

Biblia Qumranica

3B

Minor Prophets

# Biblia Qumranica

*Edited by*

Beate Ego, Armin Lange  
Hermann Lichtenberger  
& Kristin De Troyer

Volume 3B

# Minor Prophets

*Edited by*

Beate Ego, Armin Lange  
Hermann Lichtenberger  
& Kristin De Troyer

*Based on transcriptions by*

G.J. Brooke, R.E. Fuller  
M. Horgan, J.T. Milik, E. Tov  
& R. Vielhauer

*And on fragment identifications by*

J.M. Allegro, M. Baillet  
D. Barthélemy, F.M. Cross, J.T. Milik  
P. Skehan, J. Starcky, & J. Strugnell



BRILL  
LEIDEN • BOSTON  
2005

This book is printed on acid-free paper.

ISBN 90 04 14330 0

**© Copyright 2005 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.  
Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill Academic Publishers,  
Martinus Nijhoff Publishers and VSP.**

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal  
use is granted by Brill provided that  
the appropriate fees are paid directly to The Copyright  
Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910  
Danvers, MA 01923, USA.  
Fees are subject to change.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

To

Prof. Dr. Dr. mult. h.c.

Martin Hengel



# Table of Contents

Introduction .....	ix
History of the <i>Biblia Qumranica</i> Project .....	x
Editorial Principles .....	xi
Notes Regarding the Second Greek Column of the Minor Prophets .....	xii
Comparative Analysis .....	xiii
Acknowledgements .....	xiv
List of Editorial Signs .....	xvi
List of Abbreviations .....	xviii
List of Editions Used .....	xix
List of Transcriptions Disagreeing with the Editions Used in the <i>Biblia Qumranica</i> .....	xx
Synopsis of the Sequence of the Minor Prophets in the Extant Witnesses .....	xxv

## Synopsis

Hosea .....	3
Joel .....	31
Amos .....	47
Obadiah .....	71
Jonah .....	77
Micah .....	89
Nahum .....	113
Habakkuk .....	127
Zephaniah .....	141
Haggai .....	157
Zechariah .....	169
Malachi .....	189





# Introduction

The name *Biblia Qumranica* does not refer to a synoptic edition of the Bible as read in Qumran, but rather to a synopsis of the biblical books that are found among the Dead Sea Scrolls. This columnar synopsis presents the textual witnesses of the biblical books discovered in the Judean Desert, as listed in the Hebrew canon. The word *Qumranica*, though, gives credit to the fact that most of the biblical Dead Sea Scrolls come from the Qumran collection.

The *Biblia Qumranica* responds to a paradigm shift in textual criticism of the Hebrew Bible. Until recently, textual criticism of the Bible was mainly focused on identifying and/or reconstructing the *Urtext* (“original text”) of a biblical book. In contrast, scholars now recognize the textual witnesses of a given biblical book to be literary works in their own right. Thus, in this new paradigm, textual critics also study the meaning of individual textual witnesses. For instance, what is the meaning of the Old Greek of Proverbs? Similarly, one may ask what the testimony of the Old Greek of Genesis contributes? Moreover, the biblical Dead Sea Scrolls have also radically changed our contemporary understanding of the textual history of individual biblical books. At least in the case of some biblical books, it has become obvious that an *Urtext* can no longer be identified. In other cases, the different textual witnesses attest to one or more redactions and/or editions of biblical books. In the latter case, a plausible reconstruction of the literary development and a suggestion as to which text might be the more original one is still possible<sup>1</sup>.

To understand better the textual history of a given biblical book and to interpret better the biblical witnesses as texts in their own right, a new tool is needed. Ideally, a synopsis with all textual witnesses of the Hebrew Bible should be developed. We, however, foresee that such a new polyglot can be produced only in digital form. Walton’s famous Polyglot (B. WALTON, *Biblia sacra polyglotta*, London: Thomas Roycroft, 1657) demonstrates that presenting only the Masoretic Text and its major translations in synoptic form is indeed a very bulky project. Instead, the *Biblia Qumranica* presents only the texts of the Hebrew, Greek, and Aramaic manuscripts of the biblical books among the Dead Sea Scrolls. In addition, the biblical quotations in the continuous *pesharim* and other commentaries from the Qumran collection are presented. Moreover, the following texts are printed as reference texts alongside the biblical Dead Sea Scrolls: the Masoretic Text according to Codex Firkovich B 19 A (formerly known as Codex Leningradensis), the Septuagint, and the Samaritan Pentateuch. The text of Codex Firkovich B 19 A is printed according to the *BHS*. In some cases, we are guided in its transcription by the edition of A. DOTAN (*Biblia Hebraica Leningradensia* [Leiden and Boston, Mass.: Brill, 2001]). As in the *BHS*, the positioning of *holem* with *aleph* distinguishes between consonantal

---

<sup>1</sup> Based on the Qumran evidence, the multiplicity of original textual traditions was already pointed to by SH. TALMON (see e.g. “The Old Testament Text.” Pp. 159–99 in vol. 1 of *The Cambridge History of the Bible*. Eds. P.R. ACKROYD and C.F. EVANS [Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1970]). The more general acceptance of these ideas in textual criticism is marked by two collective volumes, E. ULRICH, *The Dead Sea Scrolls and the Origins of the Bible* (Studies in the Dead Sea Scrolls and Related Literature; Grand Rapids, Mich.: Eerdmans, 1999); E.D. HERBERT and E. TOV (eds.), *The Bible as a Book: The Hebrew Bible and the Judean Desert Discoveries* (London and New Castle, Del.: The British Library and Oak Knoll Press, 2002).

*aleph* and quiescent *aleph*. The text of the Septuagint is printed according to the *editio critica maior* of the Göttingen Septuagint Project (in other cases, the 1979 Rahlfs Septuagint will be used). A few other exceptional reference texts will also be included, such as, the silver amulet texts from *Ketef Hinnom* and the Nash Papyrus. As the biblical Dead Sea Scrolls all come from Hellenistic times, the *Biblia Qumranica* thus provides scholars with a comprehensive presentation of manuscripts of biblical books towards the end of the Second Temple period.

## History of the *Biblia Qumranica* Project

The idea for a columnar synopsis of the biblical manuscripts among the Dead Sea Scrolls was first suggested by Martin Hengel (Eberhard-Karls-Universität, Tübingen, Germany) in 1991. Conceptual work as well as the initial preparation of a first synopsis of the Twelve Minor Prophets started under the joint direction of Hermann Lichtenberger (Eberhard-Karls-Universität, Tübingen, Germany) and Armin Lange (University of North Carolina at Chapel Hill, North Carolina). In 2001, Beate Ego (University of Osnabrück, Germany) and Kristin De Troyer (Claremont School of Theology and Claremont Graduate University, Claremont, California) joined the editorial team. Kristin De Troyer worked mainly on the Greek witnesses, while Beate Ego and Armin Lange focused on the Hebrew witnesses. Armin Lange also provided the transcriptions for 1QpMic, 4QpMic?, 1QpHab, 1QpZeph, 4QpZeph and compiled the list of transcriptions disagreeing with the editions used in our columnar synopsis. At the right hand bottom of plate PAM 43.330, two additional fragments of 4QXII<sup>a</sup> were identified by Eibert J. C. Tigchelaar. They attest to additional text of Mal 3:11–12 and Jon 1:7. We are obliged to him for allowing us to include this discovery in our synopsis.

The other volumes of the *Biblia Qumranica* will be prepared by different editors or editorial teams, consisting of renowned experts in both textual criticism of the Hebrew Bible and the Dead Sea Scrolls. The last volume of the *Biblia Qumranica* will be devoted to the quotations of and allusions to biblical books in the non-biblical texts of the Judaean Desert. The individual editors are as follows:

Pentateuch:	George J. Brooke	Genesis
	Edward D. Herbert	Exodus
	Esther Eshel	Leviticus
	Nathan Jastram	Numbers
	Sidnie White Crawford	Deuteronomy
Former Prophets:	Donald W. Parry	Joshua – Judges
	Julio Trebolle Barrera	1 Samuel – 2 Kings

Later Prophets: First Fascicle:	Arie van der Kooij and Eibert J. C. Tigchelaar	Isaiah
	Hermann-Josef Stipp and Annette Steudel	Jeremiah
	Eibert J. C. Tigchelaar and Katrín Hauspie	Ezekiel
Later Prophets: Second Fascicle:	Beate Ego, Armin Lange, Hermann Lichtenberger, and Kristin De Troyer	Twelve Minor Prophets
Writings:	Peter W. Flint	Psalms
	Eugene Ulrich	Proverbs – 2 Chronicles
Quotations and Allusions:	Susanne Gillmayr-Bucher	

Furthermore, the *Biblia Qumranica* benefits from the guidance of an editorial board and an advisory board, both established in 2001. The editorial board consists of Bart Ehrman, Hermann Lichtenberger, Eric M. Meyers, and Eugene Ulrich. Members of the advisory board are Martin G. Abegg, Anneli Aejmelaeus, Philip S. Alexander, Moshe J. Bernstein, George J. Brooke, Gilles Dorival, Heinz-Josef Fabry, Joseph A. Fitzmyer, Robert Hanhart, Christof Hardmeier, Florentino García Martínez, Arie van der Kooij, Olivier Munnich, James A. Sanders, Adrian Schenker, Lawrence H. Schiffman, Michael Sokoloff, Raija Sollamo, Hartmut Stegemann, Shemaryahu Talmon, and James C. VanderKam.

## Editorial Principles

The transcriptions of the biblical manuscripts printed in the *Biblia Qumranica* are more or less identical with the editions and fragment identifications published in the series *Discoveries in the Judaean Desert* and elsewhere (for the individual editions used, see “List of Editions Used”; p. xx). The transcriptions of the biblical texts offered in this synopsis, however, do not intend to be an edition in the classical sense of the word. In the few cases where the editors of the volumes of the *Biblia Qumranica* disagree with the standard editions, the differences are listed in an appendix to the introduction of each volume. Unidentifiable texts and/or fragments that have not yet been placed are not included in this synopsis.

Due to space restrictions, a given textual witness is not assigned the same column throughout the synopsis. Hence, different manuscripts may occupy the same column on different pages. In cases where no textual witness is preserved among the Dead Sea Scrolls, the reference texts are not printed. The interruptions in the texts, resulting from the absence of textual witnesses among the Dead Sea Scrolls, are marked by a gap in the vertical column lines. In addition, in the right and left hand margins this

interruption is marked by  $\square$ . In cases where more textual witnesses are preserved than can be fitted on one page, the *Biblia Qumranica* synopsis is printed on double pages.

The text and book sequences of the different textual witnesses respectively follow the ones attested by MT, i. e., *BHS*, even if divergent in a given textual witness. In cases of divergent text or book sequences, the textual witness is marked with  $\blacklozenge$  in the column headings. In the “Synopsis of the Sequence of the Minor Prophets in the Extant Witnesses” (see p. xvii), a synopsis of the book sequences is offered. In the Greek columns, verse and chapter numbering follow the Masoretic Text. Where the Septuagint has a different numbering, it is added in between brackets.

Editorial signs are used in this edition to mark damaged characters, *lacunae*, and to provide other papyrological information. In addition, a set of symbols was created for the *Biblia Qumranica* in order to provide the reader with as much information as possible about how the text is preserved, placed, and divided. A list of the editorial signs is included on pp. xviii–xix.

With regard to the *Ketib* and *Qere* of the Masoretic Text, the *Ketib* is written with the punctuation of the *Qere*. Due to typographical restrictions, the *Qere* could not be printed in the margin of the synopsis.

When biblical text from a continuous *peshet* is quoted and interpreted, sometimes a part of the passage in question is quoted a second (subquotation) and in some cases even a third time (subsubquotation). These subquotations are marked with  $\gg . . \ll$ . Where possible, they are placed parallel to the MT. As the beginning and ending of a given lemma might indicate textual delimitations, these are marked with  $\gg . . \ll$ .

## Notes Regarding the Second Greek Column of the Minor Prophets

The second Greek column offers the text of the Nahal Hever Minor Prophets Scroll as edited by E. Tov in *DJD* VIII (2<sup>nd</sup> edition, Oxford: Clarendon, 1995). The combination of capital and cursive letters in this synopsis is the result of the combination of the diplomatic text printed in capital letters on the left pages in *DJD* VIII and the reconstructed text printed in cursive script on the right pages in *DJD* VIII. Though it does not do so for the Hebrew manuscripts, the *Biblia Qumranica* has opted to reproduce, as much as possible, the reconstructed text of 8HevXII gr. This is done in order to enable the reader to study the character of the *kaige* recension. The editors of the *Biblia Qumranica* have thus opted to print the diplomatic text completely, together with the words that are only partly visible but reconstructed by the editor. The latter words are recognizable by the square bracket(s) that divide the word into different sections.

Whereas *DJD* VIII uses infralinear dots to indicate damaged characters, the synopsis, in conformity with the general system of *DJD*, uses two types of supralinear signs. Supralinear dots indicate partly damaged but probable characters while supralinear circelli indicate damaged but possible characters. The supralinear circelli were added by Kristin De Troyer.

## Comparative Analysis

The *Biblia Qumranica* has been developed to facilitate comparative studies of the witnesses of the biblical manuscripts found in the Judaean Desert. In order to direct the reader's attention to differences between witnesses of the same language, these differences are highlighted. As a rule, only differences in extant texts are highlighted. Textual reconstructions are not included in the comparison. Exceptions to this rule are cases of partial reconstructions of a word and cases in which the reconstruction of a manuscript in a *lacuna* indicates a shorter or longer text. It was originally our intention to distinguish between orthographic variants and cases of textual deviation. It soon became clear, however, that this policy would, at least for some witnesses, lead to highlighting almost the entire text. In this way, textual highlighting would have obstructed the purpose of the *Biblia Qumranica*, i. e., to make a comparison between texts possible and easier. The orthographic variants are therefore not marked. In the cases where it is difficult to decide whether a variant is orthographic or textual, the variant is highlighted. Moreover, variants are marked only within the same language (Hebrew, Aramaic, or Greek). For instance, the differences between the LXX and 8HevXII gr and the differences between 4QXII<sup>a</sup> and MT are highlighted, whereas the differences between 8HevXII gr and 4QXII<sup>a</sup> are not. Marking the differences between texts of different languages requires the study of the translation technique of a given biblical book in order to determine whether a variant is due to the translator or to a different Hebrew *Vorlage*. This is precisely the type of study that *Biblia Qumranica* hopes to facilitate.

There are two systems of marking textual deviations.

- 1) References which attest to textual deviation are highlighted by a gray box in every textual witness of a given language. The first type of marking is thus "horizontal" in nature. The gray highlighted boxes guide the user in detecting the differences within the witnesses of one language group. The gray highlighted boxes allow the user of the synopsis to locate the place of textual deviation quickly and easily in every textual witness of one language group.
- 2) In addition, in the witness that differs the reading is marked by a black rectangle. The second system is thus "vertical" in nature as the black rectangular boxes indicate where a given textual witness deviates. Hence, it will be easier to recognize the variants of the same witness by vertically tracking them down the column. By virtue of its dual system, the *Biblia Qumranica* enables quick comparative analysis of the textual witnesses as well as a quick understanding of the character of the variant readings of a given manuscript.

As the primary goal of the synopsis is to facilitate comparison, the words of a biblical witness are placed parallel to their position in the reference text (respectively the MT or LXX). Words written in a manuscript supralinearly or on the column margins have also been included and inserted into the running text. Supralinear text and text written in the column margins is marked by \. . / (first hand) and \|. . \| (second hand) respectively. The amount of space between two given words does not reflect the actual amount of space between these two words in a given manuscript. Moreover, the different orthographies used in the Dead Sea Scrolls, as well as the use of square brackets and other editorial signs in the running text do not allow imitation of the length of the text gaps in the manuscripts. The

synopsis also does not take into account whether or not a textual witness is written in *scriptio continua*. The absence of word division in some manuscripts is thus not imitated. Parallel text placement also forbids representing the *vacats* of the individual manuscripts in their original lengths. To provide at least some idea of their lengths, VAC (marks a blank space of one or more lines), Vac (marks a blank space at the end of a line), and vac (marks a blank space inside a line) are used. Due to physical restrictions of the columnar synopsis text-graphical indications which separate the cola of poetical texts in the Dead Sea Scrolls and the reference texts are not represented.

## Acknowledgements

The *Biblia Qumranica* project could not have succeeded without the generous support and work of many individuals, institutions, and foundations. First, we would like to thank the original editorial team of the Dead Sea Scrolls. Their groundbreaking work in identifying the fragments and providing first transcriptions has been the cornerstone of all successive research. Second, we express our gratitude to those who prepared the editions on which our transcriptions are based. With regard to the present volume, we are heavily indebted to George J. Brooke, Russell E. Fuller, Maurya Horgan, Józef T. Milik, Emanuel Tov, and Roman Vielhauer.

Our gratitude is also due to the publishers who gave permission to reprint text editions: Deutsche Bibelgesellschaft, Oxford University Press, Mohr Siebeck, Vandenhoeck & Ruprecht, and the Akademie der Wissenschaften in Göttingen.

The process of obtaining permission to use the biblical texts of the Dead Sea Scrolls would have been far more difficult without the help of Eugene Ulrich and Emanuel Tov. Their organizational guidance and valuable scholarly advice have greatly facilitated both the concept of the whole project and the first fascicle of the *Biblia Qumranica*. Scholarly and organizational guidance as well as support with the transcriptions of difficult Qumran manuscripts were also provided by George J. Brooke. Furthermore, the editors would like to thank all other members of the editorial board and the advisory board for their continuous support.

The editors of the *Biblia Qumranica* are most grateful to Norbert Rabe whose technical skills and genuine care have made this volume possible. Based on earlier work by Frank Sattelberger, Norbert Rabe developed the TUSTEP macros necessary for the typesetting of the *Biblia Qumranica* and prepared the camera-ready pages of its first fascicle. In working with TUSTEP, the support of the computer center of the University of Tübingen especially its former deputy director Wilhelm Ott, played a pivotal role.

In an early stage of *Biblia Qumranica*, the project also benefited from the work of Dorothea Betz, Frank Sattelberger, and Friederich Avemarie.

A research project like *Biblia Qumranica* depends heavily on funding. In our case, we have benefited from the generous support of the Fritz Thyssen Stiftung, which has been a role model in its support. We are honored by and thankful for its support. In the beginning of the project, funding was also provided by the University of Tübingen (Berufungsgelder of Hermann Lichtenberger) and its Uni-

versitätsbund. Furthermore, the project also benefited from the support of the Claremont School of Theology, the University of North Carolina at Chapel Hill, the University of Osnabrück, and the University of Tübingen.

Last but not least, we would like to express our gratitude to the publisher of the *Biblia Qumranica*. E.J. Brill and its staff, esp. Hans van der Meij and Mattie Kuiper, have been exceptional in their support of the *Biblia Qumranica*. Whether it was dealing with copyright issues or creating scholarly venues for the editorial team, Brill and its staff always helped and offered solutions. Brill truly was and is an accompanying partner to the *Biblia Qumranica* in every stage of the project.

As mentioned before, it was Martin Hengel who pointed to the need for the present synopsis and who suggested the idea of the *Biblia Qumranica*. Therefore, we would like to dedicate the first fascicle of the *Biblia Qumranica* to him.

Osnabrück, Chapel Hill, Tübingen, and Claremont  
September 12<sup>th</sup>, 2004

Beate Ego  
Armin Lange  
Hermann Lichtenberger  
Kristin De Troyer

## List of Editorial Signs

lac	indicates a text gap caused by manuscript deterioration ( <i>lacuna</i> )
vac	indicates an empty space ( <i>vacat</i> ) within a line
Vac	indicates an empty space ( <i>vacat</i> ) up to the end of a line
VAC	indicates a blank line
ⓓ	Petuchah
⓪	Setumah
Ⓝ	indicates a damaged letter that can be safely identified
Ⓝ̇	indicates a damaged letter that cannot be safely identified
◦	indicates the remnant of an unidentifiable letter
◆	indicates a textual sequence in a manuscript, which is different from the Masoretic Text
A'' or A'''	indicates, in Greek, (a part of) a word which has not been reconstructed
Ⓝ	indicates a letter, deleted by the scribe of a manuscript
<	indicates the beginning of a biblical quotation in a pesher or any other type of Qumran commentary
>	indicates the end of a biblical quotation in a pesher or any other type of Qumran commentary
«	indicates the beginning of a subquotation or subsubquotation in a pesher or any other type of Qumran commentary
»	indicates the end of a subquotation or subsubquotation in a pesher or any other type of Qumran commentary
Ⓝ/	indicates a letter written above the line or in the margin by the original scribe
Ⓝ/	indicates a letter written above the line or in the margin by a later corrector
///	indicates erased text (or several erased letters)
{Ⓝ}	indicates erased but readable characters
(1:10)	in the margin of the Greek column, numbers given in parenthesis refer to a text sequence different from the Masoretic Text
<A>	indicates <i>iota subscriptum</i>



- [ ] indicates a *lacuna*
- indicates text not printed because no evidence is preserved in the Dead Sea Scrolls
- ↔ the material reconstruction indicates a longer text, which is not preserved
- ← the material reconstruction indicates a shorter text, which is not preserved
- § indicates a paragraph-division marked in the manuscript by different types of paragraphoi signs
- §§ indicates a paragraph-division marked in the manuscript by two paragraphoi signs
- ? in the Greek, indicates room for either a single letter or a space

# List of Abbreviations

Manuscripts from Qumran and the other sites at the Dead Sea are designated according to the system of E. Tov, "List of the Texts from the Judaean Desert", *DJD* XXXIX: 27–114. Otherwise, the *Biblia Qumranica* follows the guidelines of P. ALEXANDER et al. (eds.), *The SBL Handbook of Style: For Ancient Near Eastern, Biblical, and Early Christian Studies* (Peabody, Mass.: Hendrickson, 1999).

## Additional Abbreviations:

PTSDSSP    The Princeton Theological Seminary Dead Sea Scrolls Project

MT            Masoretic Text

LXX          Septuagint/Old Greek

## List of Editions Used

- 4QXII<sup>a-g</sup> R. E. FULLER, “The Twelve”, *DJD* XV: 221–318.
- 5QAmos J. T. MILIK, “4. Amos”, *DJD* III.1: 173–74.
- 8HevXII gr E. TOV, *The Greek Minor Prophets Scroll from Nahal Hever (8HevXIIgr) (The Seiyâl Collection I)* (*DJD* VIII; 2<sup>nd</sup> edition, Oxford: Clarendon Press, 1995).
- MurXII J. T. MILIK, “88. Rouleau des Douze Prophètes”, *DJD* II.1: 181–205.
- 4QpHos<sup>a,b</sup> R. VIELHAUER, “Materielle Rekonstruktion und historische Einordnung der beiden Pescharim zum Hoseabuch (4QpHos<sup>a</sup> und 4QpHos<sup>b</sup>)”, *RevQ* 77 (2001): 39–91.
- 4QpNah M. HORGAN, “Pesharim”, *PTSDSSP* 6B: 1–201, 141–55.
- 4QCommMal G. J. BROOKE, “253a. 4QCommentary on Malachi”, *DJD* XXII: 213–15.

# List of Transcriptions Disagreeing with the Editions Used in the *Biblia Qumranica*

In this list, all cases are listed where the editors transcribe a manuscript different from the *DJD*-editions or any other edition used in this fascicle. The list is structured according to manuscripts. First the new transcription is given, which is then followed by the one of the original editor.

## 4QXII<sup>a</sup>

Jonah	1:1	בִּן	instead of	בִּן
Jonah	1:2	רַעְתָּם	instead of	רַעְתָּם
Jonah	1:3	וּיקָם	instead of	וּיקָם
Jonah	1:4	וַיְהִי סַעַר גָּדוֹל בַּיָּם	instead of	וַיְהִי סַעַר גָּדוֹל בַּיָּם
Jonah	1:5	הַכָּלִים	instead of	הַכָּלִים
Jonah	1:7	הַגִּוּרִל	instead of	הַגִּוּרִל
Jonah	1:7	עַל יוֹנָה <sup>1</sup>	instead of	עַל יוֹנָה
Jonah	1:8	מִלֹּאכְתָךְ	instead of	מִלֹּאכְתָךְ
Jonah	1:10	וַיֹּאמְרוּ	instead of	וַיֹּאמְרוּ
Jonah	1:16	הַאֲנֹשִׁים	instead of	הַאֲנֹשִׁים
Malachi	3:11	לְכֻם <sup>2</sup>	instead of	[לכם]
Malachi	3:12	אֲתַכֶּם כֹּל <sup>3</sup>	instead of	אֲתַכֶּם כֹּל
Malachi	3:12	יִהְיֶה <sup>4</sup>	instead of	[יהיה]

## 4QXII<sup>b</sup>

Zephaniah	1:2	אִסָּף	instead of	אִסָּף
Zephaniah	2:15	הָאִמְרָה בְּלִבְכָה	instead of	הָאִמְרָה בְּלִבְכָה
Zephaniah	3:19	מִעֲנִיד	instead of	מִעֲנִיד
Zephaniah	3:19	אִקְבֵץ	instead of	אִקְבֵץ
Zephaniah	3:19	וּלְשֵׁן	instead of	וּלְשֵׁן
Zephaniah	3:20	אֲתַכֶּם	instead of	אֲתַכֶּם
Haggai	1:1	יְהוֹשֻׁעַ	instead of	יְהוֹשֻׁעַ
Haggai	1:2	אִמַּר	instead of	אִמַּר

<sup>1</sup> New reading identified by E. J. C. Tigchelaar in e-mail communication.

<sup>2</sup> New reading identified by E. J. C. Tigchelaar in e-mail communication.

<sup>3</sup> New reading identified by E. J. C. Tigchelaar in e-mail communication.

<sup>4</sup> New reading identified by E. J. C. Tigchelaar in e-mail communication.

4QXII<sup>c</sup>

Joel	1:10	כְּנִי	instead of	כְּנִי
Joel	1:12	אמלל[ה	instead of	אמלל[ה
Joel	1:12	עֲצִי	instead of	עֲצִי
Joel	1:12	בְּשׁוֹ	instead of	בְּשׁוֹ
Joel	1:13	הִלְיִן[לֹ	instead of	הִלְיִן[לֹ
Joel	1:17	מְגֵרְפְתִיהֶם	instead of	מְ
Joel	1:19	כִּי	instead of	כִּי
Joel	2:1	תִּקְעוּ	instead of	תִּקְעוּ
Joel	2:1	בְּצִיּוֹן	instead of	בְּצִיּוֹן
Joel	2:9	הַחֲלוֹנִים	instead of	הַחֲלוֹנִים
Joel	2:11	לְפָנַי	instead of	לְפָנַי
Joel	2:11	[וּגְוֵרָא	instead of	[וּגְוֵרָא
Joel	2:12	[וּבְמִסְפַּד	instead of	[וּבְמִסְפַּד
Joel	2:16	[מְחֹפְתָהּ	instead of	[מְחֹפְתָהּ
Joel	2:17	[תִּתֵּן	instead of	[תִּתֵּן
Joel	2:20	אֶל	instead of	אֶל
Joel	2:20	וְשִׁמְמָהּ	instead of	וְשִׁמְמָהּ
Joel	2:20	הַגְּדִינִי	instead of	הַגְּדִינִי
Joel	2:20	לְעִשׂוֹת	instead of	לְעִשׂוֹת
Joel	2:21	אֶל	instead of	אֶל
Joel	2:23	אֶל[וְהִיכְמָהּ	instead of	אֶל[וְהִיכְמָהּ
Joel	4:8	כִּי יְהוֹה צַבָּאוֹת	instead of	אֹת[
Joel	4:13	כִּי	instead of	כִּי
Joel	4:17	יַעֲבֹרוּ	instead of	יַעֲבֹרוּ
Joel	4:18	[יִטִּיפוּ	instead of	[יִטִּיפוּ
Joel	4:18	וְהִגְבַּעוֹת	instead of	וְהִגְבַּעוֹת
Joel	4:18	כֹּל	instead of	כֹּל
Joel	4:19	לְמַדְבַּר	instead of	לְמַדְבַּר
Joel	4:19	יְהוּדָה	instead of	יְהוּדָה
Amos	2:11	יִשְׂרָאֵל	instead of	יִשְׂרָאֵל
Amos	2:12	[לְרֵאֲמֹנֹר	instead of	[לְרֵאֲמֹנֹר
Zephaniah	2:15	אֲנִי	instead of	אֲנִי
Zephaniah	3:3	[שׁוֹן[פְּטִיָּה	instead of	]°° °°°[

4QXII<sup>e</sup>

Haggai	2:18	ה[יומן]	instead of	ה[יום]
Haggai	2:20	בעשן[רים]	instead of	בעשן[רים]
Haggai	2:21	יה[ודה]	instead of	יה[ודה]
Zechariah	1:6	השן]	instead of	השן]
Zechariah	1:14	צבאות[ן]	instead of	צבאות[ן]
Zechariah	2:10	[רוח[ו]ת[ן] [השמים]	instead of	[רוח[ו]ת[ן] [השמים]
Zechariah	2:12	עינו	instead of	עינו
Zechariah	2:13	כני	instead of	כני
Zechariah	3:2	[יה[וה]	instead of	[יה[וה]
Zechariah	3:3	המ[לא]ך	instead of	המ[לא]ך
Zechariah	3:5	וישן[ימו]	instead of	וישן[ימו]
Zechariah	3:7	תלדן]	instead of	תלכן]
Zechariah	4:2	רושנה]	instead of	רושנה]
Zechariah	5:11	אלי	instead of	אלי
Zechariah	6:1	נחוש]	instead of	נחוש]
Zechariah	6:3	ובמרכ[בה]	instead of	ובמרכ[בה]
Zechariah	6:5	המלאך	instead of	המלאכ
Zechariah	6:5	כול	instead of	כול
Zechariah	8:6	הגם	instead of	הגם
Zechariah	12:7	יהודה'	instead of	יהודה'

4QXII<sup>f</sup>

Jonah	1:6	ויקרב'	instead of	ויקרב]
Jonah	1:7	ויפילו	instead of	ויפילו
Jonah	1:11	הים הלך	instead of	הים הלך

4QXII<sup>g</sup>

Hosea	9:14	מש[כיל]ן [ם י' [צומקים]	instead of	[לן [ם י' [צומקים]
Joel	1:12	הובי[שה]	instead of	הובי[שה]
Amos	1:13	פ[שטי]	instead of	פ[שטי]
Amos	6:14	הצבאות[ן]	instead of	ת[ן]
Obadiah	11	[ארי]ם	instead of	[ארי]ם
Obadiah	11	גור[ל] גם]	instead of	גור[ל] גם]
Obadiah	12	[וא]ל]	instead of	[וא]ל]

Obadiah	15	יוֹם	instead of	יום
Jonah	1:1	אֲמַתִּי	instead of	אמתי
Jonah	1:3	עַמָּהֶם	instead of	עמ[ה]ם
Jonah	1:4	וְהֵאֲנִיָּה	instead of	והאֲנִיָּה
Jonah	2:3	לִי	instead of	לי
Jonah	2:3	שִׁמְעַתָּה	instead of	שמעתה
Jonah	2:5	לְהַבִּיט	instead of	להביט
Jonah	2:5	קוֹדֶשׁךָ	instead of	קודשך
Jonah	2:8	נִפְשָׁי	instead of	נפשי
Jonah	2:11	וַיִּקָּא	instead of	ויקא
Jonah	3:2	לְכֹהֵן	instead of	לכהן
Jonah	4:5	וַיֵּשֶׁב מִן־קִדְמוֹת	instead of	וישב מן־קדם
Jonah	4:5	יִרְאֶה	instead of	יראה
Jonah	4:8	וַיִּמְזַן אֶל־הַיָּם	instead of	וימזן אלון־הים
Jonah	4:9	הַקִּיקִיּוֹן	instead of	הקיקיון
Jonah	4:10	אֲתָהּ	instead of	אתה
Jonah	4:10	לִי־לֵי	instead of	לי־לי
Micah	2:3	תִּלְכָּן	instead of	תלכָּן
Micah	2:4	שְׂדֵינוֹ	instead of	שדֵינוֹ
Micah	3:12	לְבַמֹּת	instead of	לבמות
Micah	5:7	בְּגוֹיִם	instead of	בגוים
Micah	7:2	מִן	instead of	מן
Micah	7:2	חֲרָם	instead of	חרם
Nahum	1:7	וַיִּוֹדֶעַ	instead of	ויודעַ
Nahum	1:9	צָרָהּ	instead of	צרה
Nahum	2:11	כֹּהֲלָם	instead of	כהלָם
Nahum	3:17	כֹּהֲרֵבָה	instead of	כהרֵבָה
Nahum	3:17	זָרְחָהּ	instead of	זרחָהּ וְנֹדֵד
Zephaniah	3:5	לֹאֵן	instead of	לאֵן

## 5QAmos

Amos	1:2	וַיֵּאֱמַר	instead of	וַיֵּאֱמַר <sup>1</sup>
Amos	1:3	לֹאֵא	instead of	לוא
Amos	1:3	וְהִרְוִיחַ [ת] הַגְּלֵעָד	instead of	וְהִרְוִיחַ [ת] הַגְּלֵעָד
Amos	1:4	הַדָּד	instead of	הדד
Amos	1:5	וַיֹּשֶׁב מִבְּקַעַת	instead of	וַיֹּשֶׁב מִבְּקַעַת

<sup>1</sup> Fragment 7 is not included in the transcription of Amos 1:2.

## MurXII

Micah	2:2	וְבֵיתוֹ וְאִישׁ	instead of	וְבֵיתוֹ אִישׁ
-------	-----	------------------	------------	----------------

## 8HevXII gr

Micah	1:6	φυστειαν	instead of	φυστειας
Micah	2:8	εχθρον	instead of	εχθροσ

## 4QpNah

Nahum	1:5	וְהָרִים	instead of	הָרִים
-------	-----	----------	------------	--------

## 4QCommMal

Malachi	3:17	וְהָיוּ	instead of	וְהָיוּ
Malachi	3:17	עַל־יָהֵם	instead of	עַל־יָהֵם
Malachi	3:18	בֵּין	instead of	בֵּין



## Synopsis of the Sequence of the Minor Prophets in the Extant Witnesses<sup>1</sup>

MT	LXX	8HevXII gr	4QXII <sup>a</sup>
Hosea	Hosea		
Joel	Amos		
Amos	Micah		
Obadiah	Joel		
Jonah	Obadiah	Jonah	
Micah	Jonah	Micah	
Nahum	Nahum	Nahum	
Habakkuk	Habakkuk	Habakkuk	
Zephaniah	Zephaniah	Zephaniah	
Haggai	Haggai		Zechariah
Zechariah	Zechariah	Zechariah	Malachi
Malachi	Malachi		Jonah

---

<sup>1</sup> Prophetic books are only listed if extant in a manuscript. Manuscripts not listed follow the sequence of MT. Although, in its sequence, 8HevXII gr agrees with MT, the manuscript is listed to allow for better comparison with LXX.



# Synopsis



# Hosea

Represented by

Septuagint

4QXII<sup>c</sup>

4QXII<sup>d</sup>

4QXII<sup>g</sup>

4QpHos<sup>a</sup>

4QpHos<sup>b</sup>

Masoretic Text

based on transcriptions of  
R. E. FULLER and R. VIELHAUER

LXX	4QXII <sup>d</sup>
<p>1:6 και συνέλαβεν ἔτι και ἔτεκε θυγατέρα. και εἶπεν αὐτῷ Κάλεσον τὸ ὄνομα αὐτῆς Οὐκ ἠλεημένη, διότι οὐ μὴ προσθήσω ἔτι ἐλεῆσαι τὸν οἶκον Ἰσραηλ, ἀλλ' ἢ ἀντιτασσόμενος ἀντιτάξομαι αὐτοῖς.</p>	<p>כִּי [ <span style="float: right;">וְשָׂרָף</span> ]</p>
<p>1:7 τοὺς δὲ υἱοὺς Ἰουδα ἐλεήσω και σώσω αὐτοὺς ἐν κυρίῳ θεῷ αὐτῶν και οὐ σώσω αὐτοὺς ἐν τόξῳ οὐδὲ ἐν ῥομφαίᾳ οὐδὲ ἐν πολέμῳ οὐδὲ ἐν ἄρμασιν οὐδὲ ἐν ἵπποις οὐδὲ ἐν ἵππευσι.</p>	<p>[ ביהוה אלהיה ] [ <span style="float: right;">ובפרשים</span> ]</p>
<p>1:8 και ἀπεγαλάκτισε τὴν Οὐκ ἠλεημένην και συνέλαβεν ἔτι και ἔτεκεν υἱόν.</p>	<p>[ <span style="float: right;">ותגמל</span> ]</p>
<p>1:9 και εἶπε Κάλεσον τὸ ὄνομα αὐτοῦ Οὐ λαός μου, διότι ὑμεῖς οὐ λαός μου, και ἐγὼ οὐκ Εἰμι ὑμῶν.</p>	<p>[ <span style="float: right;">שמו לא עמי כִּי</span> ]</p>
<p>2:1 (1:10) Καὶ ἦν ὁ ἀριθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραηλ ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, ἡ οὐκ ἐκμετρηθήσεται οὐδὲ ἐξαριθμηθήσεται· και ἔσται ἐν τῷ τόπῳ, οἱ ἔρρέθη αὐτοῖς Οὐ λαός μου ὑμεῖς, κληθήσονται και αὐτοὶ υἱοὶ θεοῦ ζῶντος.</p>	<p>[ <span style="float: right;">מספר בני</span> ] [ <span style="float: right;">ולו יספיר</span> ] [ <span style="float: right;">אתם יומר להם</span> ]</p>
<p>2:2 (1:11) και συναχθήσονται οἱ υἱοὶ Ἰουδα και οἱ υἱοὶ Ἰσραηλ ἐπὶ τὸ αὐτὸ και θήσονται ἑαυτοῖς ἀρχὴν μίαν και ἀναβήσονται ἐκ τῆς γῆς, ὅτι μεγάλη ἡ ἡμέρα τοῦ Ἰεζραελ.</p>	<p>[ <span style="float: right;">ובני ישראל</span> ] [ <span style="float: right;">מנ הרץ כִּי</span> ]</p>
<p>2:3 (2:1) εἶπατε τῷ ἀδελφῷ ὑμῶν Λαός μου και τῇ ἀδελφῇ ὑμῶν Ἠλεημένη.</p>	<p>[ <span style="float: right;">עמי ולאחיו תיכם</span> ]</p>
<p>2:4 (2:2) Κρίθητε πρὸς τὴν μητέρα ὑμῶν κρίθητε, ὅτι αὐτὴ οὐ γυνή μου και ἐγὼ οὐκ ἀνὴρ αὐτῆς· και ἐξαρκῶ τὴν πορνείαν αὐτῆς ἐκ προσώπου μου και τὴν μοιχείαν αὐτῆς ἐκ μέσου μαστῶν αὐτῆς,</p>	<p>[ <span style="float: right;">כי הא לו אִשְׁתִּי</span> ] [ <span style="float: right;">מבין</span> ] [ <span style="float: right;">זנוגיה</span> ]</p>
<p>2:5 (2:3) ὅπως ἂν ἐκδύσω αὐτὴν γυμνὴν και ἀποκαταστήσω αὐτὴν καθὼς ἡμέρα γενέσεως αὐτῆς· και θήσομαι αὐτὴν ὡς ἔρημον και τάξω αὐτὴν ὡς γῆν ἄνυδρον και ἀποκτενώ αὐτὴν ἐν δίψει·</p>	<p>[ <span style="float: right;">פנ אפשטונה</span> ]</p>

4QXII <sup>g</sup>	MT
	<p>1:6 וַתֵּהָרַע עוֹד וַתִּלְדִּי בֵּית וַיֹּאמֶר לוֹ קְרֵא שְׁמָהּ לֹא רַחֲמָה כִּי לֹא אוֹסִיף עוֹד אֲרַחֵם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי־נָשָׂא אִשָּׁא לָהֶם:</p>
	<p>1:7 וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה אֲרַחֵם וְהוֹשַׁעְתִּים בֵּיהוּנָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא אוֹשִׁיעֵם בְּקִשְׁתּוֹ וּבְחַרְבּוֹ וּבְמִלְחָמָה בְּסוֹסִים וּבְכַרְשִׁים:</p>
	<p>1:8 וַתִּגְמַל אֶת־לֹא רַחֲמָה וַתֵּהָרַע וַתִּלְדִּי בֵּן:</p>
<p>V]A[C</p>	<p>1:9 וַיֹּאמֶר קְרֵא שְׁמוֹ לֹא עַמִּי כִּי אַתֶּם לֹא עַמִּי וְאֲנֹכִי לֹא־אֶהְיֶה לָכֶם: ○</p>
<p>והי'ה מספר בנ'י י'ספ'ר והיה בן מקום</p>	<p>2:1 וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּחֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִמַּד וְלֹא יִסְפָּר וְהָיָה בְּמִקוֹם אֲשֶׁר־יֹאמַר לָהֶם לֹא־עַמִּי אַתֶּם יֹאמַר לָהֶם בְּנֵי אֵל־חַי:</p>
<p>ונקבצו בני ו'בני ] וע'לון מן ה'ארץ ] י'ום ]</p>	<p>2:2 וּנְקַבְצוּ בְנֵי־יְהוּדָה וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל יַחְדָּו וְשָׂמוּ לָהֶם רֹאשׁ אֶחָד וְעָלוּ מִן־הָאָרֶץ כִּי גָדוֹל יוֹם יִזְרַעְאֵל:</p>
	<p>2:3 אָמְרוּ לְאַחֵיכֶם עַמִּי וְלְאַחֹתֵיכֶם רַחֲמָה:</p>
<p>ו'ר'יב ] ונאפ'לפ'ני'ה' ]</p>	<p>2:4 רִיבוּ בְּאֵמְכֶם רִיבוּ כִּי־הִיא לֹא אִשְׁתִּי וְאֲנֹכִי לֹא אִשָּׁה וְתָסַר זְנוּנִיָּה מִפְּנֵיהָ וְנֹאפּוֹפִיָּה מִבֵּין שְׁדֵיהָ:</p>
<p>ושמת'ה כמדבר / ושתיה' ]</p>	<p>2:5 כִּן־אֶפְשִׁיטָנָה עֲרֻמָּה וְהִצַּגְתִּיהָ כְּיוֹם הַיִּלְדָּה וְשָׂמְתִיהָ כְּמִדְבַר וְשָׂתָהּ כְּאָרֶץ צִיָּה וְהִמַּתִּיהָ בְּצִמָּא:</p>

- 2:8 (2:6) διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ φράσω τὴν ὁδὸν αὐτῆς ἐν σκόλοψι καὶ ἀνοικοδομήσω τὰς ὁδοὺς αὐτῆς, καὶ τὴν τρίβον αὐτῆς οὐ μὴ εὕρη·
- 2:9 (2:7) καὶ καταδιώξεται τοὺς ἐραστὰς αὐτῆς καὶ οὐ μὴ καταλάβῃ αὐτούς· καὶ ζητήσῃ αὐτούς καὶ οὐ μὴ εὕρη αὐτούς· καὶ ἐρεῖ Πορεύσομαι καὶ ἐπιστρέψω πρὸς τὸν ἄνδρα μου τὸν πρότερον, ὅτι καλῶς μοι ἦν τότε ἢ νῦν.
- 2:10 (2:8) καὶ αὐτὴ οὐκ ἔγνω ὅτι ἐγὼ δέδωκα αὐτῇ τὸν σῖτον καὶ τὸν οἶνον καὶ τὸ ἔλαιον, καὶ ἀργύριον ἐπλήθυνα αὐτῇ· αὐτὴ δὲ ἀργυρᾶ καὶ χρυσᾶ ἐποίησε τῇ Βααλ.
- 2:11 (2:9) διὰ τοῦτο ἐπιστρέψω καὶ κομιοῦμαι τὸν σῖτόν μου καθ' ὥραν αὐτοῦ καὶ τὸν οἶνόν μου ἐν καιρῷ αὐτοῦ καὶ ἀφελοῦμαι τὰ ἱμάτιά μου καὶ τὰ ὀθονιά μου τοῦ μὴ καλύπτειν τὴν ἀσχημοσύνην αὐτῆς·
- 2:12 (2:10) καὶ νῦν ἀποκαλύψω τὴν ἀκαθαρσίαν αὐτῆς ἐνώπιον τῶν ἐραστῶν αὐτῆς, καὶ οὐδεὶς οὐ μὴ ἐξέλῃται αὐτὴν ἐκ χειρός μου·
- 2:13 (2:11) καὶ ἀποστρέψω πάσας τὰς εὐφροσύνας αὐτῆς, ἑορτὰς αὐτῆς καὶ τὰς νομηνίας αὐτῆς καὶ τὰ σάββατα αὐτῆς καὶ πάσας τὰς πανηγύρεις αὐτῆς·
- 2:14 (2:12) καὶ ἀφανιῶ ἄμπελον αὐτῆς καὶ τὰς συκᾶς αὐτῆς, ὅσα εἶπε Μισθώματά μοι ταυτὰ ἐστὶν ἃ ἔδωκάν μοι οἱ ἐρασταί μου, καὶ θήσομαι αὐτὰ εἰς μαρτύριον, καὶ καταφάγεται αὐτὰ τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τὰ ἔρπετὰ τῆς γῆς·
- 2:15 (2:13) καὶ ἐκδικήσω ἐπ' αὐτὴν τὰς ἡμέρας τῶν Βααλιμ, ἐν αἷς ἐπέθνευεν αὐτοῖς καὶ περιετίθετο τὰ ἐνώτια αὐτῆς καὶ τὰ καθόρμια αὐτῆς, καὶ ἐπορεύετο ὀπίσω τῶν ἐραστῶν αὐτῆς, ἐμοῦ δὲ ἐπελάθετο, λέγει κύριος.
- 2:16 (2:14) Διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ πλανῶ αὐτὴν καὶ κατάξω αὐτὴν εἰς ἔρημον καὶ λαλήσω ἐπὶ τὴν καρδίαν αὐτῆς
- 2:17 (2:15) καὶ δώσω αὐτῇ τὰ κτήματα αὐτῆς ἐκεῖθεν καὶ τὴν κοιλάδα Αἰγύπτου διανοιῶ ἐν αὐτῇ, καὶ ταπεινωθήσεται ἐκεῖ κατὰ τὰς ἡμέρας νηπιότητος αὐτῆς καὶ κατὰ τὰς ἡμέρας ἀναβάσεως αὐτῆς ἐκ γῆς Αἰγύπτου.

תגנתא אשׁוׁ  
ליתגו לי

מאחבי ]

עלׁיה את ימי הבעלׁים  
[ גזמה ]

] VA[C



4QXII <sup>g</sup>	4QpHos <sup>a</sup>	MT	
	דרכוֹ בַסִּירִים ונתיבותיה ]	לְכֹן הַנְּגִישָׁה אֶת־דְּרָכָהּ בַּסִּירִים וְגִדְרָתִי אֶת־גְּדָרָהּ וְנִתְיַבֹּתֶיהָ לֹא תִמְצָא:	2:8
	הראישון כיא ]	וְרִדְפָה אֶת־מֵאֵהָבִיָּה וְלֹא־תִשָּׂיג אִתְּם וּבִקְשֹׁתְכֶם וְלֹא תִמְצָא וְאָמְרָה אֵלֶיךָ וְאָשׁוּבָה אֶל־אִישִׁי הָרִאשׁוֹן כִּי טוֹב לִי אֲזַ מֵעַתָּה:	2:9
	אנוכי נתתי לה הדגן ] הרבייתי ] זובה /// עשון לבעל ] >	וְהִיא לֹא יָדְעָה כִּי אֲנֹכִי נָתַתִּי לָהּ הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר וְכֶסֶף הַרְבִּיתִּי לָהּ וְזָהָב עָשׂוּ לְבַעַל:	2:10
	<לכן אשוב ולקחתי דגני בעתו ותירושי ] והצלתי צמרי ופושתי ] מלכסות אתן	לְכֹן אָשׁוּב וְלִקַּחְתִּי דִּגְנִי בְעֵתוֹ וְתִירוֹשִׁי בְמוֹעֵדוֹ וְהִצַּלְתִּי צִמְרֵי וּפֹשְׁתֵי לְכֶסֶת אֶת־עֲרוֹתָהּ:	2:11
	ועתה אגלה את גבלותה לעיני מאהביה ואיש] לוא יצילנה מידי >	וְעַתָּה אֲגַלֶּה אֶת־גְּבֻלֹתָהּ לְעֵינֵי מֵאֵהָבִיָּה וְאִישׁ לֹא־יִצִּילֶנָה מִיָּדִי:	2:12
	<והשבתי כול משושה חגה חדשה ושבתה וכול מועדיה >	וְהִשְׁבַּתִּי כָּל־מְשׁוֹשֵׁה חֲגָה חֲדָשָׁה וְשַׁבְתָּהּ וְכָל מוֹעֲדָהּ:	2:13
ואכלתם ] אנית	<והשמותי ] אשר אמרה ] אתנם הם לי ] מאהבי ושמתים ליער ואכלתם חית	וְהִשְׁמַתִּי גִפְנֹה וּתְאֵנֹתָהּ אֲשֶׁר אָמְרָה אֲתָנָה הִמָּה לִי אֲשֶׁר נִתְּנוּ־לִי מֵאֵהָבֵי וְשַׁמְתִּים לְיַעַר וְאָכְלֹתָם חַיִּית הַשָּׂדֶה:	2:14
גזמה וחליתה ותלך	] לכן הגה אנוכי מפתיה	וּפְקַדְתִּי עָלֶיהָ אֶת־יְמֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר תִּקְטִיר לָהֶם וְתַעַד גִּזְמָה וְחִלְיָתָהּ וְתִלְךְ אַחֲרַי מֵאֵהָבִיָּה וְאֵתִי שְׂכָחָה גְּאֵם־יְהוָה: פ	2:15
	] לכן הגה אנוכי מפתיה המדבר ודברתי על-לבה:	לְכֹן הִגַּה אֲנֹכִי מִפִּתְיָהּ וְהִלְכִיתִּיהָ הַמְדַבֵּר וּדְבַרְתִּי עַל־לִבָּהּ:	2:16
כרמיה משם ו] את עמקן	ונתתי לה את-כרמיה משם ואת-עמק עכור לפתח תקנה וענתה שמה כימי געוריה וכיום עלתה מארץ-מצרים: ס	וְנָתַתִּי לָהּ אֶת־כַּרְמִיָּה מִשָּׁם וְאֶת־עַמְק עֶכּוֹר לְפֶתַח תְּקֵנָה וְעָנְתָה שְׁמָהּ כִּי־יָמֵי גְעוּרֶיהָ וְכִי־יָוֵם עָלְתָה מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם: ס	2:17

	LXX	4QXII <sup>c</sup>
2:18	(2:16) καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει κύριος, καλέσει με Ὁ ἀνὴρ μου, καὶ οὐ καλέσει με ἔτι Βααλιμ·	
2:19	(2:17) καὶ ἐξαρθῶ τὰ ὀνόματα τῶν Βααλιμ ἐκ στόματος αὐτῆς, καὶ οὐ μὴ μνησθῶσιν οὐκέτι τὰ ὀνόματα αὐτῶν.	
□ □		
2:22	(2:20) καὶ μνηστεύσομαί σε ἑμαυτῶ ἐν πίστει, καὶ ἐπιγνώση τὸν κύριον.	
2:23	(2:21) καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει κύριος, ἐπακούσομαι τῶ οὐρανῶ, καὶ αὐτὸς ἐπακούσεται τῇ γῆ,	
2:24	(2:22) καὶ ἡ γῆ ἐπακούσεται τὸν σῖτον καὶ τὸν οἶνον καὶ τὸ ἔλαιον, καὶ αὐτὰ ἐπακούσεται τῶ Ιεζραελ.	
2:25	(2:23) καὶ σπερῶ αὐτὴν ἑμαυτῶ ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐλεήσω τὴν Οὐκ ἠλεημένην καὶ ἐρῶ τῶ Οὐ λαῶ μου Λαός εἶ σύ, καὶ αὐτὸς ἐρεῖ Κύριος ὁ θεός μου εἶ σύ.	
3:1	Καὶ εἶπε κύριος πρὸς με Ἔτι πορεύθητι καὶ ἀγάπησον γυναῖκα ἀγαπῶσαν πονηρὰ καὶ μοιχαλίν, καθὼς ἀγαπᾷ ὁ θεὸς τοὺς υἱοὺς Ισραηλ καὶ αὐτοὶ ἀποβλέπουσιν ἐπὶ θεοῦς ἄλλοτρίους καὶ φιλοῦσι πέμματα μετὰ σταφίδων.	
3:2	καὶ ἑμισθωσάμην ἑμαυτῶ πεντεκαίδεκα ἀργυρίου καὶ γομορ κριθῶν καὶ νεβελ οἴνου	שׁעֲרַעַם וְלִבָּן
3:3	καὶ εἶπα πρὸς αὐτήν Ἡμέρας πολλὰς καθήσῃ ἐπ' ἐμοὶ καὶ οὐ μὴ πορνεύσης οὐδὲ μὴ γένη ἀνδρὶ, καὶ ἐγὼ ἐπὶ σοί.	יְמִים רַבִּים יִשְׁבֹּן
3:4	διότι ἡμέρας πολλὰς καθήσονται οἱ υἱοὶ Ισραηλ οὐκ ὄντος βασιλέως οὐδὲ ὄντος ἄρχοντος οὐδὲ οὔσης θυσίας οὐδὲ ὄντος θυσιαστηρίου οὐδὲ ἱερατείας οὐδὲ δήλων.	

4QXII <sup>g</sup>	MT	
<p data-bbox="389 383 533 421">יְהוָה תִּקְרָאִי</p> <p data-bbox="459 533 571 571">]הבעלים [</p>	<p data-bbox="804 383 1385 459">וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא נֹאֲמֵי־יְהוָה תִּקְרָאִי אִשִּׁי וְלֹא־תִקְרָאִי־לִי עוֹד בְּעָלַי׃</p> <p data-bbox="863 533 1385 609">וְהִסְרֹתִי אֶת־שְׁמוֹת הַבְּעָלִים מִפִּיהָ וְלֹא־זָכְרוּ עוֹד בְּשֵׁמָם׃</p>	<p data-bbox="1412 383 1460 421">2:18</p> <p data-bbox="1412 533 1460 571">2:19</p>
<p data-bbox="639 741 778 779">]וארש[תנין]ך [</p>	<p data-bbox="922 741 1385 779">וְאֶרְשָׁתִּיךָ לִי בְּאֻמוֹנָה וְיָדַעַת אֶת־יְהוָה׃</p>	<p data-bbox="1412 741 1460 779">2:22</p>
<p data-bbox="400 853 480 891">] יהוה [</p>	<p data-bbox="842 853 1385 929">וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא אֶעֱנֶה נֹאֲמֵי־יְהוָה אֶעֱנֶה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־הָאָרֶץ׃</p>	<p data-bbox="1412 853 1460 891">2:23</p>
<p data-bbox="368 987 533 1025">]ואנת התי[רושן</p>	<p data-bbox="815 987 1385 1064">וְהָאָרֶץ תַּעֲנֶה אֶת־הַדָּגָן וְאֶת־הַתִּירוֹשׁ וְאֶת־הַיִּצְהָר וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־יִזְרְעֵאל׃</p>	<p data-bbox="1412 987 1460 1025">2:24</p>
<p data-bbox="411 1144 592 1220">] ורחמתי<sup>ו</sup> [ ] יואמ'ר [</p>	<p data-bbox="858 1144 1385 1220">וּזְרַעְתִּיהָ לִי בְּאָרֶץ וְרַחֲמַתִּי אֶת־לֹא רַחֲמָה וְאָמַרְתִּי לֹא־עַמִּי עַמִּי־אֲתָה וְהוּא יֹאמֶר אֱלֹהִי׃</p>	<p data-bbox="1412 1144 1460 1182">2:25</p>
<p data-bbox="699 1323 778 1361">וי'אומר</p> <p data-bbox="528 1368 651 1406">] אנת [ב'ני</p>	<p data-bbox="804 1323 1385 1444">וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד לִךְ אֶהְבֵּ־אִשָּׁה אֶהְבֵּת רַע וּמְנַאֲפֵת כָּאֶהְבֵּת יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהֵם פְּנִיָם אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְאֶהְבֵּי אִשִּׁישֵׁי עֲנָבִים׃</p>	<p data-bbox="1412 1323 1460 1361">3:1</p>
<p data-bbox="512 1570 592 1608">] עש'ר [</p>	<p data-bbox="874 1570 1385 1646">וְאֶפְרָה לִי בַחֲמֹשֶׁה עָשָׂר כֶּסֶף וְחֹמֶר שַׁעֲרִים וְלִתְּךָ שַׁעֲרִים׃</p>	<p data-bbox="1412 1570 1460 1608">3:2</p>
<p data-bbox="443 1682 587 1720">]ר'בים ת[שבוי</p>	<p data-bbox="847 1682 1385 1758">וְאָמַר אֵלַיְהָ יָמִים רַבִּים תִּשְׁבֹּי לִי לֹא תִזְנֶי וְלֹא תִהְיִי לְאִישׁ וְגַם־אֲנִי אֶלֶיךָ׃</p>	<p data-bbox="1412 1682 1460 1720">3:3</p>
<p data-bbox="325 1839 746 1915">]מ'ים ר'בים ישבו [ ]א'פ'ודן [ות'ר'פ'ים]</p>	<p data-bbox="868 1839 1385 1915">כִּי יָמִים רַבִּים יִשְׁבּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אִין מְלֶךְ וְאִין שָׂר וְאִין זָבַח וְאִין מִצְבֵּה וְאִין אֶפֹּד וְתַרְפָּם׃</p>	<p data-bbox="1412 1839 1460 1877">3:4</p>

LXX		4QXII <sup>c</sup>
3:5 και μετὰ ταῦτα ἐπιστρέψουσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραηλ καὶ ἐπιζητήσουσι κύριον τὸν θεὸν αὐτῶν καὶ Δαυιδ τὸν βασιλέα αὐτῶν· καὶ ἐκστήσονται ἐπὶ τῷ κυρίῳ καὶ ἐπὶ τοῖς ἀγαθοῖς αὐτοῦ ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν.		
4:1 Ἀκούσατε λόγον κυρίου, υἱοὶ Ἰσραηλ, διότι κρίσις τῷ κυρίῳ πρὸς τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν, διότι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια οὐδὲ ἔλεος οὐδὲ ἐπίγνωσις θεοῦ ἐπὶ τῆς γῆς·	אלוהיִם בַּאֲרָזִי	
4:2 ἀρὰ καὶ ψεῦδος καὶ φόνος καὶ κλοπὴ καὶ μοιχεία κέχυται ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ αἵματα ἐφ' αἵμασι μίσγουςι.		אֶלֶה
4:3 διὰ τοῦτο πενήθει ἡ γῆ σὺν πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν αὐτήν, σὺν τοῖς θηρίοις τοῦ ἀγροῦ καὶ σὺν τοῖς ἔρπετοῖς τῆς γῆς καὶ σὺν τοῖς πετεινοῖς τοῦ οὐρανοῦ, καὶ οἱ ἰχθύες τῆς θαλάσσης ἐκλείψουσιν,	יִשְׁכְּבִי בַּחַיִּית	
4:4 ὅπως μηδεὶς μῆτε δικάζεται μῆτε ἐλέγχῃ μηδεὶς· ὁ δὲ λαός μου ὡς ἀντιλεγόμενος ἱερεὺς.	אִישׁ וְעַמֻּמָּה]	
4:5 καὶ ἀσθενήσεις ἡμέρας, καὶ ἀσθενήσει καὶ προφήτης μετὰ σοῦ· νυκτὶ ὁμοίωσα τὴν μητέρα σου.		
4:6 ὁμοιώθη ὁ λαός μου ὡς οὐκ ἔχων γνῶσιν· ὅτι σὺ ἐπίγνωσιν ἀπώσω, καὶ γὰρ ἀπώσομαι σὲ τοῦ ἱερατεῦναι μοι· καὶ ἐπελάθου νόμον θεοῦ σου, καὶ γὰρ ἐπιλήσομαι τέκνων σου.	מְבִלֵי הַדַּעַת כִּי	
4:7 κατὰ τὸ πλῆθος αὐτῶν οὕτως ἡμαρτόν μοι· τὴν δόξαν αὐτῶν εἰς ἀτιμίαν θήσομαι.		כְּרֹבָם כֵּן חַטָּאוֹן]
□		
4:9 καὶ ἔσται καθὼς ὁ λαὸς οὕτως καὶ ὁ ἱερεὺς, καὶ ἐκδικήσω ἐπ' αὐτὸν τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ καὶ τὰ διαβούλια αὐτοῦ ἀνταποδώσω αὐτῷ.		כְּכֹוֹהֵן וּפְקָדוֹתַי]
4:10 καὶ φάγονται καὶ οὐ μὴ ἐμπλησθῶσιν, ἐπόρνευσαν καὶ οὐ μὴ κατευθύνωσι, διότι τὸν κύριον ἐγκατέλιπον τοῦ φυλάξαι		לְשֹׁמְרוֹר

4QXII <sup>g</sup>	MT	
אלוהי[הם אחרן י[שבו ואת דוד מלכם הי[מים vac	אחר ישבו בני ישראל ובקשו את־יהוה אלהיהם ואת דוד מלכם ופחדו אל־יהוה ואל־טובו באחרית הימים: פ	3:5
[יהוה בני ישראל כי דעת אלוהים	שמעו דבר־יהוה בני ישראל כי ריב ליהוה עם־יושבי הארץ כי אי־אמת ואי־חסד ואי־דעת אלהים בארץ: אלה וכחש ורצח וגנב ונאף פרוצו ודמים בדמים נגעו:	4:1 4:2
	על־כן תאבל הארץ ואמלל כל־ישוב בה בחית השדה ובעוף השמים וגם־דגי הים יאספו:	4:3
	אף איש אל־ירב ואל־יזכח איש ועמך כמריבי כהן: וכשלת היום וכשל גם־נביא עמך לילה ודמיתי אמך:	4:4 4:5
	נדמו עמי מבלי הדעת כי־אתה הדעת מאסת ואמאסאף מפוזן לי ותשפח תורת אלקיך אשפח בניה גם־אני:	4:6
	כרבם כן תטאו־לי כבודם בקלון אמר:	4:7
	והיה כעם פפון ופקדתי עליו דרכיו ומעלליו אשיב לו:	4:9
[הזנו ]	ואכלו ולא ישבעו הזנו ולא יפרצו כי־את־יהוה עזבו לשמר:	4:10

LXX	4QXII <sup>c</sup>
<p>4:11 πορνείαν. καὶ οἶνον καὶ μέθυσμα ἐδέξατο καρδία λαοῦ μου.</p>	<p>זנותן</p>
<p>4:12 ἐν συμβούλοις ἐπηρώτων, καὶ ἐν ράβδοις αὐτοῦ ἀπήγγελλον αὐτῷ· πνεύματι πορνείας ἐπλανήθησαν καὶ ἐξεπόρνευσαν ἀπὸ τοῦ θεοῦ αὐτῶν.</p>	<p>א[ל]והיהמה</p>
<p>4:13 ἐπὶ τὰς κορυφὰς τῶν ὀρέων ἐθυσίαζον καὶ ἐπὶ τοὺς βουνοὺς ἔθυσον, ὑποκάτω δρυὸς καὶ λεύκης καὶ δένδρου συσκιάζοντος, ὅτι καλὸν σκέπη. διὰ τοῦτο ἐκπορνεύσουσιν αἱ θυγατέρες ὑμῶν, καὶ αἱ νύμφαι ὑμῶν μοιχεύσουσι·</p>	<p>ראשי ה'הרים בנותיכמה וכלותיכמה</p>
<p>4:14 καὶ οὐ μὴ ἐπισκέψωμαι ἐπὶ τὰς θυγατέρας ὑμῶν, ὅταν πορνεύωσι, καὶ ἐπὶ τὰς νύμφας ὑμῶν, ὅταν μοιχεύωσι, διότι καὶ αὐτοὶ μετὰ τῶν πορνῶν συνεφύροντο καὶ μετὰ τῶν τετελεσμένων ἔθυσον, καὶ ὁ λαὸς οὐ συνίων συνεπλέκετο μετὰ πόρνῃς.</p>	
<p>4:15 Σὺ δέ, Ἰσραηλ, μὴ ἀγνόει, καὶ Ἰουδα, μὴ εἰσπορεύεσθε εἰς Γαλγαλα καὶ μὴ ἀναβαίνετε εἰς τὸν οἶκον Ων καὶ μὴ ὀμνύετε ζῶντα κύριον.</p>	<p>י'אשם יהודה הגלגל</p>
<p>4:16 ὅτι ὡς δάμαλις παροιστρῶσα παροίστησεν Ἰσραηλ· νῦν νεμήσει αὐτοὺς κύριος ὡς ἀμνὸν ἐν εὐρυχώρῳ.</p>	<p>ככ(י)בש סר[ן] י'ש'ראל ]</p>
<p>□ □</p>	
<p>4:18 ἠρέτισε Χαναναίους· πορνεύοντες ἐξεπόρνευσαν, ἠγάπησαν ἀτιμίαν ἐκ φρυάγματος αὐτῆς.</p>	<p>מגנ'יה</p>
<p>4:19 συστροφὴ πνεύματος σὺ εἶ ἐν ταῖς πτέρυξιν αὐτῆς, καὶ κατασχυνθήσονται ἐκ τῶν θυσιαστηρίων αὐτῶν.</p>	<p>צררן</p>
<p>5:1 Ἀκούσατε ταῦτα, οἱ ἱερεῖς, καὶ προσέχετε, οἶκος Ἰσραηλ, καὶ οἶκος τοῦ βασιλέως, ἐνωτίξεσθε, διότι πρὸς ὑμᾶς ἐστι τὸ κρίμα, ὅτι παγίς ἐγενήθητε τῇ σκοπιᾷ καὶ ὡς δίκτυον ἐκτεταμένον ἐπὶ τὸ Ἰταβύριον,</p>	<p>בית יש'אןל</p>
<p>□</p>	

4QXII <sup>g</sup>	MT	
	זנות ויין ותירוש יקח־לב:	4:11
	עמי בעצו ישאל ומקלו יגיד לו כי רוח זנונים התעה ויזנו מתחת אלהיהם:	4:12
ל[בנה ואלה ]	על־ראשי ההרים יזבחו ועל־הגבעות יקטרו תחת אלון ולבנה ואלה כי טוב צלה על־כן תזנינה בנותיכם וכלותיכם תנאפנה:	4:13
לו]א אפקוד ]	לא־אפקוד על־בנותיכם כי תזנינה ועל־פלותיכם כי תנאפנה פיהם עם־הזנות יפרדו ועם־הקדשות יזבחו ועם לא־יבין ילבט:	4:14
	אמ־זנה אתה ישראל אל־יאשם יהודה ואל־תבאו הגלגל ואל־תעלו בית און ואל־תשבעו חיה־הנה:	4:15
	כי פפרה סררה סרר ישראל עתה ירעם יהוה ככבש במרחב:	4:16
	סר סבאם הזנה הזנו אהבו הבו קלון מגניה:	4:18
	צרר רוח אותה בכנפיה ויבשו מזבחותם: ם	4:19
	שמעו־זאת הכהנים והקשיבו בית ישראל ובית המלך האזינו כי לכם המשפט כ־פח הייתם למצפה ורשת פרושה על־תבור:	5:1

5:13 καὶ εἶδεν Ἐφραιμ τὴν νόσον αὐτοῦ καὶ Ἰουδας τὴν ὀδύνην αὐτοῦ, καὶ ἐπορεύθη Ἐφραιμ πρὸς Ἀσσυρίους καὶ ἀπέστειλε πρέσβεις πρὸς βασιλέα Ἰαριμ· καὶ αὐτὸς οὐκ ἠδυνάσθη ἰάσασθαι ὑμᾶς, καὶ οὐ μὴ διαπαύσῃ ἐξ ὑμῶν ὀδύνη.

5:14 διότι ἐγὼ εἶμι ὡς πανθῆρ τῷ Ἐφραιμ καὶ ὡς λέων τῷ οἴκῳ Ἰουδα· καὶ ἐγὼ ἀρπῶμαι καὶ πορεύσομαι καὶ λήμψομαι, καὶ οὐκ ἔσται ὁ ἐξαιρούμενος.

5:15 πορεύσομαι καὶ ἐπιστρέψω εἰς τὸν τόπον μου, ἕως οὗ ἀφανισθῶσι καὶ ἐπιζητήσουσι τὸ πρόσωπόν μου.

6:2 ὑγιᾶσει ἡμᾶς μετὰ δύο ἡμέρας· ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ ἀναστησόμεθα καὶ ζησόμεθα ἐνώπιον αὐτοῦ

6:3 καὶ γνωσόμεθα· διώξομεν τοῦ γνῶναι τὸν κύριον, ὡς ὄρθρον ἔτοιμον εὐρήσομεν αὐτόν, καὶ ἦξει ὡς ὑετὸς ἡμῖν πρόμιος καὶ ὄψιμος τῇ γῆι.

6:4 τί σοι ποιήσω, Ἐφραιμ; τί σοι ποιήσω, Ἰουδα; τὸ δὲ ἔλεος ὑμῶν ὡς νεφέλη πρωινῆ καὶ ὡς δρόσος ὀρθρινῆ πορευομένη.

6:7 αὐτοὶ δὲ εἰσιν ὡς ἄνθρωπος παραβαίνων διαθήκην· ἐκεῖ κατεφρόνησέ μου.

6:8 Γαλααδ πόλις ἐργαζομένη μάταια, ταρασσουσα ὕδωρ,

6:9 καὶ ἡ ἰσχύς σου ἄνδρὸς πειρατοῦ· ἔκρυψαν ἱερεῖς ὁδὸν, ἐφόνευσαν Σικιμα, ὅτι ἀνομίαν ἐποίησαν.

6:10 ἐν τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ εἶδον φρικώδη, ἐκεῖ πορνείαν τοῦ Ἐφραιμ· ἐμίανθη Ἰσραὴλ καὶ Ἰουδας.

6:11 Ἄρχου τρυγᾶν σεαυτῷ ἐν τῷ ἐπιστρέφειν με τὴν αἰχμαλωσίαν τοῦ λαοῦ μου,

7:1 ἐν τῷ ἰάσασθαί με τὸν Ἰσραὴλ· καὶ ἀποκαλυφθήσεται ἡ ἀδικία Ἐφραιμ καὶ ἡ κακία Σαμαρείας, ὅτι ἠργάσαντο ψευδῆ· καὶ κλέπτῃς πρὸς αὐτόν εἰσελεύσεται, ἐκδιδύσκων ληστῆς ἐν τῇ ὁδῷ αὐτοῦ,



4QXII <sup>g</sup>	4QpHos <sup>b</sup>	MT
	<p>מכ]ם מזור &gt;</p> <p>&lt;כי אנוכי כשח]ל לא]פ]רי]ם</p> <p>א]ל]ן מקומי ע]ף אשר י]אשמו ובקשו פני בצר ]</p>	<p>5:13 וַיִּרְא אֶפְרַיִם אֶת־חֲלִיו וַיהוָה אֶת־מְזוּרוֹ וַיִּלֶּךְ אֶפְרַיִם אֶל־אֲשׁוּר וַיִּשְׁלַח אֶל־מֶלֶךְ יָרָב וְהוּא לֹא יוֹכַל לָרְפֹא לָכֶם וְלֹא־יִגְהֶה מִכֶּם מְזוּר:</p> <p>5:14 כִּי אֲנֹכִי כִשְׁחַל לְאֶפְרַיִם וְכִפְפִּיר לְבַיִת יְהוָה אֲנִי אֲנִי אֶטְרֶף וְאֶלֶף אֲשָׂא וְאִין מִצִּיל:</p> <p>5:15 אֶלֶף אֲשׁוּבָה אֶל־מְקוֹמִי עַד אֲשֶׁר־יֵאָשְׁמוּ וּבִקְשׁוּ פָנַי בְּצַר לָהֶם יִשְׁחַרְרֻנִי:</p>
<p>[ יהוה ]</p> <p>[ ארץ Va]c ]</p> <p>כשחר ]</p>	<p>[ביום ]</p> <p>כגש]ם לנו</p> <p>[א]עשה לכה] ]מה [</p>	<p>6:2 יַחֲיֵנו מִיָּמִים בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִקְמְנוּ וְנִחֵה לְפָנָיו:</p> <p>6:3 וְנִדְעָה גִרְדָּפָה לְדַעַת אֶת־יְהוָה כְּשַׁחַר נִכּוֹן מוֹצֵאוֹ וַיְבֹא כְּגֶשֶׁם לְנוּ כְּמִלְקוֹשׁ יוֹרֵה אֶרֶץ:</p> <p>6:4 מָה אַעֲשֶׂה־לָּךְ אֶפְרַיִם מָה אַעֲשֶׂה־לָּךְ יְהוָה וְחִסְדְּכֶם כַּעֲנוּ־בְקָר וְכִשְׁל מִשְׁכִּים הַלֵּךְ:</p>
<p>עקו]ב]ה]</p> <p>י]רצחו ש]כמה</p> <p>[שם]</p> <p>זנות]</p> <p>כשון]ב]</p> <p>ש]בות</p> <p>[ לי]שראל</p>	<p>[ עברו ברית &gt;</p> <p>[ &lt;זמה ]</p> <p>י]שראל &gt;</p> <p>ק]ציר לכה</p>	<p>6:7 וְהִמָּה כַּאֲדָם עִבְרוּ בְרִית שֵׁם בְּגִדוֹ בִּי:</p> <p>6:8 גִּלְעָד קִרְיַת פְּעֻלִי אֲנִי עֵקֶבָה מִדָּם:</p> <p>6:9 וְכַחֲכִי אִישׁ גְּדוּדִים חָבֵר כְּהַנִּים דָּרָךְ יִרְצַחוּ־שִׁכְמָה כִּי זָמָה עָשׂוּ:</p> <p>6:10 בְּבַיִת יִשְׂרָאֵל רֵאִיתִי שַׁעֲרֵיֶיהָ שֵׁם זָנוּת לְאֶפְרַיִם גִּטְמָא יִשְׂרָאֵל:</p> <p>6:11 גַּם־יְהוָה שֶׁת קִצִּיר לָךְ בְּשׁוּבִי שְׁבוֹת עַמִּי: פ</p> <p>7:1 כְּרַפְּאֵי לְיִשְׂרָאֵל וְנִגְלָה עֵוֹן אֶפְרַיִם וְרַעוֹת שְׁמֵרוֹן כִּי פָעְלוּ שִׁקְר וְנִגְבַּ יְבֹא פֶשֶׁט גְּדוּד בַּחוּץ:</p>

- 7:10 καὶ ταπεινωθήσεται ἡ ὕβρις Ἰσραηλ εἰς πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἐπέστρεψαν πρὸς κύριον τὸν θεὸν αὐτῶν καὶ οὐκ ἐξεζήτησαν αὐτὸν ἐν πᾶσι τούτοις.
- 7:11 καὶ ἦν Ἐφραιμ ὡς περιστερὰ ἄνους οὐκ ἔχουσα καρδίαν· Αἴγυπτον ἐπεκαλεῖτο καὶ εἰς Ἀσσυρίους ἐπορεύθησαν.
- 7:12 καθὼς ἂν πορεύωνται, ἐπιβαλῶ ἐπ' αὐτοὺς τὸ δίκτυόν μου· καθὼς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατάξω αὐτούς, παιδεύσω αὐτοὺς ἐν τῇ ἀκοῇ τῆς θλίψεως αὐτῶν.
- 7:13 οὐαὶ αὐτοῖς, ὅτι ἀπεπήδησαν ἀπ' ἐμοῦ· δειλαιοὶ εἰσιν, ὅτι ἠσέβησαν εἰς ἐμέ· ἐγὼ δὲ ἐλυτρώσαμην αὐτούς, αὐτοὶ δὲ κατελάλησαν κατ' ἐμοῦ ψευδῆ.
- 7:14 καὶ οὐκ ἐβόησαν πρὸς με αἱ καρδίαι αὐτῶν, ἀλλ' ἦ ὠλόλυζον ἐν ταῖς κοίταις αὐτῶν· ἐπὶ σίτῳ καὶ οἴνῳ κατετέμνοντο.
- 7:15 ἐπαιδεύθησαν ἐν ἐμοί, καὶ ἐγὼ κατίσχυσα τοὺς βραχίονας αὐτῶν, καὶ εἰς ἐμὲ ἐλογίσαντο πονηρά.
- 7:16 ἀπεστράφησαν εἰς οὐθὲν, ἐγένοντο ὡς τόξον ἐντεταμένον· πεσοῦνται ἐν ῥομφαίᾳ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν διὰ ἀπαιδευσίαν γλώσσης αὐτῶν· οὗτος ὁ φαλισμὸς αὐτῶν ἐν γῆ Αἰγύπτῳ.
- 8:1 Εἰς κόλπον αὐτῶν ὡς γῆ, ὡς ἀετὸς ἐπ' οἶκον κυρίου, ἀνθ' ὧν παρέβησαν τὴν διαθήκην μου καὶ κατὰ τοῦ νόμου μου ἠσέβησαν.

ⲙⲉⲛⲓⲣⲁ ⲟⲓ

ⲓⲛⲓⲛⲓⲛⲓ

- 8:6 ἐν τῷ Ἰσραηλ; καὶ αὐτὸ τέκτων ἐποίησε, καὶ οὐ θεὸς ἐστὶ· διότι πλανῶν ἦν ὁ μόσχος σου, Σαμάρεια.
- 8:7 ὅτι ἀνεμόφθορα ἔσπειραν, καὶ ἡ καταστροφή αὐτῶν ἐκδέξεται αὐτά· δράγμα οὐκ ἔχον ἰσχύν τοῦ ποιῆσαι ἄλευρον· ἐὰν δὲ καὶ ποιήσῃ, ἀλλότριον καταφάγονται αὐτό.

4QXII <sup>s</sup>	4QpHos <sup>b</sup>	MT
] ולוא שבו אל] יה]וה אלוהים ולוא בקשוהו בכול זאת		7:10 וְעָנָה גְּאוֹן־יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְלֹא־שָׁבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא בִקְשׂוּהוּ בְכָל־זֹאת:
]ויהי אפרים כיונה פותה אין לב מִצָּרִים קָרְאוּ אֲשׁוּר הִלְכוּ פִּשְׁרוּ ]		7:11 וַיְהִי אֶפְרַיִם כַּיּוֹנָה פוֹתָה אֵין לֵב מִצָּרִים קָרְאוּ אֲשׁוּר הִלְכוּ:
]כ]שמע		7:12 כַּאֲשֶׁר יִלְכוּ אֶפְרוּשׁ עֲלֵיהֶם רִשְׁתִּי כְּעוֹף הַשָּׁמַיִם אוֹרִידֵם אִיסָרִם כְּשִׁמְעַע לַעֲדֹתָם: ס
]להם] להם כי פשעו בי וְאֶ]נוכי אפ]וֹם]		7:13 אוֹי לָהֶם כִּי־נִדְדוּ מִמְּנִי שֹׁד לָהֶם כִּי־פָשְׁעוּ בִּי וְאֲנֹכִי אֶפְדֶּם וְהִמָּה דִּבְרוּ עָלַי כְּזֹבִים:
]אלי בלב]הם] כי ילילו על משכבותם ע]ל		7:14 וְלֹא־וָעֲקוּ אֵלַי בְּלִבָּם כִּי יִילִלוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם עַל־דָּגֶן וְתִירוֹשׁ יִתְגַּדְּרוּ יָסוּרוּ בִּי:
]ואני יסרתי חזקתי אורועותם] ו]אלי		7:15 וְאֲנִי יִסְרֹתִי חֲזַקְתִּי זְרוּעוֹתַם וְאֵלַי יִחְשְׁבוּ־רָע:
]כקשת הרומיה] פלו בחר]ב		7:16 יִשְׁנוּ לֹא עַל הָיָו כְּקֶשֶׁת רַמְיָהּ יִפְלוּ בְּחֶרֶב שָׁרִייהֶם מִזַּעַם לְשׁוֹנָם זֹו לַעֲגָם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם:
]אל]		8:1 אֶל־חֶפְדָּה שֹׁפֵר כְּנֹשֶׁר עַל־בֵּית יְהוָה יַעַן עָבְרוּ בְרִיתִי וְעַל־תּוֹרַתִּי פָשְׁעוּ:
]חרש עשה]ו ]כי שו]בב]ים] היה ע]גל»		8:6 כִּי מִיִּשְׂרָאֵל הוּא חֶרֶשׁ עָשָׂהוּ וְלֹא אֱלֹהִים הוּא כִּי־שָׁבְבִים יְהִיָּה עֵגֶל שִׁמְרוֹן:
]רוח יזרעו סופות]ו יעשה זרים יבלעו]ו		8:7 כִּי רוּחַ יִזְרְעוּ וְסוֹפְתָהּ יִקְצְרוּ קִמָּה אֵין־לוֹ צִמַח בְּלִי יַעֲשֶׂה־קִמַח אוֹלִי יַעֲשֶׂה זָרִים יִבְלַעוּהוּ:

8:13 διότι ἐὰν θύσωσι θυσίαν καὶ φάγωσι κρέα,  
κύριος οὐ προσδέξεται αὐτά· νῦν μνησθήσεται  
τὰς ἀδικίας αὐτῶν καὶ ἐκδικήσει τὰς ἀμαρτίας  
αὐτῶν· αὐτοὶ εἰς Αἴγυπτον ἀπέστρεψαν καὶ ἐν  
Ἀσσυρίοις ἀκάθαρτα φάγονται.

8:14 καὶ ἐπελάθετο Ἰσραὴλ τοῦ ποιήσαντος αὐτὸν καὶ  
ὠκοδόμησαν τεμένη, καὶ Ἰουδας ἐπλήθυνε πόλεις  
τετειχισμένας· καὶ ἔξαποστελῶ πῦρ εἰς τὰς πόλεις  
αὐτοῦ, καὶ καταφάγεται τὰ θεμέλια αὐτῶν.

9:1 Μὴ χαῖρε, Ἰσραὴλ, μηδὲ εὐφραίνου καθὼς οἱ  
λαοί· διότι ἐπόρνευσας ἀπὸ τοῦ θεοῦ σου,  
ἠγάπησας δόματα ἐπὶ πάντα ἄλωνα σίτου.

גרונת דגן

9:2 ἄλων καὶ ληνὸς οὐκ ἔγνω αὐτούς, καὶ ὁ οἶνος  
ἐψεύσατο αὐτούς.

גרין

9:3 οὐ κατόκησαν ἐν τῇ γῆ τοῦ κυρίου· κατόκησεν  
Εφραιμ εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἐν Ἀσσυρίοις  
ἀκάθαρτα φάγονται.

[ יהוה ושןב

9:4 οὐκ ἔσπεισαν τῷ κυρίῳ οἶνον καὶ οὐχ ἠδυναν  
αὐτῷ· αἱ θυσίαι αὐτῶν ὡς ἄρτος πένθους  
αὐτοῖς, πάντες οἱ ἔσθοντες αὐτὰ μianθήσονται,  
διότι οἱ ἄρτοι αὐτῶν ταῖς ψυχαῖς αὐτῶν οὐκ  
εἰσελεύσονται εἰς τὸν οἶκον κυρίου.

[ל]יהוה[ה]

9:9 ἐφθάρησαν κατὰ τὰς ἡμέρας τοῦ βουνοῦ·  
μνησθήσεται ἀδικίας αὐτῶν, ἐκδικήσει  
ἀμαρτίας αὐτῶν.

שח]תו כימי ה'גבעה

9:10 Ὡς σταφυλὴν ἐν ἐρήμῳ εὔρον τὸν Ἰσραὴλ καὶ  
ὡς σκοπὸν ἐν συκῇ πρόμιον εἶδον πατέρας  
αὐτῶν· αὐτοὶ εἰσηλθὸν πρὸς τὸν Βεελφεγορ καὶ  
ἀπηλλοτριώθησαν εἰς αἰσχύνην, καὶ ἐγένοντο  
οἱ ἐβδελυγμένοι ὡς οἱ ἠγαπημένοι.

ישרא'ל בכורה בת'אנה

[ ויהיו ]°

9:11 Εφραιμ ὡς ὄρνεον ἐξεπετάσθη, αἱ δόξαι αὐτῶν  
ἐκ τόκων καὶ ὠδίνων καὶ συλλήμψεων·

[י]תעפף[ה]

[אפר]ים

4QpHos <sup>b</sup>	MT	
ישו]בו	זבחי הבהבי יזבחו בשר ויאכלו יהנה לא רצם עתה יזכר עונם ויפקד חטאותם המה מצרים ישובו:	8:13
[ הירבה וישכח ערי]ם	וישכח ישראל את-עשהו ויכן היכלות ויהודה הרפה ערים בצרות ושלחתי-אש בעריו ואכלה ארמנתיה: ◦	8:14
	אל-תשמח ישראל אל-גיל פעמים כי זנית מעל אליהיך אהבת אתנו על כל-גרנות דגן:	9:1
	גרן ויגב לא ירעם ותירוש יכחש בה:	9:2
	לא ישבו בארץ יהנה ושב אפרים מצרים ובאשור טמא יאכלו:	9:3
	לא-יסקו ליהנה יין ולא יערבולו זבחיהם פלחם אונים להם כל-אכליו יטמאו כי-לחמם לנפשם לא יבוא בית יהה:	9:4
	העמיקו-שחתו כימי הגבעה יזכור עונם יפקוד חטאותם: ◦	9:9
	פענבים במדבר מצאתי ישראל כבכורה בתאנה בראשיתה ראיתי אבותיכם המה באו בעל-פעור ויזרו לבשת ויהיו שקוצים פאהכם:	9:10
	אפרים פעור יתעופף כבודם מלדה ומבטן ומהריון:	9:11

- 9:12 διότι καὶ ἐὰν ἐκθρέψωσι τὰ τέκνα αὐτῶν, ἀτεκνωθήσονται ἐξ ἀνθρώπων· διότι καὶ οὐαὶ αὐτοῖς ἐστι, σὰρξ μου ἐξ αὐτῶν.
- 9:13 Εφραιμ, ὃν τρόπον εἶδον, εἰς θήραν παρέστησαν τὰ τέκνα αὐτῶν, καὶ Εφραιμ τοῦ ἐξαγαγεῖν εἰς ἀποκέντησιν τὰ τέκνα αὐτοῦ.
- 9:14 δὸς αὐτοῖς, κύριε· τί δώσεις αὐτοῖς; δὸς αὐτοῖς μήτραν ἀτεκνοῦσαν καὶ μαστοὺς ξηρούς.
- 9:15 πᾶσαι αἱ κακίαι αὐτῶν εἰς Γαλγαλ, ὅτι ἐκεῖ αὐτοὺς ἐμίσησα· διὰ τὰς κακίας τῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν ἐκ τοῦ οἴκου μου ἐκβαλῶ αὐτούς, οὐ μὴ προσθήσω τοῦ ἀγαπήσαι αὐτούς· πάντες οἱ ἄρχοντες αὐτῶν ἀπειθοῦντες.
- 9:16 ἐπόνεσεν Εφραιμ, τὰς ρίζας αὐτοῦ ἐξηράνθη, καρπὸν οὐκέτι μὴ ἐνέγκη· διότι καὶ ἐὰν γεννήσωσιν, ἀποκτενῶ τὰ ἐπιθυμήματα κοιλίας αὐτῶν.
- 9:17 ἀπόσεται αὐτοὺς ὁ θεός, ὅτι οὐκ εἰσήκουσαν αὐτοῦ, καὶ ἔσσονται πλανῆται ἐν τοῖς ἔθνεσιν.
- 10:1 Ἄμπελος εὐκληματοῦσα Ἰσραηλ, ὁ καρπὸς εὐθηνῶν αὐτῆ· κατὰ τὸ πλῆθος τῶν καρπῶν αὐτῆς ἐπλήθυνε τὰ θυσιαστήρια, κατὰ τὰ ἀγαθὰ τῆς γῆς αὐτοῦ ὠκοδόμησαν στήλας.
- 10:2 ἐμέρισε καρδίας αὐτῶν, νῦν ἀφανισθήσονται· αὐτὸς κατασκάψει τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν, ταλαιπωρήσουσιν αἱ στήλαι αὐτῶν.
- 10:3 διότι νῦν ἐροῦσιν Οὐκ ἔστι βασιλεὺς ἡμῖν, ὅτι οὐκ ἐφοβήθημεν τὸν κύριον, ὁ δὲ βασιλεὺς τί ποιήσει ἡμῖν;
- 10:4 λαλῶν ῥήματα προφάσεις ψευδεῖς διαθήσεται διαθήκην· ἀνατελεῖ ὡς ἄγρως κριμα ἐπὶ χέρσον ἀγροῦ.
- 10:5 τῷ μόσχῳ τοῦ οἴκου Ὡν παροικήσουσιν οἱ κατοικοῦντες Σαμάρειαν, ὅτι ἐπένθησε λαὸς αὐτοῦ ἐπ' αὐτόν· καὶ καθὼς παρεπύκρναν αὐτόν, ἐπιχαροῦνται ἐπὶ τὴν δόξαν αὐτοῦ, ὅτι μετῴκηθη ἀπ' αὐτοῦ.
- 10:6 καὶ αὐτὸν εἰς Ἀσσυρίους δῆσαντες ἀπήνεγκαν ξένια τῷ βασιλεῖ Ἰαριμ· ἐν δόματι Εφραιμ δέξεται, καὶ αἰσχυνθήσεται Ἰσραηλ ἐν τῇ βουλῇ αὐτοῦ.
- 10:7 ἀπέρριψε Σαμάρεια βασιλέα αὐτῆς ὡς φρύγανον ἐπὶ προσώπου ὕδατος.
- 10:8 καὶ ἐξαρθήσονται βωμοὶ Ὡν, ἁμαρτήματα τοῦ Ἰσραηλ· ἄκανθα καὶ τρίβολοι ἀναβήσονται ἐπὶ τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν· καὶ ἐροῦσι τοῖς ὄρεσι Καλύψατε ἡμᾶς, καὶ τοῖς βουνοῖς Πέσατε ἐφ' ἡμᾶς.

4QXII <sup>g</sup>	MT	
[ כי גם ]	כי אִם־יִגְדְּלוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וְשִׁפְּלִיתִים מֵאֲדָם כִּי־גַם־אֹוֵי לָהֶם בְּשׁוּרֵי מֵהֶם:	9:12
[ואפרים ] [להוציא ]	אֲפֵרַיִם כַּאֲשֶׁר־רָאִיתִי לְצֹר שְׁתּוּלָה בְּנוּהָ וְאֲפֵרַיִם לְהוֹצִיא אֶל־הָרֶג בְּנָיו:	9:13
מש[כִּי־לִן ] [צומקים ]	תִּזְלַחֲהֶם יִהְיֶה מִה־תִּתֵּן תִּזְלַחֲהֶם רַחֵם מִשְׁכִּיל וְשָׂדִים צִמְקִים:	9:14
[מעלל <sup>9</sup> ה]ם ] [ מ ]	כָּל־רַעְתָּם בְּגִלְגָל כִּי־שָׁם שָׁנְאִתִּים עַל רַע מַעַלְלֵיהֶם מִבֵּיתִי אֲגַרְשֶׁם לֹא אוֹסֵף אֶהְבֶּתֶם כָּל־שָׁרֵיהֶם סָרְרִים:	9:15
[אֵם־אֵרִים ] [מחמדי בְּטֹנָם ]	הִכָּה אֲפֵרַיִם שָׁרְשָׁם יִבֵּשׁ פְּרִי בְלִי־יַעֲשׂוּן גַּם כִּי יִלְדוּן וְהַמְתִּי מִחֲמַדֵּי בִטְנָם:	9:16
[מאסם אלוהי ] [בגוי <sup>9</sup> ם ]	יִמָּאֲסוּ אֱלֹהֵי כִי לֹא שָׁמְעוּ לוֹ וַיְהִיו נִדְדִים בְּגוֹיִם:	9:17
[כרוב לפריו ]	גִּפְן בּוֹקֵק יִשְׂרָאֵל פְּרִי יִשְׁוֶה־לוֹ כָּרֵב לִפְרִיו הַרְבֵּה לְמִזְבְּחוֹת כָּטוֹב לְאָרְצוֹ הִיטִיבוּ מִצְבּוֹת:	10:1
[אֲשֶׁמוּ הוּא עֲרוֹף מִזְבְּחוֹתָם ]	חֶלֶק לָבֶם עֲתָה יֵאָשְׁמוּ הוּא יַעֲרֵף מִזְבְּחוֹתָם יִשְׁדֹּד מִצְבּוֹתָם:	10:2
[לוא <sup>9</sup> ] [יראנו ] [את י <sup>9</sup> הוה ] [והמלך ]	כִּי עֲתָה יֵאָמְרוּ אֵין מֶלֶךְ לָנוּ כִּי לֹא יִרְאוּנו אֶת־יְהוָה וְהַמֶּלֶךְ מִה־יַעֲשֶׂה־לָנוּ:	10:3
[על תלמי ]	דִּבְרוּ דְבָרִים אֱלוֹת שׁוֹא פֶתַח בְּרִית וּפְרַח כְּרֹאשׁ מִשְׁפָּט עַל תַּלְמֵי שָׂדֵי:	10:4
[ יגילו עֲלֵי ] [ כ <sup>9</sup> גֵּה מִנְנו ]	לְעֹלּוֹת בֵּית אָנֹן יִגּוּרוּ שָׁכֵן שְׁמֵרוֹן כִּי־אֲבַל עָלְיוֹ עֲמוּ וּכְמָרְיוֹ עָלְיוֹ יִגִּילוּ עַל־כְּבוֹדוֹ כִּי־גָלָה מִמֶּנּוּ:	10:5
[אֲפֵרַיִם ] [ יקח ] [יש <sup>9</sup> ראל מעצתו ]	גַּם־אוֹתוֹ לְאֲשׁוּר יוֹבֵל מִנְחָה לְמֶלֶךְ יִרְבַּ בְּשָׁנָה אֲפֵרַיִם יִקַּח וַיְבוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מֵעֲצָתוֹ:	10:6
[ונשמדו/ו במור ]	נִדְמָה שְׁמֵרוֹן מִלִּכְהָה כַּקֶּצֶף עַל־פְּנֵי־מַיִם:	10:7
[ כסונו ]	וְנִשְׁמְדוּ בְּמוֹת אָנֹן חֲטֹאת יִשְׂרָאֵל קוֹץ וְדַרְדַּר יַעֲלֶה עַל־מִזְבְּחוֹתָם וְאָמְרוּ לְהָרִים פֶּסוּנוּ וְלִגְבְּעוֹת נָפְלוּ עָלֵינוּ:	10:8

- 10:9 Ἄφ' οὗ οἱ βουνοί, ἤμαρτεν Ἰσραηλ, ἐκεῖ ἔστησαν· οὐ μὴ καταλάβῃ αὐτοὺς ἐν τῷ βουνῷ πόλεμος ἐπὶ τὰ τέκνα ἀδικίας·
- 10:10 ἤλθον παιδεῦσαι αὐτούς, καὶ συναχθήσονται ἐπ' αὐτοὺς λαοὶ ἐν τῷ παιδεύεσθαι αὐτοὺς ἐν ταῖς δυσὶν ἀδικίαις αὐτῶν.
- 10:11 Εφραιμ δάμαλις δεδιδραγμένη ἀγαπᾶν νεῖκος, ἐγὼ δὲ ἐπελεύσομαι ἐπὶ τὸ κάλλιστον τοῦ τραχήλου αὐτῆς· ἐπιβιβῶ Εφραιμ, παρασιωπήσομαι Ἰουδαν, ἐνισχύσει αὐτῷ Ἰακωβ.
- 10:12 σπεύρατε ἑαυτοῖς εἰς δικαιοσύνην, τρυγήσατε εἰς καρπὸν ζωῆς, φωτίσατε ἑαυτοῖς φῶς γνώσεως, ἐκζητήσατε τὸν κύριον ἕως τοῦ ἔλθεῖν γενήματα δικαιοσύνης ὑμῖν.
- 10:13 ἵνα τί παρεσιωπήσατε ἀσέβειαν καὶ τὰς ἀδικίας αὐτῆς ἐτρυγήσατε, ἐφάγετε καρπὸν ψευδῆ; ὅτι ἤλπισας ἐν τοῖς ἄρμασί σου, ἐν πλήθει δυνάμεώς σου.
- 10:14 καὶ ἐξαναστήσεται ἀπώλεια ἐν τῷ λαῷ σου, καὶ πάντα τὰ περιτετειχισμένα σου οἰχήσεται· ὡς ἄρχων Σαλαμαν ἐκ τοῦ οἴκου Ἱεροβοαλ ἐν ἡμέραις πολέμου μητέρα ἐπὶ τέκνοις ἠδάφισαν.
- 
- 
- 11:2 καθὼς μετεκάλεσα αὐτούς, οὕτως ἀπόχοντο ἐκ προσώπου μου· αὐτοὶ τοῖς Βααλὶμ ἔθουον καὶ τοῖς γλυπτοῖς ἐθυμίων.
- 11:3 καὶ ἐγὼ συνεπόδισα τὸν Εφραιμ, ἀνέλαβον αὐτὸν ἐπὶ τὸν βραχίονά μου, καὶ οὐκ ἔγνωσαν ὅτι ἴαμαι αὐτούς.
- 11:4 ἐν διαφθορᾷ ἀνθρώπων ἐξέτεινα αὐτοὺς ἐν δεσμοῖς ἀγαπήσεώς μου καὶ ἔσομαι αὐτοῖς ὡς ῥαπίζων ἄνθρωπος ἐπὶ τὰς σιαγόνας αὐτοῦ· καὶ ἐπιβλέψομαι πρὸς αὐτόν, δυνήσομαι αὐτῷ.
- 11:5 κατώκησεν Εφραιμ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ Ἀσσοὺρ αὐτὸς βασιλεὺς αὐτοῦ, ὅτι οὐκ ἠθέλησαν ἐπιστρέψαι.
- 11:6 καὶ ἠσθένησε ῥομφαία ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτοῦ καὶ κατέπαυσεν ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ, καὶ φάγονται ἐκ τῶν διαβουλίῶν αὐτῶν.
- 
- 
- 11:8 τί σε διαθῶ, Εφραιμ; ὑπερασπιῶ σου, Ἰσραηλ; τί σε διαθῶ; ὡς Ἀδαμα θήσομαί σε καὶ ὡς Σεβωμ; μετεστράφη ἡ καρδία μου ἐν τῷ αὐτῷ, συνεταράχθη ἡ μεταμέλειά μου.
- 11:9 οὐ μὴ ποιήσω κατὰ τὴν ὀργὴν τοῦ θυμοῦ μου, οὐ μὴ ἐγκαταλίπω τοῦ ἐξαλειφθῆναι τὸν Εφραιμ· διότι θεὸς ἐγὼ εἰμι καὶ οὐκ ἄνθρωπος· ἐν σοὶ ἅγιος, καὶ οὐκ εἰσελεύσομαι εἰς πόλιν.



4QXII <sup>g</sup>	MT	
<p>[ חטאת ישראל ]</p> <p>[עמים בא]סר]ם</p> <p>[עברתי</p> <p>על טובן</p> <p>זרעו לכם לצדקה</p> <p>[בוא וירו צדקן] ללכם</p> <p>בדרככה ברוב גבוריכה</p> <p>ארבאל]</p>	<p>מימי הגבעה חטאת ישראל שם עמדו לא־תשיגם בגבעה מלחמה על־בני עלוה:</p> <p>באנתי ואסרם ואספו עליהם עמים באסרם לשתי עיתם:</p> <p>ואפרים עגלה מלמדה אהבתי לדיש ואני עברתי על־טוב צנארה ארכיב אפרים יחרוש יהודה ישדדלו יעקב:</p> <p>זרעו לכם לצדקה קצרו לפי־חסד גירו לכם גיר ועת לדרוש את־יהנה עד־יבוא וירה צדק לכם:</p> <p>חרשתם־רשע עולתה קצרתם אכלתם פרי־כחש פי־בטחת בדרפה ברב גבוריה:</p> <p>וקאם שאון פעמה וכל־מבצריה יושד כשד שלמן בית ארבאל ביום מלחמה אם על־בנים רטשה:</p>	<p>10:9</p> <p>10:10</p> <p>10:11</p> <p>10:12</p> <p>10:13</p> <p>10:14</p>
<p>יקטרו]</p> <p>אנוכי רפאתים</p> <p>בחבלי בנעבותות על לחיהם]</p> <p>מלכין זי מ'אנו</p> <p>בד'יו ]</p>	<p>קראו להם פן הלכו מפניהם לבעלים יזבחו ולפסלים יקטרו:</p> <p>ואנכי תרגלתי לאפרים קחם על־זרועתיו ולא ידעו כי רפאתים:</p> <p>בחבלי אדם אמשכם בעבתות אהבה ואהיה להם כמרימי על על לחיהם ואט אליו אוכיל:</p> <p>לא ישוב אל־ארץ מצרים ואשור הוא מלכו כי מאנו לשוב:</p> <p>וחלה חרב בעריו וכלתה בדיו ואכלה ממעצותיהם:</p>	<p>11:2</p> <p>11:3</p> <p>11:4</p> <p>11:5</p> <p>11:6</p>
<p>[ אידן ]</p> <p>[נהפך על] לבי יחד]</p> <p>[לשחת אפרים כי אל</p>	<p>איד אנתה אפרים אמגנה ישראל איד אנתה כאדמה אשימה כצבאים נהפה על] לבי יחד נכמרו נחומי:</p> <p>לא אעשה חרון אפי לא אשוב לשחת אפרים כי אל אנכי ולא־איש בקרבך קדוש ולא אבוא בעיר:</p>	<p>11:8</p> <p>11:9</p>

- 11:10 ὀπίσω κυρίου πορεύσομαι· ὡς λέων ἐρεύξεται, ὅτι αὐτὸς ὠρύσεται, καὶ ἐκστήσονται τέκνα ὑδάτων.
- 11:11 καὶ ἐκστήσονται ὡς ὄρνεον ἐξ Αἰγύπτου καὶ ὡς περιστερὰ ἐκ γῆς Ἀσσυρίων· καὶ ἀποκαταστήσω αὐτοὺς εἰς τοὺς οἴκους αὐτῶν, λέγει κύριος.
- 12:1 (11:12) Ἐκύκλωσέ με ἐν ψεύδει Εφραιμ καὶ ἐν ἀσεβείαις οἶκος Ἰσραηλ καὶ Ἰουδα. νῦν ἔγνω αὐτοὺς ὁ θεός, καὶ λαὸς ἅγιος κεκλήσεται θεοῦ.
- 12:2 (12:1) ὁ δὲ Εφραιμ πονηρὸν πνεῦμα, ἐδίωξε καύσωνα ὅλην τὴν ἡμέραν· κενὰ καὶ μάταια ἐπλήθυνε καὶ διαθήκην μετὰ Ἀσσυρίων διέθετο, καὶ ἔλαιον εἰς Αἴγυπτον ἐνεπορεύετο.
- 12:3 (12:2) καὶ κρίσις τῷ κυρίῳ πρὸς Ἰουδαν τοῦ ἐκδικῆσαι τὸν Ἰακωβ κατὰ τὰς ὁδοὺς αὐτοῦ, καὶ κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ ἀνταποδώσει αὐτῷ.
- 12:4 (12:3) ἐν τῇ κοιλίᾳ ἐπτέρνισε τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ ἐν κόποις αὐτοῦ ἐνίσχυσε πρὸς θεὸν
- 12:5 (12:4) καὶ ἐνίσχυσε μετὰ ἀγγέλου καὶ ἠδυνάσθη· ἔκλαυσαν καὶ ἐδεήθησάν μου, ἐν τῷ οἴκῳ Ων εὔροσάν με, καὶ ἐκεῖ ἐλαλήθη πρὸς αὐτόν.
- 
- 
- 12:7 (12:6) καὶ σὺ ἐν θεῷ σου ἐπιστρέψεις· ἔλεον καὶ κρίμα φυλάσσου καὶ ἔλπιζε πρὸς τὸν θεόν σου διὰ παντός.
- 12:8 (12:7) Χανααν ἐν χειρὶ αὐτοῦ ζυγὸς ἀδικίας, καταδυναστεύειν ἠγάπησε.
- 12:9 (12:8) καὶ εἶπεν Εφραιμ Πλὴν πεπλοῦτήκα, εὔρηκα ἀναψυχὴν ἐμαυτῷ. πάντες οἱ πόνοι αὐτοῦ οὐχ εὔρεθήσονται αὐτῷ διὰ ἀδικίας, ἃς ἤμαρτεν.
- 12:10 (12:9) ἐγὼ δὲ κύριος ὁ θεός σου ἀνήγαγόν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ἔτι κατοικιῶ σε ἐν σκιναίς καθὼς ἡμέρα ἐορτῆς.
- 
- 
- 12:12 (12:11) εἰ μὴ Γαλααδ ἐστίν· ἄρα ψευδεῖς ἦσαν ἐν Γαλγαλ ἄρχοντες θυσιάζοντες, καὶ τὰ θυσιαστήρια αὐτῶν ὡς χελῶναι ἐπὶ χέρσον ἀγροῦ.
- 12:13 (12:12) καὶ ἀνεχώρησεν Ἰακωβ εἰς πεδίον Συρίας, καὶ ἐδούλευσεν Ἰσραηλ ἐν γυναικὶ καὶ ἐν γυναικὶ ἐφυλάξατο.
- 12:14 (12:13) καὶ ἐν προφήτῃ ἀνήγαγε κύριος τὸν Ἰσραηλ ἐξ Αἰγύπτου, καὶ ἐν προφήτῃ διεφυλάχθη.
- 12:15 (12:14) ἐθύμωσεν Εφραιμ καὶ παρώργισε, καὶ τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐπ' αὐτόν ἐκχυθήσεται, καὶ τὸν ὀνειδισμόν αὐτοῦ ἀνταποδώσει αὐτῷ κύριος.

4QXII <sup>g</sup>	MT
<p>[א]חרינו [י]הוה [י]לד וכאריה</p>	<p>11:10 אחריו יהנה ילכו פאריה ישאג פי־הוא ישאג ויחרדו בנים מים:</p>
<p>[כצפרים] ממצרים [י]הוה</p>	<p>11:11 יחרדו כצפור ממצרים וכיונה מארץ אשור והושבתים על־פתיהם גאם־יהנה: ם</p>
<p>[עם אל] ס בבוני</p>	<p>12:1 סבבני בכחש אפרים ובמרמה בית ישראל ויהודה עד רד עם־אל ועם־קדושים נאמן:</p>
<p>[בריית]</p>	<p>12:2 אפרים רעה רוח ורדף קדים כל־היום קזב ושר ירבה וברית עם־אשור יכרתו ושמן למצרים יוכל:</p>
<p>[לפקודו] כדרכי ו  וכמעלליו</p>	<p>12:3 וריב ליהנה עם־יהודה ולפקד על־יעקב פדרכיו כמעלליו ישיב לו:</p>
<p>[באוננו] את אלוהים</p>	<p>12:4 בפטן עקב את־אחיו ובאוננו שרה את־אלהים:</p>
<p>[וישר אל] V[ac]</p>	<p>12:5 וישר אל־מלאך ויכל בכה ויתחנן־לו בית־אל ימצאנו ושם ידבר עמנו:</p>
<p>[באלוהיכ] תשוב חסד</p>	<p>12:7 ואתה באלהיך תשוב חסד ומשפט שמר וקנה אל־אלהיך תמיד:</p>
<p>[מרמה לעשק אנהב]</p>	<p>12:8 כנען בידו מאוני מרמה לעשק אנהב:</p>
<p>[יג]עו לוא ימצאנו</p>	<p>12:9 ויאמר אפרים אף עשרתי מצאתי און לי כל־יגיעי לא ימצאו־לי עון אשר־חטא:</p>
<p>[מעלכה] מעד</p>	<p>12:10 ואנכי יהנה אלהיך מארץ מצרים עד אושיבך באהלים כימי מועד:</p>
<p>[גם] מזבחותם</p>	<p>12:12 אם־גלעד און אד־שוא היו בגלגל שורים זבחו גם מזבחותם בגלים על תלמי שדי:</p>
<p>[ויעבור] שמר</p>	<p>12:13 ויברח יעקב שדה ארם ויעבד ישראל באשה ובאשה שמר:</p>
<p>[מצרים] ושמר</p>	<p>12:14 ובנביא העלה יהנה את־ישראל ממצרים ובנביא ושמר:</p>
<p>[יטוש]</p>	<p>12:15 הכעיס אפרים תמרורים ודמיו עליו יטוש וחרפתו ישיב לו אדניו:</p>

LXX	4QXII <sup>c</sup>												
<p>13:1 Κατὰ τὸν λόγον Εφραιμ δικαιώματα αὐτὸς ἔλαβεν ἐν τῷ Ἰσραηλ καὶ ἔθετο αὐτὰ τῇ Βααλ καὶ ἀπέθανε.</p>													
<p>□ □</p>													
<p>13:3 διὰ τοῦτο ἔσσονται ὡς νεφέλη πρωινή καὶ ὡς δρόσος ὀρθρινή πορευομένη, ὡς χνοῦς ἀποφυσώμενος ἀφ' ἄλωνος καὶ ὡς ἀτμὶς ἀπὸ ἀκριδῶν.</p>	<p>שׁוֹכֵף </p>												
<p>13:4 ἐγὼ δὲ κύριος ὁ θεὸς σου στερεῶν οὐρανὸν καὶ κτίζων γῆν, οὓς αἱ χεῖρες ἔκτισαν πᾶσαν τὴν στρατιὰν τοῦ οὐρανοῦ, καὶ οὐ παρέδειξά σοι αὐτὰ τοῦ πορεύεσθαι ὀπίσω αὐτῶν· καὶ ἐγὼ ἀνήγαγόν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου, καὶ θεὸν πλήν ἐμοῦ οὐ γνώσῃ, καὶ σφῶζων οὐκ ἔστι πάρεξ ἐμοῦ.</p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="861 696 1085 730">↔</td> <td data-bbox="1085 696 1220 730">  בצר שמים</td> <td data-bbox="1220 696 1452 730">  אלוהיכה</td> </tr> <tr> <td data-bbox="861 730 1085 763">↔</td> <td colspan="2" data-bbox="1085 730 1452 763"></td> </tr> <tr> <td colspan="3" data-bbox="861 763 1452 797"></td> </tr> <tr> <td colspan="3" data-bbox="861 797 1452 831">  אֲגוּכִי הָעֲלֹתִיכָה </td> </tr> </table>	↔	בצר שמים	אלוהיכה	↔						אֲגוּכִי הָעֲלֹתִיכָה		
↔	בצר שמים	אלוהיכה											
↔													
אֲגוּכִי הָעֲלֹתִיכָה													
<p>13:5 ἐγὼ ἐποίμαινόν σε ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐν γῇ ἀοικήτῳ</p>	<p>בְּאַרְצֵי תְּלָבוֹת </p>												
<p>13:6 κατὰ τὰς νομάς αὐτῶν. καὶ ἐνεπλήσθησαν εἰς πλησμονήν, καὶ ὑψώθησαν αἱ καρδίαι αὐτῶν· ἔνεκα τούτου ἐπελάθοντό μου.</p>													
<p>13:7 καὶ ἔσομαι αὐτοῖς ὡς πανθῆρ καὶ ὡς πάρδαλις κατὰ τὴν ὁδὸν Ἀσσυρίων·</p>	<p>יְגוּמַר עַל דַּרְכֵי </p>												
<p>13:8 ἀπαντήσομαι αὐτοῖς ὡς ἄρκος ἀπορουμένη καὶ διαρρήξω συγκλεισμὸν καρδίας αὐτῶν, καὶ καταφάγονται αὐτοὺς ἐκεῖ σκύμνοι δρυμοῦ, θηρία ἀγροῦ διασπάσει αὐτούς.</p>	<p>הִשְׁדָּה תִּבְקַעֵם </p>												
<p>□ □</p>													
<p>13:10 ποῦ ὁ βασιλεὺς σου οὗτος; καὶ διασωσάτω σε ἐν πάσαις ταῖς πόλεσί σου· κρινάτω σε ὃν εἶπας Δός μοι βασιλέα καὶ ἄρχοντα.</p>	<p>יְכַאֲשֶׁר </p>												
<p>13:11 καὶ ἔδωκά σοι βασιλέα ἐν ὀργῇ μου καὶ ἔσχον ἐν τῷ θυμῷ μου</p>													
<p>13:12 συστροφήν ἀδικίας. Εφραιμ, ἐγκεκρυμμένη ἡ ἀμαρτία αὐτοῦ.</p>													
<p>13:13 ὠδῖνες ὡς τικτούσης ἤξουσιν αὐτῷ· οὗτος ὁ υἱὸς οὐ φρόνιμος, διότι οὐ μὴ ὑποστῆ ἐν συντριβῇ τέκνων.</p>													
<p>□</p>													

4QXII <sup>g</sup>	MT	
בישׁוֹרְאֵל]	כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רִתַּת נִשְׂאָה הוּא בְּיִשְׂרָאֵל וַיֵּאָשֶׁם בַּפֶּעַל וַיָּמָת:	13:1 [ ]
	לְכֹן יִהְיוּ פַעֲנוֹן־בִּקְרָר וְכַטֵּל מִשְׁפִּיִם הַלֵּלָה כְּמִץ יִסְעֵר מִגֶּרֶן וְכַעֲשֹׂן מֵאֶרֶבָּה:	13:3
	וְאֹנְכֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֱלֹהִים זוֹלָתִי לֹא תִדַע וּמוֹשִׁיעַ אֵין בְּלִתִּי:	13:4
	אֲנִי יִדְעַתִּיךָ בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ תְּלַאכֹת:	13:5
]◦[ קִיִּם]	כְּמַרְעִיתֶם וַיִּשְׁבַּעוּ וַיִּשְׁבַּעוּ שְׁבַעוּ וַיִּרְם לִבָּם עַל־כֵּן שְׁכַחוּנִי:	13:6
אשׁוֹר]	וַאֲהִי לָהֶם כְּמוֹ־שַׁחַל כְּנֹמֵר עַל־דְּרֹךְ אֲשׁוֹר:	13:7
אֶפְשֹׁם כֹּדֹב	אֶפְשֹׁם כְּדֹב שְׂפוּל וְאֶקְרַע סְגוֹר לִבָּם וְאֶכְלֶם שָׁם כְּלִבִּיא חַיִּת הַשֹּׁדֵד תִּבְקַעֵם:	13:8 [ ]
	אֵהִי מַלְכָּךָ אֶפּוֹא וַיּוֹשִׁיעַךָ בְּכָל־עֲרִידָה וְשִׁפְטִיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ תִגְהַ־לִּי מֶלֶךְ וְשָׂרִים:	13:10
[ ואֶקְחָה	אֶת־לֶךְ מֶלֶךְ בְּאֶפְי וְאֶקַּח בְּעֵבְרַתִּי: ◦	13:11
חטא]תו	צָרוֹר עֵוֹן אֶפְרַיִם צְפוּנָה חֲטָאתוֹ:	13:12
חַבְלִי	חַבְלֵי יוֹלְדָה יָבֹאוּ לוֹ הוּא־בֵן לֹא תִכֶּם כִּי־עַתָּה לֹא־יַעֲמֵד בְּמִשְׁבַּר בְּנֵים:	13:13 [

┌	13:15 διότι οὗτος ἀνὰ μέσον ἀδελφῶν διαστελεῖ. ἐπάξει καύσωνα ἄνεμον κύριος ἐκ τῆς ἐρήμου ἐπ' αὐτόν, καὶ ἀναξηρανεῖ τὰς φλέβας αὐτοῦ, ἐξερημώσει τὰς πηγὰς αὐτοῦ· αὐτὸς καταξηρανεῖ τὴν γῆν αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ σκεύη τὰ ἐπιθυμητὰ αὐτοῦ.	מקורו <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ויבש</span>
┌	14:1 ἀφανισθήσεται Σαμάρεια, ὅτι ἀντέστη πρὸς τὸν θεὸν αὐτῆς· ἐν ῥομφαίᾳ πεσοῦνται αὐτοί, καὶ τὰ ὑποτίθια αὐτῶν ἐδαφισθήσονται, καὶ αἱ ἐν γαστρὶ ἔχουσαι αὐτῶν διαρραγήσονται.	כְּאִלוּהִיָּה בַחֶרֶב] V]A]C [
┌	14:3 λάβετε μεθ' ἑαυτῶν λόγους καὶ ἐπιστρέφητε πρὸς κύριον τὸν θεὸν ὑμῶν· εἶπατε αὐτῷ ὅπως μὴ λάβητε ἀδικίαν καὶ λάβητε ἀγαθὰ, καὶ ἀνταποδώσομεν καρπὸν χειλέων ἡμῶν.	קחו <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">עמכם/כֹּהֵן</span> דברים ושׁובו פְּרִיִם שִׁפְתֵינוּ
┌	14:4 Ασσουρ οὐ μὴ σώση ἡμᾶς, ἐφ' ἵππον οὐκ ἀναβησόμεθα· οὐκέτι μὴ εἴπωμεν Θεοὶ ἡμῶν, τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν ἡμῶν· ὁ ἐν σοὶ ἐλεήσει ὄρφανόν.	אשור לוא וְשִׁיעֵינוּ ]דִינֵנו אֲשֶׁר בָּכָה יְרוּחַם יְתוּם [
┌	14:6 ἔσομαι ὡς δρόσος τῷ Ἰσραηλ, ἀνθήσει ὡς κρίνον καὶ βαλεῖ τὰς ῥίζας αὐτοῦ ὡς ὁ Λίβανος·	לִי־יִשְׂרָאֵל יִפְרַח כְּשׁוֹשְׁנָה יִכְּ שׁוֹשִׁיו
┌	14:9 τῷ Εφραιμ, τί αὐτῷ ἔτι καὶ εἰδώλους; ἐγὼ ἐταπείνωσα αὐτόν, καὶ ἐγὼ κατισχύσω αὐτόν· ἐγὼ ὡς ἄρκευθος πυκάζουσα, ἐξ ἐμοῦ ὁ καρπὸς σου εὐρηται.	
┌	14:10 τίς σοφὸς καὶ συνήσει ταῦτα; ἢ συνετὸς καὶ ἐπιγνώσεται αὐτά; διότι εὐθεῖαι αἱ ὁδοὶ τοῦ κυρίου, καὶ δίκαιοι πορεύσονται ἐν αὐταῖς, οἱ δὲ ἄσεβεῖς ἀσθενήσουσιν ἐν αὐταῖς.	

4QXII <sup>g</sup>	MT	
	<p>13:15 כי הוא בן אֲחִים יִפְרִיא יבוא קָדִים רוּחַ יְהוָה מִמִּדְבָּר עֲלֶה וַיְבוֹשׂ מְקוֹרוֹ וַיִּחָרַב מֵעֵינָיו הוּא יִשְׁסֶה אוֹצֵר כָּל־פְּלִי חֲמֻדָּה:</p> <p>14:1 תֵּאשֶׁם שְׁמֹרוֹן כִּי מָרְתָה בְּאַלְהֵיָהּ בַּחֲרֵב יִפְלוּ עַל־לִיָּהֶם יִרְטְשׁוּ וְהָרִיתִיו יִבְקָעוּ: פ</p>	
	<p>14:3 קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אָמְרוּ אֵלָיו כָּל־ תִּשָּׂא עוֹן וְקַח־טוֹב וְנִשְׁלַמָּה פְּרִים שְׁפִתֵינוּ:</p> <p>14:4 אֲשׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנו עַל־סוֹס לֹא נִרְכָּב וְלֹא־נֹאמַר עוֹד אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה יַדֵינוּ אֲשֶׁר־בָּךְ יִרְחַם יְתוֹם:</p>	
	<p>14:6 אֲהִיָּה כְּטַל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כְּשׁוֹשַׁנָּה וַיְהִי שְׂרָשׁוֹ פֶלְכָנוֹן:</p>	
<p>כבר[וש ר' ענון</p>	<p>14:9 אֲפָרִים מֵה־לִי עוֹד לְעֻצְבִים אָנִי עֲנִיתִי וְאֲשׁוּרוֹנוֹ אָנִי כְּבָרוֹשׁ רַעְנוֹ מִמֶּנִּי פָרִיד נִמְצָא:</p>	
<p>[וידעם כי] [ופוש[עִים ]</p>	<p>14:10 מִי חָכֵם וַיִּבֶן אֱלֹהַ גְבוּן וַיִּדְעֵם כִּי־יִשְׂרָיִם דְּרָכֵי יְהוָה וַצְדִּיקִים יִלְכוּ בָּם וּפְשָׁעִים יִפְשְׁלוּ בָּם:</p>	





# Joel

Represented by

Septuagint

4QXII<sup>c</sup>

4QXII<sup>g</sup>

MurXII

Masoretic Text

based on transcriptions of  
R. E. FULLER and J. T. MILIK

1:10 ὅτι τεταλαιπώρηκε τὰ πεδία· πενθείτω ἡ γῆ, ὅτι τεταλαιπώρηκε σῖτος, ἐξηράνθη οἶνος, ὀλιγώθη ἔλαιον.	אבלה אדמה כִּי
1:11 ἐξηράνθησαν οἱ γεωργοί· θρηνεῖτε, κτήματα, ὑπὲρ πυροῦ καὶ κριθῆς, ὅτι ἀπόλωλε τρυγητὸς ἐξ ἀγροῦ·	כר[מִים] על[ח]ט ועל שרָפָה
1:12 ἡ ἄμπελος ἐξηράνθη, καὶ αἱ συκαὶ ὀλιγώθησαν· ῥόα καὶ φοῖνιξ καὶ μῆλον καὶ πάντα τὰ ξύλα τοῦ ἀγροῦ ἐξηράνθησαν, ὅτι ἤσχυναν χαρὰν οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων.	אמללה רמון [כול] עצי השדה בִּישׁוּ
1:13 περιζώσασθε καὶ κόπτεσθε, οἱ ἱερεῖς, θρηνεῖτε, οἱ λειτουργοῦντες θυσιαστηρίῳ· εἰσέλθατε, ὑπνώσατε ἐν σάκκοις, λειτουργοῦντες θεῷ, ὅτι ἀπέσχηκεν ἐξ οἴκου θεοῦ ὑμῶν θυσία καὶ σπονδή.	הכוהנין הִלְלִי לַיהוָה [מִשְׁרְתֵי] מזבח[ח] בְּאוֹאֵו
1:14 ἀγιάσατε νηστείαν, κηρύξατε θεραπείαν, συναγάγετε πρεσβυτέρους πάντας κατοικοῦντας γῆν εἰς οἶκον θεοῦ ὑμῶν καὶ κεκράξατε πρὸς κύριον ἐκτενωῶς	צום [וקראו] עֲצֵרָה
1:15 Οἴμμοι οἴμμοι οἴμμοι εἰς ἡμέραν, ὅτι ἐγγὺς ἡμέρα κυρίου καὶ ὡς ταλαιπωρία ἐκ ταλαιπωρίας ἤξει.	[ ליום כי קרוב יום ]
1:16 κατέναντι τῶν ὀφθαλμῶν ἡμῶν βρώματα ἐξωλεθρεύθη, ἐξ οἴκου θεοῦ ἡμῶν εὐφροσύνη καὶ χαρά.	[ וגיל ]
1:17 ἐσκίρτησαν δαμάλεις ἐπὶ ταῖς φάτναις αὐτῶν, ἠφανίσθησαν θησαυροί, κατεσκάφησαν ληνοί, ὅτι ἐξηράνθη σῖτος.	עפשו/פורות תחת מִגְרַפְתֵיהֶם
1:18 τί ἀποθήσομεν ἐν αὐτοῖς; ἔκλαυσαν βουκόλια βοῶν, ὅτι οὐχ ὑπῆρχε νομὴ αὐτοῖς, καὶ τὰ ποίμνια τῶν προβάτων ἠφανίσθησαν.	[ /בהמה  נבוכו עדרי הַבָּקָר כי אֲנִי ]
1:19 πρὸς σέ, κύριε, βοήσομαι, ὅτι πῦρ ἀνήλωσε τὰ ὠραῖα τῆς ἐρήμου καὶ φλόξ ἀνήψε πάντα τὰ ξύλα τοῦ ἀγροῦ·	[ כִּי אש אכלה נות הַמִּדְבָּר ]

4QXII <sup>g</sup>	MT	
	שָׂדֵד שָׂדֵה אֲבֵלָה אֲדָמָה כִּי שָׂדֵד דָּגַן הוֹכִישׁ תִּירוֹשׁ אֲמַלֵּל יִצְהָר:	1:10
	הִבִּישׁוּ אֲפָרִים הִילִילוּ כְרָמִים עַל־חֹטָה וְעַל־שַׁעֲרָה כִּי אֲבַד קִצִּיר שָׂדֵה:	1:11
[הובי]שה[ כי הביש שש]ו[ו] מ[ו]	הַנֶּפֶן הוֹכִישָׁה וְהִתְאַנְּה אֲמַלְלָה רִמּוֹן גַּם־תִּמְרֵי וְתַפּוּחַ כָּל־עֵצֵי הַשָּׂדֵה יִבְשׁוּ כִּי־הִבִּישׁ שְׁשׁוֹן מִן־בְּנֵי אָדָם: <sup>ס</sup>	1:12
[מִשְׁרָתִי מִזְבַּח] באו לי[נו] נמ[נע מבית א]ל[והיכם מנחה ו]נסד[	חָגְרוּ וְסָפְדוּ הַכְּהֹנִים הִילִילוּ מִשְׁרָתִי מִזְבַּח בָּאוּ לִינִי בְּשָׂקִים מִשְׁרָתִי אֱלֹהֵי כִי נִמְנַע מִבֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִנְחָה וְנִסְדָּ:	1:13
[אסופו זקנ[ים כול יוש[ב]ו[ה] אר[ץ] v]a[c	קִדְשׁוּ־צוּם קִרְאוּ עֲצֵרָה אֲסִפּוּ זְקֵנִים כָּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְזַעְקוּ אֶל־יְהוָה:	1:14
	אָהָה לַיּוֹם כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה וְכָשֵׁד מִשְׁדֵי יָבֹא:	1:15
	הֲלוֹא נִגַּד עֵינֵינוּ אֲכַל נִכְרַת מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שְׂמֵחָה וְגִיל:	1:16
	עֲבֹשׁוּ פְרִדּוֹת תַּחַת מְגַרְפְּתֵיהֶם נִשְׁמוּ אֲצֵרוֹת נְהַרְסוּ מִמְגָּרוֹת כִּי הִבִּישׁ דָּגַן:	1:17
	מִה־נִּאֲנָחָה בַּהֲמָה נִבְכוּ עֲדָרֵי בָקָר כִּי אִין מִרְעָה לָהֶם גַּם־עֲדָרֵי הַצֹּאן נִאֲשָׁמוּ:	1:18
	אֵלֶיךָ יְהוָה אֲקַרֵּא כִּי אֲשׁ אֲכַלָּה נְאוֹת מִדְּבַר וְלֹהֲבָה לְהִטָּה כָּל־עֵצֵי הַשָּׂדֵה:	1:19

LXX	4QXII <sup>c</sup>
1:20 και τὰ κτήνη τοῦ πεδίου ἀνέβλεψαν πρὸς σέ, ὅτι ἐξηράνθησαν ἀφέσεις ὑδάτων καὶ πῦρ κατέφαγε τὰ ὠραῖα τῆς ἐρήμου.	]כִּי יִבְשׁוּ אַפְקֵי מַיִם וְאֵשׁ [
2:1 Σαλπίσατε σάλπιγγι ἐν Σιων, κηρύξατε ἐν ὄρει ἁγίῳ μου, καὶ συγχυθήτωσαν πάντες οἱ κατοικοῦντες τὴν γῆν, διότι πάρεστιν ἡμέρα κυρίου, ὅτι ἐγγύς,	]תְּקַעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן [
2:2 ἡμέρα σκότους καὶ γνόφου, ἡμέρα νεφέλης καὶ ὀμίχλης. ὡς ὄρθρος χυθήσεται ἐπὶ τὰ ὄρη λαὸς πολὺς καὶ ἰσχυρός· ὅμοιος αὐτῷ οὐ γέγονεν ἀπὸ τοῦ αἰῶνος καὶ μετ' αὐτὸν οὐ προστεθήσεται ἕως ἐτῶν εἰς γενεὰς γενεῶν.	
2:3 τὰ ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἀναλίσκον πῦρ, καὶ τὰ ὀπίσω αὐτοῦ ἀναπτομένη φλόξ· ὡς παράδεισος τρυφῆς ἢ γῆ πρὸ προσώπου αὐτοῦ, καὶ τὰ ὀπισθεν αὐτοῦ πεδῖον ἀφανισμοῦ, καὶ ἀνασφζόμενος οὐκ ἔσται αὐτῷ.	
[ [	
2:5 ὡς φωνὴ ἀρμάτων ἐπὶ τὰς κορυφὰς τῶν ὄρέων ἐξαλοῦνται καὶ ὡς φωνὴ φλογὸς πυρὸς κατεσθιούσης καλάμην καὶ ὡς λαὸς πολὺς καὶ ἰσχυρὸς παρατασσόμενος εἰς πόλεμον.	
2:6 ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ συντριβήσονται λαοί, πᾶν πρόσωπον ὡς πρόσκαυμα χύτρας.	
2:7 ὡς μαχηταὶ δραμοῦνται καὶ ὡς ἄνδρες πολεμισταὶ ἀναβήσονται ἐπὶ τὰ τεῖχη, καὶ ἕκαστος ἐν τῇ ὁδῷ αὐτοῦ πορεύσονται, καὶ οὐ μὴ ἐκκλίνωσι τὰς τρίβους αὐτῶν,	
2:8 καὶ ἕκαστος ἀπὸ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ οὐκ ἀφέξεται· καταβαρυνόμενοι ἐν τοῖς ὅπλοις αὐτῶν πορεύσονται καὶ ἐν τοῖς βέλεσιν αὐτῶν πεσοῦνται καὶ οὐ μὴ συντελέσουσι.	]בְּעַד הַשָּׂה [

4QXII <sup>g</sup>	MT	
	<p>גַּם־בְּהִמּוֹת שָׂדֶה תִּעְרוֹג אֱלִיד כִּי יִבְשׁוּ אַפְיָקִי מִיָּם וְאִשׁ אֲכָלָה נְאוֹת הַמִּדְבָּר: פ</p> <p>תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן וְהִרְעוּ בְּהַר קֹדֶשׁ יִרְגְּזוּ כָּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כִּי־בָא יוֹם־יְהוָה כִּי קָרוֹב:</p> <p>יוֹם חֹשֶׁךְ וְאִפְלָה יוֹם עָנָן וְעַרְפָּל כְּשַׁחַר פָּרֶשׁ עַל־הַהָרִים עִם רֵב וְעִצּוֹם כְּמַהוּ לֹא נִהְיָה מִן־הָעוֹלָם וְאַחֲרָיו לֹא יוֹסֵף עַד־שְׁנֵי דוֹר וְדוֹר:</p> <p>לְפָנָיו אֲכָלָה אִשׁ וְאַחֲרָיו תִּלְהַט לְהִבָּה כְּגַג־עֵדֶן הָאָרֶץ לְפָנָיו וְאַחֲרָיו מִדְּבַר שְׁמָמָה וְגַם־פְּלִיטָה לֹא־הִיְתָה לוֹ:</p>	<p>1:20</p> <p>2:1</p> <p>2:2</p> <p>2:3</p>
		<p>□</p> <p>□</p>
<p>על ראשי ההרים ירקדו]ן          [עצום ערוך [זלן] מלח]מָה</p> <p>מפניו יחילו]ן</p> <p>כג]בוֹרֵיָם] י]רִצְוֹן]ן כאנשי מ]לחמה יעלו]ן          [עבטון]ן ארחוטם</p> <p>ו]איש [ואחיו]ן          [יפלו]ac v</p>	<p>קָוֹל מִרְכָּבוֹת עַל־רָאשֵׁי הַהָרִים יִרְקְדוּן קָוֹל לְהַב אִשׁ אֲכָלָה קֶשׁ כְּעַם עִצּוֹם עָרוֹךְ מְלַחֲמָה:</p> <p>מִפְּנֵיו יִחִילוּ עַמִּים כָּל־פָּנִים קִבְצוּ פְּאֵרוֹר:</p> <p>כְּגִבּוֹרִים יִרְצוּן כְּאִשׁ מְלַחֲמָה יַעֲלוּ חוֹמָה וְאִישׁ בְּדַרְכָּיו יִלְכּוּן וְלֹא יַעֲבֹטוּן אֲרַחוֹתָם:</p> <p>וְאִישׁ אַחִיו לֹא יִדְחֲקוּן גְּבַר בְּמִסְלָתוֹ יִלְכּוּן וּבְעֵד הַשְּׂלַח יִפְלוּ לֹא יִבְצְעוּ:</p>	<p>2:5</p> <p>2:6</p> <p>2:7</p> <p>2:8</p>

	LXX		4QXII <sup>c</sup>
2:9	τῆς πόλεως ἐπιλήμψονται καὶ ἐπὶ τῶν τειχέων δραμοῦνται καὶ ἐπὶ τὰς οἰκίας ἀναβήσονται καὶ διὰ θυρίδων εἰσελεύσονται ὡς κλέπται.	החלונים	יבואו כגנב
2:10	πρὸ προσώπου αὐτῶν συγχυθήσεται ἡ γῆ καὶ σεισθήσεται ὁ οὐρανός, ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη συσκοτάσουσι, καὶ τὰ ἄστρα δύσουσι τὸ φέγγος αὐτῶν.		לפניו] <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">נוגהם</span> [
2:11	καὶ κύριος δώσει φωνὴν αὐτοῦ πρὸ προσώπου δυνάμεως αὐτοῦ, ὅτι πολλή ἐστι σφόδρα ἡ παρεμβολὴ αὐτοῦ, ὅτι ἰσχυρὰ ἔργα λόγων αὐτοῦ· διότι μεγάλη ἡμέρα κυρίου, μεγάλη καὶ ἐπιφανὴς σφόδρα, καὶ τίς ἔσται ἱκανὸς αὐτῇ;		ויהוה נתן קולו לפניו] <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">יכ/לכלנו</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ונורא מואדה</span> [ו]מי
2:12	καὶ νῦν λέγει κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν Ἐπιστρέφητε πρὸς με ἐξ ὅλης τῆς καρδίας ὑμῶν καὶ ἐν νηστεία καὶ ἐν κλαυθμῷ καὶ ἐν κοπετῷ·		] וגם עתה] <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ובמספד</span>
2:13	καὶ διαρρήξατε τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ μὴ τὰ ἱμάτια ὑμῶν καὶ ἐπιστρέφητε πρὸς κύριον τὸν θεὸν ὑμῶν, ὅτι ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων ἐστὶ, μακρόθυμος καὶ πολυέλεος καὶ μετανοῶν ἐπὶ ταῖς κακίαις.	גדיכמו] <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">אפים</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ורב חסד</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ונחם</span>	וקרעו ל/ב בכמה ואל <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">גדיכמו</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">אפים</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ורב חסד</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ונחם</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">על הר/ען</span> ]
2:14	τίς οἶδεν εἰ ἐπιστρέψει καὶ μετανοήσει καὶ ὑπολείπεται ὀπίσω αὐτοῦ εὐλογίαν, θυσίαν καὶ σπονδὴν κυρίῳ τῷ θεῷ ὑμῶν;		] vac <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">ליהוה אלוהיכמה</span> [
[			
2:16	συναγάγετε λαόν, ἀγιάσατε ἐκκλησίαν, ἐκδέξασθε πρεσβυτέρους, συναγάγετε νήπια θηλάζοντα μαστούς, ἐξελθάτω νυμφίος ἐκ τοῦ κοιτῶνος αὐτοῦ καὶ νύμφη ἐκ τοῦ παστοῦ αὐτῆς.	מחופתה]	] <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">אסופו</span> עם קדשו קהל]
2:17	ἀνὰ μέσον τῆς κρηπίδος καὶ τοῦ θυσιαστηρίου κλαύσονται οἱ ἱερεῖς οἱ λειτουργοῦντες κυρίῳ καὶ ἐροῦσι Φεῖσαι, κύριε, τοῦ λαοῦ σου καὶ μὴ δῶς τὴν κληρονομίαν σου εἰς ὄνειδος τοῦ κατάρξαι αὐτῶν ἔθνη, ὅπως μὴ εἴπωσιν ἐν τοῖς ἔθνεσι Ποῦ ἐστὶν ὁ θεὸς αὐτῶν;	תתן נחלתכה לחרפנה]	בין האולם] <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">למשל ב]ם</span> גוניים]

4QXII <sup>g</sup>	MT	
בעי[ר] י[שקו בחומה ירצו]	בעיר ישקו בחומה ירצו בפתיים יעלו בעד החלונים יבאו פגנב:	2:9
רגז[ה ארץ רעשו] [ ]	לפניו רגזה ארץ רעשו שמים שמש וירח קדרו וכוכבים אספו נגהם:	2:10
[חילו כי רבן יום יהיה ונורא]	ויהנה נתן קולו לפני חילו כי רב מאד מחנהו כי עצום עשה דברו כי גדול יום יהנה ונורא מאד ומי יכילנו:	2:11
לב[בכם ובצו]ם	וגם עתה נאם יהנה שבו עדי בכל לבבכם ובצום ובבכי ובמספד:	2:12
[אל יהוה אלוהיכם]	וקרעו לבבכם ואל בגדיכם ושובו אליהנה אלהיכם כי חנון ורחום הוא ארף אפים ורב חסד ונתם על הרעה:	2:13
	מי ידע ישוב ונתם והשאר אחריו ברכה מנחה ונסד ליהנה אלהיכם: פ	2:14
	אספו עם קדשו קהל קבצו זקנים אספו עוללים וינקי שדים יצא חתן מחדרו וכלה מחפתה:	2:16
	בין האולם ולמזבח יבכו הכהנים משרתי יהנה ויאמרו חוסה יהנה על עמך ואל תתן נחלתך לתרפה למשל בם גוים למה יאמרו בעמים איה אלהיהם:	2:17

LXX	4QXII <sup>c</sup>
<p>2:18 Καὶ ἐξήλωσε κύριος τὴν γῆν αὐτοῦ καὶ ἐφείσατο τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.</p>	<p>לְאַרְצוֹ וּיְחַמְּלוּ [ עמו ]</p>
<p>2:19 καὶ ἀπεκρίθη κύριος καὶ εἶπε τῷ λαῷ αὐτοῦ Ἴδου ἐγὼ ἐξαποστέλλω ὑμῖν τὸν σῖτον καὶ τὸν οἶνον καὶ τὸ ἔλαιον, καὶ ἐμπλησθήσεσθε αὐτῶν, καὶ οὐ δώσω ὑμᾶς οὐκέτι εἰς ὄνειδισμὸν ἐν τοῖς ἔθνεσι·</p>	<p>וַיֹּעַן יְהוָה וַיֹּאמֶר          [וְאֶכְלַתְמָה] וּשְׁבַעְתֶּמֶן הַלְוָא          אֲתָן אֶתְכֶמָּה ]</p>
<p>2:20 καὶ τὸν ἀπὸ βορρᾶ ἐκδιώξω ἀφ' ὑμῶν καὶ ἐξώσω αὐτὸν εἰς γῆν ἄνυδρον καὶ ἀφανιῶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν τὴν πρώτην καὶ τὰ ὀπίσω αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν τὴν ἐσχάτην, καὶ ἀναβήσεται ἡ σαπρία αὐτοῦ, καὶ ἀναβήσεται ὁ βρόμος αὐτοῦ, ὅτι ἐμεγάλυνε τὰ ἔργα αὐτοῦ.</p>	<p>אֵל          [וְשִׁמְמָה] אֲתָן פְּנֵיו אֶל הַיָּם          כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת</p>
<p>2:21 θάρσει, γῆ, χαῖρε καὶ εὐφραίνου, ὅτι ἐμεγάλυνε κύριος τοῦ ποιῆσαι.</p>	<p>אֵל ]</p>
<p>2:22 θαρσεῖτε, κτήνη τοῦ πεδίου, ὅτι βεβλάστηκε πεδία τῆς ἐρήμου, ὅτι ξύλον ἤνεγκε τὸν καρπὸν αὐτοῦ, ἄμπελος καὶ συκῆ ἔδωκαν τὴν ἰσχὺν αὐτῶν.</p>	<p>שֶׁדִּי כִּי דִשְׁאַן</p>
<p>2:23 καὶ τὰ τέκνα Σιων, χαίrete καὶ εὐφραίνεσθε ἐπὶ τῷ κυρίῳ θεῷ ὑμῶν, διότι ἔδωκεν ὑμῖν τὰ βρώματα εἰς δικαιοσύνην καὶ βρέξει ὑμῖν ὑετὸν πρόιμον καὶ ὄψιμον καθὼς ἔμπροσθεν,</p>	<p>אֵל וְהִיכֶמָּה</p>
<p>[          ]</p>	
<p>2:26 καὶ φάγεσθε ἐσθίοντες καὶ ἐμπλησθήσεσθε καὶ αἰνέσετε τὸ ὄνομα κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν, ἃ ἐποίησε μεθ' ὑμῶν εἰς θαυμάσια, καὶ οὐ μὴ καταισχυνηθῆ ὁ λαός μου εἰς τὸν αἰῶνα·</p>	
<p>2:27 καὶ ἐπιγνώσεσθε ὅτι ἐν μέσῳ τοῦ Ἰσραὴλ ἐγὼ εἰμι, καὶ ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν, καὶ οὐκ ἔστιν ἕτι πλὴν ἐμοῦ, καὶ οὐ μὴ καταισχυνηθῶσιν οὐκέτι πᾶς ὁ λαός μου εἰς τὸν αἰῶνα.</p>	
<p>3:1 (2:28) Καὶ ἔσται μετὰ ταῦτα ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα, καὶ προφητεύουσιν οἱ υἱοὶ ὑμῶν καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν, καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνύπνια ἐνυπνιασθήσονται, καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὀράσεις ὄψονται·</p>	



MurXII	MT	
	וַיִּקְנֵא יְהוָה לְאַרְצוֹ וַיַּחְמַל עַל-עַמּוֹ:	2:18
	וַיַּעַן יְהוָה וַיֹּאמֶר לַעֲמוֹ הֲנִי שֵׁלַח לְכֶם אֶת-הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר וְשִׁבְעֵתֶם אֹתוֹ וְלֹא-אֶתֶן אֶתְכֶם עוֹד חֶרֶף בַּגּוֹיִם:	2:19
[ הַצְּפוּנִי ] וּשְׂמַמְהָ אֵת פְּנֵי אֵל בְּאִשׁוֹ וְתַעַל צְחֻנָּתוֹ	וְאֶת-הַצְּפוּנִי אֲרַחֵק מֵעֲלֵיכֶם וְהִדַּחְתִּיו אֶל-אֲרָץ צִיָּה וּשְׂמַמְהָ אֶת-פְּנֵי אֱלֹהִים הַקְּדָמָי וְסָפוּ אֱלֹהִים הָאֲחֵרִים וְעָלָה בְּאִשׁוֹ וְתַעַל צְחֻנָּתוֹ כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת:	2:20
	אֶל-תִּירָאִי אֲדַמָּה גִילִי וּשְׂמַחִי כִּי-הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת:	2:21
	אֶל-תִּירָאוּ בְּהֵמוֹת שָׂדֵי כִּי דָשְׂאוּ נְאוֹת מִדְּבַר כִּי-עֵץ נִשְׂא פִרְיוֹ תֵּאָנֶה וְגִפֵּן נִתְּנוּ חֵילָם:	2:22
	וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וּשְׂמַחוּ כִּי-הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם כִּי-נָתַן לְכֶם אֶת-הַמּוֹרָה לְצַדִּיקָה וַיּוֹרֵד לְכֶם גֶּשֶׁם מוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ בְּרִאשׁוֹן:	2:23
	וְאֲכַלְתֶּם אֹכּוֹל וּשְׂבוּעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת-שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְּלִיא וְלֹא-יִבְשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם:	2:26
אלהיכם] [לעולם]	וַיִּדְעֻתֶם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אָנִי וְאָנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאִין עוֹד וְלֹא-יִבְשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם: ם	2:27
וְהָיָה אַחֲרֵיכֶן אֲשַׁפּוֹךְ אֶת-רוּחִי עַל-כָּל-בֶּשֶׂר וְנִבְּאוּ בְּנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם זְקִינֵיכֶם וְחִלְמוֹת יַחְלִמוֹן בְּחוּרֵיכֶם חֲזוֹנוֹת יִרְאוּ:	3:1	
וּזְעֻתֶם כִּי בְקֶרֶב וּזְעֻתֶם כִּי בְקֶרֶב עוֹד] [ולא יבשו עמני VAC [	א]שפוך את רוחי על] יחלמון [בחזוכם] יראו]	

	LXX	4QXII <sup>c</sup>
3:2	(2:29) και ἐπὶ τοὺς δούλους και ἐπὶ τὰς δούλας ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός μου.	
3:3	(2:30) και δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ και ἐπὶ τῆς γῆς, αἶμα και πῦρ και ἀτμίδα καπνοῦ·	
3:4	(2:31) ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος και ἡ σελήνη εἰς αἶμα πρὶν ἔλθειν ἡμέραν κυρίου τὴν μεγάλην και ἐπιφανῆ.	
3:5	(2:32) και ἔσται πᾶς, ὃς ἂν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα κυρίου, σωθήσεται· ὅτι ἐν τῷ ὄρει Σιων και ἐν Ἱερουσαλημ ἔσται ἀνασωζόμενος, καθότι εἶπε κύριος, και εὐαγγελιζόμενοι, οὓς κύριος προσκέκληται.	
4:1	(3:1) Διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις και ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὅταν ἐπιστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν Ἰουδα και Ἱερουσαλημ,	
4:2	(3:2) και συνάξω πάντα τὰ ἔθνη και κατάξω αὐτὰ εἰς τὴν κοιλάδα Ἰωσαφατ και διακριθήσομαι πρὸς αὐτοὺς ἐκεῖ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ μου και τῆς κληρονομίας μου Ἰσραηλ, οἳ διεσπάρησαν ἐν τοῖς ἔθνεσι· και τὴν γῆν μου καταδιείλαντο	
4:3	(3:3) και ἐπὶ τὸν λαόν μου ἔβαλον κλήρους και ἔδωκαν τὰ παιδάρια πόρναις και τὰ κοράσια ἐπώλουν ἀντὶ οἴνου και ἔπινον.	
4:4	(3:4) και τί ὑμεῖς ἐμοί, Τύρος και Σιδῶν και πᾶσα Γαλιλαία ἀλλοφύλων; μὴ ἀνταπόδομα ὑμεῖς ἀνταποδίδοτέ μοι; ἢ μνησικακεῖτε ὑμεῖς ἐπ' ἐμοὶ ὀξέως; και ταχέως ἀνταποδώσω τὸ ἀνταπόδομα ὑμῶν εἰς κεφαλὰς ὑμῶν,	
4:5	(3:5) ἀνθ' ὧν τὸ ἀργύριόν μου και τὸ χρυσίον μου ἐλάβετε και τὰ ἐπίλεκτά μου και τὰ καλὰ εἰσηνέγκατε εἰς τοὺς ναοὺς ὑμῶν	
4:6	(3:6) και τοὺς υἱοὺς Ἰουδα και τοὺς υἱοὺς Ἱερουσαλημ ἀπέδοσθε τοῖς υἱοῖς τῶν Ἑλλήνων, ὅπως ἐξώσητε αὐτοὺς ἐκ τῶν ὀρίων αὐτῶν.	המחרת יושלחם ממצרים ] 4QXII <sup>c</sup>
4:7	(3:7) ἰδοὺ ἐγὼ ἐξεγείρω αὐτοὺς ἐκ τοῦ τόπου, οὗ ἀπέδοσθε αὐτοὺς ἐκεῖ, και ἀνταποδώσω τὸ ἀνταπόδομα ὑμῶν εἰς κεφαλὰς ὑμῶν	

4QXII <sup>s</sup>	MurXII	MT	
	וגם עַל בימים ההם/ה אשפוך את רוחי	וגם על־העבדים ועל־השפחות בימים ההמה אֲשַׁפֹּךְ אֶת־רוּחִי:	3:2
	ונתתי מופתים ואש ותימרות עֲשֹׂךְ	ונתתי מופתים בשמים ובארץ דם ואש ותימרות עֲשֹׂךְ:	3:3
	[לחשך והירחן] [יהוה הגדול והגורא]	השמש יהפך לחשך והירח לדם לפני בוא יום יהוה הגדול והגורא:	3:4
	[יקרא בשם] צִיֹּן ובירושלם תהיה פליטה כאשר אמר יהוה ובשרי דים אשר יהוה קרא]	והיה כל אשר־יקרא בשם יהוה ימלט כי בהר־צִיֹּן ובירושלם תהיה פליטה כאשר אמר יהוה ובשרי דים אשר יהוה קרא:	3:5
	כי הגה בימים <b>ההיא</b> ובעת ההיא [אשוב את שבות יהודה ירושלם]	כי הגה בימים <b>ההמה</b> ובעת ההיא אשר אשוב את־שבות יהודה ירושלם:	4:1
	וקבצתי את כל הגוים אל עמק יהושפט ונשפטי עמם שם על עמי ונחלתי ישראל אשר פזרו בגוים ואת ארצי חלקו	וקבצתי את־כל־הגוים והורדתי אל־עמק יהושפט ונשפטי עמם שם על־עמי ונחלתי ישראל אשר פזרו בגוים ואת־ארצי חלקו:	4:2
	<b>ועל</b> עמי ידו גורל ויתנו הילד בזונה והילדה מכרו ביין וישתו]	<b>ואל־עמי</b> ידו גורל ויתנו הילד בזונה והילדה מכרו ביין וישתו:	4:3
וכול	וגם מה אתם לי צר וצידון וכל <b>גלילות</b> פלשת הגמול אתם משלמים עלי ואם גמלים [אתם עלי קל <b>מהרה</b> אשיב גמלכם בראשכם]	וגם מה־אתם לי צר וצידון וכל <b>גלילות</b> פלשת הגמול אתם משלמים עלי ואם־גמלים אתם עלי קל <b>מהרה</b> אשיב גמלכם בראשכם:	4:4
	אשר כספי וזבני לקחתם ומחמדי הטובים הבאתם <b>להיכלכם</b>	אשר־כספי וזבני לקחתם ומחמדי הטובים הבאתם <b>להיכליכם</b> :	4:5
	ובני יהודה ובני ירושלם מכרתם לכני היונים למען הרחיקם מעל גבולם]	ובני יהודה ובני ירושלם מכרתם לכני היונים למען הרחיקם מעל גבולם:	4:6
מכרתם	מ[עירם מן המקום אשר מכרתם אתם שמה והשבתי ] בראשכם]	הנני מעירם מן־המקום אשר־מכרתם אתם שמה והשבתי גמלכם בראשכם:	4:7

	LXX	4QXII <sup>c</sup>
4:8	(3:8) καὶ ἀποδώσομαι τοὺς υἱοὺς ὑμῶν καὶ τὰς θυγατέρας ὑμῶν εἰς χεῖρας υἰῶν Ἰουδα, καὶ ἀποδώσονται αὐτοὺς εἰς αἰχμαλωσίαν εἰς ἔθνος μακρὰν ἀπέχον, ὅτι κύριος ἐλάλησεν.	/כי יהוה <b>צבאות</b>    דבר
4:9	(3:9) Κηρύξατε ταῦτα ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἀγιάσατε πόλεμον, ἐξεγείρατε τοὺς μαχητάς· προσαγάγετε καὶ ἀναβαίνετε, πάντες ἄνδρες πολεμισταί.	] בג'ויים קדשו מלחמה ]
4:10	(3:10) συγκόψατε ἄροτρα ὑμῶν εἰς ῥομφαίας καὶ τὰ δρέπανα ὑμῶν εἰς σειρομάστας· ὁ ἀδύνατος λεγέτω ὅτι Ἰσχύω ἐγώ· συναθροίξεσθε καὶ εἰσπορεύεσθε, πάντα τὰ	] לחר בית ומזרותיכמה ]
4:11	(3:11) ἔθνη κυκλόθεν, καὶ συνάχθητε ἐκεῖ· ὁ πρᾶϋς ἔστω μαχητής.	]     ש'     י'     [
4:12	(3:12) ἐξεγειρέσθωσαν καὶ ἀναβαινέτωσαν πάντα τὰ ἔθνη εἰς τὴν κοιλάδα Ἰωσαφατ, διότι ἐκεῖ καθιῶ τοῦ διακρίναι πάντα τὰ ἔθνη κυκλόθεν.	ה'גויים אלן [למק ] כי <b>יושפט</b> ]
4:13	(3:13) ἐξαποστείλατε δρέπανα, ὅτι παρέστηκεν τρύγητος· εἰσπορεύεσθε πατεῖτε, διότι πλήρης ἡ ληνός· ὑπερεκχεῖται τὰ ὑπολήνια, ὅτι πεπλήθυνται τὰ κακὰ αὐτῶν.	] כי בןש'לן קצ'ר באו רד' ] ] כי
4:14	(3:14) ἦχοι ἐξήχησαν ἐν τῇ κοιλάδι τῆς δίκης, ὅτι ἐγγὺς ἡμέρα κυρίου ἐν τῇ κοιλάδι τῆς δίκης.	] בע[מק החרוץ כי ]
4:15	(3:15) ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη συσκοτάσουσι, καὶ οἱ ἀστέρες δύσουσι φέγγος αὐτῶν.	]נוגהמ [Vac
4:16	(3:16) ὁ δὲ κύριος ἐκ Σιων ἀνακεκράξεται καὶ ἐξ Ἱερουσαλημ δώσει φωνὴν αὐτοῦ, καὶ σεισθήσεται ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ· ὁ δὲ κύριος φείσεται τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, καὶ ἐνισχύσει κύριος τοὺς υἱοὺς Ἰσραηλ.	] <b>יירעשו</b> [שמים וארץ ויהוה ]
4:17	(3:17) καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγώ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ὁ κατασκηνῶν ἐν Σιων ἐν ὄρει ἁγίῳ μου· καὶ ἔσται Ἱερουσαλημ ἁγία, καὶ ἄλλογενεῖς οὐ διελεύσονται δι' αὐτῆς οὐκέτι.	vac ]יהוה אלוהיכמה [ <b>השוכן</b> ] ] יע[ברו ]
4:18	(3:18) καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀποσταλάξει τὰ ὄρη γλυκασμόν, καὶ οἱ βουνοὶ ῥυήσονται γάλα, καὶ πᾶσαι αἱ ἀφέσεις Ἰουδα ῥυήσονται ὕδατα, καὶ πηγὴ ἐξ οἴκου κυρίου ἐξελεύσεται καὶ ποτιεῖ τὸν χειμάρρουν τῶν σχοίνων.	] <b>י'טיפו</b> [ה'הרים ] והג[בעות תלכנה ה'לב ] ומעין מבינת ] את <b>כול</b> [נחל השטנים ]

4QXII <sup>b</sup>	MurXII	MT	
ואת בנותיכם	ומכרתי את בתיכם ואת בנותיכם ביד בני יהודה ומכרום לשבאים אל גוי רחוק כי יהיה דבר Vac	ומכרתי את בתיכם ואת בנותיכם ביד בני יהודה ומכרום לשבאים אל גוי רחוק כי יהיה דבר: ׀	4:8
	[קראו] זאת בגוים קדשו מלחמה העירו הגבורים ] כל אנשי המלחמה	קראו זאת בגוים קדשו מלחמה העירו הגבורים יגשו יעלו כל אנשי המלחמה:	4:9
	כתו אתיכם להרבנות וממרתים ] החלש יאמר גבור אני	פתו אתיכם לתרבות וממרתים לרמחים החלש יאמר גבור אני:	4:10
הגת יהיה	עושו ונבאו כל הגוים מסביב שמ] ה הנחת יהוה גבוריך	עושו ונבאו כל הגוים מסביב ונקבצו שמה הנחת יהוה גבוריך:	4:11
אשכ	יעורו ויעלו הגוים אל עמק ] שם אשכ לשפט את כל הגוים מסביב	יעורו ויעלו הגוים אל עמק יהושפט כי שם אשכ לשפט את כל הגוים מסביב:	4:12
[כאו]	שלחו מגל ] כי מלאה גת השיקו [הקבים כ] רבה ]	שלחו מגל כי בשל קציר באו רדו כי מלאה גת השיקו הקבים כי רבה רעתם:	4:13
	ב[עמק] החרוץ כי קרוב יום]	המונים המונים בעמק החרוץ כי קרוב יום יהוה בעמק החרוץ:	4:14
	[קדו וכו] כבים אספו גהם]	שמש ירח קדו וכוכים אספו נגהם:	4:15
	ויהוה	ויהוה מציון ישאג ומירושלם יתן קולו ורעשו שמים וארץ ויהוה מחסה לעמו ומעוז לבני ישראל:	4:16
וידעתם		וידעתם כי אני יהוה אלהיכם שכן בציון הר קדשי והיתה ירושלם קדש וזרים לא יעברו בה עוד: ׀	4:17
		והיה ביום ההוא יטפו ההרים עסיס והגבעות תלכנה חלב וכל אפיקי יהודה ילכו מים ומעין מבית יהוה יצא והשקה את נחל השטים:	4:18

LXX	4QXII <sup>c</sup>
<p>4:19 (3:19) Αἴγυπτος εἰς ἀφανισμόν ἔσται, καὶ ἡ Ἰδουμαία εἰς πεδίον ἀφανισμοῦ ἔσται ἐξ ἀδικιῶν υἰῶν Ιουδα, ἀνθ' ὧν ἐξέχεαν αἷμα δίκαιον ἐν τῇ γῆ αὐτῶν.</p>	<p>לְמַדְבַּר [לְמַדְבַּר] שְׁמַמְנָה יְהוּדָה אֲשֶׁר שָׁנְפוּ</p>
<p>4:20 (3:20) ἡ δὲ Ἰουδαία εἰς τὸν αἰῶνα κατοικηθήσεται καὶ Ἱερουσαλημ εἰς γενεὰς γενεῶν.</p>	
<p>4:21 (3:21) καὶ ἐκδικήσω τὸ αἷμα αὐτῶν καὶ οὐ μὴ ἀθιώσω. καὶ κύριος κατασκηνώσει ἐν Σίων.</p>	<p>וּנְקַם לְךָ דָּמִם לְאֵלֶיךָ VAC</p>

4QXII <sup>g</sup>	MT	
[מחמס בני י <sup>9</sup> הודה]	מִצְרַיִם לְשִׁמְמָה תִּהְיֶה וְאֲדוֹם לְמִדְבָּר שִׁמְמָה תִּהְיֶה מִחֲמַס בְּנֵי יִהוּדָה אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ דַם־נְקִיָּא בְּאַרְצָם:	4:19
[תשב]	וַיִּהְיֶה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וִירוּשָׁלַם לְדוֹר וָדוֹר:	4:20
V]A[C	וְנִקִּיתִי דָמָם לֹא־נִקִּיתִי וַיִּהְיֶה שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן:	4:21





# Amos

Represented by

Septuagint

4QXII<sup>c</sup>

4QXII<sup>g</sup>

5QAmos

MurXII

Masoretic Text

based on transcriptions of  
R. E. FULLER and J. T. MILIK

1:2	Καὶ εἶπε Κύριος ἐκ Σιων ἐφθέγγετο καὶ ἐξ Ἱερουσαλημ ἔδωκε φωνὴν αὐτοῦ, καὶ ἐπένησαν αἱ νομαὶ τῶν ποιμένων, καὶ ἐξηράνθη ἡ κορυφὴ τοῦ Καρμήλου.	
1:3	Καὶ εἶπε κύριος Ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις Δαμασκοῦ καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ ἀποστραφήσομαι αὐτόν, ἀνθ' ὧν ἔπριζον πρίοσι σιδηροῖς τὰς ἐν γαστρὶ ἐχούσας τῶν ἐν Γαλααδ·	<p>] אָרבעה [</p> <p>הברזל [</p> <p>את [ הגלעד</p>
1:4	καὶ ἐξαποστελῶ πῦρ εἰς τὸν οἶκον Ἀζαηλ, καὶ καταφάγεται θεμέλια υἱοῦ Ἀδερ·	<p>ושלחתי</p> <p>ה' [</p>
1:5	καὶ συντρίψω μοχλοὺς Δαμασκοῦ καὶ ἐξολεθρεύσω κατοικοῦντας ἐκ πεδίου Ων καὶ κατακόψω φυλὴν ἐξ ἀνδρῶν Χαρραν, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται λαὸς Συρίας ἐπίκλητος, λέγει κύριος.	<p>ושברתי בר'ח</p> <p>און ותומ' [ ] ש'ב' מ'ב'ת</p> <p>יה' [ ] ה' [ ] ו'ג' [ ]</p>
1:6	Τάδε λέγει κύριος Ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις Γάζης καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ ἀποστραφήσομαι αὐτούς, ἔνεκεν τοῦ αἰχμαλωτεῦσαι αὐτούς αἰχμαλωσίαν τοῦ Σαλωμων τοῦ συγκλεῖσαι εἰς τὴν Ἰδουμαίαν·	<p>הגלו [ ] והל</p> <p>] לא' [ ] ג' [ ] ות' [ ] שלמה</p>
1:7	καὶ ἐξαποστελῶ πῦρ ἐπὶ τὰ τείχη Γάζης, καὶ καταφάγεται θεμέλια αὐτῆς·	<p>] [ ] וש'לחתי א'ש'ן</p> <p>ב' [ ] ת' [ ]</p>
1:8	καὶ ἐξολεθρεύσω κατοικοῦντας ἐξ Ἀζώτου, καὶ ἐξαρθήσεται φυλὴ ἐξ Ἀσκάλωνος, καὶ ἐπάξω τὴν χειρὰ μου ἐπὶ Ἀκκαρων, καὶ ἀπολοῦνται οἱ κατάλοιποι τῶν ἀλλοφύλων, λέγει κύριος.	
1:9	Τάδε λέγει κύριος Ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις Τύρου καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ ἀποστραφήσομαι αὐτήν, ἀνθ' ὧν συνέκλεισαν αἰχμαλωσίαν τοῦ Σαλωμων εἰς τὴν Ἰδουμαίαν καὶ οὐκ ἐμνήστησαν διαθήκης ἀδελφῶν·	<p>] א' [ ] ח' [ ] י' [ ]</p>
1:10	καὶ ἐξαποστελῶ πῦρ ἐπὶ τὰ τείχη Τύρου, καὶ καταφάγεται θεμέλια αὐτῆς.	<p>] [ ] וש'לחתי א'ש'ן</p>
1:11	Τάδε λέγει κύριος Ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις τῆς Ἰδουμαίας καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ ἀποστραφήσομαι αὐτούς, ἔνεκα τοῦ διώξαι αὐτούς ἐν ῥομφαίᾳ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ ἐλυμήνατο μήτραν ἐπὶ γῆς καὶ ἤρπασεν εἰς μαρτύριον φρίκην αὐτοῦ καὶ τὸ ὄρμημα αὐτοῦ ἐφύλαξεν εἰς νῆκος·	<p>] א' [ ] ח' [ ] י' [ ] אמר יה'ה [ ]</p> <p>ארב' ע'ה ל'ז' א'ש'ן [ ] ב'ז'ו ע'ל ר'פ'ו</p> <p>ב'ח' [ ] ר'ב [ ]</p> <p>] [ ] וע'ברתו ש'מ'ה [ ]</p>

5QAmos	MurXII	MT	
ויאמר יהוה [ קולו ] ו[א]ב[ל]ו גאות ראש הכרמל ]		ויאמר יהוה מציון ישאג ומירושלים יתן קולו ואבלו גאות הרעים ויבש ראש הכרמל: פ	1:2
[ אמר יהוה ארבעה לוא ] [הרות]		כה אמר יהוה על־שלשה פשעי דמשק ועל־ארבעה לא אשיבנו על־דושם בחרצות הפרזל את הגלעד:	1:3
ארמנ[ו]ת בן הדד ]		ושלחתי אש בבית חזאל ואכלה ארמנות בן־הדד:	1:4
יושב מבקעת ]	[און ותומד VAC ]	ושברתי בריח דמשק והכרתי יושב מבקעת־און ותומד שבט מבית עדרן וגלו עם־ארים קירה אמר יהוה: פ	1:5
	כה אמר ] על הגלותם ]	כה אמר יהוה על־שלשה פשעיע זה ועל־ארבעה לא אשיבנו על־הגלותם גלות שלמה להסגיר לאדום:	1:6
	[ עזה ] ו[א]כלה ]	ושלחתי אש בחומת עזה ואכלה ארמנתיה:	1:7
	מא[שקלון] וה[שיבותי] [ אמר ארנ ] ה[ו]ה	והכרתי יושב מאשדוד ותומד שבט מאשקלון והשיבותי ידי על־עקרן ואבדו שארית פלשתים אמר אדני יהוה: פ	1:8
	כה אמר [ה]ו[ה] [ הסגירם ] גרות	כה אמר יהוה על־שלשה פשעי־צר ועל־ארבעה לא אשיבנו על־הסגירם גלות שלמה לאדום ולא זכרו ברית אחים:	1:9
	[ בחומת צר ] Va]c]	ושלחתי אש בחומת צר ואכלה ארמנתיה: פ	1:10
	[ לא אשיבנו [ אפו ועברתו שמרה ]	כה אמר יהוה על־שלשה פשעי אדום ועל־ארבעה לא אשיבנו על־רדפו בחרב אחיו ושחת רחמיו ויטרף לעד אפו ועברתו שמרה גצח:	1:11

	LXX	4QXII <sup>c</sup>
1:12	καὶ ἔξαποστελῶ πῦρ εἰς Θαιμαν, καὶ καταφάγεται θεμέλια τειχέων αὐτῆς.	
1:13	Τάδε λέγει κύριος Ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις υἰῶν Αμμων καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ ἀποστραφήσομαι αὐτόν, ἀνθ' ὧν ἀνέσχιζον τὰς ἐν γαστρὶ ἐχούσας τῶν Γαλααδιτῶν, ὅπως ἐμπλατύνωσι τὰ ὄρια αὐτῶν·	
1:14	καὶ ἀνάψω πῦρ ἐπὶ τὰ τεῖχη Ραββα, καὶ καταφάγεται θεμέλια αὐτῆς μετὰ κραυγῆς ἐν ἡμέρᾳ πολέμου, καὶ σεισθήσεται ἐν ἡμέρᾳ συντελείας αὐτῆς·	
1:15	καὶ πορεύσονται οἱ βασιλεῖς αὐτῆς ἐν αἰχμαλωσίᾳ, οἱ ἱερεῖς αὐτῶν καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν ἐπὶ τὸ αὐτό, λέγει κύριος.	
2:1	Τάδε λέγει κύριος Ἐπὶ ταῖς τρισὶν ἀσεβείαις Μωαβ καὶ ἐπὶ ταῖς τέσσαρσιν οὐκ ἀποστραφήσομαι αὐτόν, ἀνθ' ὧν κατέκαυσαν τὰ ὄστᾱ βασιλέως τῆς Ἰδουμαίας εἰς κονίαν·	
	□ □	
2:7	τὰ πατοῦντα ἐπὶ τὸν χοῦν τῆς γῆς καὶ ἐκονδύλιζον εἰς κεφαλὰς πτωχῶν καὶ ὁδὸν ταπεινῶν ἐξέκλιναν, καὶ υἱὸς καὶ πατήρ αὐτοῦ εἰσεπορεύοντο πρὸς τὴν αὐτὴν παιδίσκην, ὅπως βεβηλώσωσ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ αὐτῶν,	
2:8	καὶ τὰ ἱμάτια αὐτῶν δεσμεύοντες σχοινίοις παραπετάσματα ἐποίουν ἐχόμενα τοῦ θυσιαστηρίου καὶ οἶνον ἐκ συκοφαντιῶν ἔπινον ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ αὐτῶν.	
2:9	ἐγὼ δὲ ἐξῆρα τὸν Αμορραῖον ἐκ προσώπου αὐτῶν, οὗ ἦν καθὼς ὕψος κέδρου τὸ ὕψος αὐτοῦ καὶ ἰσχυρὸς ἦν ὡς δρυς καὶ ἐξῆρα τὸν καρπὸν αὐτοῦ ἐπάνωθεν καὶ τὰς ῥίζας αὐτοῦ ὑποκάτωθεν·	
	□ □	
2:11	καὶ ἔλαβον ἐκ τῶν υἰῶν ὑμῶν εἰς προφήτας καὶ ἐκ τῶν νεανίσκων ὑμῶν εἰς ἀγιασμόν· μὴ οὐκ ἔστι ταῦτα, υἱοὶ Ἰσραηλ; λέγει κύριος.	לְיִשְׂרָאֵל [
2:12	καὶ ἐποτίζετε τοὺς ἡγιασμένους οἶνον καὶ τοῖς προφήταις ἐνετέλλεσθε λέγοντες Οὐ μὴ προφητεύσητε.	] v[ac רַו]מִשְׁלֵי[

4QXII <sup>g</sup>	MurXII	MT	
ואכ[לה א]רמנות בוצרה va]c	[ב]צרה [Va]c	וּשְׁלַחְתִּי אֵשׁ בְּתִימָן וְאָכְלָה אֲרָמְנוֹת בְּצָרָה: פ	1:12
פ[שְׁעֵי בְּנֵי עַמּוֹן הַגִּלְעָד לְמַעַן הִרְחִיב אֶת־גְּבוּלָם	כה אמר יהוה על שלשנה [ על בקעם ה'רות הג'לעד	כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי בְּנֵי־עַמּוֹן וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבוּ עַל־בְּקָעָם הַרֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הִרְחִיב אֶת־גְּבוּלָם:	1:13
[ה]מלחמה	[ בחומת רבה ואכלה [ ביום סוף]ה]	וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחֹמַת רִבְהָ וְאָכְלָה אֲרָמְנוֹתֶיהָ בְּתַרוּעָה בְּיוֹם מִלְחָמָה בְּסַעַר בְּיוֹם סוּפָה:	1:14
[ הוא ו]שריו	והלך] מלכם בג'ולה [VA]C]	וְהָלַךְ מִלְכָּם בְּגוּלָה הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו אָמַר יְהוָה: פ	1:15
[ כ]ה	כה אמר יהוה ע]ל שלשה ] מ]לך א]דום	כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי מוֹאָב וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבוּ עַל־שָׂרְפּוֹ עֲצָמוֹת מְלֹךְ־אֲדוּם לְשִׁיר:	2:1
			[ [
[ואב]יו		הַשְּׂאֲפִים עַל־עַפְרָאֲרִץ בְּרֹאשׁ דָּלִים וְדָרָךְ עֲנוּיִם יָטוּ וְאִישׁ וְאִשׁוֹ יִלְכוּ אֶל־הַנְּעִרָה לְמַעַן חַלֵּל אֶת־שֵׁם קְדֹשִׁי:	2:7
[ח/בלים]		וְעַל־בְּגָדִים חֲבָלִים יָטוּ אֲצֶל כָּל־ מִזְבֵּחַ וַיִּזְן עוֹנָשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם:	2:8
אלהי]הם		וְאֹנְכֵי הַשְּׂמֹדִתִּי אֶת־הָאֲמָרִי מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר כָּגִבְהָ אֲרִזִּים גִּבְהוֹ וְחֹסֶן הוּא כְּאֲלוֹנִיִּם וְאֲשֶׁמִיד פְּרִיֹו מִמַּעַל וְשָׂרְשׁוֹ מִתַּחַת:	2:9
ארז]ם			[ [
		וְאֲקִים מִבְּנֵיכֶם לְנֹבִיאים וּמִבְּחֹרֵיכֶם לְנֹזְרִים הָאֵף אִין־זֹאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאִם־יְהוָה:	2:11
		וּתְשַׁקּוּ אֶת־הַנְּזֹרִים יִזְן וְעַל־הַנְּבִיאים צוִיתֶם לֵאמֹר לֹא תִנְבְּאוּ:	2:12

- 2:13 διὰ τοῦτο ἰδοὺ ἐγὼ κυλίω ὑποκάτω ὑμῶν, ὃν τρόπον κυλίεται ἡ ἄμαξα ἢ γέμουσα καλάμης·
- 2:14 καὶ ἀπολείται φυγὴ ἐκ δρομέως, καὶ ὁ κραταιὸς οὐ μὴ κρατήσῃ τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, καὶ ὁ μαχητὴς οὐ μὴ σώσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ,
- 2:15 καὶ ὁ τοξότης οὐ μὴ ὑποστῆ, καὶ ὁ ὄξυς τοῖς ποσὶν αὐτοῦ οὐ μὴ διασωθῆ, οὐδὲ ὁ ἵππευς οὐ μὴ σώσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ,
- 2:16 καὶ εὐρήσει τὴν καρδίαν αὐτοῦ ἐν δυναστείαις, ὁ γυμνὸς διώξεται ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, λέγει κύριος.
- 3:1 Ἄκούσατε τὸν λόγον τοῦτον, ὃν ἐλάλησε κύριος ἐφ' ὑμᾶς, οἶκος Ἰσραὴλ, καὶ κατὰ πάσης φυλῆς, ἧς ἀνήγαγον ἐκ γῆς Αἰγύπτου, λέγων
- 3:2 Πλὴν ὑμᾶς ἔγνω ἐκ πασῶν τῶν φυλῶν τῆς γῆς· διὰ τοῦτο ἐκδικήσω ἐφ' ὑμᾶς πάσας τὰς ἁμαρτίας ὑμῶν.
- 
- 
- 3:4 εἰ ἐρεύξεται λέων ἐκ τοῦ δρυμοῦ αὐτοῦ θήραν οὐκ ἔχων; εἰ δώσει σκύμνος φωνὴν αὐτοῦ ἐκ τῆς μάνδρας αὐτοῦ καθόλου ἐὰν μὴ ἀρπάσῃ τι;
- 3:5 εἰ πεσεῖται ὄρνειον ἐπὶ τὴν γῆν ἄνευ ἰξευτοῦ; εἰ σχασθήσεται παγὶς ἐπὶ τῆς γῆς ἄνευ τοῦ συλλαβεῖν τι;
- 3:6 εἰ φωνήσῃ σάλπιγξ ἐν πόλει καὶ λαὸς οὐ πτοηθήσεται; εἰ ἔσται κακία ἐν πόλει, ἣν κύριος οὐκ ἐποίησε;
- 3:7 διότι οὐ μὴ ποιήσῃ κύριος ὁ θεὸς πρᾶγμα, ἐὰν μὴ ἀποκαλύψῃ παιδείαν πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ τοὺς προφήτας.
- 3:8 λέων ἐρεύξεται, καὶ τίς οὐ φοβηθήσεται; κύριος ὁ θεὸς ἐλάλησε, καὶ τίς οὐ προφητεύσει;
- 3:9 Ἀπαγγείλατε χάρισ ἐν Ἀσσυρίοις καὶ ἐπὶ τὰς χώρας τῆς Αἰγύπτου καὶ εἶπατε Συνάχθητε ἐπὶ τὸ ὄρος Σαμαρείας καὶ ἴδετε θαυμαστὰ πολλὰ ἐν μέσῳ αὐτῆς καὶ καταδυναστείαν ἐν αὐτῇ·

4QXII <sup>c</sup>	4QXII <sup>g</sup>	MT
והנה אנוכי מְעִיק עמ[ר]		2:13 הִנֵּה אָנוּכִי מְעִיק תַּחְתִּיכֶם כַּאֲשֶׁר תֵּעִיק הַעֲגֹלָה הַמְּלֵאָה לָּהּ עֶמְרִי:
ואבד ] לו[א יאמץ כוחו וגבור לוא ימלט נפש[ו]		2:14 וְאָבַד מָנוֹס מִקֵּל וְחֶזֶק לֹא־יֵאֱמָץ כֹּחַו וְגִבּוֹר לֹא־יִמְלֹט נַפְשׁוֹ:
[ ימלט ו]רוכב ימלט נפשו	י[מלט] ור[ו]זכב]	2:15 וְתַפֵּשׂ הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֵד וְקַל בְּרַגְלָיו לֹא יִמְלֹט וְרֹכֵב הַסּוּס לֹא יִמְלֹט נַפְשׁוֹ:
ומוצא ] לבו בגבורים ערום ינוס ביום	ערום ינוס ביום] נא[ם]	2:16 וְאֵמִץ לְבוֹ בַּגְּבוּרִים עָרוֹם יְנוּס בַּיּוֹם־הַהוּא נֶאֱמַר־יְהוָה: פ
י[הוה עליכמה בני ישראל על כול המשפחה אשר	הז[ה] א[שר] ישראל על[ו]	3:1 שָׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל כָּל־הַמְּשֻׁפָּחָה אֲשֶׁר הָעֲלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:
מכול משפחות עלליכמה את כול עונותיכמה	מכול ] עוונותיכם]	3:2 רַק אַתְּכֶם יָדַעְתִּי מִכָּל מְשֻׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה עַל־כֵּן אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם אֵת כָּל־עֲוֹנוֹתֵיכֶם:
		[ [
הישאג אריה ביער אין לו היתן כפיר קולו מןמ[עונותו ]		3:4 הַיִּשְׂאֵג אַרְיֵה בַּיַּעַר וְטָרַף אֵין לוֹ הֵיתָן כַּפִּיר קוֹלוֹ מִמְּעֻנָּתוֹ בְּלִתי אִם־לְכֹד:
ל[ה היעל]ה פח מן האדמה ולכוד ] ילכוד		3:5 הַתַּפַּל צִפּוֹר עַל־פַּח הָאֶרֶץ וּמוֹקֵשׁ אֵין לָהּ הַיַּעֲלֶה־פַח מִן־הָאֲדָמָה וְלִכּוֹד לֹא יִלְכּוֹד:
אם יתקע]		3:6 אִם־יִתְקַע שׁוֹפָר בַּעִיר וְעַם לֹא יִתְרַדוּ אִם־תִּהְיֶה רָעָה בַּעִיר וַיְהוּה לֹא עֲשֵׂה:
כי לוא]		3:7 כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדָנִי יְהוָה דְּבַר כִּי אִם־גְּלָה סוּדוֹ אֶל־עַבְדָּיו הַגְּבִיָּאִים:
דבר מי לוא ]		3:8 אַרְיֵה שֹׁאֵג מִי לֹא יִירָא אֲדָנִי יְהוָה דְּבַר מִי לֹא יִגְבֵּא:
ה[ר]י שמרון] וראו מהומת]		3:9 הַשְּׂמִיעוּ עַל־אַרְמְנוֹת בְּאֲשֶׁדוּד וְעַל־ אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאָמְרוּ הָאֲסָפוּ עַל־הָרֵי שְׁמֶרוֹן וְרָאוּ מְהוּמַת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ וַעֲשׂוּקִים בְּקִרְבָּהּ:

- 3:10 καὶ οὐκ ἔγνω ἃ ἔσται ἐναντίον αὐτῆς, λέγει κύριος, οἱ θησαυρίζοντες ἀδικίαν καὶ ταλαιπωρίαν ἐν ταῖς χώραις αὐτῶν.
- 3:11 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς Τύρος καὶ κυκλόθεν ἡ γῆ σου ἐρημωθήσεται, καὶ κατάξει ἐκ σοῦ ἰσχύν σου, καὶ διαρπαγήσονται αἱ χῶραί σου.
- 3:12 τάδε λέγει κύριος Ὅν τρόπον ὅταν ἐκσπάσῃ ὁ ποιμὴν ἐκ στόματος τοῦ λέοντος, δύο σκέλη ἢ λοβὸν ὠτίου, οὕτως ἐκσπασθήσονται οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ οἱ κατοικοῦντες ἐν Σαμαρείᾳ κατέναντι φυλῆς καὶ ἐν Δαμασκῶ ἱερεῖς.
- 3:13 ἀκούσατε καὶ ἐπιμαρτύρασθε τῷ οἴκῳ Ἰακωβ, λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,
- 3:14 διότι ἐν τῇ ἡμέρᾳ, ὅταν ἐκδικῶ ἀσεβείας τοῦ Ἰσραὴλ ἐπ' αὐτόν, καὶ ἐκδικήσω ἐπὶ τὰ θυσιαστήρια Βαιθηλ, καὶ κατασκαφήσεται τὰ κέρατα τοῦ θυσιαστηρίου καὶ πεσοῦνται ἐπὶ τὴν γῆν·
- 3:15 συγγεῶ τὸν οἶκον τὸν περίπτερον ἐπὶ τὸν οἶκον τὸν θερινόν, καὶ ἀπολοῦνται οἴκοι ἐλεφάντινοι, καὶ προστεθήσονται οἴκοι ἕτεροι πολλοί, λέγει κύριος.
- 4:1 Ἀκούσατε τὸν λόγον τοῦτον, δαμάλεις τῆς Βασανίτιδος αἱ ἐν τῷ ὄρει τῆς Σαμαρείας, αἱ καταδυναστεύουσαι πτωχοὺς καὶ καταπατοῦσαι πένητας, αἱ λέγουσαι τοῖς κυρίοις αὐτῶν Ἐπίδοτε ἡμῖν ὅπως πίωμεν·
- 4:2 ὀμνύει κύριος κατὰ τῶν ἀγίων αὐτοῦ Διότι ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται ἐφ' ὑμᾶς καὶ λήμψονται ὑμᾶς ἐν ὅπλοις, καὶ τοὺς μεθ' ὑμῶν εἰς λέβητας ὑποκαιομένους ἐμβαλοῦσιν ἔμπυροι λοιμοί,
- 4:4 Εἰσήλθατε εἰς Βαιθηλ καὶ ἠνομήσατε καὶ εἰς Γαλγαλα ἐπληθύνετε τοῦ ἀσεβῆσαι καὶ ἠνέγκατε εἰς τὸ πρῶν θυσίας ὑμῶν, εἰς τὴν τριημερίαν τὰ ἐπιδέκατα ὑμῶν·
- 4:5 καὶ ἀνέγνωσαν ἔξω νόμον καὶ ἐπεκαλέσαντο ὁμολογίας· ἀπαγγείλατε ὅτι ταῦτα ἠγάπησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ, λέγει κύριος ὁ θεός.



4QXII <sup>c</sup>	4QXII <sup>g</sup>	MT
<p>[נואם] ] חמ]ט ושד בארמונוֹתִיהמה]</p>		<p>3:10 וְלֹא־יָדְעוּ עֲשׂוֹת־נִכְחָה נְאֻם־יְהוָה הָאוֹצְרִים חֶמֶס וְשֹׁד בְּאַרְמוֹתֵיהֶם: פ</p>
<p>והור] ]ממכ עוזכ] ארמונ]אֹתִיכ ]</p>		<p>3:11 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צַר וְסָבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרֵד מִמֶּה עֹדָה וְנִבְּזוּ אַרְמוֹתֶיהָ:</p>
<p>כו]ה] [ כרע]ם ב]נִי יִשְׂרָאֵל הִיֹּשְׁבִים</p>		<p>3:12 כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יֵצֵיל הַרְעָה מִפִּי הָאָרִי שְׁתֵּי כְרָעִים אוֹ בְדֹל־אֶזְן כִּן יֵצְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּשִׁמְרוֹן בַּפֶּאת מִטָּה וּבְדַמְשֶׁק עָרֶשׁ:</p>
<p>ש]מעו [הִיֹּהִי אֶלֹהֵי נוא]ם אד]וני</p>		<p>3:13 שְׁמְעוּ וְהַעֲדִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נְאֻם־אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת:</p>
<p>[ ונ]פלו ]</p>		<p>3:14 כִּי בַיּוֹם פִּקְדֵי פִשְׁעֵי־יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפְקַדְתִּי עַל־מִזְבְּחוֹת בֵּית־אֵל וְנִגְדַעְו קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנִפְּלוּ לְאָרֶץ:</p>
<p>ה]קִיץ ו]אֲבָדוּ [ יהו]ה vac ]</p>		<p>3:15 וְהַכִּיתִי בֵּית־הַחֶרֶף עַל־בֵּית הַקִּיץ וְאָבְדוּ בְּתֵי הַשָּׁן וְסָפוּ בְּתֵים רַבִּים נְאֻם־יְהוָה: ס</p>
<p>ש]מְעוּ הַדְּבַר הַזֶּה פְּרוֹ]ת העו]ש]קֹת דלים ] לאדוניה]מָה <b>הביאו</b> ונש]ת]ה</p>		<p>4:1 שְׁמְעוּ הַדְּבַר הַזֶּה פְּרוֹת הַבָּשָׂן אֲשֶׁר בְּהַר שְׁמֵרוֹן הַעֲשֻׁקוֹת דְּלִים הַרְצִצוֹת אֲבִיוֹנִים הָאִמְרַת לְאֲדֹנֵיהֶם <b>הביאה</b> וְנִשְׁתָּה:</p>
<p>בקד]שו כי הנ]ה אחרי]תכמה <b>בסופוד</b> דוג]ה</p>		<p>4:2 וְשָׁבַע אֲדֹנָי יְהוִה בְּקֹדֶשׁוֹ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים עָלֵיכֶם וְנִשְׂא אֶתְכֶם בַּצָּנוֹת וְאַחֲרֵיתְכֶם בְּסִירוֹת דוֹגָה:</p>
<p>[ ונ]ב]ת]ינכם ] [ וק]ר]א]ו נדב]ות</p>		<p>4:4 בָּאוּ בֵּית־אֵל וּפִשְׁעוּ וַגִּלְגַּל הַרְּבֹו לִפְשָׁע וְהִבִּיאוּ לְבַקֵּר וּכְחִיכֶם לְשִׁלְשֵׁת יָמִים מֵעֲשָׂר־תֵּיכֶם:</p>
<p>[ וק]ט]ר מ]חמץ תו]דה וק]ראו נדב]ות הש]מיעו כי כן א]הב]תם ב]ני יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה:</p>		<p>4:5 וְקִטְרַת מִחֶמֶץ תוֹדֶה וְקִרְאוּ נְדָבוֹת הַשְּׁמִיעוּ כִּי כֵן אֶהְבְּתֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה:</p>

- 4:6 και ἐγὼ δώσω ὑμῖν γομφιασμόν ὀδόντων ἐν πάσαις ταῖς πόλεσιν ὑμῶν καὶ ἔνδειαν ἄρτων ἐν πᾶσι τοῖς τόποις ὑμῶν· καὶ οὐκ ἐπεστρέψατε πρὸς με, λέγει κύριος.
- 4:7 καὶ ἐγὼ ἀνέσχον ἐξ ὑμῶν τὸν ὑετὸν πρὸ τριῶν μηνῶν τοῦ τρυγήτου· καὶ βρέξω ἐπὶ πόλιν μίαν, ἐπὶ δὲ πόλιν μίαν οὐ βρέξω· μερίς μία βραχίσειται, καὶ μερίς, ἐφ' ἣν οὐ βρέξω ἐπ' αὐτήν, ξηρανθήσεται·
- 4:8 καὶ συναθροισθήσονται δύο καὶ τρεῖς πόλεις εἰς πόλιν μίαν τοῦ πιεῖν ὕδωρ καὶ οὐ μὴ ἐμπλησθῶσι· καὶ οὐδ' ὡς ἐπεστρέψατε πρὸς με, λέγει κύριος.
- 4:9 ἐπάταξα ὑμᾶς ἐν πυρώσει καὶ ἐν ἰκτέρω· ἐπληθύνατε κήπους ὑμῶν, ἀμπελώνας ὑμῶν καὶ συκῶνας ὑμῶν καὶ ἐλαιῶνας ὑμῶν κατέφαγεν ἡ κάμπη· καὶ οὐδ' ὡς ἐπεστρέψατε πρὸς με, λέγει κύριος.
- □
- 5:1 Ἀκούσατε τὸν λόγον κυρίου τοῦτου, ὃν ἐγὼ λαμβάνω ἐφ' ὑμᾶς θρηῖνον, οἶκος Ἰσραηλ
- 5:2 Ἔπεσεν οὐκέτι μὴ προσθῆ τοῦ ἀναστήναι παρθένος τοῦ Ἰσραηλ· ἔσφαλεν ἐπὶ τῆς γῆς αὐτῆς, οὐκ ἔστιν ὁ ἀναστήσων αὐτήν.
- □
- 5:9 ὁ διαιρῶν συντριμμὸν ἐπ' ἰσχὺν καὶ ταλαιπωρίαν ἐπὶ ὀχύρωμα ἐπάγων.
- □
- 5:11 διὰ τοῦτο ἀνθ' ὧν κατεκονδυλίζετε πτωχοὺς καὶ δῶρα ἐκλεκτὰ ἐδέξασθε παρ' αὐτῶν, οἴκους ξεστοὺς ἄφοδομήσατε καὶ οὐ μὴ κατοικήσητε ἐν αὐτοῖς, ἀμπελώνας ἐπιθυμητοὺς ἐφυτεύσατε καὶ οὐ μὴ πίητε τὸν οἶνον ἐξ αὐτῶν.
- 5:12 ὅτι ἔγνω πολλὰς ἀσεβείας ὑμῶν, καὶ ἰσχυραὶ αἱ ἀμαρτίαι ὑμῶν, καταπατοῦντες δίκαιον, λαμβάνοντες ἀλλάγματα καὶ πένητας ἐν πύλαις ἐκκλίνοντες.
- 5:13 διὰ τοῦτο ὁ συνίων ἐν τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ σιωπήσεται, ὅτι καιρὸς πονηρός ἐστιν.
- 5:14 ἐκζητήσατε τὸ καλὸν καὶ μὴ τὸ πονηρὸν, ὅπως ζήσητε· καὶ ἔσται οὕτως μεθ' ὑμῶν κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὃν τρόπον εἶπατε
- 5:15 Μεμισήκαμεν τὰ πονηρὰ καὶ ἠγαπήκαμεν τὰ καλά· καὶ ἀποκαταστήσατε ἐν πύλαις κρίμα, ὅπως ἐλεήσῃ κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ τοὺς περιλοίπους τοῦ Ἰωσηφ.

4QXII <sup>g</sup>	MT
<p>[אנוכי]   מ'קוֹמְתֵיכֶם וְלֹא שָׁבַתְתֶּם</p> <p>בן עזר' שלושה חודשים [ל'א]</p> <p>אמטיר חר'קה</p> <p>[ונעו שתים שלוש ו] [ל'א שבת'ם] ער'ן</p> <p>וכ'רמיכם]</p>	<p>4:6 וְגַם־אֲנִי נִתְתִּי לְכֶם גְּקִיּוֹן שְׁנַיִם בְּכָל־עֲרִיכֶם וְחֹסֵר לֶחֶם בְּכָל מְקוֹמְתֵיכֶם וְלֹא־שִׁבַּתְתֶּם עַד־יָאֵם־יְהוָה:</p> <p>4:7 וְגַם אֲנֹכִי מִנְעַתִּי מִפֶּנֶם אֶת־הַגֶּשֶׁם בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לְקַצִּיר וְהַמְטַרְתִּי עַל־עֵיר אַחַת וְעַל־עֵיר אַחַת לֹא אֲמַטִּיר חֲלָקָה אַחַת תִּמְטַר וְחֲלָקָה אֲשֶׁר־לֹא־תִמְטַר עָלֶיהָ תִּיבָשׁ:</p> <p>4:8 וְנָעוּ שְׁתֵּי־שָׁלֹשׁ עָרִים אֶל־עֵיר אַחַת לְשִׁתּוֹת מִיָּם וְלֹא יִשְׁבְּעוּ וְלֹא־שִׁבַּתְתֶּם עַד־יָאֵם־יְהוָה:</p> <p>4:9 הִפִּיתִי אֶתְכֶם בְּשֹׁדֶפּוֹן וּבִי־רְקוֹן הַרְבּוֹת גִּנּוּתֵיכֶם וּכְרָמֵיכֶם וְתַאֲנִיכֶם וְיִיתִיכֶם יֹאכַל הַגֶּזֶם וְלֹא־שִׁבַּתְתֶּם עַד־ יָאֵם־יְהוָה: ◦</p>
<p>[ש'מעו]</p> <p>[נפלה]</p>	<p>5:1 שָׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי נֹשֵׂא עֲלֵיכֶם קִינָה בֵּית יִשְׂרָאֵל:</p> <p>5:2 נִפְלָה לֹא־תוֹסִיף קוֹם בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל נִשְׁשָׂה עַל־אֲדָמָתָהּ אִיזוֹ מְקִימָה:</p>
<p>[ש' ע'ר' [ע]ו' ו'ש'וד] vac</p>	<p>5:9 הַמְּבַלְיֵג שָׂדַי עַל־עֵז וְשָׂדַי עַל־מִבְּצָר יָבֹא:</p>
<p>[מ'מנו בתי גז'ת' [ב'ניתם [ ]</p> <p>כ' יד'עתי' [ לקחי כפר' ו] [אב'יונים]</p> <p>[ היא</p> <p>דרשו' [ט'וב ו'א'ל [ כאשר א'מרת'ם</p> <p>ש'נאו' ר'ע ו'אהבו [ 'חננו' אלוה' צבאות שא'רית</p>	<p>5:11 לָכֵן יַעַן בּוֹשְׁסֶכֶם עַל־דָּל וּמִשְׁאַת־בֵּר תִּקְחוּ מִמֶּנּוּ בְּתִי גִּוִית בְּנֵיתֶם וְלֹא־תִשְׁבוּ בָּם כְּרַמֵּי־חֶמֶד נִטְעַתֶּם וְלֹא תִשְׁתּוּ אֶת־יַיִןם:</p> <p>5:12 כִּי יִדְעַתִּי רַבִּים פִּשְׁעֵיכֶם וְעֲצָמִים חֲטָאֵתֵיכֶם צָרְרִי צָדִיק לְקַחֵי כֶּפֶר וְאֲבִיּוֹנִים בְּשַׁעַר הַטּוֹ:</p> <p>5:13 לָכֵן הַמְּשַׁפִּיל בַּעַת הַהִיא יָדָם כִּי עַת רָעָה הִיא:</p> <p>5:14 דְרֹשׁוּ־טוֹב וְאַל־רַע לְמַעַן תַּחֲיוּ וִיהִי־כֵן יְהוָה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת אֲתֶכֶם כַּאֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם:</p> <p>5:15 שְׁנֹאוּ־רַע וְאֶהְבּוּ טוֹב וְהִצִּיגוּ בְּשַׁעַר מִשְׁפַּט אוֹלֵי יַחַן יְהוָה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת שְׂאֵרֵי יוֹסֵף: ◦</p>

- 5:16 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ Ἐν πάσαις πλατείαις κοπετός, καὶ ἐν πάσαις ὁδοῖς ῥηθήσεται Οὐαὶ οὐαὶ· κληθήσεται γεωργὸς εἰς πένθος καὶ κοπετὸν καὶ εἰς εἰδότας θρῆνον,
- 5:17 καὶ ἐν πάσαις ὁδοῖς κοπετός, διότι διελεύσομαι διὰ μέσου σου, εἶπε κύριος.
- 5:18 Οὐαὶ οἱ ἐπιθυμοῦντες τὴν ἡμέραν κυρίου· ἵνα τί αὕτη ὑμῖν ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου; καὶ αὕτη ἐστὶ σκότος καὶ οὐ φῶς,
- 
- 
- 6:1 Οὐαὶ τοῖς ἐξουθενούσι Σιων καὶ τοῖς πεποιθόσιν ἐπὶ τὸ ὄρος Σαμαρείας· ἀπετρύγησαν ἀρχὰς ἐθνῶν, καὶ εἰσῆλθον ἑαυτοῖς. οἶκος τοῦ Ἰσραηλ,
- 6:2 διάβητε πάντες καὶ ἴδετε καὶ διέλθατε ἐκεῖθεν εἰς Εμαθ Ραββα καὶ κατάβητε εἰς Γεθ ἄλλοφύλων, τὰς κρατίστας ἐκ πασῶν τῶν βασιλειῶν τούτων, εἰ πλείονα τὰ ὄρια αὐτῶν ἐστὶ τῶν ὑμετέρων ὁρίων.
- 6:3 οἱ εὐχόμενοι εἰς ἡμέραν κακῆν, οἱ ἐγγίζοντες καὶ ἐφαπτόμενοι σαββάτων ψευδῶν,
- 6:4 οἱ καθεύδοντες ἐπὶ κλινῶν ἐλεφαντίνων καὶ κατασπαταλῶντες ἐπὶ ταῖς στρωμαῖς αὐτῶν καὶ ἔσθοντες ἐρίφους ἐκ ποιμνίων καὶ μοσχάρια ἐκ μέσου βουκολίων γαλαθηνά,
- 
- 
- 6:6 οἱ πίνοντες τὸν διυλισμένον οἶνον καὶ τὰ πρῶτα μύρα χριόμενοι καὶ οὐκ ἔπασχον οὐδὲν ἐπὶ τῇ συντριβῇ Ἰωσηφ.
- 
- 
- 6:8 ὅτι ὤμοσε κύριος καθ' ἑαυτοῦ Διότι βδελύσσομαι ἐγὼ πᾶσαν τὴν ὑβριν Ἰακωβ καὶ τὰς χώρας αὐτοῦ μεμίσηκα, καὶ ἔξαρω πόλιν σὺν πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν αὐτήν·
- 6:9 καὶ ἔσται ἐὰν ὑπολειφθῶσι δέκα ἄνδρες ἐν οἰκίᾳ μιᾷ, καὶ ἀποθаноῦνται καὶ ὑπολειφθήσονται οἱ κατάλοιποι,
- 6:10 καὶ λήμψονται οἱ οἰκεῖοι αὐτῶν καὶ παραβιώνται τοῦ ἐξενέγκαι τὰ ὀσᾶ αὐτῶν ἐκ τοῦ οἴκου· καὶ ἔρεϊ τοῖς προεστηκόσι τῆς οἰκίας Εἰ ἔτι ὑπάρχει παρὰ σοί; καὶ ἔρεϊ Οὐκέτι· καὶ ἔρεϊ Σίγα, ἕνεκα τοῦ μὴ ὀνομάσαι τὸ ὄνομα κυρίου.

4QXII <sup>b</sup>	MurXII	MT
<p>לכן כה אמר יהוה אללהי צבאות          [ יואמרו הן והן וקרואו אכר אלן ]          [ מספד כ"י ]          [ בקרבך אמרן ]          [לכם יום]</p>		<p>5:16 לכן כה אמר יהוה אללהי צבאות          אדני בכל רחבות מספד ובכל חוצות          יאמרו הן והן וקרואו אכר אל אכל          ומספד אל יודעי נהי:</p> <p>5:17 ובכל כרמים מספד כ"י אעבר          בקרבך אמר יהוה: ס</p> <p>5:18 הוי המתאים את יום יהוה למה יהוה          לכם יום יהוה הוא חשך ולא אור:</p>
<p>הגוים ובאו ]          [ חמת רבה ]          [ ורדו ]          [ הממלכות האלה אם רב גבולם ]          [ ותגישון ]          [ עולן ] ערשונתם</p>		<p>6:1 הוי השאננים בציון והבטחים בנהר          שמרון וקבי ראשית הגוים ובאו להם          בית ישראל:</p> <p>6:2 עברו כלנה וראו ולכו משם חמת רבה          ורדו גת פלשתים הטובים          מן הממלכות האלה אם רב גבולם          מגבלכם:</p> <p>6:3 המנדים ליום רע ותגישון שבת חמס:</p> <p>6:4 השכבים על מטות שן וסרתיים          על ערשותם ואכלים פרים מצאן          ועגלים מתוך מרבק:</p>
<p>השתים במזרקי</p>		<p>6:6 השתים במזרקי יין וראשית שמנים          ימשחו ולא נחלו על שבר יוסף:</p>
<p>ושבע אדוני יהוה ]          [מתיאיב אנוכי ]          [שנאתי והסגרת עיר ]          [ש"ם בבית ]          [אחד ומתן ]          [הבית ואמר לאשר ]          [העוד ]          [לא להזכיר ]</p>		<p>6:8 ושבע אדני יהוה בנפשו ואם יהוה          אללהי צבאות מתאב אוכי את גאון          יעקב וארמנותיו שנאתי והסגרת עיר          ומלאה:</p> <p>6:9 והיה אם יותרו עשרה אנשים בבית          אחד ומתו:</p> <p>6:10 ונשא דוד ומסרפו להוציא עצמים          מן הבית ואמר לאשר בירכתי הבית          העוד עמד ואמר אפס ואמר הס כי          לא להזכיר בשם יהוה:</p>

LXX	4QXII <sup>c</sup>
6:11 διότι ἰδοὺ κύριος ἐντέλλεται καὶ πατάξει τὸν οἶκον τὸν μέγαν θλάσμασι καὶ τὸν οἶκον τὸν μικρὸν ῥάγμασιν.	
6:12 εἰ διώξονται ἐν πέτραις ἵπποι; εἰ παρασιωπήσονται ἐν θηλείαις; ὅτι ἐξεστρέψατε εἰς θυμὸν κρίμα καὶ καρπὸν δικαιοσύνης εἰς πικρίαν,	
6:13 οἱ εὐφραινόμενοι ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ, οἱ λέγοντες Οὐκ ἐν τῇ ἰσχύϊ ἡμῶν ἔσχομεν κέρατα;	] רב[ אֱמָרִים
6:14 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐπεγείρω ἐφ' ὑμᾶς, οἶκος Ἰσραηλ, ἔθνος, καὶ ἐκθλίψουσιν ὑμᾶς τοῦ μὴ εἰσελθεῖν εἰς Ἐμαθ καὶ ἕως τοῦ χειμάρρου τῶν δυσμῶν.	] וְאֵם יְהוָה
7:1 Οὕτως ἔδειξέ μοι κύριος καὶ ἰδοὺ ἐπιγονὴ ἀκριδῶν ἐρχομένη ἐσθινή, καὶ ἰδοὺ βροῦχος εἰς Γωγ ὁ βασιλεύς.	] כּוֹה הָרְאִנִי אֲדוֹנִי
7:2 καὶ ἔσται ἐὰν συντελέσῃ τοῦ καταφαγεῖν τὸν χόρτον τῆς γῆς, καὶ εἶπα Κύριε κύριε, ἕως γενοῦ· τίς ἀναστήσει τὸν Ἰακωβ; ὅτι ὀλιγοστός ἐστι·	] הַמֶּלֶךְ
7:3 μετανόησον, κύριε, ἐπὶ τούτῳ. Καὶ τοῦτο οὐκ ἔσται, λέγει κύριος.	] וְהָיָה אִם כֹּה לָהּ
7:4 Οὕτως ἔδειξέ μοι κύριος καὶ ἰδοὺ ἐκάλεσε τὴν δίκην ἐν πυρὶ κύριος, καὶ κατέφαγε τὴν ἄβυσσον τὴν πολλὴν καὶ κατέφαγε τὴν μερίδα.	] יַעֲקֹב כִּי אֵין קִטָּן
7:5 καὶ εἶπα Κύριε κύριε, κόπασον δὴ· τίς ἀναστήσει τὸν Ἰακωβ; ὅτι ὀλιγοστός ἐστι·	] כּוֹה הָרְאִנִי אֲדוֹנִי יְהוָה
7:6 μετανόησον, κύριε, ἐπὶ τούτῳ. Καὶ τοῦτο οὐ μὴ γένηται, λέγει κύριος.	
7:7 Οὕτως ἔδειξέ μοι κύριος καὶ ἰδοὺ ἐστηκὼς ἐπὶ τείχους ἀδαμαντίνου, καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ ἀδάμας.	] וּבִיָּדִי אֲנֹכִי
7:8 καὶ εἶπε κύριος πρὸς με Τί σὺ ὄρας, Ἄμω; καὶ εἶπα Ἀδάμαντα. καὶ εἶπε κύριος πρὸς με Ἴδοὺ ἐγὼ ἐντάσσω ἀδάμαντα ἐν μέσῳ λαοῦ μου Ἰσραηλ, οὐκέτι μὴ προσθῶ τοῦ παρελθεῖν αὐτόν·	] אֲנֹכִי אֲנֹכִי



	LXX	4QXII <sup>c</sup>
7:9	καὶ ἀφανισθήσονται βωμοὶ τοῦ γέλωτος, καὶ αἱ τελεταὶ τοῦ Ἰσραὴλ ἐξερημωθήσονται, καὶ ἀναστήσομαι ἐπὶ τὸν οἶκον Ἱεροβοαμ ἐν ῥομφαίᾳ.	יִשְׂרָאֵל־יִי
7:10	Καὶ ἐξαπέστειλεν Αμασίας ὁ ἱερεὺς Βαιθηλ πρὸς Ἱεροβοαμ βασιλέα Ἰσραὴλ λέγων Συστροφὰς ποιεῖται κατὰ σοῦ Αμωσ ἐν μέσῳ οἴκου Ἰσραὴλ· οὐ μὴ δύνηται ἡ γῆ ὑπενεγκεῖν πάντας τοὺς λόγους αὐτοῦ·	
7:11	διότι τάδε λέγει Αμωσ Ἐν ῥομφαίᾳ τελευτήσῃ Ἱεροβοαμ, ὁ δὲ Ἰσραὴλ αἰχμάλωτος ἀχθήσεται ἀπὸ τῆς γῆς αὐτοῦ.	
7:12	καὶ εἶπεν Αμασίας πρὸς Αμωσ Ὁ ὄρων, βάδιζε ἐκχώρησόν σοι εἰς γῆν Ἰουδα καὶ ἐκεῖ καταβίου καὶ ἐκεῖ προφητεύσεις·	אֲמַצְיָהוּ
7:13	εἰς δὲ Βαιθηλ οὐκέτι μὴ προσθήῃς τοῦ προφητεῦσαι, ὅτι ἀγίασμα βασιλέως ἐστὶ καὶ οἶκος βασιλείας ἐστὶ.	וְיִבִּית אֵל לֹא תִוְסִיָּה
7:14	καὶ ἀπεκρίθη Αμωσ καὶ εἶπε πρὸς Αμασίαν Οὐκ ἤμην προφήτης ἐγὼ οὐδὲ υἱὸς προφήτου, ἀλλ' ἡ αἰπόλος ἤμην καὶ κνίζων συκάμινα·	וַיַּעַן עַמּוֹס וַיֹּאמֶר אֵל אֲמַצְיָהוּ שִׁקְמִים
7:15	καὶ ἀνέλαβέ με κύριος ἐκ τῶν προβάτων, καὶ εἶπε κύριος πρὸς με Βάδιζε προφήτευσον ἐπὶ τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ.	וַיִּקַּח יְהוָה יְהוָה
7:16	καὶ νῦν ἄκουε λόγον κυρίου Σὺ λέγεις Μὴ προφήτεue ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ καὶ οὐ μὴ ὀχλαγωγῆσης ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακωβ·	שְׁמַע דְּבַר
7:17	διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος Ἡ γυνή σου ἐν τῇ πόλει πορνεύσει, καὶ οἱ υἱοὶ σου καὶ αἱ θυγατέρες σου ἐν ῥομφαίᾳ πεσοῦνται, καὶ ἡ γῆ σου ἐν σχοινίῳ καταμετρηθήσεται, καὶ σὺ ἐν γῆ ἀκαθάρτῳ τελευτήσῃς, ὁ δὲ Ἰσραὴλ αἰχμάλωτος ἀχθήσεται ἀπὸ τῆς γῆς αὐτοῦ. Οὕτως ἔδειξέ μοι κύριος	
8:1	καὶ ἰδοὺ ἄγγος ἰξευτοῦ. καὶ εἶπε Τί σὺ βλέπεις, Αμωσ; καὶ εἶπα Ἄγγος ἰξευτοῦ.	
8:2	καὶ εἶπε κύριος πρὸς με Ἦκει τὸ πέρασ ἐπὶ τὸν λαόν μου Ἰσραὴλ, οὐκέτι μὴ προσθῶ τοῦ παρελθεῖν αὐτόν·	



4QXII <sup>g</sup>	MurXII	MT	
ונשמו במותן ישחק [ומקדשי ישראל	במות ישחק ומקדשי ישראל יחרבו וקמתני בית ירב עם בחרב vac	ונשמו במות ישחק ומקדשי ישראל יחרבו וקמתי על בית ירב עם בחרב: פ	7:9
[אל אל ירבעם ישראל] ירב עם [לוא תוכל הארץ	[אמציה כהן בית אל אל ירבעם מלך ישראל לאמר עמוס בקרב בית ישראל לא תוכל הארץ להכיל דבריו	וישלח אמציה כהן בית אל אל ירבעם מלך ישראל לאמר קשר עליך עמוס בקרב בית ישראל לא תוכל הארץ להכיל את כל דבריו:	7:10
וישראל]	כי כהן אמר עמוס בחרב ימות ירבעם ] ג' יה יגלה מעל אדמתו vac	כי כהן אמר עמוס בקרב ימות ירבעם וישראל יגלה מעל אדמתו: ס	7:11
[לכה]	[ אמציה אל עמוס חזה לך ברח לך לארץ ארץ יהודה ואל כל שם לשם ושם תנבא	ויאמר אמציה אל עמוס חזה לך ברח לך אל ארץ יהודה ואל כל שם לשם ושם תנבא:	7:12
	ובית אל לא תוסיף / עוף להנבא כי מקדש ] ובית ממלכה]	ובית אל לא תוסיף עוד להנבא כי מקדש מלך הוא ובית ממלכה הוא: ס	7:13
[ נביא אנוכי כי בוקר	[ עמוס ] ויאמר לא אנוכי ולא בן נביא אנוכי שקמים ]	ויען עמוס ויאמר אל אמציה לא נביא אנוכי ולא בן נביא אנוכי כי בוקר אנוכי וכולם שקמים:	7:14
[הצאן ויאמר יהוה הנביא אל]	ויקחני יהוה מאחרי הצאן ] הנבא על עמי ישראל	ויקחני יהוה מאחרי הצאן ויאמר אלי יהוה לך הנבא אל עמי ישראל:	7:15
[לא תנבא על]	ועתה שמע ] לא תנבא על ישראל ולא תטו עוד]	ועתה שמע דברי יהוה אתה אמר לא תנבא על ישראל ולא תטו על בית ישחק:	7:16
[אדני יהוה אשתך ] ואדמתך בחבל תחלק ] יגלה מעל אדמתו vac	[ יהוה אשתך בעיר תזנה ובניך ובנותיך ] בחבל ] ע' אדמה	לכן פה אמר יהוה אשתך בעיר תזנה ובניך ובנותיך בחרב יפלו ואדמתך בחבל תחלק ואתה על אדמה טמאה תמות וישראל יגלה יגלה מעל אדמתו: ס	7:17
יהוה והנה כלוב קיץ		פה הראני אדני יהוה והנה כלוב קיץ:	8:1
ויאמר ויאמר ] אלי בא הקץ ]		ויאמר מה אתה ראה עמוס ואמר כלוב קיץ ויאמר יהוה אלי בא הקץ אל עמי ישראל לא אוסיף עוד עבור לך:	8:2

- 8:3 και ὀλολύξει τὰ φατνώματα τοῦ ναοῦ· ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει κύριος, πολὺς ὁ πεπτωκὼς ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπιρρίψω σιωπήν.
- 8:4 Ἀκούσατε δὴ ταῦτα, οἱ ἐκτρίβοντες εἰς τὸ πρωὶ πένητα καὶ καταδυναστεύοντες πτωχοὺς ἀπὸ τῆς γῆς,
- 8:5 οἱ λέγοντες Πότε διελεύσεται ὁ μῆν καὶ ἐμπολήσομεν καὶ τὰ σάββατα καὶ ἀνοίξομεν θησαυροὺς τοῦ ποιῆσαι μικρὸν μέτρον καὶ τοῦ μεγαλῦναι στάθμια καὶ ποιῆσαι ζυγὸν ἄδικον
- 8:6 τοῦ κτᾶσθαι ἐν ἀργυρίῳ πτωχοὺς καὶ ταπεινὸν ἀντὶ ὑποδημάτων καὶ ἀπὸ παντὸς γενήματος ἐμπορευσόμεθα;
- 8:7 ὁμνύει κύριος καθ' ὑπερηφανίας Ιακωβ Εἰ ἐπιλησθήσεται εἰς νίκος πάντα τὰ ἔργα ὑμῶν.
- □
- 8:11 ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ ἐξαποστελῶ λιμὸν ἐπὶ τὴν γῆν, οὐ λιμὸν ἄρτου οὐδὲ δίψαν ὕδατος, ἀλλὰ λιμὸν τοῦ ἀκοῦσαι λόγον κυρίου·
- 8:12 καὶ σαλευθήσονται ὕδατα ἕως θαλάσσης, καὶ ἀπὸ βορρᾶ ἕως ἀνατολῶν περιδραμοῦνται ζητοῦντες τὸν λόγον κυρίου καὶ οὐ μὴ εὔρωσιν.
- 8:13 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐκλείψουσιν αἱ παρθέναι αἱ καλαὶ καὶ οἱ νεανίσκοι ἐν δίψει
- 8:14 οἱ ὁμνύοντες κατὰ τοῦ ἰλασμοῦ Σαμαρείας καὶ οἱ λέγοντες Ζῆ ὁ θεὸς σου, Δαν, καὶ ζῆ ὁ θεὸς σου, Βηρσαβεε· καὶ πεσοῦνται καὶ οὐ μὴ ἀναστῶσιν ἔτι.
- 9:1 Εἶδον τὸν κύριον ἐφεστῶτα ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ εἶπε Πάταξον ἐπὶ τὸ ἰλαστήριον καὶ σεισθήσονται τὰ πρόπυλα καὶ διάκοψον εἰς κεφαλὰς πάντων· καὶ τοὺς καταλοίπους αὐτῶν ἐν ῥομφαίᾳ ἀποκτενῶ, οὐ μὴ διαφύγη ἐξ αὐτῶν φεύγων, καὶ οὐ μὴ διασωθῆ ἔξ αὐτῶν ἀνασφζόμενος.
- 9:2 ἐὰν κατορυγῶσιν εἰς ἄδου, ἐκεῖθεν ἡ χεὶρ μου ἀνασπάσει αὐτούς· καὶ ἐὰν ἀναβῶσιν εἰς τὸν οὐρανόν, ἐκεῖθεν κατὰξω αὐτούς·

4QXII <sup>g</sup>	MurXII	MT	
[תִּי־לֵבִי בְיוֹם הַהוּא הַפְגֵר בְּכוֹל מְקוֹם הַשָּׁלִיחַ הַסֵּפֶר	מקום השליח הס	וְהִילְלוּ שִׁירוֹת הַיְכָל בְּיוֹם הַהוּא וְאִם אֲדֹנָי יְהוִה רַב הַפֶּגֶר בְּכָל־מְקוֹם הַשָּׁלִיחַ הַסֵּפֶר: פ	8:3
הַשָּׂאֲפִים אֲבִיוֹן	[עֲנוּי אֶרֶץ	שְׁמַעוּ־זֹאת הַשָּׂאֲפִים אֲבִיוֹן וְלִשְׁבִית עֲנוּי־אֶרֶץ:	8:4
[וְנֹשְׁבִים]	לֵאמֹר מְתִי וּנְפִתְחֵהּ בֵּר לְהִקְטִיף מַרְמָה	לֵאמֹר מְתִי יַעֲבֹר הַחֹדֶשׁ וְנֹשְׁבִירָה שְׂבֵר וְהַשְׁבֵּת וְנִפְתַּח־הַבֵּר לְהִקְטִיף אִיפָה וְלִהְגִּדִיל שְׂקָל וְלַעֲוֹת מֵאֲזִי מַרְמָה:	8:5
	לִקְנוֹת בַּכֶּסֶף דָּלִים	לִקְנוֹת בַּכֶּסֶף דָּלִים וְאֲבִיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלִים וּמְפַל בֵּר נִשְׁבִּיר:	8:6
	[נֹשְׁבַע יְהוָה]	נִשְׁבַּע יְהוָה בְּגֹאֲוֹן יַעֲקֹב אִם־אֶשְׁכַּח לְנֹצַח כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם:	8:7
			[ ]
[לְמִים ] א]ם	[ אֲדֹנָי יְהוִה וְהַשְׁלִיחַתִּי רַעֲב בְּאֶרֶץ לֹא רָעֵב לֶלֶחֶם וְלֹא צִמָּא לְמִים כִּי אִם לִשְׁמֹעַ אֶת דְּבַרִּי יְהוָה:	הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְאִם אֲדֹנָי יְהוִה וְהַשְׁלִיחַתִּי רַעֲב בְּאֶרֶץ לֹא־רַעֲב לֶלֶחֶם וְלֹא־צִמָּא לְמִים כִּי אִם־ לִשְׁמֹעַ אֶת דְּבַרִּי יְהוָה:	8:11
וּמִצַּפּוֹן וְעַד ] מִזְרַח יְשׁוּטְטוּ	[וְנָעוּ מִיַּם עַד יָם וּמִצַּפּוֹן וְעַד מִזְרַח יְשׁוּטְטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה וְלֹא יִמְצְאוּ	וְנָעוּ מִיַּם עַד־יָם וּמִצַּפּוֹן וְעַד־מִזְרַח יְשׁוּטְטוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוָה וְלֹא יִמְצְאוּ:	8:12
[בְּיוֹם הַהוּא תִתְעַלֶּפֶנָּה	בְּיוֹם הַהוּא תִתְעַלֶּפֶנָּה הַבְּתוּלָה הַיְפֹת וְהַבְּחוּרִים בְּצִמָּא	בְּיוֹם הַהוּא תִתְעַלֶּפֶנָּה הַבְּתוּלָה הַיְפֹת וְהַבְּחוּרִים בְּצִמָּא:	8:13
הַנֹּשְׁבִיעִים בְּאִשְׁמַת בֹּא רָשָׁע ] vac [	הַנֹּשְׁבִיעִים בְּאִשְׁמַת שְׁמֵרוֹן וְאָמְרוּ חַי אֱלֹהֵיךָ דָן וְחַי דְרָךְ בֹּאֵר שֶׁבַע וּנְפְלוּ וְלֹא יִקְוּמוּ עוֹד vac	הַנֹּשְׁבִיעִים בְּאִשְׁמַת שְׁמֵרוֹן וְאָמְרוּ חַי אֱלֹהֵיךָ דָן וְחַי דְרָךְ בֹּאֵר־שֶׁבַע וּנְפְלוּ וְלֹא־יִקְוּמוּ עוֹד: ס	8:14
וַיֹּאמֶר הַדָּן הַכַּפְּלִי וַיִּרְעֶשׂוּ וְאַחֲרֵיהֶם בְּחָרֵב	רָאִיתִי אֶת־אֲדֹנָי נֹצֵב עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הַדָּן הַכַּפְּלִי וַיִּרְעֶשׂוּ הַסְּפִים וּבְצַעַם בְּרֹאשׁ כָּל־ם וְאַחֲרֵיהֶם בְּחָרֵב אֶהְרֹג לֹא־יִגּוֹס לָהֶם נֹס וְלֹא־יִמְלֹט לָהֶם פְּלִיט:	רָאִיתִי אֶת־אֲדֹנָי נֹצֵב עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הַדָּן הַכַּפְּלִי וַיִּרְעֶשׂוּ הַסְּפִים וּבְצַעַם בְּרֹאשׁ כָּל־ם וְאַחֲרֵיהֶם בְּחָרֵב אֶהְרֹג לֹא־יִגּוֹס לָהֶם נֹס וְלֹא־יִמְלֹט לָהֶם פְּלִיט:	9:1
	אִם יַחֲתְרוּ בְשֵׂאוֹל מִשֵּׁם יְדֵי תִקְחֶם וְאִם יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשֵּׁם אוֹרִידֶם:	אִם־יַחֲתְרוּ בְשֵׂאוֹל מִשֵּׁם יְדֵי תִקְחֶם וְאִם־יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשֵּׁם אוֹרִידֶם:	9:2

- 9:3 ἔὰν ἐγκρυβῶσιν εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ Καρμήλου, ἐκεῖθεν ἐξερευνήσω καὶ λήμψομαι αὐτούς· καὶ ἔὰν καταδύσωσιν ἐξ ὀφθαλμῶν μου εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης, ἐκεῖ ἐντελοῦμαι τῷ δράκοντι καὶ δῆξεται αὐτούς·
- 9:4 καὶ ἔὰν πορευθῶσιν ἐν αἰχμαλωσίᾳ πρὸ προσώπου τῶν ἐχθρῶν αὐτῶν, ἐκεῖ ἐντελοῦμαι τῇ ῥομφαίᾳ καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς· καὶ στηριῶ τοὺς ὀφθαλμούς μου ἐπ' αὐτούς εἰς κακὰ καὶ οὐκ εἰς ἀγαθὰ.
- 9:5 καὶ κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ, ὁ ἐφαπτόμενος τῆς γῆς καὶ σαλεύων αὐτήν, καὶ πενθήσουσι πάντες οἱ κατοικοῦντες αὐτήν, καὶ ἀναβήσεται ὡς ποταμὸς συντέλεια αὐτῆς καὶ καταβήσεται ὡς ποταμὸς Αἰγύπτου·
- 9:6 ὁ οἰκοδομῶν εἰς τὸν οὐρανὸν ἀνάβασιν αὐτοῦ καὶ τὴν ἐπαγγελίαν αὐτοῦ ἐπὶ τῆς γῆς θεμελιῶν, ὁ προσκαλούμενος τὸ ὕδωρ τῆς θαλάσσης καὶ ἐκχέων αὐτὸ ἐπὶ πρόσωπον τῆς γῆς· κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ ὄνομα αὐτῷ.
- 9:7 οὐχ ὡς υἱοὶ Αἰθιοπῶν ὑμεῖς ἐστε ἐμοί, υἱοὶ Ἰσραηλ; λέγει κύριος. οὐ τὸν Ἰσραηλ ἀνήγαγον ἐκ γῆς Αἰγύπτου καὶ τοὺς ἄλλοφύλους ἐκ Καππαδοκίας καὶ τοὺς Σύρους ἐκ βόθρου;
- 9:8 Ἴδου οἱ ὀφθαλμοὶ κυρίου τοῦ θεοῦ ἐπὶ τὴν βασιλείαν τῶν ἁμαρτωλῶν καὶ ἐξαρῶ αὐτήν ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς· πλὴν ὅτι οὐκ εἰς τέλος ἐξαρῶ τὸν οἶκον Ἰακωβ, λέγει κύριος.
- 9:9 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐντέλλομαι καὶ λικιμῶ ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι τὸν οἶκον Ἰσραηλ, ὃν τρόπον λικιμᾶται ἐν τῷ λικιμῷ καὶ οὐ μὴ πέση σύντριμμα ἐπὶ τὴν γῆν.
- 9:10 ἐν ῥομφαίᾳ τελευτήσουσι πάντες ἁμαρτωλοὶ λαοῦ μου οἱ λέγοντες Οὐ μὴ ἐγγίση οὐδ' οὐ μὴ γένηται ἐφ' ἡμᾶς τὰ κακὰ.
- 9:11 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀναστήσω τὴν σκινην Δαυιδ τὴν πεπτωκυῖαν καὶ ἀνοικοδομήσω τὰ πεπτωκότα αὐτῆς καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀναστήσω καὶ ἀνοικοδομήσω αὐτήν καθὼς αἱ ἡμέραι τοῦ αἰῶνος,
- 9:12 ὅπως ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων καὶ πάντα τὰ ἔθνη, ἐφ' οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ' αὐτούς, λέγει κύριος ὁ ποιῶν ταῦτα.

4QXII <sup>g</sup>	MurXII	MT	
	<p>ואם יחבןאן בראש הכרמל משם אחפש ולקחתים ואנן יסרתו מגד עיני בקרקע הים משם אצוה את הנחש ונשכם</p>	<p>ואם יחבאו בראש הפרמל משם אחפש ולקחתים ואם יסרתו מגד עיני בקרקע הים משם אצוה את הנחש ונשכם:</p>	9:3
	<p>ואם ילכו בשבי לפני איביהם משם אצוה את החרב והרגתם ושמת עניני עליהם לרעה ולא לטובה</p>	<p>ואם ילכו בשבי לפני איביהם משם אצוה את החרב והרגתם ושמת עיני עליהם לרעה ולא לטובה:</p>	9:4
<p>ועלתה כאר</p>	<p>ואדני יהוה הצבאות הנוגע בארץ ותמוגן וואבל כל יושב בה ועלתה כאר כלל וישקעה כיאר מצרים</p>	<p>ואדני יהוה הצבאות הנוגע בארץ ותמוגן וואבל כל יושבי בה ועלתה כאר פלה וישקעה כיאר מצרים:</p>	9:5
<p>ואגדתו מעלותיו לפני הארץ</p>	<p>הבונה בשמים מעלותו ואגדתו על ארץ יסדה הקרא למי הים וישפכם על פני הארץ יהוה שמו Vac</p>	<p>הבונה בשמים מעלותו ואגדתו על ארץ יסדה הקרא למי הים וישפכם על פני הארץ יהוה שמו:</p>	9:6
	<p>הלוא כבני כשיים נאם יהוה הלוא את ישראל מכפתור</p>	<p>הלוא כבני כשיים אתם לי בני ישראל נאם יהוה הלוא את ישראל העליתי מארץ מצרים ופלשתיים מכפתור וארם מקר:</p>	9:7
	<p>החטאה כי לא השמיד את בית יעקב נאם יהוה</p>	<p>הנה עיני אדני יהוה בממלכה החטאה והשמדתי אתה מעל פני הארץ אפס כי לא השמיד אשמיד את בית יעקב נאם יהוה:</p>	9:8
<p>אנכי מצוה בכברה</p>	<p>אנכי מצוה בכברה</p>	<p>כי הנה אנכי מצוה והנעותי בכל הגוים את בית ישראל כאשר ינוע בכברה ולא יפול צרור ארץ:</p>	9:9
	<p>חטא עמי האמרים</p>	<p>בחרב ימותו כל חטאי עמי האמרים לא תגיש ותקדים בעדינו הרעה:</p>	9:10
	<p>ההוא אקים את והרסתיו אקים</p>	<p>ביום ההוא אקים את ספת דויד הנפלת וגדרתי את פרציהו והרסתיו אקים ובניתיה כימי עולם:</p>	9:11
<p>יירשו את שארית אדום נאם יהוה עשה זאת</p>	<p>יירשו את שארית אדום נאם יהוה עשה זאת</p>	<p>למען יירשו את שארית אדום וכל הגוים אשר נקרא שמי עליהם נאם יהוה עשה זאת: פ</p>	9:12

- 9:13 ἴδου ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ καταλήμψεται ὁ ἀλόητος τὸν τρύγητον, καὶ περκάσει ἡ σταφυλὴ ἐν τῷ σπόρῳ, καὶ ἀποσταλάξει τὰ ὄρη γλυκασμόν, καὶ πάντες οἱ βουνοὶ σύμφυτοι ἔσονται·
- 9:14 καὶ ἐπιστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν λαοῦ μου Ἰσραὴλ, καὶ οἰκοδομήσουσι πόλεις τὰς ἠφανισμένας καὶ κατοικήσουσι καὶ καταφυτεύσουσιν ἀμπελῶνας καὶ πίονται τὸν οἶνον αὐτῶν καὶ φυτεύσουσι κήπους καὶ φάγονται τὸν καρπὸν αὐτῶν·
- 9:15 καὶ καταφυτεύσω αὐτοὺς ἐπὶ τῆς γῆς αὐτῶν, καὶ οὐ μὴ ἐκσπασθῶσιν οὐκέτι ἀπὸ τῆς γῆς αὐτῶν, ἧς ἔδωκα αὐτοῖς, λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ.

4QXII <sup>g</sup>	MurXII	MT
	<p>] חורש בקצר ודרך ענבים [עסיס וכל ה[גב[עות] ת[מוגג]ה</p>	<p>9:13 הנה ימים באים ואם יהוה ונגש חורש בקצר ודרך ענבים במשך הזרע והטיפו הקרים עסיס וכל הגבעות תתמוגגנה:</p>
<p>ובנו וישבו וזטעו] [כרמים [ואכלו את פריהם</p>	<p>] ישאל [ובנו ערים] [שמון]ת [ונשתו את יי] גם ועשו גנות ואכלו</p>	<p>9:14 ושבתו את שבות עמי ישראל ובנו ערים ושמות וישבו ונטעו כרמים ושתו את יינם ועשו גנות ואכלו את פריהם:</p>
<p>ונטעו]ת]ים [על אדמתם ולוא אשר נתתי להם אמר יהוה אלוהיכ]ה VAC [V]a[c</p>	<p>] אדמתם ולא [עו]ד] מעל אדמתם [אלהי]ך]</p>	<p>9:15 ונטעתי על אדמתם ולא ינתשו עוד מעל אדמתם אשר נתתי להם אמר יהוה אלהיך:</p>





# Obadiah

Represented by

Septuagint

4QXII<sup>g</sup>

MurXII

Masoretic Text

based on transcriptions of  
R. E. FULLER and J. T. MILIK

LXX	4QXII <sup>g</sup>
1 Ὅρασις Ἀβδίου. Τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς τῆ Ἰδουμαία Ἀκοὴν ἤκουσα παρὰ κυρίου, καὶ περιοχὴν εἰς τὰ ἔθνη ἐξαπέστειλεν Ἀνάστητε καὶ ἐξαναστῶμεν ἐπ' αὐτήν εἰς πόλεμον.	חזון עובדִי־יה וציר בג'וים [
2 ἰδοὺ ὀλιγοστὸν δέδωκά σε ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἠτιμωμένος σὺ εἶ σφόδρα.	] בזוי אתה [
3 ὑπερηφανία τῆς καρδίας σου ἐπῆρέ σε κατασκοινοῦντα ἐν ταῖς ὀπαῖς τῶν πετρῶν, ὑψῶν κατοικίαν αὐτοῦ λέγων ἐν καρδίᾳ αὐτοῦ Τίς με κατάξει ἐπὶ τὴν γῆν;	אמר [ בלבבו
4 ἐὰν μετεωρισθῆς ὡς ἀετὸς καὶ ἐὰν ἀνὰ μέσον τῶν ἄστρον θῆς νοσσιάν σου, ἐκεῖθεν κατάξω σε, λέγει κύριος.	] ק'גוד [תשים [
5 εἰ κλέπται εἰσῆλθον πρὸς σέ ἢ λησταὶ νυκτός, ποῦ ἂν ἀπερρίφης; οὐκ ἂν ἔκλεψαν τὰ ἱκανὰ ἑαυτοῖς; καὶ εἰ τρυγηταὶ εἰσῆλθον πρὸς σέ, οὐκ ἂν ὑπελίποντο ἐπιφυλλίδα;	] ללילה [
6 πῶς ἐξηρευνήθη Ἡσαυ καὶ κατελήμφθη αὐτοῦ τὰ κεκρυμμένα.	
7 ἕως τῶν ὀρίων ἐξαπέστειλάν σε πάντες οἱ ἄνδρες τῆς διαθήκης σου, ἀντέστησάν σοι, ἠδυνάσθησαν πρὸς σέ ἄνδρες εἰρηνικοὶ σου, ἔθηκαν ἔνεδρα ὑποκάτω σου, οὐκ ἔστι σύνεσις ἐν αὐτῷ.	
8 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, λέγει κύριος, ἀπολωὼ σοφοὺς ἐκ τῆς Ἰδουμαίας καὶ σύνεσιν ἐξ ὄρους Ἡσαυ·	ביו]ם ה'הוא
9 καὶ πτοηθήσονται οἱ μαχηταὶ σου οἱ ἐκ Θαιμαν, ὅπως ἐξαρθῆ ἄνθρωπος ἐξ ὄρους Ἡσαυ	] וח'תו [ תי]מן למ'ען
10 διὰ τὴν σφαγὴν καὶ τὴν ἀσέβειαν τὴν εἰς τὸν ἀδελφόν σου Ἰακωβ, καὶ καλύψει σε αἰσχύνη, καὶ ἐξαρθήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα.	ב]ושה ו'גכרת ב'יעקו'ב
11 Ἄφ' ἧς ἡμέρας ἀντέστης ἐξ ἐναντίας ἐν ἡμέρᾳ αἰχμαλωτευόντων ἀλλογενῶν δύναμιν αὐτοῦ καὶ ἀλλότριοι εἰσῆλθον εἰς πύλας αὐτοῦ καὶ ἐπὶ Ἱερουσαλημ ἔβαλον κλήρους, καὶ σὺ ἦς ὡς εἷς ἐξ αὐτῶν.	] גור]ל גב' [ ש'ב'ו] [ א'ר'י]ם

MurXII	MT
<p>ח[זון]   א[מרו]   ש[ממענו] מאת יהוה ו[ציר] בגוים ] למלחמה וגקו[מה] [על]יה</p>	<p>1 תזון עבדיה כה־אמר אדני יהוה לאדום שמועה שמענו מאת יהוה וציר בגוים שלח קומו ונקומה עליה למלחמה:</p>
<p>ה[נה] קטן נת[תי]ך / בגוים   בוזי את[ה]</p>	<p>2 הנה קטן נתתיך בגוים בוזי אתה מאד:</p>
<p>ל[בך] השיאך שכנ[י] בחגוי סלע מרום שב[תו] אמ[ר] ב[לב]ו מי יורדני ארץ</p>	<p>3 ודון לבך השיאך שכני בחגי־סלע מרום שבתו אמר בלבו מי יורדני ארץ:</p>
<p>אם תגביה כנשר ואם ב[י]ן כוכבים שים קנך משם [א]וריך נאם יהוה</p>	<p>4 אם־תגביה כנשר ואם־בין כוכבים שים קנך משם אוריך נאם־יהוה:</p>
<p>אם גנבים באו לך אם [שודדי] לילה איך נדמיתה הלא יגבו דים אם ב[צ]ר[ים]ם [באו] לך הלא ישארו עללות</p>	<p>5 אם־גנבים באו־לך אם־שודדי לילה איך נדמיתה הלא יגבו דים אם־בצרים־באו לך הלא ישארו עללות:</p>
<p>איך נחפשו עשו ובעו מצפ[ו]ן[ו]</p>	<p>6 איך נחפשו עשו ובעו מצפוניו:</p>
<p>עד הגבול שלחוך כל אנשי בריתך השיאוך יכלו לך אנשי [ ] לחמך ישימו מזור תחתך אין תבונה בו</p>	<p>7 עד־הגבול שלחוך כל אנשי בריתך השיאוך יכלו לך אנשי שלמה לחמך ישימו מזור תחתך אין תבונה בו:</p>
<p>הלא ביום ההוא נאם יהוה והאבדתי חכמים מ[א]ד[ו]ם ותבונה מהר עשו</p>	<p>8 הלא ביום ההוא נאם־יהוה והאבדתי חכמים מאדום ותבונה מהר עשו:</p>
<p>וחתו גבורי[ך] תימן למ[ע]ן יכרת [אין] ש מהר עשו מקטל</p>	<p>9 וחתו גבוריך תימן למען יכרת־איש מהר עשו מקטל:</p>
<p>מחמס אחיך יעקב תכ[ס]ך [בושה] ונכרת לעו[ל]ם</p>	<p>10 מחמס אחיך יעקב תכסף בושה ונכרת לעולם:</p>
<p>ביום עמדה מנגד ביום שבות זרים [חילו] ונכרים באו שערו [ו]על ירושלם ידו גורל גם את[ה] כאחד [מ]הם</p>	<p>11 ביום עמדה מנגד ביום שבות זרים חילו ונכרים באו שערו ועל־ירושלם ידו גורל גם־אתה כאחד מהם:</p>

	LXX	4QXII <sup>g</sup>
12	καὶ μὴ ἐπίδης ἡμέραν ἀδελφοῦ σου ἐν ἡμέρᾳ ἄλλοτριῶν καὶ μὴ ἐπιχαρῆς ἐπὶ τοὺς υἰοὺς Ἰουδα ἐν ἡμέρᾳ ἀπωλείας αὐτῶν καὶ μὴ μεγαλορρημονήσης ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως·	]ל[א]
13	μηδὲ εἰσέλθῃς εἰς πύλας λαῶν ἐν ἡμέρᾳ πόνων αὐτῶν μηδὲ ἐπίδης καὶ σὺ τὴν συναγωγὴν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ὀλέθρου αὐτῶν μηδὲ συνεπιθῆ ἐπὶ τὴν δύναμιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἀπωλείας αὐτῶν·	
14	μηδὲ ἐπιστῆς ἐπὶ τὰς διεκβολὰς αὐτῶν τοῦ ἐξολεθρευῆσαι τοὺς ἀνασφρομένους αὐτῶν μηδὲ συγκλείσης τοὺς φεύγοντας ἐξ αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως.	]ת[ר]ז]הל ק[פ]ר
15	διότι ἐγγὺς ἡμέρα κυρίου ἐπὶ πάντα τὰ ἔθνη· ὃν τρόπον ἐποίησας, οὕτως ἔσται σοι· τὸ ἀνταπόδομά σου ἀνταποδοθήσεται εἰς κεφαλὴν σου·	קרן יום ה' והגמולכ]ה שובו ב]ראשכה
16	διότι ὃν τρόπον ἔπιες ἐπὶ τὸ ὄρος τὸ ἅγιόν μου, πίνονται πάντα τὰ ἔθνη οἶνον· πίνονται καὶ καταβήσονται καὶ ἔσονται καθὼς οὐχ ὑπάρχοντες.	
17	Ἐν δὲ τῷ ὄρει Σιών ἔσται ἡ σωτηρία, καὶ ἔσται ἅγιον· καὶ κατακληρονομήσουσιν ὁ οἶκος Ἰακωβ τοὺς κατακληρονομήσαντας αὐτοῦς.	
18	καὶ ἔσται ὁ οἶκος Ἰακωβ πῦρ, ὁ δὲ οἶκος Ἰωσηφ φλόξ, ὁ δὲ οἶκος Ησαυ εἰς καλάμην, καὶ ἐκκαυθήσονται εἰς αὐτοὺς καὶ καταφάγονται αὐτούς, καὶ οὐκ ἔσται πυρφόρος τῷ οἴκῳ Ησαυ, διότι κύριος ἐλάλησε.	
19	καὶ κατακληρονομήσουσιν οἱ ἐν Ναγεβ τὸ ὄρος τὸ Ησαυ καὶ οἱ ἐν τῇ Σεφηλα τοὺς ἄλλοφύλους καὶ κατακληρονομήσουσι τὸ ὄρος Εφραιμ καὶ τὸ πεδῖον Σαμαρείας καὶ Βενιαμὴν καὶ τὴν Γαλααδίτιν.	
20	καὶ τῆς μετοικεσίας ἡ ἀρχὴ αὕτη· τοῖς υἰοῖς Ἰσραὴλ γῆ τῶν Χαναναίων ἕως Σαρέπτων καὶ μετοικεσία Ἰερουσαλὴμ ἕως Σεφραθα, καὶ κληρονομήσουσι τὰς πόλεις τοῦ Ναγεβ.	
21	καὶ ἀναβήσονται ἄνδρες σεσφσμένοι ἐξ ὄρους Σιών τοῦ ἐκδικῆσαι τὸ ὄρος Ησαυ, καὶ ἔσται τῷ κυρίῳ ἡ βασιλεία.	

MurXII	MT
<p>ואל תרא ביום אחיך ביום נכרו ואל תשמח לבני יהודה ביום אבדם ואל תגדל פיך בניו]ם צרה</p>	<p>12 וְאַל־תֵּרֶא בְּיוֹם־אָחִיךָ בְּיוֹם נִכְרוּ וְאַל־תִּשְׂמַח לְבְנֵי־יְהוּדָה בְּיוֹם אָבְדָם וְאַל־תִּגְדֹּל פִּיךָ בְּיוֹם צָרָה:</p>
<p>ו]אל[ תבוא בשער עמי ביום אידם ]אל[ ] גם אתה ]בר[עתו ביום אידו ואל תשלחנה ]בח[יל]ו]ן ב]יום[ אידו</p>	<p>13 אַל־תִּבּוֹא בְּשַׁעַר־עַמִּי בְּיוֹם אֵידָם אַל־תֵּרֶא גַם־אֶתָּה בְּרַעְתּוֹ בְּיוֹם אֵידוֹ וְאַל־תִּשְׁלַחְנָהּ בְּחֵילוֹ בְּיוֹם אֵידוֹ:</p>
<p>ו]אל[ תעמד על הפרק להכרית את פל]ט]י]ו ואל תסגר שרידיו ביום צרה</p>	<p>14 וְאַל־תִּעַמַּד עַל־הַפְּרָק לְהַכְרִית אֶת־פְּלִיטָיו וְאַל־תִּסְגֹּר שְׁרִידָיו בְּיוֹם צָרָה:</p>
<p>כי קרוב יום יה]וה[ ע"ל כל הגוים כאשר עשית יעשה לך גמלך ]שוב[ בראשך</p>	<p>15 כִּי־קָרוֹב יוֹם־יְהוָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ יַעֲשֶׂה לְךָ גְּמֹלָךְ יָשׁוּב בְּרֹאשְׁךָ:</p>
<p>כי כאשר שתיתם על הר קדשי ]שתו[ כל הגוים תמיד ולתו ולעו והיו כלוא היו</p>	<p>16 כִּי כַּאֲשֶׁר שָׁתִיתֶם עַל־הַר קִדְשֵׁי יְשׁוּתוֹ כָּל־הַגּוֹיִם תִּמְדוּ וְשָׁתוּ וְלָעוּ וְהָיוּ כְּלוּא הָיוּ:</p>
<p>ו]ב[הר ציון תהיה פליטה והיה קדש וירשו בית ]יעקב[ את מורישיהם</p>	<p>17 וּבְהַר צִיּוֹן תִּהְיֶה פְּלִיטָה וְהָיָה קִדְשׁ וַיִּרְשׁוּ בֵּית יַעֲקֹב אֶת מוֹרְשֵׁיהֶם:</p>
<p>והיה ]בית[ יעקב אש ובית יוסף להבה ובית עשו לקש ודלקו בהם ואנ]כ[לום ולא יהיה שריד לבית עשו כי יהוה דבר</p>	<p>18 וְהָיָה בֵּית־יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לְהִבָּהּ וּבֵית עֵשָׂו לְקֶשׁ וְדָלְקוּ בָהֶם וְאֶכְלוּם וְלֹא־יִהְיֶה שְׁרִיד לְבֵית עֵשָׂו כִּי יְהוָה דָּבַר:</p>
<p>הגגב את הר עשו והשפלה את פלשתים ויר]שו[ ]אפריים ו]א[ת שדה שמרון ו]ב[ג]ימן א]ת[ הגלעד</p>	<p>19 וַיִּרְשׁוּ הַגִּבּוֹם אֶת־הַר עֵשָׂו וְהִשְׁפִּילָה אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיִּרְשׁוּ אֶת־שָׂדֵה אֶפְרַיִם וְאֶת שְׂדֵה שְׁמֶרֶן וּבְנִימָן אֶת־הַגִּלְעָד:</p>
<p>] החל הזה ]ל[בני ישראל אשר כנענ]ם[ עד ] וגל]ת ירושלם אשר בםפ]רד ירשו את ערי הגגב:</p>	<p>20 וּגְלַת הַחֲלֵ־הַזֶּה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־כְּנַעֲנִים עַד־צָרְפַת וּגְלַת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר בְּסַפְרָד יִרְשׁוּ אֶת עָרֵי הַגִּבּוֹם:</p>
<p>ועל]ו משעים בהר ציון לשפט את הר ]עשו[ וה]יתה[ ל]יהוה[ המלוכה VAC VAC VAC VAC Vac</p>	<p>21 וְעָלוּ מוֹשְׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לְשַׁפֵּט אֶת־הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לְיְהוָה הַמְּלוּכָה:</p>



# Jonah

Represented by

Septuagint

8HevXII gr

4QXII<sup>a</sup>

4QXII<sup>f</sup>

4QXII<sup>g</sup>

MurXII

Masoretic Text

based on transcriptions of  
R. E. FULLER, J. T. MILIK, and E. TOV

	LXX	4QXII <sup>a</sup>
1:1	Καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ἰωнан τὸν τοῦ Αμαθι λέγων	יְהוָה יוֹנָתָן בְּנֵי אֲמַתִּי
1:2	Ἀνάστηθι καὶ πορεύθητι εἰς Νινευη τὴν πόλιν τὴν μεγάλην καὶ κήρυξον ἐν αὐτῇ, ὅτι ἀνέβη ἡ κραυγὴ τῆς κακίας αὐτῆς πρὸς με.	וַיִּנְאֵף הָעִיר וַיִּגְדֹּל הָהָר וַיִּרְעַם לְפָנָיו
1:3	καὶ ἀνέστη Ἰωνας τοῦ φυγεῖν εἰς Θαρσις ἐκ προσώπου κυρίου καὶ κατέβη εἰς Ἴόππην καὶ εὔρε πλοῖον βαδίζον εἰς Θαρσις καὶ ἔδωκε τὸ ναῦλον αὐτοῦ καὶ ἐνέβη εἰς αὐτὸ τοῦ πλεῦσαι μετ' αὐτῶν εἰς Θαρσις ἐκ προσώπου κυρίου.	וַיִּקַּם יוֹנָתָן לְבָרַח מִלְּפָנֵי יְהוָה וַיִּרְדֹּף וַיִּמְצָא וַיִּתֵּן שְׂכָרָהּ
1:4	καὶ κύριος ἐξήγειρε πνεῦμα εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο κλύδων μέγας ἐν τῇ θαλάσῃ, καὶ τὸ πλοῖον ἐκινδύνευε συντριβῆναι.	וַיִּהְיֶה הָהָר טֵיל וַיִּהְיֶה סַעַר גָּדוֹל בֵּינֵם
1:5	καὶ ἐφοβήθησαν οἱ ναυτικοὶ καὶ ἀνεβόων ἕκαστος πρὸς τὸν θεὸν αὐτῶν καὶ ἐκβολὴν ἐποιήσαντο τῶν σκευῶν τῶν ἐν τῷ πλοίῳ εἰς τὴν θάλασσαν τοῦ κουφισθῆναι ἀπ' αὐτῶν· Ἰωνας δὲ κατέβη εἰς τὴν κοίλην τοῦ πλοίου καὶ ἐκάθευδε καὶ ἔρρεγχε.	וַיִּירָאוּ הַמַּלְחִים וַיִּזְעֲקוּ [ הַכֹּלִים אֲשֶׁר בָּאֲנִיָּה
1:6	καὶ προσῆλθε πρὸς αὐτὸν ὁ πρῳφεὺς καὶ εἶπεν αὐτῷ Τί σὺ ῥέγγεις; ἀνάστα ἐπικαλοῦ τὸν θεόν σου, ὅπως διασώσῃ ὁ θεὸς ἡμᾶς καὶ μὴ ἀπολώμεθα.	
1:7	καὶ εἶπαν ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ Δεῦτε βάλωμεν κλήρους καὶ ἐπιγνῶμεν τίνος ἕνεκεν ἡ κακία αὕτη ἐστὶν ἐν ἡμῖν. καὶ ἔβαλον κλήρους, καὶ ἔπεσεν ὁ κλῆρος ἐπὶ Ἰωнан.	הֲרַע הֲזֹאתָ וַיִּפְּלוּ גִרְלוֹת וַיִּנְפְּלוּ הַגִּרְלוֹת עַל יוֹנָתָן
1:8	καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν Ἀπάγγειλον ἡμῖν τίνος ἕνεκεν ἡ κακία αὕτη ἐστὶν ἐν ἡμῖν. τίς σου ἡ ἐργασία ἐστί; καὶ πόθεν ἔρχῃ, καὶ ἐκ ποίας χώρας καὶ ἐκ ποίου λαοῦ εἶ σύ;	וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲגֵרָה אַתָּה לָנוּ בְּשֵׁלְמֵי הָרְעָה הֲזֹאתָ לָנוּ מִה מְלֹאכְתְּךָ וּמֵאֵין תְּבוּאָה מֵהָאָרֶץ
1:9	καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς Δοῦλος κυρίου ἐγώ εἰμι καὶ τὸν κύριον θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐγὼ σέβομαι, ὃς ἐποίησε τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηράν.	וַיֹּאמֶר אֵלָהֵם הַשָּׁמַיִם וְאֵן אֶשְׁהָ אֶת הַיָּם וְאֶת הָאָרֶץ



4QXII <sup>f</sup>	4QXII <sup>g</sup>	MurXII	MT	
	ויהי דבר יהוה אל יונה [אמתי לאמר]	ויהי [ ] יהוה אל [י]ונה בן אמתין לאמר	ויהי דבר יהוה אל יונה בן אמתי לאמר:	1:1
	הגדולה [וקרא עליה כי עלתה רעתם] [לפני	הגדולה [וקרא עליה כי עלתה רעתם לפני	קום לך אל יונה העיר הגדולה וקרא עליה כי עלתה רעתם לפני:	1:2
	יהוה וירד יפו וימצא]	[ ] [ ] מלפני [י]הוה וירד יפו וימצא אניה [ ] [ ] [ ] ל[ב]וא עמהם תרשישה מלפני [י]הוה	ויקם יונה לברח תרשישה מלפני יהוה וירד יפו וימצא אניה באה תרשיש ויתן שכרה וירד בה לבוא עמהם תרשישה מלפני יהוה:	1:3
	סער גדול בים והאנייה	ויהוה הטיל רוח גדול אל הים ויהי סער גדול בים [ו]האנייה חשבה להשבר	ויהוה הטיל רוח גדול אל הים ויהי סער גדול בים והאנייה חשבה להשבר:	1:4
	[ אל אלוהיו ויטילון vac [ ]	[וי]ראו המלחים ויזעקו איש אל אלהיו ויטלו את הכלים אשר באנייה אל הים להקל מעליהם ויונה ירד אל ירכתי הספינה וישכב וירדם:	ויראו המלחים ויזעקו איש אל אלהיו ויטלו את הכלים אשר באנייה אל הים להקל מעליהם ויונה ירד אל ירכתי הספינה וישכב וירדם:	1:5
ויקרבו אליו	[רב החובלן יתעשת [הא]לוהים ]	[ו]יקרב אליו [רב החובל ויאמר לו מה לך גרדם קום [ ] אל אלהיך [א]ולי יתעשת האלהים] ולא נאבד	ויקרבו אליו רב החבל ויאמר לו מה לך גרדם קום קרא אל אלהיך אולי יתעשת האלהים לנו ולא נאבד:	1:6
האלהים לנו ולא ]	גור[לות ונ]דעה בשלמני הרעה	ויאמרו איש אל רעהו לכו ונפילה גורלות ונדעה בשלמני הרעה הזאת לנו ויפלו גורלות ויפל הגורל על יונה:	ויאמרו איש אל רעהו לכו ונפילה גורלות ונדעה בשלמני הרעה הזאת לנו ויפלו גורלות ויפל הגורל על יונה:	1:7
[הזאת לנו ויפילו גורלות	ויאמרו אליו [הגידה נא ת]בוא [ומה]	ויאמרו [ו] אליו [ה]גידה נא ל[נו] באשר למי הרעה הזאת לנו מה מלאכתך ומאיז תבוא מנה [ה] ארצך ואימזה עם אתה	ויאמרו אליו הגידה נא לנו באשר למי הרעה הזאת לנו מה מלאכתך ומאיז תבוא מה ארצך ואימזה עם אתה:	1:8
הזאת לנו מנה [הרעה]	ואת ואת	ויאמר אליהם עברי אנכי ואת יהוה ה' אלהי השמים אני ירא אשר עשה את הים ואת היבשה[ה]	ויאמר אליהם עברי אנכי ואת יהוה אלהי השמים אני ירא אשר תאעשה הים ואת היבשה:	1:9



*4QXII <sup>a</sup>	4QXII <sup>f</sup>	MurXII	MT	
ירא[ה גדולה ו]יאמרו [ האנשים]	זא]ת ע[שית ] כ[י הגיד להם ]	וייראו האנשים יראה גדולה ויאמרו אליו מה זאת עשית ] ידעו האנשים כי מלפני [יה]וה הוא ברח כי הגיד להם	וייראו האנשים יראה גדולה ויאמרו אליו מה זאת עשית כי ידעו האנשים כי מלפני יהוה הוא ברח כי הגיד להם:	1:10
	מעל]ינו כי הים הלך ]	ויאמר]ן אליו מה נעשה לך וישתק הים מעלינו כי הים הולך וסער	ויאמרו אליו מה נעשה לך וישתק הים מעלינו כי הים הולך וסער:	1:11
	הים וישתק]ן מעל]יכם עליכם	ויאמר אליהם שאוני והטילני אל הים וישתק הים מעליכם כי יודע אני כי בשלי הסער הגדול הזה עליכם	ויאמר אליהם שאוני והטילני אל הים וישתק הים מעליכם כי יודע אני כי בשלי הסער הגדול הזה עליכם:	1:12
	ויחתרו]ו [הולך וסער]	ויחתרו האנשים להשיב אל היבשה ולא יכלו כי הים vac הולך וסער עליהם	ויחתרו האנשים להשיב אל היבשה ולא יכלו כי הים הולך וסער עליהם:	1:13
	נא נאבדה] כ[אשר חפצת]	ויקראו אל יהוה vac ויאמרו אנה יהוה אל נא נאבדה בנפש האיש הזה ואל תתן עלינו דם נקי כי אתה יהוה כאשר חפצת עשית	ויקראו אל יהוה ויאמרו אנה יהוה אל נא נאבדה בנפש האיש הזה ואל תתן עלינו דם נקי כי אתה יהוה כאשר חפצת עשית:	1:14
י]ונה]	[הים ]	וישאו את יונה ויטלהו אל הים ויעמד הים מזעפו	וישאו את יונה ויטלהו אל הים ויעמד הים מזעפו:	1:15
האנש[ים יר]אה] גדולה את יהוה [ גדרים	ויז]בחו ז]בחה	וייראו האנשים יראה גדולה את יהוה ויזבחו זבחה ליהוה ויגדרו גדרים	וייראו האנשים יראה גדולה את יהוה ויזבחו זבחה ליהוה ויגדרו גדרים:	1:16
וימן יהוה]		וימן יהוה דג גדול לבלע את יונה ויהי יונה במעי הדג שלשה ימים ושלשה לילות	וימן יהוה דג גדול לבלע את יונה ויהי יונה במעי הדג שלשה ימים ושלשה לילות:	2:1
		ויתפלל יונה אל יהוה [אלהיו ממעי הדגה	ויתפלל יונה אל יהוה אלהיו ממעי הדגה:	2:2

LXX	8HevXII gr
2:3 και εἶπεν Ἐβόησα ἐν θλίψει μου πρὸς κύριον τὸν θεὸν μου, καὶ εἰσήκουσέ μου· ἐκ κοιτίας ᾄδου κραυγῆς μου ἤκουσας φωνῆς μου.	και ειπεν εβοησα εν θλιψη]ΕΙ [  επεκαλεσαμην ηκουσας της φωνης μου
2:4 ἀπέρριψάς με εἰς βάθη καρδίας θαλάσσης, καὶ ποταμοὶ με ἐκύκλωσαν· πάντες οἱ μετεωρισμοὶ σου καὶ τὰ κύματά σου ἐπ' ἐμέ διήλθον.	και α]ΠΈΡΡΕΙΨΑΣ Μ[ε ει]Σ ΒΑΘ[ος εν καρδια θαλασσαν και [ποταμο]ΟΣ] [ΠΕΡΙΕΚΥΚΛΩΣ[ε]N [Μ]ε] παντες οι σου] ΚΑΙ ΤΑ ΚΥΜΑΤΑ ΣΟ[u ε]Π ΕΜΕ ΔΙΗΛ[θον
2:5 καὶ ἐγὼ εἶπα Ἀπῶσμαι ἐξ ὀφθαλμῶν σου· ἄρα προσθήσω τοῦ ἐπιβλέψαι πρὸς τὸν ναὸν τὸν ἅγιόν σου;	και εγ]Ω ΕΙΠΑ ΑΠΩ[σμαι] ΕΞ [ΕΝΑΝΤΙΑΣ ΟΦΘΑΛΜΩΝ ΣΟΥ [αρα προσ]ΘΗΣΩ ΕΠΙΒΛΕΨΑ[ι] ΠΡΟ[ς] [ ] ΝΑΟΝ [ ] Α[γ]ΙΟΝ ΣΟΥ
2:6 περιεχύθη μοι ὕδωρ ἕως ψυχῆς, ἄβυσσος ἐκύκλωσέ με ἐσχάτη, ἔδυσ ἡ κεφαλὴ μου εἰς σχισμὰς ὀρέων.	Π[εριεχυθησαν] [ΜΕ] [ΥΔΑΤΑ] ΕΩΣ ΨΥΧΗΣ ΑΒΥΣΣΟΣ ΕΚΥΚΛΩ[σεν με εσχα]ΤΗ [ΕΛΟΣ] [ΠΕΡΙΕΣΧ[ε]N] [ΤΗΝ] ΚΕΦΑΛΗΝ ΜΟΥ Ε[ις ορε]ΩΝ
2:7 κατέβην εἰς γῆν, ἧς οἱ μοχλοὶ αὐτῆς κάτοχοι αἰώνιοι, καὶ ἀναβήτω φθορὰ ζωῆς μου, κύριε ὁ θεός μου.	ΚΑΤΕΒΗΝ [Η] [γη] μοχλο]Ι ΑΥΤΗΣ [ΚΑΤ [ΕΜΟΥ] [ΕΙΣ] [αιωνα
2:8 ἐν τῷ ἐκλείπειν ἀπ' ἐμοῦ τὴν ψυχὴν μου τοῦ κυρίου ἐμνήσθην, καὶ ἔλθοι πρὸς σέ ἡ προσευχή μου εἰς ναὸν ἅγιόν σου.	
2:9 φυλασσόμενοι μάταια καὶ ψευδῆ ἔλεος αὐτῶν ἐγκατέλιπον.	
2:10 ἐγὼ δὲ μετὰ φωνῆς αἰνέσεως καὶ ἔξομολογήσεως θύσω σοι· ὅσα ηὐξάμην, ἀποδώσω εἰς σωτηρίαν μου τῷ κυρίῳ.	
2:11 καὶ προσετάγη τῷ κήτει, καὶ ἐξέβαλε τὸν Ἰωαν ἐπὶ τὴν ξηράν.	
3:1 Καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ἰωαν ἐκ δευτέρου λέγων	
3:2 Ἀνάστηθι καὶ πορεύθητι εἰς Νινευθὴ τὴν πόλιν τὴν μεγάλην καὶ κήρυξον ἐν αὐτῇ κατὰ τὸ κήρυγμα τὸ ἔμπροσθεν, ὃ ἐγὼ ἐλάλησα πρὸς σέ.	την πολιν την μεγαλην κ]ΑΙ ΚΗΡΥ[ξ]ΟΝ [προς αυτην το κηρυγμα ο εγω λαλω π]Ρ[ο]Σ ΣΕ

4QXII <sup>a</sup>	4QXII <sup>b</sup>	MurXII	MT	
	[ לִי ] שׁמַעְתָּה קוֹלִי	וַיֹּאמֶר [קראתי מצרה לי אל יִהְיֶה וְיִעֲנֵנִי [מב]טו שׁאוֹל שׁוֹעֲנֵתִי שׁמַעְתָּ קוֹלִי	וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצְרָה לִי אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי מִבְּטֹן שׁאוֹל שׁוֹעֲנֵתִי שְׁמַעְתָּ קוֹלִי:	2:3
	וְתִשְׁלִיכֵנִי וְנָהָרְךָ יִסְבְּבֵנִי כוֹל מִשְׁבְּרִיכָהּ וּגְלִיכָהּ	וְתִשְׁלִיכֵנִי מִצְּלוֹהָ בְּלִבָּב [ וְנָהָרְךָ ] יִסְבְּבֵנִי כָּל מִשְׁבְּרִיךְ וּגְלִיךְ עָלַי עֲבָרוּ	וְתִשְׁלִיכֵנִי מִצְּלוֹהָ בְּלִבָּב יָמִים וְנָהָר יִסְבְּבֵנִי כָּל־ מִשְׁבְּרִיךְ וּגְלִיךְ עָלַי עֲבָרוּ:	2:4
	[וְאֲנִי עֵינֶיךָ אֲכַנֶּה אל היכל קודשך	וְאֲנִי אֹמַרְתִּי [נַגַּר שְׁתִּי] מִנְּגֵד עֵינֶיךָ אֶךְ אוֹסִיף לְהַבִּיט אל הַיְיָ כֹּל קֹדֶשְׁךָ	וְאֲנִי אֹמַרְתִּי נִגַּרְשָׁתִי מִנְּגֵד עֵינֶיךָ אֶךְ אוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל־הַיְיָ כֹּל קֹדֶשְׁךָ:	2:5
	אֲפַפְנִי מִיָּם 700 נֶפֶשׁ תְּהוֹם [יִסְבְּבֵנִי סוּף חֲבוּשׁ לְרֹאשִׁי	אֲפַפְנִי מִיָּם עֹד נֶפֶשׁ תְּהוֹם [יִסְבְּבֵנִי סוּף חֲבוּשׁ] לְרֹאשִׁי	אֲפַפְנִי מִיָּם עֹד־נֶפֶשׁ תְּהוֹם יִסְבְּבֵנִי סוּף חֲבוּשׁ לְרֹאשִׁי:	2:6
לְקַצְצְבֵי לְעוֹלָם וְתַעַל מִשְׁחָת	לְקַצְצְבֵי הַרְיָוִים יִרְדְּתִי [בְּעַדִּי לְעוֹלָם וְתַעַל מִשְׁחָת הַיְיָ נֶפֶשׁ יְהוָה]	לְקַצְצְבֵי הַרִים יִרְדְּתִי בְּרַחֲמֶיךָ בְּעַדִּי לְעוֹלָם מִשְׁחָת תִּתְּ חַיִּי [יְהוָה אֱלֹהֵי]	לְקַצְצְבֵי הַרִים יִרְדְּתִי הָאָרֶץ בְּרַחֲמֶיךָ בְּעַדִּי לְעוֹלָם וְתַעַל מִשְׁחָת חַיִּי יְהוָה אֱלֹהֵי:	2:7
	[עלי נפשי] את יהוה זכרתני ונתבוא אליכה	בְּהַתְעַטֵּף עָלַי נֶפֶשִׁי אֶת־ יְהוָה זָכַרְתִּי וַתְּבוֹא אֵלַיךְ תַּפְּלֹתַי אֶל־הַיְיָ כֹּל קֹדֶשְׁךָ:	בְּהַתְעַטֵּף עָלַי נֶפֶשִׁי אֶת־ יְהוָה זָכַרְתִּי וַתְּבוֹא אֵלַיךְ תַּפְּלֹתַי אֶל־הַיְיָ כֹּל קֹדֶשְׁךָ:	2:8
	שׁוֹן חֲסוּדָמִי	מִשְׁמָרִים הַבְּלִי־שׁוֹן יַעֲזָבוּ	מִשְׁמָרִים הַבְּלִי־שׁוֹן חֲסוּדָם יַעֲזָבוּ:	2:9
	וְאֲנִי בְּקוֹל תְּנוּדָה [אֲשַׁלֵּם] לי יהוה Vac	וְאֲנִי בְּקוֹל [אֲזַבְּחָה] לְךָ אֲשֶׁר נִדְרַתִּי אֲשַׁלֵּמָה יִשׁוּעָתָה לִיהוָה [ה] VAC	וְאֲנִי בְּקוֹל תְּנוּדָה אֲזַבְּחָה־ לְךָ אֲשֶׁר נִדְרַתִּי אֲשַׁלֵּמָה יִשׁוּעָתָה לִיהוָה: ס	2:10
	[ויקא את] אל היבשה	[ויאמר יהוה לדג ויקא את [י]ונה [ היבשה] vac	וַיֹּאמֶר יְהוָה לְדָג וַיִּקְאֵ אֶת־יוֹנָה אֶל־הַיְיָבִשָּׁה: פ	2:11
	ויהי דבר לנאמר	ויהי דבר שנית לאמר	וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יוֹנָה שְׁנֵית לְאֹמְרָה:	3:1
	[לכנה אל גינוה העיר הגדולה]	קוֹם לְךָ אֵלַי [ הַגְּדוּלָה ] אֲלֵיךְ הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אֲנִי דָּבַר אֵלַיךְ	קוֹם לְךָ אֶל־גִּינוּהָ הָעִיר הַגְּדוּלָה וּקְרֵא אֵלַיךְ אֶת־ הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אֲנִי דָּבַר אֵלַיךְ:	3:2
	הקריאה [כזות] אשר אנכי דבר			

LXX	8HevXII gr
3:3 και άνέστη Ιωνας και έπορευέθη εις Νινευη, καθώς έλάλησε κύριος· ή δε Νινευη ήν πόλις μεγάλη τῷ θεῷ ὡσεί πορείας ὁδοῦ ἡμερῶν τριῶν.	ΚΑΙ [ανεστη ι]Ω[να και επορευθη εις νινευη καθ]Α[ ΤΟ ΡΗΜΑ ] [κα] [ΚΑΙ] Ν[ινευη ην πολισ μεγαλη τω θεω] ΠΟΡΕ[ι]ΑΣ ΤΡΙΩ[ν ημερων]
3:4 και ήρξατο Ιωνας του εισηλθειν εις την πόλιν ὡσεί πορείαν ήμέρας μιᾶς και έκήρυξε και είπεν "Ετι τρεις ήμέραι και Νινευη καταστραφήσεται.	και ηρξατο ιωνα του πορευεσθ]ΑΙ[ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΌ[λιν πο]ΡΕ[ι]Α[ν ημερας μιας και εκηρυξεν και] Ε[ιπεν ετι τεσσαρ]ΑΚΟΝ[τα ημεραι και νινευη καταστρ]ΑΦΗΣΕ[ται]
3:5 και ένέπιστευσαν οί άνδρες Νινευη τῷ θεῷ και έκήρυξαν νηστείαν και ένεδύσαντο σάκκους από μεγάλου αὐτῶν ζως μικροῦ αὐτῶν.	και επισ]ΤΕΥΣΑ[ν ανδρες νινευη τω θεω και] ΕΚΗΡ[υξαν νηστειαν και]
3:6 και ήγγισεν ό λόγος πρὸς τὸν βασιλέα τῆς Νινευη, και έξανέστη από του θρόνου αὐτοῦ και περιείλατο την στολήν αὐτοῦ άφ' έαυτοῦ και περιεβάλετο σάκκον και εκάθισεν επί σποδοῦ.	
3:7 και εκηρύχθη και έρρέθη έν τῇ Νινευη παρά του βασιλέως και παρά τῶν μεγιστάνων αὐτοῦ λέγων Οί άνθρωποι και τὰ κτήνη και οί βόες και τὰ πρόβατα μη γευσάσθωσαν μηδέν μηδέν νεμέσθωσαν μηδέν ὕδωρ πιέτωσαν.	ανθρω]ΠΟΙ[ ΚΑΙ ΤΑ ΚΤ[ηνη οι βοες και τα προβατα μη γευσασ]ΘΩΣΑΝ ΜΗΔ[εν μη νεμεσθωσαν και υδ" μη πι]ΕΤΩΣΑΝ
3:8 και περιεβάλλοντο σάκκους οί άνθρωποι και τὰ κτήνη, και άνεβόησαν πρὸς τὸν θεόν εκτενωῶς· και απέστρεψαν έκαστος από τῆς ὁδοῦ αὐτοῦ τῆς πονηρᾶς και από τῆς άδικίας τῆς έν χερσίν αὐτῶν λέγοντες	ΚΑΙ ΠΕ[ριεβαλοντο σακκους οι ανθρωποι και] ΤΑ ΚΤΗΝΗ ΚΑ[ι ανεβοησαν προ]ΟΣ ΤΟΝ Θ[εον εν ισχυι] ΚΑΙ ΕΠΕΣΤ[ρεψ]ΕΝ Α[νηρο] ΕΚ ΤΗΣ ΟΔΟ[υ α]Υ[του τ]ΗΣ ΠΟ[νηρας και] ΑΠΟ Τ[ης α]ΔΙΚΙΑΣ ΤΗΣ ΕΝ ΧΕΡΣΙΝ ΑΥΤΩΝ
3:9 Τίς οίδεν εἰ μετανοήσει ό θεός και αποστρέψει έξ όργῆς θυμοῦ αὐτοῦ και οὐ μη απολώμεθα;	ΤΙΣ [οι]Δ[εν] ΕΠΙ[σ]Τ[ρέψει και] ΠΑΡ[ακληθησεται]Ι Ο ΘΕΟ[ς και επιστ]ΡΕΨ[ει] ΑΠΟ [θυμου οργ]ΗΣ Α[υτου και]Ι ΟΥ ΜΗ ΑΠΟΛ[ωμε]ΘΑ Va[c]
3:10 και είδεν ό θεός τὰ έργα αὐτῶν, ότι απέστρεψαν από τῶν ὁδῶν αὐτῶν τῶν πονηρῶν, και μετενόησεν ό θεός επί τῇ κακίᾳ, ή έλάλησε του ποιησαι αὐτοῖς, και αυκ έποίησεν.	§ ΚΑΙ [ει]ΔΕ[ν ο θεος] ΤΑ ΕΡΓΑ ΑΥΤ[ων ο]ΤΙ ΕΠΕΣΤΡΕΨΑΝ ΑΠΟ ΤΗΣ [οδο]Υ ΑΥΤ[ων τ]ΗΣ ΠΟΝΗΡ[ας και παρ]ΕΚΛΗΘΗ <Ι> ΘΕΟΣ ΕΠΙ ΤΗ [κ]ΑΚΙΑ Η ΕΛ[αλ]ΗΣΕΝ Τ[ου ποιησαι αυ]ΤΟΙΣ ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΠΟΙΗΣΕΝ
4:1 Και έλυπήθη Ιωνας λύπην μεγάλην και συνεχύθη.	Κ[αι ε]Λ[υπηθη ι]ΩΝΑ ΛΥ[πην μεγαλην] ΚΑΙ ΗΘ[υμησεν]

4QXII <sup>g</sup>	MurXII	MT	
ויקום	ויקום ויגוה וילך אל גיגוה לְדַבֵּר יהוה וגיגוה היתה עיר גדולה לאלהים מהלך שלשת ימים	ויקום יונה וילך אל־גיגוה כְּדַבֵּר יהוה וגיגוה היתה עיר־גדולה לאלהים מהלך של־שֶׁת ימים:	3:3
	ויחל יונה לבוא בעיר מהלך יום אחד ויקרא ויאמר עוד ארבעים יום וגיגוה נהפכת	ויחל יונה לבוא בעיר מהלך יום אֶחָד ויקרא ויאמר עוד אַרְבָּעִים יום וגיגוה נהפכת:	3:4
	ויאמינו אנשי גיגוה באלהים ויקראו צום וילבשו שקים מגדולם ועד קטנם	ויאמינו אנשי גיגוה באלהים ויקראו־צום וילבשו שקים מגדולם ועד־קטנם:	3:5
	ויגע הדבר אל מלך גיגוה ויקם מכסאו ויעבר אדרתו מעליו וכס שק [ ] על האפר	ויגע הדבר אל־מלך גיגוה ויקם מכסאו ויעבר אדרתו מעליו וכס שק וישב על־האפר:	3:6
	ויזעק ויאמר בניגוה מטעם המלך וגדליו לאמר האנדמ והבהמה הבקר והצאן אל יטעמו מאומה אל ירעו ומים אל ישתו	ויזעק ויאמר בניגוה מטעם המלך וגדליו לאמר האדם והבהמה הבקר והצאן אל־יטעמו מאומה אל־ירעו ומים אל־ישתו:	3:7
	ויתכסו שקים האדם והבהמה ויקראו אל־אלהים בחזקה [ ] איש מדרכו הרעה ומן החמס אשר בכפיהם	ויתכסו שקים האדם והבהמה ויקראו אל־אלהים בחזקה וישב איש מדרכו הרעה ומן־החמס אשר בכפיהם:	3:8
	מי יודע ויגוה האלהים ושב מחרון אפו ולא נאבד	מי־יודע ויגוה האלהים ושב מחרון אפו ולא נאבד:	3:9
	וירא האלהים את מעשיהם כי שבו מדרכם הרעה ויגוה האלהים על הרעה אשר [ ] לטעות להם ולא עשה	וירא האלהים את־מעשיהם כי־שבו מדרכם הרעה ויגוה האלהים על־הרעה אשר־דבר לעשות־להם ולא עשה:	3:10
	וירע אל יונה רעה גדולה ויחר לו	וירע אל־יונה רעה גדולה ויחר לו:	4:1

- 4:2 καὶ προσηύξατο πρὸς κύριον καὶ εἶπεν  
 ὦ κύριε, οὐκ οὗτοι οἱ λόγοι μου ἐπι  
 ὄντος μου ἐν τῇ γῆ μου; διὰ τοῦτο προέφθασα  
 τοῦ φυγεῖν εἰς Θαρσῖς, διότι ἔγνων ὅτι σὺ  
 ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων, μακρόθυμος  
 καὶ πολυέλεος καὶ μετανοῶν ἐπὶ ταῖς κακίαις.
- 4:3 καὶ νῦν, δέσποτα κύριε, λάβε τὴν ψυχὴν μου  
 ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι καλὸν τὸ ἀποθανεῖν με ἢ ζῆν με.
- 4:4 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Ἰωναν Εἰ σφόδρα  
 λελύπησαι σύ;
- 4:5 καὶ ἐξῆλθεν Ἰωνας ἐκ τῆς πόλεως καὶ ἐκάθισεν  
 ἀπέναντι τῆς πόλεως· καὶ ἐποίησεν ἑαυτῷ  
 ἐκεῖ σκηνὴν καὶ ἐκάθητο ὑποκάτω αὐτῆς ἐν  
 σκιᾷ, ἕως οὗ ἀπίδη τί ἔσται τῇ πόλει.
- 4:6 καὶ προσέταξε κύριος ὁ θεὸς κολοκύνθη, καὶ  
 ἀνέβη ὑπὲρ κεφαλῆς τοῦ Ἰωνα τοῦ εἶναι σκιὰν  
 ὑπεράνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τοῦ σκιαζεῖν αὐτῷ  
 ἀπὸ τῶν κακῶν αὐτοῦ· καὶ ἐχάρη Ἰωνας ἐπὶ τῇ  
 κολοκύνθῃ χαρὰν μεγάλην.
- 4:7 καὶ προσέταξεν ὁ θεὸς σκώληκι ἐωθινή τῇ  
 ἐπαύριον, καὶ ἐπάταξε τὴν κολόκυνθαν, καὶ  
 ἀπεξηράνθη.
- 4:8 καὶ ἐγένετο ἅμα τῷ ἀνατεῖλαι τὸν ἥλιον καὶ  
 προσέταξεν ὁ θεὸς πνεύματι καύσωνος συγκαίοντι,  
 καὶ ἐπάταξεν ὁ ἥλιος ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Ἰωνα·  
 καὶ ὀλιγοψύχησε καὶ ἀπελέγετο τὴν ψυχὴν  
 αὐτοῦ καὶ εἶπε Καλὸν ἀποθανεῖν με ἢ ζῆν.
- 4:9 καὶ εἶπεν ὁ θεὸς πρὸς Ἰωναν Εἰ σφόδρα  
 λελύπησαι σὺ ἐπὶ τῇ κολοκύνθῃ; καὶ εἶπε  
 Σφόδρα λελύπημαι ἐγὼ ἕως θανάτου.
- 4:10 καὶ εἶπε κύριος Σὺ ἐφείσω ὑπὲρ τῆς  
 κολοκύνθης, ὑπὲρ ἧς οὐκ ἐκακοπάθησας ἐπ'  
 αὐτήν καὶ οὐκ ἐξέθρεψας αὐτήν, ἢ ὑπὸ νύκτα  
 ἐγενήθη καὶ ὑπὸ νύκτα ἀπώλετο.
- 4:11 ἐγὼ δὲ οὐ φείσομαι ὑπὲρ Νινευῆ τῆς πόλεως  
 τῆς μεγάλης, ἐν ἣ κατοικοῦσι πλείους ἢ δώδεκα  
 μυριάδες ἀνθρώπων, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν δεξιὰν  
 αὐτῶν ἢ ἀριστερὰν αὐτῶν, καὶ κτήνη πολλά;

ΚΑΙ Π[ροσ]ΕΥΞΑΤΟ ΠΡΟΣ ἄλλ[τ] και ειπεν  
 § [ ] ἄλλ[τ] ουχ ουτος [ ] [ΛΟΓΟΣ] ΜΟΥ ΕΠΙ  
 Ο[ν]τος μου επι της γης μου δια τουτο προ]ΕΦΘΑ[σα]  
 ΤΟΥ ΦΥΓΕΙ[ν εις θαρσισ οτι εγνων οτι συ  
 θεος] ΕΛΕΗ[μ]ΩΝ ΚΑΙ [οικτιρμων μακροθυμος  
 και πολυελεος

εκαθισεν  
 απεναντ]Ι ΤΗΣ ΠΟΛΕΩ[ς και εποιησεν εαυτω



4QXII <sup>s</sup>	MurXII	MT	
	וּיִתְפַלֵּל אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר אָנֹכִי יְהוָה הֲלוֹא־זֶה דְבָרִי עַד־הַיּוֹתִי עַל־אֲדָמְתִי עַל־כֵּן קִדְמְתִי לְבָרַחַ תְּרַשִּׁישָׁה כִּי יִדְעֵתִי כִּי אַתָּה אֶל־חַנּוּן וְרַחוּם אַרְךָ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְנַחֵם עַל־הָרָעָה: וַעֲתָה יְהוָה קַח־נָא אֶת־נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי: <span style="float:right">o</span>	וּיִתְפַלֵּל אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר אָנֹכִי יְהוָה הֲלוֹא־זֶה דְבָרִי עַד־הַיּוֹתִי עַל־אֲדָמְתִי עַל־כֵּן קִדְמְתִי לְבָרַחַ תְּרַשִּׁישָׁה כִּי יִדְעֵתִי כִּי אַתָּה אֶל־חַנּוּן וְרַחוּם אַרְךָ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְנַחֵם עַל־הָרָעָה: וַעֲתָה יְהוָה קַח־נָא אֶת־נַפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי: <span style="float:right">o</span>	4:2
	וַעֲתָה יְהוָה קַח נא אֶתְּנָפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי וַיֹּאמֶר יְהוָה הֲהִיטֵב חָרָה לְךָ:	וַעֲתָה יְהוָה קַח נא אֶתְּנָפְשִׁי מִמֶּנִּי כִּי טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי: <span style="float:right">o</span> וַיֹּאמֶר יְהוָה הֲהִיטֵב חָרָה לְךָ:	4:3 4:4
	וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקְדָּם לְעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ שֵׁם סֹכָה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בְּצַל עֵד אֲשֶׁר יִרְאֶה מֵהַיָּמִינִים בְּעִיר:	וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקְדָּם לְעִיר וַיַּעַשׂ לוֹ שֵׁם סֹכָה וַיֵּשֶׁב תַּחְתֶּיהָ בְּצַל עֵד אֲשֶׁר יִרְאֶה מֵהַיָּמִינִים בְּעִיר:	4:5
	וַיִּמְן יְהוָה־אֱלֹהִים קִיקִיּוֹן וַיַּעַל מֵעַל לְיוֹנָה לְהִיּוֹת צַל עַל־רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מִרְעַתוֹ וַיִּשְׁמַח יוֹנָה עַל־ הַקִּיקִיּוֹן שֶׁמָּחָה גְדוּלָּה:	וַיִּמְן יְהוָה־אֱלֹהִים קִיקִיּוֹן וַיַּעַל מֵעַל לְיוֹנָה לְהִיּוֹת צַל עַל־רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מִרְעַתוֹ וַיִּשְׁמַח יוֹנָה עַל־ הַקִּיקִיּוֹן שֶׁמָּחָה גְדוּלָּה:	4:6
	וַיִּמְן הָאֱלֹהִים [בַּעֲלוֹת] [ ] לְמַחֲרַת [הַיּוֹם] וְתִכֵּן וַיִּיבֹשׁ:	וַיִּמְן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר לְמַחֲרַת [ ] וַתִּפֹּד אֶת־הַקִּיקִיּוֹן וַיִּיבֹשׁ:	4:7
	וַיְהִי כִזְרוּחַ הַשָּׁמֶשׁ וַיִּמְן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חַרִּישִׁית וַתִּפֹּד הַשָּׁמֶשׁ עַל־ רֹאשׁ יוֹנָה וַתַּעֲלֶף וַיִּשְׂאֵל אֶת־ נַפְשׁוֹ לְמוֹת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי:	וַיְהִי כִזְרוּחַ הַשָּׁמֶשׁ וַיִּמְן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חַרִּישִׁית וַתִּפֹּד הַשָּׁמֶשׁ עַל־ רֹאשׁ יוֹנָה וַתַּעֲלֶף וַיִּשְׂאֵל אֶת־ נַפְשׁוֹ לְמוֹת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מִחַיִּי:	4:8
	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה הֲהִיטֵב חָרָה לְךָ עַל־הַקִּיקִיּוֹן וַיֹּאמֶר הִיטֵב חָרָה לִּי עַד־מָוֶת:	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה הֲהִיטֵב חָרָה לְךָ עַל־הַקִּיקִיּוֹן וַיֹּאמֶר הִיטֵב חָרָה לִּי עַד־מָוֶת:	4:9
	וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חֲסַת עַל־הַקִּיקִיּוֹן אֲשֶׁר לֹא־עֲמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שְׁבֹד־לִילָה הִיָּה וּבֹד־לִילָה אָבָד:	וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חֲסַת עַל־הַקִּיקִיּוֹן אֲשֶׁר לֹא־עֲמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שְׁבֹד־לִילָה הִיָּה וּבֹד־לִילָה אָבָד:	4:10
	וַאֲנִי לֹא אֲחוּס עַל־יוֹנָה הָעִיר הַגְּדוּלָּה אֲשֶׁר יֵשֶׁבֶה הַרְבֵּה מִשְׁתִּים־עֲשָׂרָה רְבוֹ אָדָם אֲשֶׁר לֹא יָדָע בֵּין־יָמֵינוּ לְשִׁמְאֵלוֹ וּבִהֶמָּה רְבִיחָה:	וַאֲנִי לֹא אֲחוּס עַל־יוֹנָה הָעִיר הַגְּדוּלָּה אֲשֶׁר יֵשֶׁבֶה הַרְבֵּה מִשְׁתִּים־עֲשָׂרָה רְבוֹ אָדָם אֲשֶׁר לֹא יָדָע בֵּין־יָמֵינוּ לְשִׁמְאֵלוֹ וּבִהֶמָּה רְבִיחָה:	4:11



# Micah

Represented by

Septuagint

8HevXII gr

4QXII<sup>g</sup>

1QpMic

4QpMic

MurXII

Masoretic Text

based on transcriptions of  
R. E. FULLER, A. LANGE, J. T. MILIK,  
and E. TOV

LXX	8HevXII gr
<p>1:1 Καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Μιχαίαν τὸν Μωρασθι ἐν ἡμέραις Ἰωαθαμ καὶ Ἀχαζ καὶ Εζεκιου βασιλέων Ἰουδα, ὑπὲρ ὧν εἶδε περὶ Σαμαρείας καὶ περὶ Ἱερουσαλημ.</p>	<p>ΛΟΓΟΣ Ἀ[ς Ἀ] ος εγενετο προς μιχαιαν τον ΜΩΡΑΣΘΕΙ EN HM[εραις ιωαθαμ αχαζ εξεκιου] ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΙΟΥΔΑ Ο[ν] ειδεν περι σαμαροιας και ιερουσ]ΑΛΗΜ vac</p>
<p>1:2 Ἀκούσατε, λαοί, λόγους, καὶ προσεχέτω ἡ γῆ καὶ πάντες οἱ ἐν αὐτῇ, καὶ ἔσται κύριος ἐν ὑμῖν εἰς μαρτύριον, κύριος ἐξ οἴκου ἀγίου αὐτοῦ·</p>	<p>ΑΚΟ[υσατε προσεχετω γη] ΚΑΙ [ΤΟ Π[λη]ΡΩΜΑ Α[υτης] και εσται κυριος [Ἀ[ς Ἀ]] EN YMEIN EIS MARTY[ρα κυριος εκ ναου αγιου αυτου]</p>
<p>1:3 διότι ἰδοὺ κύριος ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ καὶ καταβήσεται καὶ ἐπιβήσεται ἐπὶ τὰ ὕψη τῆς γῆς,</p>	<p>[ΟΤΙ] ΙΔΟΥ Ἀ[ς Ἀ] ΕΚΠ[ορευεται εκ του τοπου αυτου και] ΚΑΤΑΒΗΣΕΤΑΙ ΚΑ[ι επιβησεται επι υψη γης]</p>
<p>1:4 καὶ σαλευθήσεται τὰ ὄρη ὑποκάτωθεν αὐτοῦ, καὶ αἱ κοιλάδες τακῆσονται ὡς κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρὸς καὶ ὡς ὕδωρ καταφερόμενον ἐν καταβάσει.</p>	<p>και [τακη]ΣΟΝ[ται] ΤΑ ΟΡΗ Υ[ποκατωθεν αυτου και αι κοιλαδες [ρα]ΓΗΣΟΝ[ται]] ΩΣ [κηρος] Ἀ[πο προσωπου του πυρος ως υδωρ] ΚΑΤΑΦ[ερ]ΟΜΕΝΟ[ν εν κα]ΤΑΒΑ[σει]</p>
<p>1:5 διὰ ἀσέβειαν Ἰακωβ πάντα ταῦτα καὶ διὰ ἁμαρτίαν οἴκου Ἰσραηλ. τίς ἢ ἀσέβεια τοῦ Ἰακωβ; οὐ Σαμάρεια; καὶ τίς ἢ ἁμαρτία οἴκου Ἰουδα; οὐχὶ Ἱερουσαλημ;</p>	<p>δι ασεβιαν ιακωβ] ΠΑΝΤΑ Τ[α]ΥΤΑ ΚΑΙ [δι αμ]ΑΡΤΙΑΝ [οικου ισραηλ § τις] ΑΣΕΒΙΑ [ ] ΙΑΚΩΒ Ο[ν] [σα]ΜΑΡΟΙΑ ΚΑ[ι τις υψη ιουδα ου]ΧΙ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ</p>
<p>1:6 καὶ θήσομαι Σαμάρειαν εἰς ὄπωροφυλάκιον ἀγροῦ καὶ εἰς φυτεῖαν ἀμπελῶνος καὶ κατασπάσω εἰς χάος τοὺς λίθους αὐτῆς καὶ τὰ θεμέλια αὐτῆς ἀποκαλύψω·</p>	<p>ΚΑ[ι θ]ΗΣΟΜΑΙ ΣΑ[μαροιαν εις οπω]ΡΟΦΥΛΑΚΙΟΝ [ΤΟΥ] Α[γρο]ΟΥ ΚΑΙ ΕΙ[ς φυτειαν αμπελωνος] ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΠΑΣΩ ΕΙΣ [ΤΗΝ ΦΑΡΑΓΓΑ] [τους λιθους αυτης] ΚΑΙ ΤΑ ΘΕΜΕΛΙΑ ΑΥΤΗΣ [αποκαλυψω]</p>

1QpMic	MurXII	MT	
	<p>דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־מִיכָה הַמְּרֻשְׁתִּי בְיָמֵי יוֹתָם אֲחֹזִי יְחֻזְקִיָּה מֶלֶכִי יְהוּדָה אֲשֶׁר־חָזָה עַל־שַׁמְרוֹן וִירוּשָׁלַם:</p>	<p>דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־מִיכָה הַמְּרֻשְׁתִּי בְיָמֵי יוֹתָם אֲחֹזִי יְחֻזְקִיָּה מֶלֶכִי יְהוּדָה אֲשֶׁר־חָזָה עַל־שַׁמְרוֹן וִירוּשָׁלַם:</p>	1:1
<p>אָרְץ וּמְלָאָה וַיְהִי אֲדֹנָי יְהוָה בְּכֶם לַעַד אֲדֹנָי מִהֵיכַל קָדְשׁוֹ:</p> <p>בכּם ]</p>	<p>שְׁמַעוּ עַמִּים כָּל־מִיכָה אֲרָץ וּמְלָאָה וַיְהִי אֲדֹנָי יְהוָה בְּכֶם לַעַד אֲדֹנָי מִהֵיכַל קָדְשׁוֹ:</p>	<p>שְׁמַעוּ עַמִּים כָּל־מִיכָה אֲרָץ וּמְלָאָה וַיְהִי אֲדֹנָי יְהוָה בְּכֶם לַעַד אֲדֹנָי מִהֵיכַל קָדְשׁוֹ:</p>	1:2
<p>הַגֵּה אֶת־אָרְצְךָ בְּמֹתֵי הָאָרֶץ ]</p>	<p>כִּי הִנֵּה יֹהֵאוֹהָ יֵצֵא מִמְּקוֹמוֹ וַיֵּרֵד וּדְרָךְ עָלָיו ] אֶרֶץ ]</p>	<p>כִּי־הִנֵּה יְהוָה יֵצֵא מִמְּקוֹמוֹ וַיֵּרֵד וּדְרָךְ עַל־בְּמֹתַי אֶרֶץ:</p>	1:3
<p>הַהַרִימְוּ תַחֲתָיו יִתְבַקְּעוּ כְדוֹן וְגַם מִפְּנֵי הָאֵשׁ כִּי מֵיָמִים</p>	<p>וְנִמְסוּ הַהָרִים תַּחֲתָיו וְהַעֲמָקִים יִתְבַקְּעוּ כְדוֹן וְגַם מִפְּנֵי הָאֵשׁ כִּי מֵיָמִים מִגֵּרִים ] בְּמוֹן דָּר ]</p>	<p>וְנִמְסוּ הַהָרִים תַּחֲתָיו וְהַעֲמָקִים יִתְבַקְּעוּ כְדוֹן וְגַם מִפְּנֵי הָאֵשׁ כִּי מֵיָמִים מִגֵּרִים בְּמוֹרֵד:</p>	1:4
<p>יֵעָקֹב כּוֹל זֹאת וּבַחֲטָאוֹת יֵעָקֹב ] הַלְוָא ]</p> <p>יִרְוּשָׁלַם ] [ « וְמָה בְּמוֹת יְהוּדָה ]</p>	<p>בְּפֹשַׁע יֵעָקֹב כּוֹל זֹאת וּבַחֲטָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל מִי פֹשַׁע יֵעָקֹב הַלְוָא שַׁמְרוֹן וּמִי בְּמוֹת יְהוּדָה הַלְוָא יִרוּשָׁלַם</p>	<p>בְּפֹשַׁע יֵעָקֹב כּוֹל זֹאת וּבַחֲטָאוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל מִי פֹשַׁע יֵעָקֹב הַלְוָא שַׁמְרוֹן וּמִי בְּמוֹת יְהוּדָה הַלְוָא יִרוּשָׁלַם:</p>	1:5
<p>לְעֵי שְׂדֵה ]</p>	<p>וּשְׂמַתִּי שַׁמְרוֹן לְעֵי הַשְּׂדֵה לְמִטְעֵי כַרְם וְהִגַּרְתִּי לְגֵי אַבְנֵיהָ וַיִּסְדֶּיהָ אַגְלָה</p>	<p>וּשְׂמַתִּי שַׁמְרוֹן לְעֵי הַשְּׂדֵה לְמִטְעֵי כַרְם וְהִגַּרְתִּי לְגֵי אַבְנֵיהָ וַיִּסְדֶּיהָ אַגְלָה:</p>	1:6

LXX	8HēvXII gr	4QXII <sup>g</sup>
<p>1:7 και πάντα τὰ γλυπτὰ αὐτῆς κατακόψουσι και πάντα τὰ μισθώματα αὐτῆς ἐμπρήσουσιν ἐν πυρί, και πάντα τὰ εἴδωλα αὐτῆς θήσομαι εἰς ἀφανισμόν· διότι ἐκ μισθωμάτων πορνείας συνήγαγε και ἐκ μισθωμάτων πορνείας συνέστρεψεν.</p>	<p>και παντα τα] ΓΛΥΠΤΑ ΑΥΤΗΣ ΚΑΤΑΚ[οψουσιν και παντα τα μισθω]ΜΑΤΑ ΑΥΤΗΣ ΕΝΠΡΗΣΟΥ[σιν εν πυρι και παντα τα ει]ΔΩΛΑ [α]ΥΤΗΣ ΘΗΣ[ω αφανισμον ο]ΤΙ ΕΓ ΜΙΣ[θωματος πο]ΡΝ[ης] Σ[υνηγαγεν] ΚΑΙ ΕΩΣ] ΜΙ[σθωματος] πορνης επιστρεψουσ]ΙΝ</p>	<p>→← וכל פסיליה ]ונה[</p>
<p>1:8 Ἔνεκεν τούτου κόψεται και θρηνήσει, πορεύεται ἀνυπόδετος και γυμνή, ποιήσεται κοπετόν ὡς δρακόντων και πένθος ὡς θυγατέρων σειρήνων·</p>	<p>ΔΙΑ Τ[ουτ]Ο [κοψομαι και θρηνησω πορευσομαι] ΑΝΥΠΟ[δετος</p>	
<p>1:9 ὅτι κατεκράτησεν ἡ πληγὴ αὐτῆς, διότι ἦλθεν ἕως Ιουδα και ἦψατο ἕως πύλης λαοῦ μου, ἕως Ιερουσαλημ.</p>		
<p>1:10 οἱ ἐν Γεθ, μὴ μεγαλύνεσθε· οἱ ἐν Ακιμ, μὴ ἀνοικοδομεῖτε ἐξ οἴκου καταγέλωτα, γῆν καταπάσασθε καταγέλωτα ὑμῶν.</p>		
<p>1:11 κατοικοῦσα καλῶς τὰς πόλεις αὐτῆς οὐκ ἐξῆλθε κατοικοῦσα Σεννααν κόψασθαι οἶκον ἐχόμενον αὐτῆς, λήμψεται ἐξ ὑμῶν πληγὴν ὀδύνης.</p>		
<p>1:12 τίς ἤρξατο εἰς ἀγαθὰ κατοικούση ὀδύνας; ὅτι κατέβη κακὰ παρὰ κυρίου ἐπὶ πύλας Ιερουσαλημ,</p>		<p>כי ירד</p>
<p>1:13 ψόφος ἀρμάτων και ἵππευόντων. κατοικοῦσα Λαχis, ἀρχηγὸς ἀμαρτίας αὐτῆ ἐστι τῆ θυγατρὶ Σιων, ὅτι ἐν σοὶ εὐρέθησαν ἀσέβειαι τοῦ Ισραηλ.</p>		<p>ללכיש יושב</p>

1QpMic	MurXII	MT	
	<p>וכל פסיליה יכת[ו]ן וכל אתגניה  י[שר]פ[ו] באש וכל עצביה אשים  שממה כי מאתגן זונה קבצה  ועד ארת[ג]ן [ ] יש[ו]בו</p> <p>על זאת אספדה ואילילה אילכה  שילל וערום אעשה [ כתנים  ואבל כ[בנות יענה</p> <p>כי אגושה [ באה  עד יהודה נגע עד שער עמי  עד ירושלם</p> <p>בגת[ו]ן תב[ו]ן  בבית לעפרה עפר התפלשי</p> <p>עברי לכם יושבת[ו]ן  לא יצאה [יו]שבת צאנ[ו]ן [מספד  ב[ו]ן האצל יקח מכם עמדתו</p> <p>[חלה לטוב [יושבת] מרות כ[ו]  [ רע מאת יהוה לשער ]</p> <p>רתם המרכבה לרכש יושבת[ו]  ראשית חטאת ה[ו]ן ל[ב]ת ציון  כי בד נמצאו [פשעי ישראל ]</p>	<p>וכל פסיליה יפתו וכל אתגניה  ישרפו באש וכל עצביה אשים  שממה כי מאתגן זונה קבצה  ועד אתגן זונה ישובו:</p> <p>על זאת אספדה ואילילה אילכה  שילל וערום אעשה מספד כתנים  ואבל כבנות יענה:</p> <p>כי אגושה מפותיה כיי באה  עד יהודה נגע עד שער עמי  עד ירושלם:</p> <p>בגת אל תגידו בכו אל תבכו  בבית לעפרה עפר התפלשתי:</p> <p>עברי לכם יושבת שפיר עריה בשת  לא יצאה יושבת צאנ מספד  בית האצל יקח מכם עמדתו:</p> <p>כי חלה לטוב יושבת מרות כיי  רע מאת יהוה לשער ירושלם:</p> <p>רתם המרכבה לרכש יושבת לכיש  ראשית חטאת היא לבת ציון  כי בד נמצאו פשעי ישראל:</p>	<p>1:7</p> <p>1:8</p> <p>1:9</p> <p>1:10</p> <p>1:11</p> <p>1:12</p> <p>1:13</p>

שלל וערום

על שער עמי

עד

עד

- 1:14 διὰ τοῦτο δώσεις ἐξαποστελλομένους ἕως κληρονομίας Γεθ οἴκους ματαίους· εἰς κενὰ ἐγένετο τοῖς βασιλεῦσιν Ἰσραηλ.
- 1:15 ἕως τοὺς κληρονόμους ἀγάγω σοι, κατοικοῦσα [Λαχίς] κληρονομία, ἕως Οδολλαμ ἥξει ἡ δόξα τῆς θυγατρὸς Ἰσραηλ.
- 1:16 ξύρησαι καὶ κεῖραι ἐπὶ τὰ τέκνα τὰ τρυφερά σου, ἐμπλάτυνον τὴν χηρείαν σου ὡς ἀετός, ὅτι ἤχημαλωτεύθησαν ἀπὸ σοῦ.
- 2:1 Ἐγένοντο λογιζόμενοι κόπους καὶ ἐργαζόμενοι κακὰ ἐν ταῖς κοίταις αὐτῶν καὶ ἅμα τῇ ἡμέρᾳ συνετέλουν αὐτά, διότι οὐκ ἦσαν πρὸς τὸν θεὸν τὰς χεῖρας αὐτῶν·
- 2:2 καὶ ἐπεθύμουν ἀγροὺς καὶ διήρπαζον ὀρφανοὺς καὶ οἴκους κατεδυνάστευον καὶ διήρπαζον ἄνδρα καὶ τὸν οἶκον αὐτοῦ, ἄνδρα καὶ τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ.
- 2:3 διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος Ἴδου ἐγὼ λογίζομαι ἐπὶ τὴν φυλὴν ταύτην κακὰ, ἐξ ὧν οὐ μὴ ἄρητε τοὺς τραχήλους ὑμῶν καὶ οὐ μὴ πορευθῆτε ὀρθοὶ ἐξαίφνης, ὅτι καιρὸς πονηρὸς ἐστίν.
- 2:4 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ λημφθήσεται ἐφ' ὑμᾶς παραβολή, καὶ θρηνηθήσεται θρήνος ἐν μέλει λέγων Ταλαιπωρία ἔταλαιπωρήσαμεν· μερὶς λαοῦ μου κατεμετρήθη ἐν σχοινίῳ, καὶ οὐκ ἦν ὁ κωλύσων αὐτὸν τοῦ ἀποστρέψαι· οἱ ἀγροὶ ἡμῶν διεμερίσθησαν.
- 2:5 διὰ τοῦτο οὐκ ἔσται σοι βάλλων σχοινίον ἐν κλήρῳ ἐν ἐκκλησίᾳ κυρίου.
- 2:6 μὴ κλαίετε δάκρυσι, μηδὲ δακρυνέτωσαν ἐπὶ τούτοις· οὐ γὰρ ἀπώσεται ὄνειδι.
- 2:7 ὁ λέγων Οἶκος Ἰακωβ παρώργισε πνεῦμα κυρίου· εἰ ταῦτα τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ ἐστίν· οὐχ οἱ λόγοι αὐτοῦ εἰσι **καλοὶ** μετ' αὐτοῦ καὶ ὀρθοὶ **πεπόρευνται**;

οἱ λόγοι μου **ἠγ|ΑΘΥΝΑΝ** Μ[ετα του  
ορθου **πορευομ|ΕΝΟΥ**



4QXII <sup>g</sup>	MurXII	MT	
ל]כֹּן תתניין]	[ תתני שלוחים על מורשת גת בתי אכזיב ] [ל]מלכי יש[ראל]	לְכֹן תתְּנִי שְׁלֹחִים עַל מוֹרֶשֶׁת גַּת בְּתֵי אַכְזִיב לְאַכְזִיב לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל:	1:14
ע]י הירשן]	עד הירש אבי לך יושבת מרשה עד עֲדָלֶם ] כבוד י[שראל]	עַד הִירֶשׁ אָבִי לְךָ יוֹשֶׁבֶת מְרֶשֶׁה עַד־עַדְלָם יָבֹוא כְּבוֹד יִשְׂרָאֵל:	1:15
	קרחי וגזי על בני תענוגיה הרחבי קר]חתך ] VAC [	קְרַחִי וְגִזִי עַל־בְּנֵי תַעֲנוּגֵיהָ הַרְחַבִי קְרַחְתָּהּ כְּנֶשֶׁר כִּי גָלוּ מִמֶּנָּה: ם	1:16
	הזי חשבי און ופעלי ] על משכבותם באור ] י]עשוה כז יש לאל ידם	הוּי חֲשָׁבִי־אֹון וּפְעָלֵי רַע עַל־ מִשְׁכְּבוֹתֵם בְּאוֹר הַבֶּקֶר יַעֲשׂוּהָ כִּי יִשְׁלָאֵל יָדָם:	2:1
	וחמדו שדות וג]ולו ובתים ונשא גבר ו]ביתו ואיש ונחלתו Vac	וְחִמְדוּ שְׂדוֹת וְגָלוּ וּבָתִּים וְנִשְׂאוּ וְעָשְׂקוּ גֵבֶר וּבֵיתוֹ וְאִישׁ וְנַחֲלָתוֹ: ם	2:2
ה]נני חש]ב הממשפחה ] צוא]רותיהם ולוא תלכון]	ל]כֹּן כה אמר ] חשב על המשפחה ] ר]עה ת]מישו משם צואר]תיכם תלכו רומה כי עת רעה היא	לְכֹן כֹּה אָמַר יְהוָה הַנְּנִי חֲשָׁב עַל־הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת רַעַה אֲשֶׁר לֹא־תִמְשׂוּ מִשָּׁם צְוֹאֲרֹתֵיכֶם וְלֹא תִלְכוּ רוּמָה כִּי עַת רַעַה הִיא:	2:3
נהי ג]היה ו]נהו ש]דינו ]	ה]הוא יש]א עליכם ] ו]נהה ] נהי גהיה א]מר ש]דוד גש]דו עמני ] איך ימישן לשוב]ב שדינו]ן יחל]ק	בַּיּוֹם הַהוּא יִשָּׂא עֲלֵיכֶם מִשָּׁל וְנָהָה נְהִי גְהִיָּה אָמַר שְׂדוּד גְּשְׂדוּ חֶלֶק עַמִּי יִמִּיר אִיהָ יִמִּישׁ לִי לְשׁוּבָב שְׂדֵינוּ יִחַלֵּק:	2:4
	לכן לא יהיה ] משל]ידן חבל בגורל ב]קהל י]היה	לְכֹן לֹא־יְהִיָּה לְךָ מִשְׁלִיךְ חֶבֶל בְּגוֹרֵל בְּקֶהֱל יְהוָה:	2:5
	אל תטפון י]טיפון לא יטפון לאלה ל]א יסג כלמות ]	אֶל־תַּטְּפוּן יִטְּיֹפוּן לֹא־יִטְּפוּן לְאֵלֶּהָ לֹא יִסַּג כְּלָמוֹת:	2:6
	ב]ית יעקב הקצר רוח יהוה א]ם אלה מעלליו הלוא י]טיבו עם הישר הולך Vac	הָאָמֹור בֵּית־יַעֲקֹב הַקָּצֵר רוּחַ יְהוָה אִם־אֵלֶּהָ מַעֲלָלָיו הֲלוֹא דְּכָרֵי יִיטִיבוּ עִם הַיָּשָׁר הוֹלֵךְ:	2:7

LXX	8HevXII gr
<p>2:8 και ἔμπροσθεν ὁ λαός μου εἰς ἔχθραν ἀντέστη· κατέναντι τῆς εἰρήνης αὐτοῦ τὴν δορὰν αὐτοῦ ἐξέδειραν τοῦ ἀφελέσθαι ἐλπίδα συντριμμὸν πολέμου.</p>	<p>KAI ENΠΡΟΣΘ[εν ο λαος μου εις εκθραν αντε ΣΤΗΣΑΝ KATENA[ντι αυτ Ο υ περιβ ΟΛΛΑΙΟΝ ΕΞΕΔΥΣ[ατε ελπιδα] ΕΠΙ[στραφησον]ΤΑΙ ΠΟΛΕΜΟ[ν]</p>
<p>2:9 διὰ τοῦτο ἡγούμενοι λαοῦ μου ἀπορριφήσονται ἐκ τῶν οἰκιῶν τρυφῆς αὐτῶν, διὰ τὰ πονηρὰ ἐπιτηδεύματα αὐτῶν ἐξώσθησαν· ἐγγίσατε ὄρεσιν αἰωνίοις.</p>	<p>γυναικες λαου</p>
<p>2:10 ἀνάστηθι καὶ πορεύου, ὅτι οὐκ ἔστι σοι αὕτη ἢ ἀνάπαυσις ἕνεκεν ἀκαθαρσίας. διεφθάρητε φθορᾷ,</p>	
<p>2:11 κατεδιώχθητε οὐδενὸς διώκοντος· πνεῦμα ἔστησε ψεῦδος, ἐστάλαξέ σοι εἰς οἶνον καὶ μέθυσμα. καὶ ἔσται ἐκ τῆς σταγόνας τοῦ λαοῦ τούτου</p>	
<p>2:12 συναγόμενος συναχθήσεται Ἰακωβ σὺν πᾶσιν· ἐκδεχόμενος ἐκδέξομαι τοὺς καταλοίπους τοῦ Ἰσραηλ, ἐπὶ τὸ αὐτὸ θήσομαι τὴν ἀποστροφὴν αὐτῶν· ὡς πρόβατα ἐν θλίψει, ὡς ποίμνιον ἐν μέσῳ κοίτης αὐτῶν ἐξαλοῦνται ἐξ ἀνθρώπων.</p>	
<p>2:13 διὰ τῆς διακοπῆς πρὸ προσώπου αὐτῶν διέκοψαν καὶ διήλθον πύλην καὶ ἐξῆλθον δι' αὐτῆς, καὶ ἐξῆλθεν ὁ βασιλεὺς αὐτῶν πρὸ προσώπου αὐτῶν, ὁ δὲ κύριος ἠγήσεται αὐτῶν.</p>	
<p>3:1 Καὶ ἐρεῖ Ἀκούσατε δὴ ταῦτα, αἱ ἀρχαὶ οἴκου Ἰακωβ καὶ οἱ κατάλοιποι οἴκου Ἰσραηλ. οὐχ ὑμῖν ἔστι τοῦ γνῶναι τὸ κρίμα;</p>	
<p>3:2 οἱ μισοῦντες τὰ καλὰ καὶ ζητοῦντες τὰ πονηρὰ, ἀρπάζοντες τὰ δέρματα αὐτῶν ἀπ' αὐτῶν καὶ τὰς σάρκας αὐτῶν ἀπὸ τῶν ὀστέων αὐτῶν.</p>	
<p>3:3 ὃν τρόπον κατέφαγον τὰς σάρκας τοῦ λαοῦ μου καὶ τὰ δέρματα αὐτῶν ἀπ' αὐτῶν ἐξέδειραν καὶ τὰ ὀστᾶ αὐτῶν συνέθλασαν καὶ ἐμέλισαν ὡς σάρκας εἰς λέβητα καὶ ὡς κρέα εἰς χύτραν,</p>	

MurXII	MT	
[ עמי לאויב יקוֹמֶם מ]מול שלמה [ ת]פִּשְׁטוּן [מ]עברים [ ש]ובי מְלַחְמָה	וְאַתְמוֹל עַמִּי לְאוֹיֵב יְקוּמֶם מִמּוֹל שְׁלֹמֹה אֲדָר תִּפְשְׁטוּן מֵעֲבָרִים בְּטַח שׁוֹבֵי מְלַחְמָה:	2:8
[ ו]שי [ ת]גִּרְשׁוּן מְבִית תְּעַנְיָה [ מ]על [ ע]לליה [ ה]דרי לעולם	וְשִׁי עַמִּי תִגְרְשׁוּן מִבֵּית תַּעֲנִיָּה מֵעַל עַלְלִיָּה תִקְחוּ הַדְרֵי לְעוֹלָם:	2:9
קוֹמְנוּ וְלָכּוּ כִי לֹא זֹאת [ ה]מְנוּחָה [ ב]עֲבוּר טָמְאָה תַחֲבֹל וְחֹבֵל גִּמְרָץ	קוֹמוּ וּלְכוּ כִּי לֹא־זֹאת הַמְנוּחָה בְּעֲבוּר טָמְאָה תַחֲבֹל וְחֹבֵל גִּמְרָץ:	2:10
[ ל]א איש הלך רוח [ ו]שִׁקֵּר כֹּזֵב [ א]טף לך לייזר [ ו]לְשֹׁכֵר וְהָיָה [ מ]טִיף הָעַם [ ה]זֶה	לֹא־אִישׁ הִלֵּךְ רוּחַ וְשִׁקֵּר כּוֹזֵב אֶטֶף לְךָ לַיִזוּר וְלְשֹׁכֵר וְהָיָה מִטִּיף הָעַם הַזֶּה:	2:11
אסף [ א]אֶסֶף [ י]עֲקֹב [ כ]לֵךְ קָבֵץ [ א]קָבֵץ [ ש]אֲרִית [ י]שְׂרָאֵל יַחַד אֲשִׁימוּנוּ כְּצִיָּא [ ] [ ב]תוך [ ה]דְּבָרוֹ תִהְיֶינָה מְאָדָּם	אֶסֶף אֲאַסֶּף יַעֲקֹב כָּל־כֵּךְ קָבֵץ אֶקָבֵץ שְׂאֲרִית יִשְׂרָאֵל יַחַד אֲשִׁימוּנוּ כְּצִיָּאן בְּצִרְחָה בְּעֵדֶר בְּתוֹךְ הַדְּבָרוֹ תִהְיֶינָה מְאָדָּם:	2:12
עלה הפרץ לפניהם [ ] [ ו]יעברו שער ויצאו בן מלכם לפניהם [ ] VAC	עֲלֵה הַפְּרִץ לִפְנֵיהֶם פָּרְצוּ וַיַּעֲבְרוּ שַׁעַר וַיֵּצְאוּ בֵּן וַיַּעֲבֹר מִלְכֶם לִפְנֵיהֶם וַיִּהְיֶה בְּרִאשָׁם:	2:13
[ ו]אמר [ ש]מֵעַד נֹא רֵאשֵׁי יַעֲקֹב וְקִצִּינֵי [ י]שְׂרָאֵל [ ] [ ל]דעת את המשפט	וְאָמַר שְׁמֵעוּ־נָא רֵאשֵׁי יַעֲקֹב וְקִצִּינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא לְכֶם לְדַעַת אֶת־הַמִּשְׁפָּט:	3:1
[ ש]נאי טוב ואנהבי [ ג]זלני [ ע]ורם [ ] [ ו]שארם מעל [ ע]צמותם	שְׁנָאֵי טוֹב וְאַנְהֵבֵי רָעָה גִזְלֵי עוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם וְשָׂאֲרָם מֵעַל עֲצָמוֹתָם:	3:2
[ ו]אשר אכלו [ ש]אֲרָ [ ] [ ו]אשר אכלו [ ש]אֲרָ עַמִּי [ ו]עוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם [ ה]פְּשִׁיטוּ וְאַתְּ־עֲצָמֹתֵיהֶם פָּצְחוּ וּפְרָשׁוּ כַּאֲשֶׁר בְּסִיר וְכִבְשֹׁר בְּתוֹךְ קִלְחָת:	וְאֲשֶׁר אָכְלוּ שְׂאֲרָ עַמִּי וְעוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם הִפְשִׁיטוּ וְאַתְּ־עֲצָמֹתֵיהֶם פָּצְחוּ וּפְרָשׁוּ כַּאֲשֶׁר בְּסִיר וְכִבְשֹׁר בְּתוֹךְ קִלְחָת:	3:3

LXX	8HevXII gr
3:4 οὕτως κεκράξονται πρὸς κύριον, καὶ οὐκ εἰσακούσεται αὐτῶν· καὶ ἀποστρέψει τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἀπ' αὐτῶν ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνθ' ὧν ἐπονηρεύσαντο ἐν τοῖς ἐπιτηδεύμασιν αὐτῶν ἐπ' αὐτούς.	[ ἐπονηρευσαντο επιτηδευματα αυτων] Vac
3:5 τάδε λέγει κύριος ἐπὶ τοὺς προφήτας τοὺς πλανῶντας τὸν λαόν μου, τοὺς δάκνοντας ἐν τοῖς ὁδοῦσιν αὐτῶν καὶ κηρύσσοντας ἐπ' αὐτὸν εἰρήνην, καὶ οὐκ ἐδόθη εἰς τὸ στόμα αὐτῶν, ἥγειραν ἐπ' αὐτὸν πόλεμον·	ταδε λεγει $\aleph \aleph$ επι τους προφητας] ΤΟΥΣ ΠΛΑ[νωντας τοις οδουσιν αυτων και εκηρυξαν επ αυτ]ΟΝ [ειρηνην και ος ου δωσει επι το στομα αυτ]ΩΝ [και ηγιασαν επ αυτον πολεμο]Ν
3:6 διὰ τοῦτο νῦξ ὑμῖν ἔσται ἐξ ὀράσεως, καὶ σκοτία ὑμῖν ἔσται ἐκ μαντείας, καὶ δύσεται ὁ ἥλιος ἐπὶ τοὺς προφήτας, καὶ συσκοτάσει ἐπ' αὐτούς ἡ ἡμέρα·	Δ[ια το]ΥΤΟ ΝΥΞ [υμειν ἐξ ορασεως κ]ΑΙ <u>ΣΚΟΤΑΣΘ</u> [ησεται] υμ]ΕΙΝ [εκ και δ]ΥΣΕΤΑΙ Ο ΗΛΙΟΣ [επι τους
3:7 καὶ κατασχυνθήσονται οἱ ὄρωντες τὰ ἐνύπνια, καὶ καταγελαστήσονται οἱ μάντιες, καὶ καταλαλήσουσι· κατ' αὐτῶν πάντες αὐτοί, διότι οὐκ ἔσται ὁ εἰσακούων αὐτῶν.	
3:8 ἐὰν μὴ ἐγὼ ἐμπλήσω ἰσχὺν ἐν πνεύματι κυρίου καὶ κρίματος καὶ δυναστείας τοῦ ἀπαγγεῖλαι τῷ Ιακωβ ἀσεβείας αὐτοῦ καὶ τῷ Ισραηλ ἀμαρτίας αὐτοῦ.	
3:9 ἀκούσατε δὴ ταῦτα, οἱ ἡγούμενοι οἴκου Ιακωβ καὶ οἱ κατάλοιποι οἴκου Ισραηλ, οἱ βδελυσσόμενοι κρίμα καὶ πάντα τὰ ὀρθὰ διαστρέφοντες,	
3:10 οἱ οἰκοδομοῦντες Σιων ἐν αἵμασι καὶ Ιερουσαλημ ἐν ἀδικίαις·	
3:11 οἱ ἡγούμενοι αὐτῆς μετὰ δώρων ἔκρινον, καὶ οἱ ἱερεῖς αὐτῆς μετὰ μισθοῦ ἀπεκρίνοντο, καὶ οἱ προφῆται αὐτῆς μετὰ ἀργυρίου ἐμαντεύοντο, καὶ ἐπὶ τὸν κύριον ἐπανεπαύοντο λέγοντες Οὐχὶ κύριος ἐν ἡμῖν ἔστιν; οὐ μὴ ἐπέλθῃ ἐφ' ἡμᾶς κακά.	
3:12 διὰ τοῦτο δι' ὑμᾶς Σιων ὡς ἀγρὸς ἀροτριαθήσεται, καὶ Ιερουσαλημ ὡς ὀπωροφυλάκιον ἔσται καὶ τὸ ὄρος τοῦ οἴκου εἰς ἄλσος δρυμοῦ.	

4QXII <sup>b</sup>	MurXII	MT	
	<p>[א]ז יזעקו אל יהוה וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם  [ו]יִסְתֵּר פְּנֵיו מִן הַמְּבַטִּים בַּעַתְּ הַהִיא  כְּאֲשֶׁר הִרְעוּ מַעַלְלֵיהֶם VAC Vac</p>	<p>אֲזִי יִזְעָקוּ אֶל־יְהוָה וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם  וְיִסְתֵּר פְּנֵיו מֵהֶם בְּעַתְּ הַהִיא  כְּאֲשֶׁר הִרְעוּ מַעַלְלֵיהֶם: פ</p>	3:4
	<p>כה אמר [ר] [ה]הוה [על] הנביאים [ם]  המתעבים את עמי הנשכרים [ם]  בשניהם [ ] ואשר  לא יתן על פיהם וְקִדְּשׁוּ  [ ] מלחמה</p>	<p>כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־הַנְּבִיאִים  הַמְתַּעְבִּים אֶת־עַמִּי הַנִּשְׁכָּרִים  בְּשֵׁנֵיהֶם וְקִרְאוּ שְׁלוֹם וְאֲשֶׁר  לֹא־יִתֵּן עַל־פִּיהֶם וְקִדְּשׁוּ  עַלְיוֹ מִלְחָמָה:</p>	3:5
	<p>לי ליה לכם מחזון וחשכה [ל]כם  מקום וְבָאָה הַשֶּׁמֶשׁ עַל־הַנְּבִיאִים  וקדר עליהם היום</p>	<p>לִכֶּן לִיְלֵה לָכֶם מַחְזוֹן וְחֹשֶׁכָה לָכֶם  מִקְּסָם וּבָאָה הַשֶּׁמֶשׁ עַל־הַנְּבִיאִים  וְקִדְּרָ עֲלֵיהֶם הַיּוֹם:</p>	3:6
	<p>ובשון ה'חזים הקסמים ועטו  על שפם כלם כי אין מענה אלהים</p>	<p>וּבִשְׂוֹן הַחֲזִים וְחִפְּרוּ הַקְּסָמִים וְעָטוּ  עַל־שָׁפָם כְּלָמָּה כִּי אֵין מַעֲנֶה אֱלֹהִים:</p>	3:7
	<p>ואולם [ ] מלאתי כה את רוח  יהוה ומשפט וגבורה להגיד לי יעקב  ולישראל חטאתו VAC Vac</p>	<p>וְאוּלָּם אֲנֹכִי מְלֵאתִי כַּהֵן אֶת־רוּחַ  יְהוָה וּמִשְׁפָּט וּגְבוּרָה לְהַגִּיד לְיַעֲקֹב  וּלְיִשְׂרָאֵל חַטְאֹתָו: ס</p>	3:8
	<p>גא זנאת ראשי בית יעקב  וקציני בית ישראל המתעבים  משפט ונאת כל הישרה יעקשו</p>	<p>שָׁמְעוּ־נָא זֹאת רְאֵשֵׁי בֵּית יַעֲקֹב  וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הַמְתַּעְבִּים  מִשְׁפָּט וְנֹאת כָּל הַיִּשְׁרָה יַעֲקֹשׁוּ:</p>	3:9
	<p>ציון בדרמים וירושלם בעולה</p>	<p>בְּנֵה צִיּוֹן בְּדָמִים וּירוֹשָׁלַם בְּעוֹלָה:</p>	3:10
	<p>ראשיה בשחד ישפטו במחיר  יורו ונביאיה [ק]כמו  [ו]על יהוה ישענו יהוה  בקרבנו [ת]בואו עלינו רעה</p>	<p>רְאֵשֵׁיהָ בְּשַׁחַד יִשְׁפָּטוּ וְכַהֲנֵיהָ בְּמַחִיר  יִירוּ וּנְבִיאֵיהָ בְּכֶסֶף יִקְסְמוּ  וְעַל־יְהוָה יִשְׁעֲנוּ לֵאמֹר הֲלוֹא יְהוָה  בְּקִרְבָּנוּ לֹא־תָבוֹא עָלֵינוּ רָעָה:</p>	3:11
	<p>לכן בגללכם ציון שדה תחרש  עייף תהיה [ו]הר הבית  [ ] VAC [ ]</p>	<p>לִכֶּן בְּגַלְלָכֶם צִיּוֹן שָׂדֵה תַחֲרֹשׁ  וּירוֹשָׁלַם עֵיפִי תִהְיֶה וְהָרַ הַבַּיִת  לְבַמּוֹת יַעֲרֶ: פ</p>	3:12

[ ] לבמות יער

- 4:1 Καὶ ἔσται ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἐμφανὲς τὸ ὄρος τοῦ κυρίου, ἔτοιμον ἐπὶ τὰς κορυφὰς τῶν ὄρεων, καὶ μετεωρισθήσεται ὑπεράνω τῶν βουνῶν· καὶ σπεύσουσι πρὸς αὐτὸ λαοί,
- 4:2 καὶ πορεύσονται ἔθνη πολλὰ καὶ ἐροῦσι Δεῦτε ἀναβῶμεν εἰς τὸ ὄρος κυρίου καὶ εἰς τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ Ἰακωβ, καὶ δεῖξουσιν ἡμῖν τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, καὶ πορευσόμεθα ἐν ταῖς τρίβοις αὐτοῦ· ὅτι ἐκ Σιων ἐξελεύσεται νόμος καὶ λόγος κυρίου ἐξ Ἱερουσαλημ.
- 4:3 καὶ κρινεῖ ἀνὰ μέσον λαῶν πολλῶν καὶ ἐλέγξει ἔθνη ἰσχυρὰ ἕως εἰς μακρὰν, καὶ κατακόψουσι τὰς ῥομφαίας αὐτῶν εἰς ἄροτρα καὶ τὰ δόρατα αὐτῶν εἰς δρέπανα, καὶ οὐκέτι μὴ ἀντάρη ἔθνος ἐπ' ἔθνος ῥομφαίαν, καὶ οὐκέτι μὴ μάθωσι πολεμεῖν.
- 4:4 καὶ ἀναπαύσεται ἕκαστος ὑποκάτω ἀμπέλου αὐτοῦ καὶ ἕκαστος ὑποκάτω συκῆς αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔσται ὁ ἐκφοβῶν, διότι τὸ στόμα κυρίου παντοκράτορος ἐλάλησε ταῦτα.
- 4:5 ὅτι πάντες οἱ λαοὶ πορεύσονται ἕκαστος τὴν ὁδὸν αὐτοῦ, ἡμεῖς δὲ πορευσόμεθα ἐν ὀνόματι κυρίου θεοῦ ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα καὶ ἐπέκεινα.
- 4:6 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει κύριος, συνάξω τὴν συντετριμμένην καὶ τὴν ἐξωσμένην εἰσοδέξομαι καὶ οὕς ἀπωσάμην·
- 4:7 καὶ θήσομαι τὴν συντετριμμένην εἰς ὑπόλειμμα καὶ τὴν ἀπωσμένην εἰς ἔθνος ἰσχυρόν, καὶ βασιλεύσει κύριος ἐπ' αὐτούς ἐν ὄρει Σιων ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως εἰς τὸν αἰῶνα.

καὶ κρινει ἀνα μεσον λαων] ΠΟΛΛΩ[ν καὶ ἐλεγξει ἔθνη ἰσχυρα εως μα]ΚΡΑΝ ΚΑΙ ΣΥΝΚΟΨΟΥ[σιν] τας] ΜΑΧΑ[ιρας] αὐτω]Ν ΕΙΣ ΑΡΟΤΡΑ ΚΑΙ ΤΑΣ ΣΙΒΥ[νας] α]ΥΤΩΝ [εις δρε]ΠΑΝΑ ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΑΝΘΑΡΗ ΕΘΝ[ος ε]Φ ΕΘΝΟΣ Μ[αχαιραν] ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ ΜΑΘΩΣΙΝ ΕΤΙ ΠΟΛΕΜΕΙ[ν]

καὶ καθισ]ΟΝΤΑΙ ΑΝΗΡ ΥΠΟΚΑΤΩ ΑΜΠΕΛΟΥ ΑΥ[του καὶ υποκατω σ]ΥΚΗΣ ΑΥ[τ]ΟΥ [κα]Ι ΟΥΚ ΕΣΤΙΝ [Ε]ΚΦΟΒΩΝ] ΟΤ[ι] ΤΟ ΣΤΟΜΑ [α] [α] τω]Ν Δ[υνα]Μ[εων] ἐλάλησεν

ΟΤ[ι] ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ ΛΑ[οι] ΠΟΡΕ[υ]σονται [εν] ονοματι θε]ΟΥ ΑΥΤΩΝ] ΗΜΕΙΣ ΔΕ ΠΟΡΕ[υ]σομεθα εν ονοματι [α] [α] ΘΕΟΥ ΗΜ[ω]Ν ΕΙΣ ΤΟΝ [αιωνα καὶ V]ac

εν τη ημερα εκεινη λεγει [α] [α] ΣΥΝΑ[ξω] την εκτεηλιμμενην και την] ΕΞΩΣ[μενην] αθροισω και] ΗΝ ΕΚΑ[κωσα]

καὶ ΘΗΣΩ [την εκτεηλιμμενη]Ν ΕΙΣ Υ[πολειμ]ΜΑ [και την εκπεπιεσμε]ΝΗΝ ΕΙΣ ΕΘΝΟΣ ΙΣΧΥΡΟΝ [και βασιλευσει] [α] [α] ΕΠ ΑΥΤΩΝ] ΕΝ ΤΩ ΟΡΕΙ ΣΕΙ[ων απο του νυν και ε]ΩΣ [ ] ΤΟΥ ΑΙΩΝΟΣ Vac

4QXII <sup>g</sup>	MurXII	MT	
[ ונהיה באח[רית [ ונשא הו]א	[והי]ה [ב]אחרי[ת ה]י[מ]ים [ה]י מ]גבעות ו]נהרו	והינה באחרי[ת הי]מים ינהי[ה הר בית]יהוה גבו[ן בראש ההרים ונשא הוא מגבעות ונהרו עליו עמים:	4:1
ונע[לה	[ לכו ונעלה אל]ן [ ונלכה [בארח]ת]יו [ מירושלם	והלכו גוים רבים ואמרו לכו ונעלה אלהרהי[הוה ואל]בית אלהי יעקב ויורנו מדרכיו ונלכה בארחתיו כי מציון תצא תורה ודבריהוה מירושלם:	4:2
[ חרב]תיהם [ אל גוי חרב]	ושפט בין [ עד רח[ו]ן]ק [ חרב]תיהם [ יש]או [ אל גוי חרב]	ושפט בין עמים רבים והוכיח לגוים עצמים עד רחוק וכתתו חרבתי[הם לא]תים וחייתיהם למזמרות לאישאו גוי אלגוי חרב ולאילמדון עוד מלחמה:	4:3
איש תחת גפנו ותחת]ן צ]באות דבר	איש תחת גפנו ותחת]ן צ]באות דבר	וישבו איש תחת גפנו ותחת תאנתו ואין מקריד פייהוה צבאות דבר:	4:4
כי כל ה]עמים [ גל]ך [ בשם יהוה אלה]ינו VAC [	כי כל ה]עמים [ גל]ך [ בשם יהוה אלה]ינו VAC [	כי פלהעמים ילכו איש בשם אלהיו ואנחנו נלך בשםיהוה אלהינו לעולם ועד: פ	4:5
ב]יום] ההוא נאם יהוה אספה [ הרעת]י	ב]יום] ההוא נאם יהוה אספה [ הרעת]י	ביום ההוא נאםיהוה אספה הצלעה והנדחה אקבצה ואשר הרעתי:	4:6
ושמתי /את הצלעה ל]שארית [ ומלך יה]וה עליהם בה]ר VAC [	ושמתי /את הצלעה ל]שארית [ ומלך יה]וה עליהם בה]ר VAC [	ושמתי אתהצלעה לשארית והנהלאה לגוי עצום ומלך יהוה עליהם בהר ציון מעתה ועדעולם: פ	4:7

LXX	8HevXII gr
4:8 και σύ, πύργος ποιμνίου ἀνυμώδης, θυγάτηρ Σιων, ἐπὶ σὲ ἤξει καὶ εἰσελεύσεται ἡ ἀρχὴ ἡ πρώτη, βασιλεία ἐκ Βαβυλῶνος τῆ θυγατρὶ Ἱερουσαλημ.	και συ πυργος ποιμνιου ανχ]ΜΩΔΗΣ ΘΥΓΑΤΗΡ [σειων εως σου ηξει και ελευσετα]Ι Η ΑΡΧΗ Η [πρωτη βασιλεια τη θυγατρι ιερουσ]ΑΛΗΜ
4:9 Καὶ νῦν ἵνα τί ἔγνωσ κακά; μὴ βασιλεὺς οὐκ ἦν σοι; ἢ ἡ βουλή σου ἀπώλετο ὅτι κατεκράτησάν σου ὠδῖνες ὡς τικτούσης;	νυν ινα τι κακα] ΜΗ ΒΑΣΙ[λευς ουκ εστιν σοι εαν ο συμβουλος] ΣΟΥ ΑΠΩ[λετο οτι κατεκρατησαν σου ωδι]ΝΕΣ ΩΣ ΤΙ[κτουςης
4:10 ὠδινε καὶ ἀνδρίζου καὶ ἔγγιζε, θύγατερ Σιων, ὡς τίκτουσα· διότι νῦν ἐξελεύσῃ ἐκ πόλεως καὶ κατασκηνώσεις ἐν πεδίῳ καὶ ἤξεις ἕως Βαβυλῶνος· ἐκεῖθεν ῥύσεται σε καὶ ἐκεῖθεν λυτρώσεται σε κύριος ὁ θεός σου ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν σου.	και θυ]ΓΑΤΗΡ Σ[ειων και
4:11 καὶ νῦν ἐπισυνήχθη ἐπὶ σὲ ἔθνη πολλὰ οἱ λέγοντες Ἐπιχαρούμεθα, καὶ ἐπόψονται ἐπὶ Σιων οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.	
4:12 καὶ αὐτοὶ οὐκ ἔγνωσαν τὸν λογισμόν κυρίου καὶ οὐ συνήκαν τὴν βουλήν αὐτοῦ, ὅτι συνήγαγεν αὐτοὺς ὡς δράγματα ἄλωνος.	
4:13 ἀνάστηθι καὶ ἄλσα αὐτοῦς, θύγατερ Σιων, ὅτι τὰ κέρατά σου θήσομαι σιδηρᾶ καὶ τὰς ὀπλάς σου θήσομαι χαλκᾶς, καὶ κατατήξεις λαοὺς πολλοὺς καὶ ἀναθήσεις τῷ κυρίῳ τὸ πλῆθος αὐτῶν καὶ τὴν ἰσχὴν αὐτῶν τῷ κυρίῳ πάσης τῆς γῆς.	
4:14 (5:1) νῦν ἐμφραχθήσεται θυγάτηρ ἐμφραγμῶ, συνοχὴν ἔταξεν ἐφ' ἡμᾶς, ἐν ῥάβδῳ πατάξουσιν ἐπὶ σιαγόνα τὰς φυλάς τοῦ Ἰσραηλ.	ισραηλ] Vac
5:1 (5:2) Καὶ σύ, Βηθλεεμ οἶκος τοῦ Εφραθα, ὀλιγοστός εἶ τοῦ εἶναι ἐν χιλιάσιν Ἰουδα· ἐκ σοῦ μοι ἐξελεύσεται τοῦ εἶναι εἰς ἄρχοντα ἐν τῷ Ἰσραηλ, καὶ αἱ ἕξοδοι αὐτοῦ ἀπ' ἀρχῆς ἐξ ἡμερῶν αἰῶνος.	ΚΑΙ ΣΥ [ ] ΟΙΚΟ[ς [ ] ε]ΦΡΑΘΑ ΟΛΙ[γ]ΟΣΤΟΣ ΤΟΥ [ει]ΝΑΙ ΕΝ Χ[ιλιασιν] ΙΟΥΔΑ ΕΚ ΣΟΥ ΜΟΙ ΕΞ[ελευσε]ΤΑΙ ΤΟΥ Ε[ι]ΝΑΙ [ ] ΑΡΧ[ο]ΝΤΑ ΕΝ ΤΩ Ι[σραηλ και αι] ΕΞΟΔΟΙ ΑΥΤΟΥ ΑΠ Α[ρ]ΧΗΣ [ΑΦ] ΗΜ[ερων αιωνος
5:2 (5:3) διὰ τοῦτο δώσει αὐτοὺς ἕως καιροῦ τικτούσης τέξεται, καὶ οἱ ἐπίλοιποι τῶν ἀδελφῶν αὐτῶν ἐπιστρέψουσιν ἐπὶ τοὺς υἱοὺς Ἰσραηλ.	ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΔΩ[σει αυτους εως καιρου τικτου]ΣΗΣ ΤΕΞΕΤΑΙ ΚΑΙ [οι επιλοιποι των αδελφων] ΑΥΤΟΥ ΕΠΙΣΤΡ[ε]ΨΟΥΣΙΝ ΕΠΙ ΤΟ[υς υιους] ισραηλ



4QpMic?	MurXII	MT	
ירוש[ל]י'ם	[ואת] ה' מְגֹדֵל עֲדָר [עפ[ל]] הרא[ש]וּנָה מַמְלַכַת לְבַתָּן	וְאַתָּה מְגֹדֵל־עֲדָר עֹפֵל בְּתַצִּיּוֹן עֲדִיף תֵּאֲתָה וּבָאָה הַמְּמַשְׁלָה הָרֵאשֻׁנָה מִמְּלַכַת לְבַת־יְרוּשָׁלַם:	4:8
הח[ו]י'קכה]	[המלך אין בד אם יועצד]	עֵתָה לְמָה תְּרִיעִי רַע הַמֶּלֶךְ אִיזְבֵּף אִם־יִוְעָצֵךְ אָבָד כִּי־הַחַזְזִיקָה חֵיל כִּי־לָדָה:	4:9
[ עֲתָה יגא[ל]ף [י]הוה מכף	[ חול' ] [ ציון כילדנה [ב]שדה ] [ עַד כָּבֵל שֵׁם תְּנַצְלִי אִי־כִיךְ ]	חֹלִי וְגַחִי בְּתַצִּיּוֹן כִּי־עֵתָה תֵּצְאִי מִקְרָיָה וּשְׂכֹנֵת בְּשׂוּדָה וּבֵאת עַד־כָּבֵל שֵׁם תִּנְצְלִי שֵׁם יִגְאָלְךָ יְהוָה מִכַּף אִי־כִיךָ:	4:10
האו[מ]ר'ים ת[ח]נה	[ נאספ' ] עי[ג]ו	וְעֵתָה נֶאֱסָפוּ עֲלֶיךָ גּוֹיִם רַבִּים הָאֲמָרִים תִּחְנַנְךָ וְתַחַם בְּצִיּוֹן עֵינֵינוּ:	4:11
[ עֲצַתוֹן ]	וְהִמָּה ה[ב]ינו עֲצַתוֹ כִּי קִבְצָם כַּעֲמִיר גְּרֵנָה	וְהִמָּה לֹא יָדְעוּ מִחֻשְׁבוֹת יְהוָה וְלֹא הִבִּינוּ עֲצַתוֹ כִּי קִבְצָם כַּעֲמִיר גְּרֵנָה:	4:12
	קומי ודו[ן]שי [ אשים ברזל ופרסתיך אשים נחושנה [ עמים [רב]ים וְהִחַרְמַתִּי לְיְהוָה ] וחילם ל[א]דון	קוּמִי וְדוּשִׁי בְּתַצִּיּוֹן כִּי־קִרְנֶךָ אֲשִׁים בְּרִזָּל וּפְרִסְתִּיךָ אֲשִׁים נְחוּשָׁה וְהִדְקוֹת עַמִּים רַבִּים וְהִחַרְמַתִּי לְיְהוָה בַּצֵּעַם וְחִילָם לְאֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ:	4:13
	ע[ל]י[ג]ו [ב]שבט	עֵתָה תִתְגַּדְּדִי בְּתַגְדוֹד מִצוֹר שֵׁם עָלִינוּ בְּשֹׁבֵט יָכּוּ עַל־הַלְחִי אֶת שֵׁפֶט יִשְׂרָאֵל: ׀	4:14
	לח[ם] ]	וְאַתָּה בֵּית־לָחֶם אֲפָרְתָה צֵעִיר לְהִיּוֹת בְּאֵלְפֵי יְהוּדָה מִמֶּדֶד לִי יֵצֵא לְהִיּוֹת מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל וּמוֹצְאָתוֹ מִקְדָּם מִימֵי עוֹלָם:	5:1
		לְכֵן יִתְּנֶם עַד־עֵת יוֹלְדָה יוֹלְדָה וְיִתֵּר אֲחֵיו יִשׁוּבוּן עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:	5:2

LXX	8HevXII gr
<p>5:3 (5:4) καὶ στήσεται καὶ ὄψεται καὶ ποιμανεῖ τὸ ποίμνιον αὐτοῦ ἐν ἰσχύι κυρίου, καὶ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ ὀνόματος κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτῶν ὑπάρξουσι· διότι νῦν μεγαλυνθήσεται ἕως ἄκρων τῆς γῆς.</p>	<p>ΚΑΙ [στ]ΗΣΕΤΑΙ ΚΑΙ [ ] ΠΟ[ι]ΜΑΝΕΙ [ ]  EN I[σ]ΧΥΙ [ ] ΚΑΙ EN ΤΗ [ΕΠΑΡΣΕΙ] [ ]  [ ] ΟΝΟΜΑΤΟΣ [ ] ΘΕΟΥ [αυτου]  ΚΑΙ [ΕΠΙΣΤΡΑΦΗΣΟΝΤΑΙ] [ΟΤΙ] ΝΥΝ  ΜΕΓΑΛ[υνη]ΣΟΝΤΑΙ ΕΩΣ [ΠΕΡΑΤΩΝ]  ΤΗΣ ΓΗΣ</p>
<p>5:4 (5:5) καὶ ἔσται αὕτη εἰρήνη· Ἀσσουρ ὅταν ἐπέλθῃ ἐπὶ τὴν γῆν ἡμῶν καὶ ὅταν ἐπιβῇ ἐπὶ τὴν χώραν ἡμῶν, καὶ ἐπεγεροῦνται ἐπ' αὐτὸν ἑπτὰ ποιμένες καὶ ὀκτὼ δῆγματα ἀνθρώπων·</p>	<p>ΚΑΙ ΕΣ[ται αυτη ειρηνη] ΑΣΣΟΥΡ [ΟΤΙ] [ΕΛΘΗ] [ει]Σ [την γην ημων] ΚΑΙ [ΟΤΙ] ΕΠΙΒΗ  ΕΠΙ [ΤΑΣ ΒΑΡ]εις ημων και [ΕΠΕΓΕΡΟΥΜΕΝ]  ΕΠ ΑΥΤΟΝ ΕΠΤΑ [Π]οιμενας και [ΟΚΤΩ]  [ΑΡΧΟΝΤΑΣ] ΑΝΘΡΩΠΩ[ν]</p>
<p>5:5 (5:6) καὶ ποιμανοῦσι τὸν [ ] Ἀσσουρ ἐν ῥομφαίᾳ καὶ τὴν γῆν τοῦ Νεβρωδ ἐν τῇ τάφρῳ αὐτῆς· καὶ ῥύσεται ἐκ τοῦ Ἀσσουρ, ὅταν ἐπέλθῃ ἐπὶ τὴν γῆν ἡμῶν καὶ ὅταν ἐπιβῇ ἐπὶ τὰ ὄρια ἡμῶν.</p>	<p>και ποιμανου]ΣΙΝ [ΤΗΝ] [ΓΗΝ] ΑΣΣΟΥΡ ΕΝ  Ρ[ομφαια και την] ΓΗΝ [ ] ΝΕΒΡΩΔ ΕΝ [ ]  [ΠΑΡΑ]ἔ[ιφι] και ρυσεται εξ [ ] ΑΣΣΟΥΡ  [ΟΤΙ] [ΕΛΘΗ] [ΕΙΣ] [Τ]ην γην ημων και οτι  ΕΠΙΒΗ [ΕΙΣ] ΤΑ ΟΡΙΑ [ημων]</p>
<p>5:6 (5:7) καὶ ἔσται τὸ ὑπόλειμμα τοῦ Ἰακωβ ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐν μέσῳ λαῶν πολλῶν ὡς δρόσος παρὰ κυρίου πίπτουσα καὶ ὡς ἄρνες ἐπ' ἄγρωσιν, ὅπως μὴ συναχθῆ μηδεὶς μηδὲ ὑποστῆ ἐν υἱοῖς ἀνθρώπων.</p>	<p>και εσται [κατα]ΛΟΙΠΟΝ [ΙΑΚΩΒ] [ ]  [ ] [εν μεσω λαων πολλων] ΩΣ ΔΡΟΣΟΣ  [παρα] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]  [ΧΟ]ρτον ος ουκ [ ] ανδρι και ου μη</p>
<p>5:7 (5:8) καὶ ἔσται τὸ ὑπόλειμμα τοῦ Ἰακωβ ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἐν μέσῳ λαῶν πολλῶν ὡς λέων ἐν κτήνεσιν ἐν τῷ δρυμῷ καὶ ὡς σκύμνος ἐν ποιμνίοις προβάτων, ὃν τρόπον ὅταν διέλθῃ καὶ διαστείλας ἀρπάσῃ καὶ μὴ ἦ ὁ ἐξαιρούμενος.</p>	
<p>5:8 (5:9) ὑψωθήσεται ἡ χεὶρ σου ἐπὶ τοὺς θλίβοντάς σε, καὶ πάντες οἱ ἐχθροὶ σου ἐξολεθρευθήσονται.</p>	
<p>[ ]</p>	
<p>5:12 (5:13) καὶ ἐξολεθρεύσω τὰ γλυπτὰ σου καὶ τὰς στήλας σου ἐκ μέσου σου, καὶ οὐκέτι μὴ προσκυνήσῃς τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν σου·</p>	
<p>5:13 (5:14) καὶ ἐκκόψω τὰ ἄλση σου ἐκ μέσου σου καὶ ἀφανιῶ τὰς πόλεις σου·</p>	

4QXII <sup>g</sup>	MurXII	MT
		<p>5:3 וְעַמְד וְרַעָה בְּעַז יְהוָה בְּגֵאוֹן שֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֵּשְׁבוּ כִּי־עָתָה יִגְדַּל עַד־אֶפְסֵי־אֶרֶץ:</p>
		<p>5:4 וְהָיָה זֶה שְׁלוֹם אֲשׁוּר כִּי־יָבוֹא בְּאֶרְצוֹ וְכִי יֵדְרֶה בְּאֶרְמְנֵינוּ וְהִקְמֵנוּ עָלָיו שְׁבַעָה רָעִים וְשִׁמְנָה וְסִיכֵי אָדָם:</p>
	<p>ורעו את ] [ב]פתח[יה והצי]ל ]</p>	<p>5:5 וְרַעו אֶת־אֶרֶץ אֲשׁוּר בְּחֶרֶב וְאֶת־אֶרֶץ נִמְרֹד בְּפִתְחֶיהָ וְהִצִּיל מֵאֲשׁוּר כִּי־יָבוֹא בְּאֶרְצוֹ וְכִי יֵדְרֶה בְּגִבּוֹלוֹ: ־</p>
<p>[ והיה שארית יעקוב ] [ עלי עשב אשר לוא ]</p>	<p>והי]ה שארית]ת [כט]ל מ]א]ת יהו[ה] כר]ביבים ע[לין עשב [ולא ייחל לבני אדם</p>	<p>5:6 וְהָיָה שְׂאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּטַל מֵאֵת יְהוָה כְּרִבִּיבִים עָלִי־עֵשֶׂב אֲשֶׁר לֹא־יִקְוָה לְאִישׁ וְלֹא יִיחַל לְבְנֵי אָדָם:</p>
<p>[ יעקוב] בגו]ים בקר]ב</p>	<p>ו]היה ש]ארית]ת עמים רבים [באר]יה אם עבר [ורמ]ם וטרף ואין מציל</p>	<p>5:7 וְהָיָה שְׂאֵרִית יַעֲקֹב בְּגוֹיִם בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּפִיר בְּעַדְרֵי־צֹאן אֲשֶׁר אִם עָבַר וְנִמַּס וְטָרַף וְאִין מִצִּיל:</p>
	<p>[אי]ב]יד ]</p>	<p>5:8 תָּרַם יָדָה עַל־צֹרֵיָה וְכָל־אֲבִיָּה יִכְרְתוּ: ־</p>
	<p>[פ]סיליך ומצבות]ת [מ]קרבך ולא תש]תח]וה למע]שה יד]ך</p>	<p>5:12 וְהִכְרַתִּי פְּסִילֶיךָ וּמִצְבֹּתֶיךָ מִקְרַבְּךָ וְלֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ:</p>
	<p>ונתשתי אש]תח]וה [מ]קרבך והשמדת]ת ע]ריה</p>	<p>5:13 וְנִתְשַׁתִּי אֲשִׁירֶיךָ מִקְרַבְּךָ וְהִשְׁמַדְתִּי עָרֶיךָ:</p>

- 5:14 (5:15) καὶ ποιήσω ἐν ὀργῇ καὶ ἐν θυμῷ ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἀνθ' ὧν οὐκ εἰσήκουσαν.
- 6:1 Ἄκούσατε δὴ λόγον κυρίου· κύριος εἶπεν Ἀνάστηθι κρίθητι πρὸς τὰ ὄρη, καὶ ἀκουσάτωσαν βουνοὶ φωνὴν σου.
- 6:2 ἀκούσατε, λαοί, τὴν κρίσιν τοῦ κυρίου, καὶ αἱ φάραγγες θεμέλια τῆς γῆς, ὅτι κρίσις τῷ κυρίῳ πρὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ, καὶ μετὰ τοῦ Ἰσραηλ διελεγχθήσεται.
- 6:3 λαὸς μου, τί ἐποίησά σοι ἢ τί ἐλύπησά σε ἢ τί παρηνώχλησά σοι; ἀποκρίθητί μοι.
- 6:4 διότι ἀνήγαγόν σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ἐξ οἴκου δουλείας ἐλυτρώσάμην σε καὶ ἐξαπέστειλα πρὸ προσώπου σου τὸν Μωυσῆν καὶ Ααρων καὶ Μαριαμ.
- 6:5 λαὸς μου, μνήσθητι δὴ τί ἐβουλεύσατο κατὰ σοῦ Βαλακ βασιλεὺς Μωαβ, καὶ τί ἀπεκρίθη αὐτῷ Βαλααμ υἱὸς τοῦ Βεωρ ἀπὸ τῶν σχολίων ἕως τοῦ Γαλγαλ, ὅπως γνωσθῆ ἡ δικαιοσύνη τοῦ κυρίου.
- 6:6 ἐν τίνι καταλάβω τὸν κύριον, ἀντιλήμψομαι θεοῦ μου ὑψίστου; εἰ καταλήμψομαι αὐτὸν ἐν ὀλοκαυτώμασιν, ἐν μόσχοις ἐνιαυσίοις;
- 6:7 εἰ προσδέξεται κύριος ἐν χιλιάσι κριῶν ἢ ἐν μυριάσι χειμάρρων πiónων; εἰ δῶ πρωτότοκά μου ἀσεβείας, καρπὸν κοιλίας μου ἁμαρτίας ψυχῆς μου;
- □
- 6:11 εἰ δικαιωθήσεται ἐν ζυγῷ ἄνομος καὶ ἐν μαρσίππῳ στάθμια δόλου;
- 6:12 ἐξ ὧν τὸν πλοῦτον αὐτῶν ἀσεβείας ἐνέπλησαν, καὶ οἱ κατοικοῦντες αὐτὴν ἐλάλουν ψευδῆ, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτῶν ὑψώθη ἐν τῷ στόματι αὐτῶν.
- 6:13 καὶ ἐγὼ ἄρξομαι τοῦ πατάξαι σε, ἀφανιῶ σε ἐπὶ ταῖς ἁμαρτίαις σου.
- 6:14 σὺ φάγεσαι καὶ οὐ μὴ ἐμπλησθῆς· καὶ σκοτάσει ἐν σοὶ καὶ ἐκνεύσει, καὶ οὐ μὴ διασωθῆς· καὶ ὅσοι ἐὰν διασωθῶσιν εἰς ῥομφαίαν παραδοθήσονται.

MurXII	MT	
[ וְעָשִׂיתִי בְּאֶפֶס וּבַחֲמָה [נ]קָם אֶת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ VAC Vac ]	וְעָשִׂיתִי בְּאֶפֶס וּבַחֲמָה נָקַם אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ: ־	5:14
[ אֲשֶׁר יִהְיֶה אָמַר קוֹם רִיב אֶת הַהָרִים ] שָׁמְעוּ [ ] וְתִשְׁמַעְנָה	שָׁמְעוּ־נָא אֶת אֲשֶׁר־יְהוָה אָמַר קוֹם רִיב אֶת־הַהָרִים וְתִשְׁמַעְנָה הַגְּבֻעוֹת קוֹלָךְ:	6:1
שָׁמְעוּ הַרִים אֶת רִיב יְהוָה [ ] רִיב לִיהוָה עִם [ע]מּוֹ וְעִם [י]שְׂרָאֵל יִתּוּכַח	שָׁמְעוּ הַרִים אֶת־רִיב יְהוָה וְהָאֲתוּנִים מִסְדֵי אֶרֶץ כִּי רִיב לִיהוָה עִם־עַמּוֹ וְעִם־יִשְׂרָאֵל יִתּוּכַח:	6:2
[ ] וּמִהֵ הָלֵאֲתִיד [ע]נָה בִי	עַמִּי מִה־עָשִׂיתִי לָהּ וּמִהֵ הָלֵאֲתִיד עֲנֵה בִי:	6:3
כִּי הָעֲלִיתִיד מִן־אֶרֶץ [ ] וְאֲשַׁלַּח לִפְנֵיךְ אֶת מְשִׁנָּה [ ] וּמְרִים	כִּי הָעֲלִיתִיד מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמִבֵּית עַבְדֵיךָ וְאֲשַׁלַּח לְפָנֶיךָ אֶת־מֹשֶׁה אֶהְרֹן וּמְרִיָם:	6:4
עַמִּי זָכַר נֹא מַה יַעֲזֵב בְּלֶק מֶלֶךְ מִן־וְאֵב וּמִהֵ [ ] אֶת־וְ בְלַעַם בֶּן־בְּעוֹרָן [ ] הַשְּׁטִיִּם עַד הַגִּלְגָּל [ל]מַעַן דַּעַת צְדָקוֹת [י]הוָה	עַמִּי זָכַר־נָא מִה־יַעֲזֵב בְּלֶק מֶלֶךְ מוֹאָב וּמִה־עֲנֵה אֹתוֹ בְּלַעַם בֶּן־בְּעוֹר מוֹ־הַשְּׁטִיִּם עַד־הַגִּלְגָּל לְמַעַן דַּעַת צְדָקוֹת יְהוָה:	6:5
[ ] אֶקְדֹּם יְהוָה אֶכְפֵּה לְאֱלֹהֵי מְרוֹם [ה]אֶקְדַּמְנֹ בְּעֹלוֹת בְּעֹגְלִים בְּנֵי שָׁנָה [ ]	בְּמָה אֶקְדֹּם יְהוָה אֶכְפֵּה לְאֱלֹהֵי מְרוֹם הָאֶקְדַּמְנֹ בְּעֹלוֹת בְּעֹגְלִים בְּנֵי שָׁנָה:	6:6
הִירָצָה [צ]הָ יְהוָה [ ] בְּרַב־בוֹת [נח]לִי שִׁמּוֹן הָאֲתָן בְּכוֹרֵי פִשְׁעֵי פְרִי בְטוֹי חֲטָאת נַפְשִׁי:	הִירָצָה יְהוָה בְּאֶלְפֵי אֵילִים בְּרַב־בוֹת נַחֲלֵי־שִׁמּוֹן הָאֲתָן בְּכוֹרֵי פִשְׁעֵי פְרִי בְטוֹי חֲטָאת נַפְשִׁי:	6:7
[ ] [ ]	[ ] [ ]	[ ] [ ]
[ ] [ ]	[ ] [ ]	[ ] [ ]
[ ] [ ]	[ ] [ ]	[ ] [ ]
[ ] [ ]	[ ] [ ]	[ ] [ ]
[ ] [ ]	[ ] [ ]	[ ] [ ]
[ ] [ ]	[ ] [ ]	[ ] [ ]
[ ] [ ]	[ ] [ ]	[ ] [ ]
[ ] [ ]	[ ] [ ]	[ ] [ ]
[ ] [ ]	[ ] [ ]	[ ] [ ]

	LXX	4QXII <sup>b</sup>
6:15	σὺ σπερεῖς καὶ οὐ μὴ ἀμήσης, σὺ πιέσεις ἐλαίαν καὶ οὐ μὴ ἀλείψῃ ἔλαιον, καὶ οἶνον καὶ οὐ μὴ πῖνῃτε, καὶ ἀφανισθήσεται νόμιμα λαοῦ μου	
6:16	καὶ πάντα τὰ ἔργα οἴκου Αἰσαβ, καὶ ἐπορεύθητε ἐν ταῖς βουλαῖς αὐτῶν, ὅπως παραδῶ σε εἰς ἀφανισμόν καὶ τοὺς κατοικοῦντας αὐτὴν εἰς συρισμόν· καὶ ὄνειδη λαῶν λήμψεσθε.	
7:1	Οἴμμοι ὅτι ἐγενόμην ὡς συνάγων καλάμην ἐν ἀμήτῳ καὶ ὡς ἐπιφυλλίδα ἐν τρυγήτῳ οὐχ ὑπάρχοντος βότρυος τοῦ φαγεῖν τὰ πρωτόγονα. οἴμμοι, ψυχὴ,	
7:2	ὅτι ἀπόλωλεν εὐλαβὴς ἀπὸ τῆς γῆς, καὶ κατορθῶν ἐν ἀνθρώποις οὐχ ὑπάρχει· πάντες εἰς αἵματα δικάζονται, ἕκαστος τὸν πλησίον αὐτοῦ ἐκθλίβουσιν ἐκθλιβῆ.	<p data-bbox="1217 835 1398 869">]ררא]הּ מִן תִּיֹסֶה[</p> <p data-bbox="1198 909 1404 943">]חא[הִי יצודו ררם]</p>
7:3	ἐπὶ τὸ κακὸν τὰς χεῖρας αὐτῶν ἐτοιμάζουσιν· ὁ ἄρχων αἰτεῖ, καὶ ὁ κριτὴς εἰρηνικοὺς λόγους ἐλάλησε, καταθύμιον ψυχῆς αὐτοῦ ἔστι. καὶ ἐξελοῦμαι τὰ ἀγαθὰ αὐτῶν	]הה דבר הות]
7:4	ὡς σῆς ἐκτρώγων καὶ βαδίζων ἐπὶ κανόνος ἐν ἡμέρᾳ σκοπιᾶς σου. [οὐαὶ οὐαί,] αἱ ἐκδικήσεις σου ἤκασι, νῦν ἔσσονται κλαυθμοὶ αὐτῶν.	
7:5	μὴ καταπιστεύετε ἐν φίλοις καὶ μὴ ἐλπίζετε ἐπὶ ἡγουμένοις, ἀπὸ τῆς συγκοίτου σου φύλαξαι τοῦ ἀναθέσθαι τι αὐτῇ·	
7:6	διότι υἱὸς ἀτιμάζει πατέρα, θυγάτηρ ἐπαναστήσεται ἐπὶ τὴν μητέρα αὐτῆς, νύμφη ἐπὶ τὴν πενθερὰν αὐτῆς, ἐχθροὶ ἀνδρὸς οἱ ἄνδρες οἱ ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ.	
7:7	Ἐγὼ δὲ ἐπὶ τὸν κύριον ἐπιβλέψομαι, ὑπομενῶ ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ σωτήρῳ μου, εἰσακούσεται μου ὁ θεός μου.	
7:8	μὴ ἐπίχαιρέ μοι, ἢ ἐχθρά μοι, ὅτι πέπτωκα· καὶ ἀναστήσομαι, διότι ἐὰν καθίσω ἐν τῷ σκότει, κύριος φωτιεῖ μοι.	
7:9	ὄργην κυρίου ὑπόισω, ὅτι ἤμαρτον αὐτῷ, ἕως τοῦ δικαιῶσαι αὐτὸν τὴν δίκην μου· καὶ ποιήσει τὸ κρίμα μου καὶ ἐξάξει με εἰς τὸ φῶς, ὄψομαι τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ.	
7:10	καὶ ὄψεται ἡ ἐχθρά μου καὶ περιβαλεῖται αἰσχύνην ἢ λέγουσα πρὸς με Ποῦ κύριος ὁ θεός σου; οἱ ὀφθαλμοί μου ἐπόψονται αὐτήν· νῦν ἔσται εἰς καταπάτημα ὡς πηλὸς ἐν ταῖς ὁδοῖς	

1QpMic	MurXII	MT	
[ תְּקַצֹּר אֶתְהָ ]	[ תס]וֹךְ שְׁמֹךְ ]	אֶתְהָ תִּזְרַע וְלֹא תִקְצֹר אֶתְהָ תִּדְרֹךְ-זֵית וְלֹא-תִסּוֹף שְׁמֹךְ וְתִירוֹשׁ וְלֹא תִשְׁתַּה-גִּיז:	6:15
ול[אֵ תִשְׁתֶּה ]י'ז וי]שְׁתַּמַּר	מ]עֲשֵׂה	וְיִשְׁתַּמַּר חֲקוֹת עֲמְרֵי וְכָל מַעֲשֵׂה בֵּית-אֲחָאָב וְתִלְכוּ בְּמַעֲצוֹתֵם לְמַעַן תִּמְתִּי אֶתְהָ לְשִׁמְהָ וְיִשְׁבִּיָּה לְשִׁרְקָה וְחִרְפַּת עַמִּי תִשָּׂאוּ: פ	6:16
ותל[כֹּ בְּמוֹעֲצוֹתֵם ל]מַעַן	בית ] ו]יִשְׁבִּיָּה ]	אֶלְלִי לִי כִי הֵייתִי כְּאֶסְפִּי-קִיץ כְּעַלְלַת בְּצִיר אֵין-אֲשָׁכּוֹל לְאֲכּוֹל בְּפוּרָה אֹתְהָ נִפְשִׁי:	7:1
	[לי כי הייתי ] ל]אֲכּוֹל בכורה אותה ]	אָבַד חֲסִיד מִן-הָאָרֶץ וְיִשָּׁר בְּאָדָם אֵין כָּלָם לְדָמִים יֵאָרְכוּ אִישׁ אֶת-אֲחֵיהֶוּ יְצַדּוּ חֲרָם:	7:2
	[אין כלם לדמים ] ח]רם	עַל-הָרַע כְּפִים לְהִיטִיב הַשֶּׁר שְׂאֵל וְהַשְּׁפֹט בְּשִׁלּוּם וְהַגְדוֹל דִּבֵּר הַנּוֹת נִפְשׁוֹ הוּא וְיַעֲבֹתוּהָ:	7:3
	על הרע כפים להיטיב השר שאל והשפט בשלום והגדול דבר הות נפשו הוא ויעבתוה]	טוֹבָם כְּחֹדֶק יִשָּׁר מִמְּסוּכָה יוֹם מִצַּפִּיף פִּקְדוֹתָהּ בָּאָה עֵתָהּ תִּהְיֶה מִבּוֹכָתָם:	7:4
	טובם כחודק ישר ממסוכה יו]ם מצפיד [פק]דתך באה] מ]ב/ו]כ]תם	אֶל-תִּאֲמִינוּ בְּרַע אֶל-תִּבְטְחוּ בְּאֵלוֹף מִשְׁכַּבְתַּת חִיקָה שְׁמַר פִּתְחֵי-פִי:	7:5
	אל תאמינו ברע [ואל] [תבטחו] ב]א]לוף משכבת חיקך שמר פתחי פיך	כִּי-בֶן מְנַבֵּל אָב בַּת קָמָה בְּאִמָּה כֹּלָה בְּחַמְתָּהּ אִיבִי אִישׁ אֲנֹשִׁי בֵּיתוֹ:	7:6
	כי בן מנבל ] [בת קמה באמה] כלה בחמתה איבי איש אנשי ביתו ]	וְאֲנִי בִיהוָה אֲצַפֶּה אוֹחִילָה לְאֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַעְנִי אֱלֹהֵי:	7:7
	[ ביהוה אצפנה אוחילה ל]אלהי ישעי ישמעני אלהי	אֶל-תִּשְׁמַחֵי אִיבְתִּי לִי כִי נִפְלַתִּי קָמָתִי כִּי-אֲשַׁב בְּחֹשֶׁךְ יְהוָה אוֹר לִי: ס	7:8
	תשמחי איבתי לי כי נפלותי קמתני [ אשב בחשך] [אור לי Vac	זַעַף יְהוָה אֲשָׂא כִי חֲטַאתִי לוֹ עַד אֲשֶׁר יִרְיַב רִיבִי וְעָשָׂה מִשְׁפָּטִי יִצְיָאֵנִי לְאוֹר אֲרָאֶה בְּצַדִּיקְתּוֹ:	7:9
	זעף יהוה אשא [ל]ז עד אשר יריב ריבי ועשה יו]צי]אני לאור [ בצ]ד]יקתו	וְתִרָא אִיבְתִּי וְתִכְסֶּה בּוֹשָׁה הָאִמְרָה אֵלַי אִיו יְהוָה אֱלֹהֵיךָ עֵינֵי תִרְאֶינָה כִּה עֵתָהּ תִּהְיֶה לְמַרְמָס כְּטִיט חוֹצוֹת:	7:10
	ות]ר]א איבתני אל]י [הו]ה אלהיך [ע]יני ת]ר]א]ינה ב]נה [ תהיה למרמס ] חוצות		

- 7:11 ἡμέρας ἀλοιφῆς πλίνθου. ἐξάλειψίς σου ἡ ἡμέρα ἐκείνη, καὶ ἀποτρίψεται νόμιμα ἡ ἡμέρα ἐκείνη·
- 7:12 καὶ αἱ πόλεις σου ἤξουσιν εἰς ὀμαλισμὸν καὶ εἰς διαμερισμὸν [Ἀσσυρίων] καὶ αἱ πόλεις σου αἱ ὄχυραὶ εἰς διαμερισμὸν ἀπὸ Τύρου ἕως ποταμοῦ, ἡμέρα ὕδατος καὶ θορύβου.
- 7:13 καὶ ἔσται ἡ γῆ εἰς ἀφανισμὸν σὺν τοῖς κατοικοῦσιν αὐτήν ἐκ καρπῶν ἐπιτηδευμάτων αὐτῶν.
- 7:14 Ποίμαινε λαόν σου ἐν ῥάβδῳ σου, πρόβατα κληρονομίας σου, κατασκηνοῦντας καθ' ἑαυτοὺς δρυμὸν ἐν μέσῳ τοῦ Καρμήλου· νεμήσονται τὴν Βασανίτιν καὶ τὴν Γαλααδίτιν καθὼς αἱ ἡμέραι τοῦ αἰῶνος.
- 7:15 καὶ κατὰ τὰς ἡμέρας ἐξοδίας σου ἐξ Αἰγύπτου ὄψεσθε θουμαστά.
- 7:16 ὄψονται ἔθνη καὶ κατασχυνθήσονται ἐκ πάσης τῆς ἰσχύος αὐτῶν, ἐπιθήσουσι χεῖρας ἐπὶ στόμα αὐτῶν, τὰ ὅσα αὐτῶν ἀποκωφωθήσονται.
- 7:17 λείξουσι χοῦν ὡς ὄφις, σύροντες γῆν, συγχυθήσονται ἐν συγκλεισμῷ αὐτῶν· ἐπὶ τῷ κυρίῳ θεῷ ἡμῶν ἐκστήσονται καὶ φοβηθήσονται ἀπὸ σοῦ.
- 7:18 τίς θεὸς ὡσπερ σύ; ἐξαίρων ἀδικίας καὶ ὑπερβαίνων ἀσεβείας τοῖς καταλοίποις τῆς κληρονομίας αὐτοῦ, καὶ οὐ συνέσχεν εἰς μαρτύριον ὀργὴν αὐτοῦ, ὅτι θελητῆς ἐλέους ἐστίν.
- 7:19 ἐπιστρέψει καὶ οἰκτιρήσει ἡμᾶς, καταδύσει τὰς ἀδικίας ἡμῶν καὶ ἀπορρίψει εἰς τὰ βάθη τῆς θαλάσσης πάσας τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν.
- 7:20 δώσεις ἀλήθειαν τῷ Ἰακωβ, ἔλεος τῷ Ἀβρααμ, καθότι ὤμοσας τοῖς πατράσιν ἡμῶν κατὰ τὰς ἡμέρας τὰς ἔμπροσθεν.



4QXII <sup>b</sup>	MurXII	MT	
	יום לבנות [גדרין] יום ה[הוא יר]חק חק	יום לבנות גדריה יום ההוא ירחק־חק:	7:11
	[ביום] ו[עדיך יבוא למני אשור ] נה]ר וים מים והר ההר	יום הוא ועדיך יבוא למני אשור וערי מצור ולמני מצור ועד־נהר וים מים והר ההר:	7:12
	והיתה ] [מעלליהם VAC Vac	והיתה הארץ לשממה על־ישביה מפרי מעלליהם: ם	7:13
	נח]ל[תך] שכני לבדד יער בתוך ] עו]לם	רעה עמך בשבטך צאן ונחלתך שכני לבדד יער בתוך כרמל ירעו בשן וגלעד כימי עולם:	7:14
	כימי צאתך מארץ ]	כימי צאתך מארץ מצרים ארצנו ונפלאות:	7:15
	גוי]ם ויבשו מכל גבורתם ] [תחרשנה	יראו גוים ויבשו מכל גבורתם ישימו יד על־פה אוניהם תחרשנה:	7:16
	ילחכ]ון עפר ] [אלהינו יפח]דון ויירא]ו [מ]מך	ילחכו עפר פנחש כוחלי ארץ ירגזו ממסגרותיהם אל־יהוה אלהינו יפחדו ויראו ממך:	7:17
	מי ] [ נחלתו לא [הח]זיק ]	מי־אל כמותך נשא עון ועבר על־ פשע לשארית נחלתו לא־החזיק לעד אפו כי־חפץ חסד הוא:	7:18
	[ יכבש עונ]תינו	ישוב ירחמנו יכבש עונותינו ותשליך במצלות ים פל־חטאותם:	7:19
[אמת]	[ ליעקב חסד לאב]רהם [ VAC VAC VAC	תתן אמת ליעקב חסד לאברהם אשר־ושבעת לאבותינו מימי קדם:	7:20



# Nahum

Represented by

Septuagint

8HevXII gr

4QXII<sup>g</sup>

4QpNah

MurXII

Masoretic Text

based on transcriptions of  
R. E. FULLER, M. HORGAN, J. T. MILIK,  
and E. TOV

	LXX	4QXII <sup>g</sup>
1:1	Λῆμμα Νινευη· βιβλίον ὀράσεως Ναουμ τοῦ Ελκεσαίου.	
1:2	Θεὸς ζηλωτῆς καὶ ἐκδικῶν κύριος, ἐκδικῶν κύριος μετὰ θυμοῦ, ἐκδικῶν κύριος τοὺς ὑπεναντίους αὐτοῦ, καὶ ἐξαίρων αὐτὸς τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ.	
1:3	κύριος μακρόθυμος, καὶ μεγάλη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ, καὶ ἀθῶν οὐκ ἀθῶσει κύριος. ἐν συντελείᾳ καὶ ἐν συσσεισμῶ ἡ ὁδὸς αὐτοῦ, καὶ νεφέλαι κονιορτὸς ποδῶν αὐτοῦ.	
1:4	ἀπειλῶν θαλάσσης καὶ ξηραίνων αὐτὴν καὶ πάντας τοὺς ποταμοὺς ἐξερημῶν· ὠλιγόθη ἡ Βασανίτις καὶ ὁ Κάρμηλος, καὶ τὰ ἐξανθοῦντα τοῦ Λιβάνου ἐξέλιπε.	
1:5	τὰ ὄρη ἐσεισθήσαν ἀπ' αὐτοῦ, καὶ οἱ βουνοὶ ἐσαλεύθησαν· καὶ ἀνεστάλη ἡ γῆ ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, ἡ σύμπασα καὶ πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ.	
1:6	ἀπὸ προσώπου ὀργῆς αὐτοῦ τίς ὑποστήσεται; καὶ τίς ἀντιστήσεται ἐν ὀργῇ θυμοῦ αὐτοῦ; ὁ θυμὸς αὐτοῦ τήκει ἀρχάς, καὶ αἱ πέτραι διεθρύβησαν ἀπ' αὐτοῦ.	
1:7	χρηστὸς κύριος τοῖς ὑπομένουσιν αὐτὸν ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως καὶ γινώσκων τοὺς εὐλαβουμένους αὐτόν·	ע[דו]י ו[כ]וסי ב[ו]
1:8	καὶ ἐν κατακλυσμῶ πορείας συντέλειαν ποιήσεται τοὺς ἐπεγειρομένους, καὶ τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ διώξεται σκότος.	י[רד] ה[ו]ש[ו]ך
1:9	τί λογίζεσθε ἐπὶ τὸν κύριον; συντέλειαν αὐτὸς ποιήσεται, οὐκ ἐκδικήσει δις ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐν θλίψει·	פ[ע]מ[ע]מ[ע] ה[ו]י [ו]ש[ו]ך
1:10	ὅτι ἕως θεμελίου αὐτῶν χερσωθήσεται καὶ ὡς σμίλαξ περιπλεκόμενη βρωθήσεται καὶ ὡς καλάμη ξηρασίας μεστή.	
1:11	ἐκ σοῦ ἐξελεύσεται λογισμὸς κατὰ τοῦ κυρίου πονηρὰ βουλευόμενος ἐναντία.	
1:12	τάδε λέγει κύριος κατάρχων ὑδάτων πολλῶν Καὶ οὕτως διασταλήσονται, καὶ ἡ ἀκοή σου οὐκ ἐνακουσθήσεται ἔτι.	

4QpNah	MurXII	MT
	[מש]א גינוה ספר חזון נחום ]	1:1 משא גינוה ספר חזון נחום האלקשי:
	ונקם יהוה נקם יהוה [ובעל חמה נקם יהוה לצריו] ונוטר הוא [לאיביו]	1:2 אל קנוא ונקם יהוה נקם יהוה ובעל חמה נקם יהוה לצריו ונוטר הוא לאיביו:
[וענן אבק]	[ארך] [אפים] וגל כח ונקח לא י [נקח יהוה בסן] [פה] א [בך רגליו]	1:3 יהוה ארך אפים וגדול כח ונקח לא ינקח יהוה בסופה ובשערה דרכו וענן אבק רגליו:
[גוער] [ביום ויובי] [שהו] > ] [וכרמל ופרח] לבנו אמלל >	גוער בים ויבשהו וכל הנהרות החריב [ריב אמלל] [וכרמל ופרח] לבנו [אמלל]	1:4 גוער בים ויבשהו וכל הנהרות החריב אמלל בשן וכרמל ופרח לבנו אמלל:
[הרים] < [הארץ] [ממנו] [ומלפניו] [וכן]	[ההרים] רעשו ממנו והגבעות התמגגו ותשא הארץ [וכן] יושבי בה	1:5 הרים רעשו ממנו והגבעות התמגגו ותשא הארץ מפניו [וכן] יושבי בה:
[בחרון אפו חמתו]	לפני זעמון [מני] יעמו [מי] [קום] בחרון [ ] נתכה כאש [והצרים] [נתצו] [ממנו]	1:6 לפני זעמו מי יעמוד ומי יקום בחרון אפו חמתו נתכה כאש והצרים נתצו ממנו:
	טוב [יהוה] [וידע] חסי בו]	1:7 טוב יהוה למעוז ביום צרה וידע חסי בו:
	ובש [ט] [עבר כל] [עשה מקומה] [ואיביו] [רדף חשך]	1:8 ובשטף עבר כלה יעשה מקומה ואיביו ירדף חשך:
	מה תחשבון אל [יהוה] כלה [ה] [א] עשה לא תקום פועמים	1:9 מה תחשבון אל יהוה כלה הוא עשה לא תקום פעמים צרה:
	[סיר] [ם סבכי] [ם] [וכסבאם] סבואים אכלו [כקש]	1:10 כי עד סירים סבכים וכסבאם סבואים אכלו כקש יבש מלא:
	[חשב] [על] [יהוה] [רעה] יעץ בליעל VAC	1:11 ממה יצא חשב על יהוה רעה יעץ בליעל: ◦
	כה אמר [יהוה] של [מנים] [רבים] [וכן] [גזו] [ועבר] [וענתך] לא אענך]	1:12 כה אמר יהוה אש שלמים וכן רבים וכן גזו ועבר וענתך לא אענך עוד:

LXX	8HevXII gr
<p>1:13 καὶ νῦν συντρίψω τὴν ῥάβδον αὐτοῦ ἀπὸ σοῦ καὶ τοὺς δεσμούς σου διαρρήξω·</p>	<p>και τους δεσμους σου διαρρ]ΗΞΩ</p>
<p>1:14 καὶ ἐντελεῖται ὑπὲρ σοῦ κύριος, οὐ σπαρήσεται ἐκ τοῦ ὀνόματός σου ἔτι· ἐξ οἴκου θεοῦ σου ἐξολεθρεύσω τὰ γλυπτὰ καὶ χωνευτὰ· θήσομαι ταφὴν σου, ὅτι ταχεῖς.</p>	<p>και εντελειται επι σοι 𐤀𐤏 𐤏𐤓 ΣΠΆ[ρ]ΉΣΕΤ[αι εκ του ονοματος σου επι ε]Ξ ΟΙΚΟΥ Θ[εο]Υ [σου εξολεθρευσω γλυπτον και</p>
<p>2:1 (1:15) Ἴδου ἐπὶ τὰ ὄρη οἱ πόδες εὐαγγελιζομένου καὶ ἀπαγγέλλοντος εἰρήνην· ἐόρταζε, Ιουδα, τὰς ἐορτάς σου, ἀπόδος τὰς εὐχάς σου, διότι οὐ μὴ προσθῶσιν ἔτι τοῦ διελθεῖν εἰς παλαίωσιν. (2:1) Συντετέλεστα, ἐξῆρται.</p>	
<p>2:2 ἀνέβη ἐμφυσῶν εἰς πρόσωπόν σου ἐξαιρούμενος ἐκ θλίψεως· σκόπευσον ὁδόν, κράτησον ὁσφύος, ἄνδρισαι τῇ ἰσχύϊ σφόδρα,</p>	
<p>2:3 διότι ἀπέστρεψε κύριος τὴν ὕβριν Ιακωβ καθὼς ὕβριν τοῦ Ἰσραηλ, διότι ἐκτινάσσοντες ἐξετίναξαν αὐτοὺς καὶ τὰ κλήματα αὐτῶν, διέφθειραν</p>	
<p>2:4 ὄπλα δυναστείας αὐτῶν ἐξ ἀνθρώπων, ἄνδρας δυνατοὺς ἐμπαίζοντας ἐν πυρί· αἱ ἡνία τῶν ἄρμάτων αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐτοιμασίας αὐτοῦ, καὶ οἱ ἰππεῖς θορυβηθήσονται</p>	
<p>2:5 ἐν ταῖς ὁδοῖς, καὶ συγχυθήσονται τὰ ἄρματα καὶ συμπλακήσονται ἐν ταῖς πλατείαις· ἡ ὄρασις αὐτῶν ὡς λαμπάδες πυρὸς καὶ ὡς ἀστραπαὶ διατρέχουσαι·</p>	<p>δραμουνη]ΤΑΙ</p>
<p>2:6 καὶ μνησθήσονται οἱ μεγιστᾶνες αὐτῶν καὶ φεύξονται ἡμέρας καὶ ἀσθενήσουσιν ἐν τῇ πορείᾳ αὐτῶν καὶ σπεύσουσιν ἐπὶ τὰ τεῖχη καὶ ἐτοιμάσουσι τὰς προφυλακὰς αὐτῶν·</p>	<p>ΜΝΗΣΘΗΣΕΤΑΙ ΔΥΝΑΣΤΩΝ ΑΥΤΟΥ [ασ]ΘΕΝΗΣΟΥΣΙΝ ΕΝ ΤΑΙΣ ΠΟΡΕΙΑ[ι]Σ ΑΥΤΩΝ [κ]ΑΙ ΤΑΧΥΝΟΥΣΙΝ ΕΠΙ ΤΑ ΤΕΙΧΗ ΚΑΙ ΕΤΟΙΜΑΣΕ[ι] τ]Ο ΕΠΙΚΑΛΥΜΜΑ Vac</p>
<p>2:7 πύλαι τῶν ποταμῶν διηνοίχθησαν, καὶ τὰ βασίλεια διέπεσε,</p>	<p>[Πυλ]Α[ι] ΤΩΝ ΠΟΤΑΜΩΝ ΗΝΟΙΧΘΗΣΑΝ ΚΑΙ Ο ΝΑ[ος] εσσα]ΛΕΥΘΗ</p>

MurXII	MT	
[מעל[יד] ומוסרתיך אג[ת]ק]	ועתה אֲשַׁבֵּר מִטְּהוֹ מַעְלֵיךָ וּמוֹסְרֵיךָ אֲנַתֵּק:	1:13
<p>מצמ[ך] עוד [מבית] אלהיך  אכרית פסל[ך] אשנים  ק[לו]ת VAC</p>	<p>וְצַנְהָ עֲלֵיךָ יְהוָה לֹא־יִנְרַע מִשְׁמֵךָ עוֹד מִבַּיִת אֱלֹהֶיךָ  אֲכַרִּית פְּסֵל וּמִסְכָּה אֲשִׁים קִבְרֶךָ כִּי קָלוֹת: פ</p>	1:14
<p>[על ההרים רגלי  חגיד ] גדר[ך] כִּי ל[א  ככל[ה] נכ[רת]</p>	<p>הִנֵּה עַל־הַהַרִּים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר מִשְׁמִיעַ שְׁלוֹם חָגִי יְהוּדָה  חֲגִידָה שְׁלָמִי נִדְרָךָ כִּי לֹא יוֹסִיף עוֹד לַעֲבוֹר־בְּךָ  בְּלִיעַל פְּלֹה נִכְרַת:</p>	2:1
<p>[חזק [מ]תננים  ] אמץ ]</p>	<p>עֲלֶה מִפִּיךָ עַל־פְּנֵיךָ נִצּוֹר מִצַּרְהָ צִפְהֵ־דָרְךָ חֲזַק מְתַנִּיִּם  אֲמִץ כַּח מֵאֵד:</p>	2:2
<p>[כג]און יש[ראל] כי ]</p>	<p>כִּי שָׁב יְהוָה אֶת־גְּאוֹן יַעֲקֹב כַּגְּאוֹן יִשְׂרָאֵל כִּי בָקָוּם  בְּקָוִים וּזְמִירָהֶם שִׁחֲתוּ:</p>	2:3
<p>[גבריהו מאדם אנשי  ה]כִּינֹ [והב]רשים ]</p>	<p>מִגֹּן גְּבֻרָתוֹ מֵאָדָם אֲנָשֵׁי־חֵיל מִתְּלַעִים בְּאֲשֶׁר־פְּלֹדוֹת  הֶרְכָּב בְּיוֹם הַכִּינּוֹ וְהַבְּרָשִׁים הֶרְעֵלוּ:</p>	2:4
<p>[יש[תקש]קון ברחבות מרא[י]הן  [ כלפיד]ם ]</p>	<p>בַּחֻצוֹת יִתְהוֹלְלוּ הֶרְכָּב יִשְׁתַּקְּשְׁקוּן בְּרַחְבוֹת מְרֵאֵיהֶן  כַּלְפִּידִם כַּבְּרָקִים יְרוֹצְצוּ:</p>	2:5
<p>[זכר אדירי]ו יכשלו בהלכותם [י]מהרו חומתה והכנן</p>	<p>יִזְכַּר אֲדִירָיו יִכְשְׁלוּ בַּהֲלֻכוֹתֵם יִמְהָרוּ חוֹמַתָּה וְהַכֵּן  הַסִּכָּה:</p>	2:6
<p>נפת[ח]ו זהה[י]כל גמוג</p>	<p>שְׁעָרֵי הַנְּהָרוֹת נִפְתְּחוּ וְהֵיכַל גְּמוּג:</p>	2:7

LXX	8HevXII gr	4QXII <sup>g</sup>
<p>2:8 και ἡ ὑπόστασις ἀπεκαλύφθη, καὶ αὕτη ἀνέβαινε, καὶ αἱ δούλαι αὐτῆς ἤγοντο καθὼς περισσότεραὶ φθεγγόμεναι ἐν καρδίαις αὐτῶν.</p>	<p>ΚΑΙ Η ΛΑΜΠΗΝΗ ΑΠΕΚ[α]ΛΥΦΘ[η] [ ] Η ΚΑΙ ΑΙ ΑΒΡΑΙ ΑΥΤΗΣ ΑΓ[ο]ΜΕΝ[α]Ι Ω[ς] φωνη περιστ[ΕΡΩΝ] ΑΠΟΦΘΕΓΓ[ο]ΜΕΝ[ων] επι την καρδιαν αυτων</p>	
<p>2:9 και Νινευη, ὡς κολυμβήθρα ὕδατος τὰ ὕδατα αὐτῆς, καὶ αὐτοὶ φεύγοντες οὐκ ἔστησαν, καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐπιβλέπων.</p>	<p>και ΝΙ[νε]ΥΗ ΚΟΛΥΜ[βηθρα υδατο]Σ [ ] και ΑΥΤΟΙ ΦΕΥ[γουσιν] στ[η]τε σ[τη]τε και ουκ ην [ ] επισ[τρεφω]ν</p>	<p>]מִימִי [</p>
<p>2:10 διήρπαζον τὸ ἀργύριον, διήρπαζον τὸ χρυσίον, καὶ οὐκ ἦν πέρασ τοῦ κόσμου αὐτῆς· βεβάρυνται ὑπὲρ πάντα τὰ σκεύη τὰ ἐπιθυμητὰ αὐτῆς.</p>	<p>διηρπαζ[ΟΝ] [το αργυριον διηρπαζο]Ν ΤΟ Χ[ρυσιον] κα]Ι [ ] ]Ι [</p>	<p>]בוז זהב [</p>
<p>2:11 ἐκτιναγμὸς καὶ ἀνατιναγμὸς καὶ ἐκβρασμὸς καὶ καρδίας θραυσμὸς καὶ ὑπόλυσις γονάτων καὶ ὠδίνες ἐπὶ πᾶσαν ὄσφυν, καὶ τὸ πρόσωπον πάντων ὡς πρόσκαυμα χύτρας.</p>		<p>ב]מבוקה ו]מבוקה [</p>
<p>2:12 ποῦ ἐστὶ τὸ κατοικητήριον τῶν λεόντων καὶ ἡ νομὴ ἢ οὔσα τοῖς σκύμοις, οὗ ἔπορεύθη λέων τοῦ εἰσελθεῖν ἐκεῖ, σκύμνος λέοντος καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐκφοβῶν;</p>		<p>כּוֹלָם [</p>
<p>2:13 λέων ἤρπασε τὰ ἱκανὰ τοῖς σκύμοις αὐτοῦ καὶ ἀπέπνιξε τοῖς λέουσιν αὐτοῦ καὶ ἔπλησε θήρας νοσσιὰν αὐτοῦ καὶ τὸ κατοικητήριον αὐτοῦ ἀρπαγῆς.</p>	<p>αυτου και την [μα]ΝΔΡΑΝ [αυτου αρπαγης</p>	
<p>2:14 ἴδου ἐγὼ ἐπὶ σέ, λέγει κύριος παντοκράτωρ, καὶ ἐκκαύσω ἐν καπνῷ πληθὺς σου, καὶ τοὺς λέοντάς σου καταφάγεται ῥομφαία, καὶ ἐξολεθρεύσω ἐκ τῆς γῆς τὴν θήραν σου, καὶ οὐ μὴ ἀκουσθῆ οὐκέτι τὰ ἔργα σου.</p>	<p>ιδου εγω προς σ]Ε ΛΕΓΕΙ [ 𐤀𐤃𐤁𐤀 των δυναμεων και εκκα]ΥΣΩ ΕΝ [καπνω το αρμα αυτης και τους λεον]ΤΑ[ς] Σ[ου] καταφαγεται ρομφαια και εξολε]ΘΡΕ[υσω</p>	



4QpNah	MurXII	MT	
	<p>והִצִּיב גִּלְתָּהּ הַעֲלֵתָהּ וְאִמְהָתֶיהָ  כְּקוֹל יוֹנִים [מ]תִּפְפֹּת  עַל-לִבְבָהֶן ]</p>	<p>וְהִצִּיב גִּלְתָּהּ הַעֲלֵתָהּ וְאִמְהָתֶיהָ  מְנִיגוֹת כְּקוֹל יוֹנִים מִתְּפֹפֹת  עַל-לִבְבָהֶן:</p>	2:8
	<p>וַיִּנּוּהוּ כְּבִרְכַת-מִים מִיַּם מִיָּמִים הִיא  [ו]הִמָּה [נ]סִיָּה עֲמָדוֹ עֲמָדוֹ  מִפְנֵהּ</p>	<p>וַיִּנּוּהוּ כְּבִרְכַת-מִים מִיָּמִים הִיא  וְהִמָּה נְסִים עֲמָדוֹ עֲמָדוֹ  וְאִין מִפְנֵהּ:</p>	2:9
	<p>בּוֹז כֶּסֶף בּוֹז זָהָב [ו]אִין קֶצֶה  לִתְכוּנָהּ [כ]בָּד מִכָּל</p>	<p>בּוֹז כֶּסֶף בּוֹז זָהָב וְאִין קֶצֶה  לִתְכוּנָהּ כְּבֹד מִכָּל פְּלִי תִמְדָּה:</p>	2:10
	<p>בּוֹקָה וּמְבֹקָה וּמְבֹלָקָה [ו]לְבָן נִמְסָה  וּפִקָּה וְחֵלְחֵלָה ]  כָּלֵם קִבְּצוּ פְּאֲרוֹר</p>	<p>בּוֹקָה וּמְבֹקָה וּמְבֹלָקָה וְלֵב נִמְסָה  וּפִקָּה בְּרַפִּים וְחֵלְחֵלָה בְּכָל-מְתָנִים  וּפְנֵי כָּלֵם קִבְּצוּ פְּאֲרוֹר:</p>	2:11
<p>גור אריי] &lt; אשר הלך ארי לבוא שם  גור אריי ] &gt;</p>	<p>מ]עוון] &lt; אשר הלך אריה לב]יא שם  גור] &gt;</p>	<p>אִיהָ מֵעוֹן אַרְיוֹת וּמִרְעָה הוּא  לְפָפְרִים אֲשֶׁר הִלֵּךְ אַרְיָה לְבִיא שָׁם  גוֹר אַרְיָה וְאִין מִחְרִיד:</p>	2:12
<p>אריי] &lt; טורף בדי גוריו ומחנק  ללבויותיו טרף ] &gt; [חורה  ומעונתו טרפה &gt;</p>	<p>ארייה ט]רף בדי גורתיו ומחנק  ללבאותיו וימלא ט]רף חריו  ומענתיו טרפה</p>	<p>אַרְיָה טוֹרֵף בְּדֵי גִּרְוֵתָיו וּמְחַנֵּק  לְלִבְאוֹתָיו וַיִּמְלֵא טוֹרֵף חֲרָיו  וּמְעֻנָתוֹ טוֹרְפָה:</p>	2:13
<p>הגני אליי] &lt; הגני אליי] &lt; הגני אליי] &lt; הגני אליי] &lt;  [רובכה] וכןפירכה  תאכל חרב והכרתי] וט]רפה  ולא ישמע &gt;</p>	<p>הגני אלייך נאם ה' הזה צבאות  והבערתי [ב]עשן רכבה וכפיריך  תאכל חרב והכרתי מארץ טרפך  [ו]לא ישמע עוד קול מלאככה VAC</p>	<p>הִגְנִי אֵלַיךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת  וְהִבְעַרְתִּי בְּעֶשֶׁן רִכְבָּהּ וּכְפִירֶיךָ  תֹאכַל חֶרֶב וְהִכְרַתִּי מֵאֶרֶץ טוֹרְפֶךָ  וְלֹא-יִשְׁמַע עוֹד קוֹל מְלָאכְכָה: ֹ</p>	2:14

LXX	8HevXII gr	4QXII <sup>g</sup>
3:1 ὦ πόλις αἰμάτων ὅλη ψευδῆς ἀδικίας πλήρης, οὐ ψηλαφηθήσεται θήρα.		ק[ מלאה]מ
3:2 φωνὴ μαστίγων καὶ φωνὴ σειμοῦ τροχῶν καὶ ἵππου διώκοντος καὶ ἄρματος ἀναβράσσοντος		סס[ רה]ר
3:3 καὶ ἰπέως ἀναβαίνοντος καὶ στιλβούσης ῥομφαίας καὶ ἔξαστραπτόντων ὄπλων καὶ πλήθους τραυματιῶν καὶ βαρείας πτώσεως· καὶ οὐκ ἦν πέρας τοῖς ἔθνεσιν αὐτῆς, καὶ ἀσθενήσουσιν ἐν τοῖς σώμασιν αὐτῶν ἀπὸ πλήθους πορνείας.	αναβαινοντος και ρομφαια]Σ ΚΑΙ [ και πληθο]ΥΣ [τραυματιου ]Σ ΚΑΙ [ουκ ην περας και ασ]ΘΕ[νησουσιν	ק]ר [
3:4 πόρνη καλὴ καὶ ἐπιχαρῆς ἡγουμένη φαρμάκων ἢ πωλοῦσα ἔθνη ἐν τῇ πορνείᾳ αὐτῆς καὶ φυλὰς ἐν τοῖς φαρμάκοις αὐτῆς,		
3:5 ἰδοὺ ἐγὼ ἐπὶ σέ, λέγει κύριος ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ, καὶ ἀποκαλύψω τὰ ὀπίσω σου ἐπὶ τὸ πρόσωπόν σου καὶ δεῖξω ἔθνεσι τὴν αἰσχύνην σου καὶ βασιλείαις τὴν ἀτιμίαν σου		
3:6 καὶ ἐπιρρίψω ἐπὶ σέ βδελυγμὸν καὶ τὰς ἀκαθαρσίας σου καὶ θήσομαί σε εἰς παράδειγμα,	κα]I ΘΗΣΩ[ σε ως	
3:7 καὶ ἔσται πᾶς ὁ ὄρων σε καταβήσεται ἀπὸ σοῦ καὶ ἐρεῖ Δειλαία Νινευη· τίς στενάξει αὐτήν; πόθεν ζητήσω παράκλησιν αὐτῆ;	και εσται πας ο ορων] ΣΕ ΑΠΟΠ[ηδησεται] απο σου και ερει [τεταλαι]ΠΩΡΗΚΕ[ν] νινευη τις στεναξει αυτη πο]ΘΕΝ ΖΗΤΗΣΩ Π[αρακαλουντας] σοι	
3:8 ἄρμοσαι χορδὴν, ἐτοίμασαι μερίδα, Ἄμων ἢ κατοικοῦσα ἐν ποταμοῖς, ὕδωρ κύκλω αὐτῆς, ἥς ἡ ἀρχὴ θάλασσα καὶ ὕδωρ τὰ τεῖχη αὐτῆς,	§ ΜΗ ΑΓΑΘΥΝΕΙΣ] ΥΠ[ερ] νω αμων η κατοικου]ΣΑ ΕΝ ΠΟΤΑΜΟΙΣ [υδωρ κυκλω αυτης ης] [ΙΣΧΥΣ] ΘΑΛΑΣΣΑ ΥΔΩ[ρ το τειχος αυτης	

4QpNah	MurXII	MT	
<p>הוי עיר <b>הדמים</b> כולה ] פרק מלאה &gt; לא <b>ימוש</b> טרף</p>	<p>ה' עיר] דמים [כלה [כחש פרק] מלאה לא ימוש טרף</p>	<p>הוי עיר דמים כלה פחש פרק מלאה לא ימש טרף:</p>	3:1
<p><b>וקול</b> שוט וקול רעש אופן וסוס דהר ומרכבה מרקדה</p>	<p>[ שוט וקול רעש אופן וסוס] דהר vac [ו]מרכבה מרקדה</p>	<p>קול שוט וקול רעש אופן וסוס דהר ומרכבה מרקדה:</p>	3:2
<p>פרש מעלה <b>להוב</b> ] וברק חנית ורוב חלל <b>וכבוד</b> פגר ואין <b>קץ</b> לגויה <b>וכשלו</b> וגויתם &gt;</p>	<p>[ מעלה וללהב ] חרב וברק חנית vac ורב חלל וכבוד ] ואין קוצה לגויה [יכשלו בגויתם</p>	<p>פרש מעלה ולהב חרב וברק חנית ורב חלל וכבוד פגר ואין קצה לגויה יכשלו בגויתם:</p>	3:3
<p>&lt;מרוב זנוני זונה טובת חן בעלת כשפים <b>הממכרת</b> גוים <b>בנותה</b> ומשפחות ב[כשפיה &gt;</p>	<p>מרב זנוני זונה טובת חן בעלת כשפים <b>הממכרת</b> גוים <b>בנותיה</b> ומשפחות ב[כשפיה</p>	<p>מרב זנוני זונה טובת חן בעלת כשפים <b>הממכרת</b> גוים <b>בנותיה</b> ומשפחות בכשפיה:</p>	3:4
<p>&lt;הנני אליך נאם יהוה צבאות <b>וגלית</b> שולין] על פניך והראית גוים מעריך וממלכות /// קלונך &gt;</p>	<p>הנני א[ליך נאם ]הוה צבאות וגלית שולין על [פניך] והראית גוים מעריך וממלכות [קלונך]</p>	<p>הנני אליך נאם יהוה צבאות וגלית שולין על פניך והראית גוים מעריך וממלכות קלונך:</p>	3:5
<p>&lt;והשלכתי עליך שקוצים [ונבלתיך ושמתיד <b>כאורה</b></p>	<p>והשלכתי [ שקוצים vac ונבלתיך ושמתיד כראי</p>	<p>והשלכתי עליך שקוצים ונבלתיך ושמתיד כראי:</p>	3:6
<p>והיה כול רואיך <b>ידודן</b> ממך &gt; ואמרו שודדה גינוה מי יגוד לה מאין <b>אבקשה</b> מנחמים לך{ה} &gt;</p>	<p>[ ואמר שודדה גינוה מי יגוד לך ]</p>	<p>והיה כל רואיך ידוד ממך ואמר שודדה גינוה מי יגוד לה מאין אבקש מנחמים לך:</p>	3:7
<p>&lt;התיטיבי <b>מני</b> אמון באיורים &gt; מים סביב לה אשר <b>חילה</b> ים ומים ח{ו}מותיה &gt;</p>	<p>התיטיבי <b>מנא</b> אמון הישבה ] [ חיל ] מים חומתה</p>	<p>התיטיבי <b>מנא</b> אמון הישבה באיורים מים סביב לה אשר חיל ים מים חומתה:</p>	3:8

LXX	8HevXII gr
<p>3:9 και Αἰθιοπία ἡ ἰσχύς αὐτῆς και Αἴγυπτος, και οὐκ ἔστι πέρας τῆς φυγῆς, και Λίβυες ἐγένοντο βοηθοὶ αὐτῆς.</p>	<p>αιθιοπια η] ΙΣΧΥΣ ΑΥ[τ]ἩΣ ΚΑΙ ΑΙΓ[υπτος και ουκ εστιν περας ] ΦΟΥΔ ΚΑΙ ΛΙΒΥ[ες εγενοντο σου]</p>
<p>3:10 και αὐτὴ εἰς μετοιχεσίαν πορεύσεται αἰχμάλωτος, και τὰ νήπια αὐτῆς ἔδαφιοῦσιν ἐπ' ἀρχὰς πασῶν τῶν ὁδῶν αὐτῆς, και ἐπὶ πάντα τὰ ἔνδοξα αὐτῆς βαλοῦσι κλήρους, και πάντες οἱ μεγιστᾶνες αὐτῆς δεθήσονται χειροπέδαις.</p>	<p>ΚΑΙ ΓΕ ΑΥΤΗ ΕΙΣ ΑΠΟΙ[κίαν] εμπορευθη εν αιχ[ΜΑΛΩ]σι]Α ΚΑΙ ΓΕ Τ[α νηπια αυτης] επι κεφαλ[ΗΝ] ΠΑΣΩ[ν] οδων και επι τους ενδοξους αυ]ΤΗΣ ΒΑΛΟΥ[σιν κληρον και παντες οι] μεγιστα]ΝΕΣ ΑΥ[τ]Ἡ[ς εν] χειροπεδαις</p>
<p>3:11 και σὺ μεθυσθήσῃ και ἔσῃ ὑπερεωραμένη, και σὺ ζητήσεις σεαυτῇ στάσιν ἐξ ἐχθρῶν.</p>	<p>κ]ΑΙ ΓΕ ΜΕΘ[υσθηση] εση και γ]Ε ΣΥ ΖΗΤ[ησεις] εξ εχθρου</p>
<p>3:12 πάντα τὰ ὀχυρώματά σου συκαῖ σκοποῦς ἔχουσαι· ἐὰν σαλευθῶσι, και πεσοῦνται εἰς στόμα ἔσθιοντος.</p>	<p>πα]ΝΤΑ ΤΑ [οχυρωματα σου συκαι συν] ΣΚΟΠ[οις] εαν] ΣΑΛΕΥΘ[ωσιν και] πεσουνται επι] ΣΤΟΜ[α εσθο]ΝΤΟΣ</p>
<p>3:13 ἴδου ὁ λαός σου ὡς γυναῖκες ἐν τοῖς ἐχθροῖς σου ἀνοιγόμεναι ἀνοιχθήσονται πύλαι τῆς γῆς σου, καταφάγεται πῦρ τοὺς μοχλοὺς σου.</p>	<p>[ιδου ο λαος σου] γυναικες ε]Ν [μεσω σου] τοις εχθροις σου ανοιγομεναι] ΑΝΟ[ι]ΧΘ[ησονται] πυλαι της γης σου εφαγεν] ἸΥΡ Τ[ο]ΥΣ ΜΟΧ[λους σου]</p>
<p>3:14 ὕδωρ περιοχῆς ἐπίσπασαι σεαυτῇ, κατακράτησον τῶν ὀχυρωμάτων σου, ἔμβηθι εἰς πηλὸν και συμπατήθητι ἐν ἀχύροις, κατακράτησον ὑπὲρ πλίνθιν·</p>	<p>υδρευσα]Ι ΣΕΑΥΤ[η] τα οχυρωματα σου ελθει] ΕΙΣ ΠΗΛ[ον και] κρατησον π]ΛΙΝΘΕ[ι]ΟΥ</p>
<p>3:15 ἐκεῖ καταφάγεται σε πῦρ, ἐξολεθρεύσει σε ῥομφαία, καταφάγεται σε ὡς ἀκρίς, και βαρυνθήσῃ ὡς βροῦχος.</p>	<p>[εκει φαγεται σε πυρ εξολ]ΕΘΡΕΥΣΕΙ ΣΕ ΡΟΜΦ[αια φαγεται σε ως βρουχος] ΚΑΤΑΒΑΡΥΝΘΗΤΙ] Ω[ς βρουχος] καταβαρυν]ΘΗΤΙ ΩΣ ΑΚΡΙΣ]</p>
<p>3:16 ἐπλήθυνας τὰς ἐμπορίας σου ὑπὲρ τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ· βροῦχος ὥρμησε και ἐξεπετάσθη.</p>	<p>ΕΠΛ[ηθυνας] σου] ΩΣ ΤΟΥΣ] ΑΣΤΕΡΑΣ] Τ[ου ουρανου βρουχος] ωρμησεν κ]ΑΙ ΕΞΕΠΕ[τασθη]</p>

4QpNah	MurXII	MT
<p>פּוֹט כּוֹשׁ עוֹצְמָהָן [וְהַלּוֹבִיִּים]</p>	<p>כּוֹשׁ [עוֹצְמָהּ] וּמִצְרַיִם [ וְלוֹבִיִּים הָיוּ בְעִזְרַתָּךְ ]</p>	<p>כּוֹשׁ עוֹצְמָהּ וּמִצְרַיִם וְאִין קִצָּה פּוֹט וְלוֹבִיִּים הָיוּ בְעִזְרַתָּךְ:</p>
<p>גַּם הִיא בַגּוֹלָהּ הַלְכָה [ עִלּוּלֶיהָ ] יְרוֹטְשׁוּ בְרֹאשׁ כָּל חוּצוֹת וְעַל נִכְבְּדֶיהָ יוֹרוּ גּוֹרֵל וְכוֹל גְּדוֹן לִיָּהּ [ בּוֹקִים ] &gt;</p>	<p>גַּם הִיא [ לְגִלְיָהּ ] הַלְכָה [ עִלּוּלֶיהָ ] יְרוֹטְשׁוּ בְרֹאשׁ כָּל חוּצוֹת [ וְעַל נִכְבְּדֶיהָ ] [ וְכוֹל גְּדוֹן לִיָּהּ ] רְתִיקוֹ בְּזוֹקִים</p>	<p>גַּם הִיא לְגִלְיָהּ הַלְכָה בְּשָׁבִי גַם עִלּוּלֶיהָ יְרוֹטְשׁוּ בְרֹאשׁ כָּל חוּצוֹת וְעַל נִכְבְּדֶיהָ יָדוּ גּוֹרֵל וְכָל גְּדוֹלֶיהָ רְתִיקוּ בּוֹקִים:</p>
<p>[ וְתִהְיֶינָה נְעֻלְמָה ] [ מֵעוֹז בְּעִיר מְאוֹיֵב ] &gt;</p>	<p>גַּם אֵת תְּשׁוּבָתָהּ [ תִּהְיֶינָה ] אֵת תְּבִקְשֵׁי ]</p>	<p>גַּם אֵת תְּשׁוּבָתָהּ וְנְעֻלְמָה גַּם אֵת תְּבִקְשֵׁי מְעוֹז מְאוֹיֵב:</p>
<p>[ תִּנְאֻפִּים עָנָם ]</p>	<p>[ בְּכַוֵּן רִיָּם ] אִם וְנִוְעָנוּ וְנִפְלְאוּ</p>	<p>כָּל מְבַצְרֵיהֶם תִּנְאֻפִּים עִם בְּכוֹרֵיהֶם אִם וְנִוְעָנוּ וְנִפְלְאוּ עַל פִּי אוֹכֵל:</p>
<p>מִבְּצָרֶיהֶם</p>	<p>הַנְּהִי [ בְּקִרְבֶּךָ אֱלֹהֵי בְּרִיָּהּ ] [ פֶּתַח וְחַ [נִפְתַּח] וְשַׁעֲרֵי אֶרֶץ ] [ בְּרִיחֶיךָ ]</p>	<p>הַנְּהִי עֲמֵד וְשִׁים בְּקִרְבֶּךָ לְאֵיבֶיךָ פֶּתַח וְחַ [נִפְתַּח] וְשַׁעֲרֵי אֶרֶץ אֲכֹלָה אֵשׁ בְּרִיחֶיךָ:</p>
<p>מִבְּצָרֶיהֶם</p>	<p>מִמִּצּוֹר שְׂאֵבֵיךָ לְךָ ] [ הַחֲזִיקִי ] [ מִלְּבָן ]</p>	<p>מִמִּצּוֹר שְׂאֵבֵיךָ לְךָ חֲזִיקִי מִבְּצָרֶיהֶם בְּאֵי בְּשִׁיט וְרַמְסֵי בַחֲמֵר הַחֲזִיקִי מִלְּבָן:</p>
<p>מִבְּצָרֶיהֶם</p>	<p>[ שֵׁם ] תִּאֲכֹלְךָ כִּילֵק [הַתְּכַבֵּד] כִּילֵק</p>	<p>[ שֵׁם ] תִּאֲכֹלְךָ אֵשׁ תִּכְרִיתֶךָ חֲרָב תִּאֲכֹלְךָ כִּילֵק הַתְּכַבֵּד כִּילֵק הַתְּכַבֵּדִי כְּאַרְבֶּה:</p>
<p>מִבְּצָרֶיהֶם</p>	<p>[ מְכֻכְבֵּי הַשָּׁמַיִם ]</p>	<p>הַרְבִּית רְכִלֶיךָ מִכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם יִלַּק פֶּשֶׁט וְיַעֲרָ:</p>

- 3:17 ἐξήλατο ὡς ἀππέλεβος ὁ σύμμικτός σου, ὡς ἀκρις ἐπιβεβηκυῖα ἐπὶ φραγμὸν ἐν ἡμέραις πάγους· ὁ ἥλιος ἀνέτειλε, καὶ ἀφήλατο, καὶ οὐκ ἔγνω τὸν τόπον αὐτῆς· οὐαὶ αὐτοῖς.
- 3:18 ἐνύσταξαν οἱ ποιμένες σου, βασιλεὺς Ἀσσύριος ἐκοίμισε τοὺς δυνάστας σου· ἀπῆρεν ὁ λαός σου ἐπὶ τὰ ὄρη, καὶ οὐκ ἦν ὁ ἐκδεχόμενος.
- 3:19 οὐκ ἔστιν ἴασις τῇ συντριβῇ σου, ἐφλέγμανεν ἡ πληγὴ σου· πάντες οἱ ἀκούοντες τὴν ἀγγελίαν σου κροτήσουσι χεῖρας ἐπὶ σέ· διότι ἐπὶ τίνα οὐκ ἐπῆλθεν ἡ κακία σου διὰ παντός;

]ὉΧΛ[og

4QXII <sup>g</sup>	MurXII	MT
<p>כא[רבה [ו]טפסר[יד שמ]ש</p>	<p>כ[גֹּזֵב [ג]בי הח[ו]נים [ולא נֹדַע מְקוֹמוֹ</p>	<p>מְנַזְרִיָּהּ פְּאַרְפָּה וְטַפְסָרִיָּהּ כְּגֹזֵב גְּבִי הַחֹנִים בְּגִדְרוֹת בַּיּוֹם קָרָה שְׁמֶשׁ וְרָחָה וְנוֹדַד וְלֹא־נֹדַע מְקוֹמוֹ אַיִם:</p>
<p>זְרָחָה]</p>	<p>נפ[שו עמ]ןך</p>	<p>נָמוּ רַעֲיָהּ מְלָהּ אֲשׁוּר יִשְׁכְּנוּ אֲדִירָיָהּ נִפְשׁוּ עַמָּהּ עַל־הַהָרִים וְאִין מְקַבְּץ:</p>
	<p>לשבר[ך נחל]ה]ה] מכתנך [כי על מ]י] לא עב]רה VAC VAC VAC [</p>	<p>אִין־כְּהֵה לְשִׁבְרָהּ נַחְלָהּ מִכְתָּהּ כָּל שְׁמַעֲי שְׁמַעֲהָ תִקְעוּ כֹּף עָלֶיהָ כִּי עַל־מִי לֹא־עִבְרָה רְעַתָּהּ תְּמִיד:</p>





# Habakkuk

Represented by

Septuagint

8HevXII gr

1QpHab

MurXII

Masoretic Text

based on transcriptions of  
R. E. FULLER, A. LANGE, and E. TOV

1:2 Ἔως τίνος, κύριε, κεκράξομαι καὶ οὐ μὴ εἰσακούσης; βοήσομαι πρὸς σὲ ἀδικούμενος καὶ οὐ σώσεις;	
1:3 Ἴνα τί ἔδειξάς μοι κόπους καὶ πόνους, ἐπιβλέπειν ταλαιπωρίαν καὶ ἀσέβειαν; ἔξ ἐναντίας μου γέγονε κρίσις, καὶ ὁ κριτῆς λαμβάνει.	
1:4 διὰ τοῦτο διεσκέδασται νόμος, καὶ οὐ διεξάγεται εἰς τέλος κρίμα, ὅτι ἀσεβῆς καταδυναστεύει τὸν δίκαιον· ἔνεκεν τούτου ἐξελεύσεται τὸ κρίμα διεστραμμένον.	
1:5 Ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ ἐπιβλέψατε καὶ θαυμάσατε θαυμάσια καὶ ἀφανίσθητε, διότι ἔργον ἐγὼ ἐργάζομαι ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ὃ οὐ μὴ πιστεύσητε ἐάν τις ἐκδιηγῆται.	<p style="text-align: center;"> Α </p> <p>θαυμ ΑΣΑΤΕ [ ]  ΟΤΙ ΕΡ γον ἐν ταῖς ἡμερ ΑΙΣ ΥΜΩΝ ΟΥ [μη πιστευσητε οτι εκδιηγ ΗΘΗ</p>
1:6 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐξεγείρω [τοὺς Χαλδαίους] τοὺς μαχητάς, τὸ ἔθνος τὸ πικρὸν καὶ τὸ ταχινὸν τὸ πορευόμενον ἐπὶ τὰ πλάτη τῆς γῆς τοῦ κατακληρονομήσαι σκηνώματα οὐκ αὐτοῦ·	<p> ΟΤΙ  ΙΔΟΥ ΕΓΩ [εγειρω τους χαλδαιους] ΤΟ ΕΘΝΟΣ ΤΟ ΠΙΚΡΟΝ [και το ταχινον το πορ ΕΥΟΜΕ νο Ν  ΕΙ ς  ΤΑ ΠΛΑ τη της γης του κατακ ΛΗΡΟΝΟ μησησαι σκηνωματα ουκ αυτω </p>
1:7 φοβερός καὶ ἐπιφανής ἐστιν, ἔξ αὐτοῦ τὸ κρίμα αὐτοῦ ἔσται, καὶ τὸ λῆμμα αὐτοῦ ἔξ αὐτοῦ ἐξελεύσεται·	<p> ΘΑΜΒΟΣ  [και φοβερος] αυτος εξ αυτου το κρι ΜΑ ΑΥΤΟΥ [και το λημμα αυτου εξελευσετα Ι</p>
1:8 καὶ ἐξαλοῦνται ὑπὲρ παρδάλεις οἱ ἵπποι αὐτοῦ καὶ ὀξύτεροι ὑπὲρ τοὺς λύκους τῆς Ἀραβίας· καὶ ἐξιπλάσσονται οἱ ἵππεις αὐτοῦ καὶ ὀρμήσουσι μακρόθεν καὶ πεταστήσονται ὡς ἀετὸς πρόθυμος εἰς τὸ φαγεῖν.	<p>ΚΑΙ  ΚΟΥΦ στεροι υπερ παρδαλεις οι ιπποι αυ ΤΟΥ ΚΑΙ ΟΞΥΤ εροι υπερ τους λυκους εσπε ΡΑΣ  ΚΑΙ  ΟΡΜΗ σουσιν οι ιππεις αυτου και  οι ιπ ΠΕΙΣ ΑΥΤΟΥ   ΠΩΡΡ ωθεν ελευσονται και πετα ΣΘΗΣΟΝΤΑΙ ΩΣ Α ετος του φ ΑΓΕΙΝ</p>
1:9 συντέλεια εἰς ἀσεβεῖς ἤξει ἀνθεστηκότας προσώποις αὐτῶν ἔξ ἐναντίας καὶ συνάξει ὡς ἄμμον αἰχμαλωσίαν.	<p> π ΑΝΤΑ  ΕΙΣ  ΑΔΙΚΙΑΝ  ΗΞΕΙ [ ]  ΤΟΥ   ΠΡΟΣΩΠΟΥ  ΑΥΤΩΝ  ΚΑΥΣΩΝ  [και συναξει ] ΩΣ ΑΜΜΟΝ ΑΙΧΜΑΛΩΣΙΑΝ</p>
1:10 καὶ αὐτὸς ἐν βασιλεῦσιν ἐντροφήσει, καὶ τύραννοι παίγνια αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς εἰς πᾶν ὀχύρωμα ἐμπαίξεται καὶ βαλεῖ χῶμα καὶ κρατήσει αὐτοῦ.	<p>ΚΑΙ ΑΥΤ ος εν βασιλ ΕΥ σιν εν ΠΑΙΞΕΙ  ΚΑΙ ΤΥΡΑΝΝΟΙ  Γ ελως αυτω αυ ΤΟΣ Ε ι ς ΠΑΝ ΟΧΥΡΩΜΑ  ΕΝΠΑΙ ξεται και β ΑΛΕΙ ΧΩΜΑ ΚΑΙ  ΣΥΝΛΗΜΨΕΤ αι αυτο</p>

1QpHab	MurXII	MT	
]שועתי ולוא [		עֲד־אָנָה יְהוָה שְׁנַעֲתִי וְלֹא תִשְׁמַע אֲזַעַק אֵלַיָּךְ חֲמָס וְלֹא תוֹשִׁיעַ:	1:2
]ועמל תב'ט > [	און ועמל תב'ט ו]שד וחמס לנגדי [ ] ריב ו]מדון	לְמָה תִּרְאִי אֲנִי וְעַמֶּל תְּבִיט וְשָׂד וְחֲמָס לְנַגְדִי וַיְהִי רִיב וּמְדוֹן יִשָּׂא:	1:3
<על כן תפוג תורה > [ ] מכתי' את הצדיק > [ע]ל כן יצא <b>המשפט</b> ]	]תורה ו]לא [יצ]א [ ] ]משפט כי רשע [מכ]תיר את הצדיק [ ] מעקל	עַל־כֵּן תִּפּוּג תּוֹרָה וְלֹא־יֵצֵא לְנֹצַח מִשְׁפָּט כִּי רָשָׁע מְכַתִּיר אֶת־ הַצְּדִיק עַל־כֵּן יֵצֵא מִשְׁפָּט מֵעַקֵּל:	1:4
> [ יסופר	ראו בגוים ו]הביטו ו]התמהו ת]מהו כי פעל פעל [ ]	רְאוּ בַגּוֹיִם וְהִבִּיטוּ וְהִתְמַהּוּ תְּמַהּוּ כִּי־פַעַל פַּעַל בֵּימֵיכֶם לֹא תֵאֱמִינוּ כִּי יִסְפָּר:	1:5
<כ'יא הגני מקים את הכשדאים הגוי המר' והנמ]ה' > [ ] «לרשת משכנות לוא לו»	כי הגני מקים את הכשדים [ ] המר' ] לרשת משכנות לא לו	כִּי־הִגְנִי מִקִּימֵי אֶת־הַכַּשְׂדִּים הַגּוֹי הַמֶּר' וְהַנְּמַהֵר הַהוֹלֵךְ לְמַרְחֲבֵי־ אָרֶץ לְרִשְׁתַּת מִשְׁכְּנוֹת לֹא־לוֹ:	1:6
<איום ונורא הוא ממנו משפטו ושאתו יצא >	א]ים ו]נורא [הו]א [מ]מנו [מ]שפ]טו	אִיִּם וְנוֹרָא הוּא מִמֶּנּוּ מִשְׁפָּטוֹ וּשְׂאֵתוֹ יֵצֵא:	1:7
<וקול' מנמרים סוסו וחדו מ/זאבי ערב vac פשו ופרשו פרשו מרחוק יעופו כנשר חש לאכול >	] וקול' מנמרים סוסו וחדו מזא'בי ] ופשו]ן פרשיו [מר]חוק יבאו יעפו כנשר חש לאכול	וְקוֹלוֹ מְנַמְרִים סוֹסָיו וְחִדּוֹ מִזְאֵבֵי עֶרֶב וּפְשׁוֹ פִּרְשָׁיו וּפְרָשָׁיו מִרְחֹק יָבֹאוּ יַעֲפוּ כְנֹשֶׁר חָשׁ לֶאֱכֹל:	1:8
<b>כולו'</b> לחמס יבוא מגמת <b>פני הם</b> קדים > [מ]מת <כח]ול שבי >	כלה ל]חמס יבוא מגמת [ ] קדימה ויאסף כחול שבי	כֹּלָה לְחֲמָס יָבֹוא מִגַּמַּת פְּנֵיהֶם קְדִימָה וַיֵּאֱסֹף כַּחוֹל שְׁבִי:	1:9
] יקלס' ורזנים משחק לו' > והוא לכול מבצר ישחק ו]יצבור עפר ו]לכדה	ו]הו]א במלכים יתקלס ורזנים ]משחק [ ] ]יצבר עפר [ו]לכדה	וְהוּא בְּמַלְכִים יִתְקַלֵּס וְרִזְנִים מִשְׁחָק לוֹ הוּא לְכָל־מְבַצָּר יִשְׁחָק וַיֵּצְבֵר עֶפְרַיִם וַיִּלְכְּדֵהּ:	1:10

LXX	8HevXII gr
1:11 τότε μεταβαλεῖ τὸ πνεῦμα καὶ διελεύσεται καὶ ἐξιλάσεται αὕτη ἡ ἰσχὺς τῶ θεῶ μου.	τοτε] ΔΙΕΛΕΥΣΕΤΑΙ ΠΝΕΥΜΑ ΚΑΙ ΠΑΡ[ελευσεται] και
1:12 οὐχὶ σὺ ἀπ' ἀρχῆς, κύριε, ὁ θεὸς ὁ ἅγιός μου; καὶ οὐ μὴ ἀποθάνωμεν. κύριε, εἰς κρίμα τέταχας αὐτόν· καὶ ἔπλασέ με τοῦ ἐλέγχειν παιδείαν αὐτοῦ.	
1:13 καθαρὸς ὄφθαλμὸς τοῦ μὴ ὄραν πονηρά, καὶ ἐπιβλέπειν ἐπὶ πόνους οὐ δυνήση· ἵνα τί ἐπιβλέπεις ἐπὶ καταφρονοῦντας; παρασιωπήση ἐν τῷ καταπίνειν ἀσεβῆ τὸν δίκαιον;	
1:14 καὶ ποιήσεις τοὺς ἀνθρώπους ὡς τοὺς ἰχθύας τῆς θαλάσσης καὶ ὡς τὰ ἔρπετὰ τὰ οὐκ ἔχοντα ἠγοούμενον.	ποιησεις [ ] ανθρωπους ως [ ] ιχθυας τ]ΗΣ ΘΑΛΑ[σης ως ερπετα ουκ εχον]ΤΑ ΗΓΟΥΜΕΝΟΝ
1:15 συντέλειαν ἐν ἀγκίστρῳ ἀνέσπασε καὶ εἴλκυσεν αὐτὸν ἐν ἀμφιβλήστρῳ καὶ συνήγαγεν αὐτὸν ἐν ταῖς σαγήναις αὐτοῦ.	παντα εν αγκιστρῳ] ΑΝΕΣΠΑΣΕΝ ΚΑΙ ΕΣΥΡΕΝ [αυτον εν τῳ αμ]ΦΙΒΛΗΣΤΡῳ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΗΓΑ[γεν αυτον εν τη] ΣΑΓΗΝΗ ΑΥΤΟΥ
1:16 ἔνεκεν τούτου εὐφρανθήσεται καὶ χαρήσεται ἡ καρδία αὐτοῦ ἔνεκεν τούτου θύσει τῇ σαγήνῃ αὐτοῦ καὶ θυμιάσει τῷ ἀμφιβλήστρῳ αὐτοῦ, ὅτι ἐν αὐτοῖς ἐλίπανε μερίδα αὐτοῦ, καὶ τὰ βρώματα αὐτοῦ ἐκλεκτά·	ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΕΥ[φρανθησεται]Ι ΚΑΙ ΧΑΡΕΙΤΑΙ ΔΙΑ ΤΟΥΤΟ ΘΥΣΕΙ [τῳ αμφιβλη]ΣΤΡῳ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΘΥΜΙΑΣΕΙ ΤΗ ΣΑ[γηνη] αυτ]ΟΥ Ο[τι] ΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΕΛΙΠΑΝΘΗ [ΑΡΤΟΣ] [αυτου και] ΤΟ Β[ρ]ΩΜΑ ΑΥΤΟΥ ΣΤΕΡΕΟΝ
1:17 διὰ τοῦτο ἀμφιβαλεῖ τὸ ἀμφιβλήστρον αὐτοῦ καὶ διὰ παντὸς ἀποκτέννειν ἔθνη οὐ φείσεται.	ΕΙ ΔΙΑ ΤΟΥ[το εκκεν]ΩΣΕΙ [ ] ΜΑΧΑΙΡΑΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑ ΠΑΝ[τος αποκτεννει]Ν ἜΘΝΗ ΟΥ ΦΕΙΣΕΤΑΙ Vac
2:1 Ἐπὶ τῆς φυλακῆς μου στήσομαι καὶ ἐπιβήσομαι ἐπὶ πέτραν καὶ ἀποσκοπεύσω τοῦ ἰδεῖν τί λαλήσει ἐν ἐμοὶ καὶ τί ἀποκριθῶ ἐπὶ τὸν ἔλεγχόν μου.	επι της φυλακης] ΜΟΥ ΣΤΗΣ[ομαι] ΚΑΙ ΣΤΗ[λωσομαι] επι [πετρ]ΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΣΚΟΠΕΥΣΩ [ ] ΙΔ[ειν τι λαλησει ε]Ν ΕΜΟΙ ΚΑΙ ΤΙ ΑΠΟΚΡΙΘ[ω επι τον ελεγχον μου]
2:2 καὶ ἀπεκρίθη πρὸς με κύριος καὶ εἶπε Γράψον ὄρασιν καὶ σαφῶς ἐπὶ πυξίον, ὅπως διώκη ὁ ἀναγινώσκων αὐτά.	ΚΑΙ ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΜΟΙ [ ] και ειπεν [γραψα]Ι ΟΡΑΣΙΝ ΚΑΙ ΕΚΦΑΝ [επι πυξιω]Ν [οπως [τρεχ]Η] ΑΝΑΓΕΙΝΩΣΚΩΝ [εν αυτη]
2:3 διότι ἔτι ὄρασις εἰς καιρὸν καὶ ἀνατελεῖ εἰς πέρας καὶ οὐκ εἰς κενόν· ἐὰν ὑστερήσῃ, ὑπόμεινον αὐτόν, ὅτι ἐρχόμενος ἦξει καὶ οὐ μὴ χρονίση.	στι ετ]Ι [ορασις εις κ]ΑΙΡΟΝ ΚΑΙ ΕΝΦΑΝΗΣΕΤ[αι] εις περας και ου [δ]ΙΑΨΕΥΣΕΤΑΙ ΕΑΝ ΣΤΡΑΓ[γευσηται] προσδεχου αυ]ΤΟΝ ΟΤΙ ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ Η[ξει και ου] [ ]

1QpHab	MurXII	MT	
<p>אז חלף רוח ויעבר וישם זה כוחו לאלוהו &gt; «זו כוחו לאלוהו»</p>	<p>אז חלף רוחו ויעבר ואישם זו כוחו [לא]להו]</p>	<p>אז חלף רוחו ויעבר ואישם זו כוחו לאלוהו:</p>	1:11
<p>[ למשפט שמתו וצור למוכיחו ] יסדתו</p>	<p>א]תה מקדם [ אלהי קדשי ] נ]מות י'הוה ל[מ]שפט ] [ להוכיח יסדתו ]</p>	<p>הלוא אתה מקדם יהוה אלהי קדשי לא נמות יהוה למשפט שמתו וצור להוכיח יסדתו:</p>	1:12
<p>טהור עינים מראות [ברע] והבט אל עמל לוא תוכל &gt; למה [תביטו] בוגדים ותחריש בבלע רשע צדיק ממנו &gt; «טהור עינים מראות [ברע]»</p>	<p>[ עינים מראות ת]חריש</p>	<p>טהור עינים מראות רע והביט אל-עמל לא תוכל למה תביט בוגדים תחריש בבלע רשע צדיק ממנו:</p>	1:13
<p>ותעש אדם כדגי הים כרמש בו [למשל]</p>		<p>ותעשה אדם כדגי הים כרמש לא-משל בו:</p>	1:14
<p>כולהו בחכמה יעלה ויגרהו בחרמו ויספהו במכמתו [על כן יזבח לחרמו] על כן ישמח ויגיל</p>	<p>כולהו]</p>	<p>כלהו בחכמה יעלה ויגרהו בחרמו ויאספהו במכמתו על-כן ישמח ויגיל:</p>	1:15
<p>&lt; על כן יזבח לחרמו על כן ישמח ויגיל &gt; [שמך חלקו] «על כן יזבח לחרמו ויקטר למכמתו» «כיא בהם שמך חלקו ומאכלו [ברי]»</p>		<p>על-כן יזבח לחרמו ויקטר למכמתו כיא בהמה שמך חלקו ומאכלו בראה:</p>	1:16
<p>&lt; על כן יריק [חרבו] תמיד להרוג גוים ולוא יחמל &gt;</p>		<p>העל כן יריק חרמו ותמיד להרג גוים לא יחמל:</p>	1:17
<p>&lt; על משמרת אעמודה ואתיצבה על [מצורי] ואצפה לראות מה ידבר בי ומה &gt; [על ת] כחתי</p>		<p>על-משמרת אעמדה ואתיצבה על-מצור ואצפה לראות מה- ידבר בי ומה אשיב על-תוכתי:</p>	2:1
<p>ויעניי [ ] [וב]א</p>	<p>[ כתוב ]</p>	<p>ויעניי יהוה ויאמר כתוב חזון וביאר על-הלחות למען ירוץ קורא בו:</p>	2:2
<p>«למען ירוץ [הקורא] בו»</p>			
<p>&lt; כיא עוד חזון למועד יפיח לקץ ולוא יכזב &gt; אם יתמהמה חכה לו כיא בוא יבוא [ולוא] יאחר &gt;</p>	<p>[ ויפח ]</p>	<p>כיא עוד חזון למועד ויפח לקץ ולוא יכזב אם-יתמהמה חכה-לו כיא בא יבא לא יאחר:</p>	2:3

LXX	8HevXII gr
2:4 ἂν ὑποστείληται, οὐκ εὐδοκεῖ ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ· ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεώς μου ζήσεται.	<div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 2px;"> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΙΔ[ου]</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΣΚΟΤΙΑ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΟΥΚ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΥΘΕΙΑ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΨΥΧΗ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΑΥΤΟΥ</span> <span style="font-size: small;">[εν αυτω και δι]</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΚΑΙΟΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΝ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΠΙΣΤΕΙ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΑΥΤΟΥ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΖΗΣΕΤ[αι]</span> </div> </div>
2:5 ὁ δὲ κατοικωμένος καὶ καταφρονητὴς ἀνὴρ ἀλαζῶν οὐδὲν μὴ περάνη, ὃς ἐπλάτυνε καθὼς ὁ ὄδις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, καὶ οὗτος ὡς θάνατος οὐκ ἐμπιπλάμενος καὶ ἐπισυνάξει πρὸς αὐτὸν πάντα τὰ ἔθνη καὶ εἰσδέξεται πρὸς αὐτὸν πάντας τοὺς λαούς.	<div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 2px;"> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΑΛΑΖΩΝ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΚΑΙ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΟΥ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">Γ</span> <span style="font-size: small;">[ ος επλατυνεν]</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΚΑΘΩΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">Ο</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΑΔΗΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΨΥΧΗ</span> <span style="font-size: small;">[ν αυτου και</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ουτος ως θανα]</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΤΟΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΟΥΚ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΝΠΙΠΛΑΜ[ενος]</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">και συναξει προς αυ]</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΤΟΝ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΠΑΝΤΑ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΤΑ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΘΝΗ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΚΑΙ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΑΘΡΟΙ[σει]</span> <span style="font-size: small;">[ προς αυ]</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΤΟΝ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΠΑΝΤΑΣ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΤΟΥΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΛΑ[ου]ς</span> </div> </div>
2:6 οὐχὶ ταῦτα πάντα παραβολὴν κατ' αὐτοῦ λήμφονται καὶ πρόβλημα εἰς διήγησιν αὐτοῦ; καὶ ἐροῦσιν Οὐαὶ ὁ πληθύνων ἑαυτῷ τὰ οὐκ ὄντα αὐτοῦ· ἕως τίνος; καὶ βαρύνων τὸν κλοιὸν αὐτοῦ στιβαρῶς.	<div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 2px;"> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΟΥΧΙ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΤΑΥΤΑ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΠΑΝ[τα]</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">Κ[ατ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">αυτ]ΟΥ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΛΗΨΕ[ται]</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΚΑΙ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΠΡΟΒΛ[ημ]Α</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΙ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΔΙΗΓΗΣΙΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΑΥΤΟΥ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΚΑ[ι]</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΡ[ο]Ι</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΟΥΑΙ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">Ο</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΠΛΗΘΥΝΩΝ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΤΑ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΟΥΚ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΟΝΤΑ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΑΥΤΩ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΩΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΤΙΝΟΣ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">Κ[α]</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΒΑΡΥΝΩΝ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΦ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΑΤΟΝ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΠΑΧΟΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΠΗΛΟΥ</span> </div> </div>
2:7 ὅτι ἐξαίφνης ἀναστήσονται δάκνοντες αὐτόν, καὶ ἐκνήψουσιν οἱ ἐπίβουλοί σου, καὶ ἔση εἰς διαρπαγὴν αὐτοῖς.	<div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 2px;"> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΟΥΧΙ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΞΑΙ[φνη]</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">Σ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΑΝΑΣΤΗΣΟΝΤΑΙ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΔΑΚΝΟΝΤΕΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΣΕ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΚΑΙ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΓΝΗ[ψουσι]</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΟΙ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΣΑΛΕΥΟΝΤΕΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΣΕ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΚΑΙ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΣΗ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΙΣ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΔΙΑΡΠΑΓΑΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΑΥΤ[οις]</span> </div> </div>
2:8 διότι σὺ ἐσκύλευσας ἔθνη πολλά, σκυλεύσουσί σε πάντες οἱ ὑπολελειμμένοι λαοὶ διὰ αἵματα ἀνθρώπων καὶ ἀσεβείας γῆς, πόλεως καὶ πάντων τῶν κατοικούντων αὐτήν.	<div style="display: flex; flex-direction: column; gap: 2px;"> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΟΤΙ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΣ[κ]ΥΛΕΥΣΑΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΕΘΝΗ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΠΟΛΛΑ</span> </div> <div style="display: flex; gap: 2px;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΚΑΙ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΣΚΥΛΕΥ[σουσιν σε πα]</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΝΤΕΣ</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 1px;">ΟΙ</span> </div> </div>
2:9 ὧ ὁ πλεονεκτῶν πλεονεξίαν κακὴν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ τοῦ τάξει εἰς ὕψος νοσσιὰν αὐτοῦ τοῦ ἐκσπασθῆναι ἐκ χειρὸς κακῶν.	
2:10 ἐβουλεύσω αἰσχύνην τῷ οἴκῳ σου, συνεπέρανας λαοὺς πολλοὺς, καὶ ἐξήμαρτεν ἡ ψυχὴ σου·	
2:11 διότι λίθος ἐκ τοίχου βοήσεται, καὶ κάρφουρος ἐκ ξύλου φθέγγεται αὐτά.	
2:12 οὐαὶ ὁ οἰκοδομῶν πόλιν ἐν αἵμασι καὶ ἐτοιμάζων πόλιν ἐν ἀδικίαις.	

1QpHab	MurXII	MT
<p>הנה עפלה לוא יושרה ]</p>		<p>2:4 הנה עפלה לא־ישרה נפשו בו וצדיק באמונתו יחיה:</p>
<p>ואף כיא <b>הון</b> <b>יבגוד</b> גבר יהיר ולוא יונה אשר הרחיב כשאול נפשו והוא כמות <b>לוא</b> ישבע <b>ויאספו</b> אלו כול הגוים <b>ויקבצו</b> אלו כול העמים</p>	<p>גב[ר י[היר] ] ול[א יִשְׁבַע ]</p>	<p>2:5 ואף כ־היין <b>בוגד</b> גבר יהיר ולא יונה אשר הרחיב כשאול נפשו והוא כמות ולא ישבע <b>ויאסף</b> אליו כל־הגוים <b>ויקבץ</b> אליו כל־העמים:</p>
<p>הלוא <b>כולם</b> משל עליו ישאו <b>ומליצי</b> חידות לו ויומרו הוי המרבה <b>ולוא</b> לו עד מתי <b>יכביד</b> עלו עבטט&gt;</p>	<p>[ אלה כלם עליו ] [ ע[ד מ]תי ]</p>	<p>2:6 הלוא־אלה כלם עליו משל ישאו ומליצה חידות לו ויאמר הוי המרבה לא־לו עד־מתי <b>ומכביד</b> עליו עבטיט:</p>
<p>הלוא <b>פתן</b> <b>אום</b> ויקום זנ[ש]כיד ויקצו מזועזעכה והיתה למשנ[י]סות למו</p>	<p>וי[קצו מזועזע]יד ]</p>	<p>2:7 הלוא פתע יקומו נשכיד ויקצו מזועזעיד והיית למשסות למו:</p>
<p>כי אתה שלותה גוים רבים וישלוכה כול יתר עמים&gt; &lt;מדמי אדם וחמס ארץ קריה וכול יושבי בה&gt; &lt;כי אתה שלותה גוים רבים וישלוכה כול יתר עמים&gt;</p>	<p>גוי[ם רב]ים [י]שרוד כל יתר ]</p>	<p>2:8 כי אתה שלות גוים רבים ישלוד כל־יתר עמים מדמי אדם וחמס־ארץ קריה וכל־ישיבי בה: פ</p>
<p>הוי <b>הבוצע</b> בצע רע לביתו לשום במרום קנו <b>לנצל</b> מכף רע</p>	<p>[ רע</p>	<p>2:9 הוי בצע בצע רע לביתו לשום במרום קנו <b>להנצל</b> מכף־רע:</p>
<p>יעצתה בשת לביתכה קצוות עמים רבים וחוטא[ן] נפ[ש]כה &lt;קצות עמים רבים וחוטי נפשכה&gt;</p>	<p>יעצת ]</p>	<p>2:10 יעצת בשת לביתך קצות־עמים רבים וחוטא נפשך:</p>
<p>כיא אב[ן] מ[קיר תזעק] ו[כפיס מעץ יע]ונה&gt;</p>	<p>[ מקיר תזעק ]</p>	<p>2:11 כ־אבן מקיר תזעק וכפיס מעץ יעונה: פ</p>
<p>הוי בונה עיר בדמים ויכוון קריה בעולה</p>		<p>2:12 הוי בנה עיר בדמים וכוון קריה בעולה:</p>

LXX	8HevXII gr
<p>2:13 οὐ ταῦτά ἐστι παρὰ κυρίου παντοκράτορος; καὶ ἐξέλιπον λαοὶ ἱκανοὶ ἐν πυρί, καὶ ἔθνη πολλὰ ὀλιγοψύχησαν.</p>	<p>καὶ λαοὶ ἐν πυρὶ καὶ εἴδη ἐν ἰκανότητι</p>
<p>2:14 ὅτι ἐμπλησθήσεται ἡ γῆ τοῦ γνῶναι τὴν δόξαν κυρίου, ὡς ὕδωρ κατακαλύψει αὐτούς.</p>	<p>ὅτι πλησθήσεται ἡ γῆ τοῦ γνῶναι τὴν δόξαν</p>
<p>2:15 ὃ ὁ ποτιζὼν τὸν πλησίον αὐτοῦ ἀνατροπῇ θολερᾷ καὶ μεθύσκων, ὅπως ἐπιβλέπη ἐπὶ τὰ σπήλαια αὐτῶν.</p>	<p>ὅτι ὁ ποτιζὼν τὸν πλησίον αὐτοῦ ἀνατροπῇ θολερᾷ καὶ μεθύσκων, ὅπως ἐπιβλέπη ἐπὶ τὰ σπήλαια αὐτῶν.</p>
<p>2:16 πλησμονὴν ἀτιμίας ἐκ δόξης πίε καὶ οὐ καὶ διασαλεύθητι καὶ σείσθητι ἐπὶ σὲ ποτήριον δεξιᾶς κυρίου, καὶ συνήχθη ἀτιμία ἐπὶ τὴν δόξαν σου.</p>	<p>πλησμονὴν ἀτιμίας ἐκ δόξης πίε καὶ οὐ καὶ διασαλεύθητι καὶ σείσθητι ἐπὶ σὲ ποτήριον δεξιᾶς κυρίου, καὶ συνήχθη ἀτιμία ἐπὶ τὴν δόξαν σου.</p>
<p>2:17 διότι ἀσέβεια τοῦ Λιβάνου καλύψει σε, καὶ ταλαιπωρία θηρίων πτοήσει σε διὰ αἵματα ἀνθρώπων καὶ ἀσεβείας γῆς, πόλεως καὶ πάντων τῶν κατοικούντων αὐτήν.</p>	<p>διότι ἀσέβεια τοῦ Λιβάνου καλύψει σε, καὶ ταλαιπωρία θηρίων πτοήσει σε διὰ αἵματα ἀνθρώπων καὶ ἀσεβείας γῆς, πόλεως καὶ πάντων τῶν κατοικούντων αὐτήν.</p>
<p>2:18 Τί ὠφελεῖ γλυπτὸν, ὃτι ἐγλυψεν αὐτό; ἔπλασεν αὐτὸ χώνευμα, φαντασίαν ψευδῆ, ὃτι πέποιθεν ὁ πλάσας ἐπὶ τὸ πλάσμα αὐτοῦ ποιῆσαι εἶδωλα κωφά.</p>	<p>τί ὠφελεῖ γλυπτὸν ὃτι ἐγλυψεν αὐτό; ἔπλασεν αὐτὸ χώνευμα, φαντασίαν ψευδῆ, ὃτι πέποιθεν ὁ πλάσας ἐπὶ τὸ πλάσμα αὐτοῦ ποιῆσαι εἶδωλα κωφά.</p>
<p>2:19 οὐαὶ ὁ λέγων τῷ ξύλῳ ἔκνηψον ἐξεγέρθητι, καὶ τῷ λίθῳ ὕψώθητι· καὶ αὐτὸ ἐστὶ φαντασία, τοῦτο δὲ ἐστὶν ἔλασμα χρυσοῦ καὶ ἀργυρίου, καὶ πᾶν πνεῦμα οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.</p>	<p>οὐαὶ ὁ λέγων τῷ ξύλῳ ἔκνηψον ἐξεγέρθητι, καὶ τῷ λίθῳ ὕψώθητι· καὶ αὐτὸ ἐστὶ φαντασία, τοῦτο δὲ ἐστὶν ἔλασμα χρυσοῦ καὶ ἀργυρίου, καὶ πᾶν πνεῦμα οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.</p>
<p>2:20 ὁ δὲ κύριος ἐν ναφ̄ ἀγίῳ αὐτοῦ· εὐλαβεῖσθω ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ.</p>	<p>ὁ δὲ κύριος ἐν ναφ̄ ἀγίῳ αὐτοῦ· εὐλαβεῖσθω ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ πᾶσα ἡ γῆ.</p>
<p>3:1 Προσευχὴ Ἀμβακουμ τοῦ προφήτου μετὰ ῥόδης.</p>	<p>Προσευχὴ Ἀμβακουμ τοῦ προφήτου μετὰ ῥόδης.</p>



1QpHab	MurXII	MT	
הלוא הנה מעם אֲשֶׁר אֲשֶׁר צבאות יגעו עמים בדי אש ולאומים בדי ריק ייעפו		הלוא הנה מאת יהנה צבאות ויגעו עמים בדי־אש ולאומים בדי־ריק יעפו:	2:13
כי־א תמלא הארץ לדעת את כבוד אֲשֶׁר אֲשֶׁר כמים יכסו על הים		כי תמלא הארץ לדעת את־כבוד יהנה כמים יכסו על־ים: ׀	2:14
הוי משקה רעיהו מספח חמתו אף שכר למען הבט אל מועדיהם		הוי משקה רעיהו מספח חמתו ואף שכר למען הבית על־מועדיהם:	2:15
שבעתה קלון מבוד שתה גם אתה והרעל תסוב עליכה כוס ימין אֲשֶׁר אֲשֶׁר וקיקלון על כבודכה		שבעת קלון מכבוד שתה גם־אתה והערל תסוב עליך כוס ימין יהנה וקיקלון על־כבודך:	2:16
יחתה מדמי אדם וחמס ארץ קריה וכול יושבי בה «מדמי קריה וחמס ארצ»		כי חמס לבנון יכסו ושד בהמות יחיתו מדמי אדם וחמס־ארץ קריה וכל־ישיבי בה: ׀	2:17
מה הועיל פסל כיא פסל יצרו מס יכה ומרי שקר כיא בטח יצר יצריו עליהו לעשות אלילים אלמים	פסל כי פסלו יצרו מסכה ומורה שקר [ ] בטח יצר יצרו עליו לעשות אלילים אלמים vac	מה־הועיל פסל כי פסלו יצרו מסכה ומורה שקר כי בטח יצר יצרו עליו לעשות אלילים אלמים: ׀	2:18
הוי הן [ ] לעץ הקיצה עץ [ ] לאבן דומם [ ]	[ ] לעץ /הקיצה עור לאבן דומם הוא יורה הנה הוא תפוש זהב וכסף וכל רוח אין [ ]	הוי אמר לעץ הקיצה עורי לאבן דומם הוא יורה הנה־הוא תפוש זהב וכסף וכל־רוח אין בקרבו:	2:19
[ ] הס מלפניו כול הרץ	[ ] בה יכור קודשו הס מלפניו vac כל הארץ	ויהנה בהיכל קדשו הס מלפניו כל־הארץ: פ	2:20
	תפלה לחבקוק הנביא על שגינות	תפלה לחבקוק הנביא על שגינות:	3:1

- 3:2 Κύριε, εἰσακήκοα τὴν ἀκοήν σου καὶ ἐφοβήθην, κατενόησα τὰ ἔργα σου καὶ ἐξέστην. ἐν μέσῳ δύο ζώων γνωσθήσῃ, ἐν τῷ ἐγγίζειν τὰ ἔτη ἐπιγνωσθήσῃ, ἐν τῷ παρεῖναι τὸν καιρὸν ἀναδειχθήσῃ, ἐν τῷ ταραχθῆναι τὴν ψυχὴν μου ἐν ὀργῇ ἐλέους μνησθήσῃ.
- 3:3 ὁ θεὸς ἐκ Θαιμαν ἤξει, καὶ ὁ ἅγιος ἐξ ὄρους κατασκίου δασέος. διάψαλμα. ἐκάλυψεν οὐρανοὺς ἢ ἀρετὴ αὐτοῦ, καὶ αἰνέσεως αὐτοῦ πλήρης ἢ γῆ.
- 3:4 καὶ φέγγος αὐτοῦ ὡς φῶς ἔσται, κέρατα ἐν χερσίν αὐτοῦ, καὶ ἔθετο ἀγάπησιν κραταιὰν ἰσχύος αὐτοῦ.
- 3:5 πρὸ προσώπου αὐτοῦ πορεύεται λόγος, καὶ ἐξελεύσεται, ? ἐν πεδίλοις οἱ πόδες αὐτοῦ.
- 3:6 ἔσθη, καὶ ἐσαλεύθη ἡ γῆ· ἐπέβλεψε, καὶ διετάκη ἔθνη, καὶ διεθρύβη τὰ ὄρη βία, ἐτάκησαν βουνοὶ αἰώνιοι πορείας αἰωνίας αὐτοῦ.
- 3:7 ἀντὶ κόπων εἶδον σκηνώματα Αἰθιοπῶν· πτοηθήσονται καὶ αἱ σκηναὶ γῆς Μαδιαμ.
- 3:8 μὴ ἐν ποταμοῖς ὠργίσθης, κύριε, ἢ ἐν ποταμοῖς ὁ θυμὸς σου, ἢ ἐν θαλάσῃ τὸ ὄρημά σου; ὅτι ἐπιβήσῃ ἐπὶ τοὺς ἵππους σου, καὶ ἡ ἵππασία σου σωτηρία.
- 3:9 ἐντείνων ἐντενεῖς τὸ τόξον σου· ἐπὶ σιγήπτρα, λέγει κύριος. διάψαλμα. ποταμῶν ῥαγήσεται γῆ.
- 3:10 ὄψονταί σε καὶ ὠδινήσουσι λαοί, σκορπίζων ὕδατα πορείας· ἔδωκεν ἢ ἄβυσσος φωνὴν αὐτῆς, ὕψος φαντασίας αὐτῆς,
- 3:11 ἐπήρθη ὁ ἥλιος, καὶ ἡ σελήνη ἔσθη ἐν τῇ τάξει αὐτῆς· εἰς φῶς βολίδες σου πορεύονται, εἰς φέγγος ἀστραπῆς ὄπλων σου.

εξεγειρων] ΕΞΕΓ[ερ]ΕΙΣ] ΤΟ ΤΟ[ξον σου  
]ΡΑΒΔ[ο]ΥΣ] [ "σελε  
ποτα]ΜΟΙ ΡΑΓΗΣΕΤΑΙ ΓΗ

ΕΙΔΟΣ[αν σε ] ωδινησ]ΑΝ] ΟΡΗ  
ΕΝΤΙΝΑ[γ]ΜΑ] Υ[δ'" παρηλθεν εδω]ΚΕΝ  
]ΑΒΥΣΣΟ[ς φωνην αυτης ]ΣΙΣ]  
[α]ΥΤΟΥ

εις] ΦΕΓΓΟΣ ΑΣ[τραπης σιβυνης σου  
πορευ]ΣΟΝΤΑ[ι]

MurXII	MT	
<p>יְהוָה שְׁמַעְתִּי שְׁמַעְךָ יְרֵאתִי יְהוָה פִּעַלְךָ בְּקֶרֶב שָׁנִים חַיִּיהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים תְּוַדִּיעַ בְּרָגְזוֹ רַחֵם תִּזְכֹּן רַ</p>	<p>יְהוָה שְׁמַעְתִּי שְׁמַעְךָ יְרֵאתִי יְהוָה פִּעַלְךָ בְּקֶרֶב שָׁנִים חַיִּיהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים תְּוַדִּיעַ בְּרָגְזוֹ רַחֵם תִּזְכֹּן רַ:</p>	3:2
<p>אֱלֹהֵי מַתִּימָן יְבֹא וְקָדוֹשׁ מֵהַר־פָּאָרָן סֶלְהָ כֶּסֶף הִּשְׁמִימֵם הִזְדוּ וְתַהַלְתוּ מִלֵּאָה הָאָרֶץ:</p>	<p>אֱלֹהֵי מַתִּימָן יְבֹא וְקָדוֹשׁ מֵהַר־פָּאָרָן סֶלְהָ כֶּסֶף הְשַׁמִּימֵם הִזְדוּ וְתַהַלְתוּ מִלֵּאָה הָאָרֶץ:</p>	3:3
<p>וַנִּגְהָה כְּאֹר תִּהְיֶה vac קְרַנַּיִם מִיָּדוֹ חַבִּיּוֹן עֹזָה</p>	<p>וַנִּגְהָה כְּאֹר תִּהְיֶה קְרַנַּיִם מִיָּדוֹ לֹ וְשֵׁם חַבִּיּוֹן עֹזָה:</p>	3:4
<p>לִפְנֵי יְיָ דָּבַר וַיֵּצֵא רֶשֶׁף לְרַגְלָיו</p>	<p>לִפְנֵי יְיָ דָּבַר וַיֵּצֵא רֶשֶׁף לְרַגְלָיו:</p>	3:5
<p>עָמַד וַיִּמְדַּד אֶרֶץ [ וַיִּתְפַּצְצוּ הַרְרֵי־עַד שָׁחוּ גִבְעוֹת עוֹלָם הַלִּיכוֹת עוֹלָם לֹ ]</p>	<p>עָמַד וַיִּמְדַּד אֶרֶץ רָאָה וַיִּתֵּר גּוֹיִם וַיִּתְפַּצְצוּ הַרְרֵי־עַד שָׁחוּ גִבְעוֹת עוֹלָם הַלִּיכוֹת עוֹלָם לֹ:</p>	3:6
<p>תַּחַת [ אֲנִי רֵאִיתִי אֱהָלִי כּוֹשֵׁן יַרְגֹּזוֹן יַרְיַעוֹת אֶרֶץ מִדִּין ]</p>	<p>תַּחַת אֲנִי רֵאִיתִי אֱהָלִי כּוֹשֵׁן יַרְגֹּזוֹן יַרְיַעוֹת אֶרֶץ מִדִּין:</p>	3:7
<p>vac הַבְּנֵה־רִים חָרָה יְהוָה [ בְּנֵה־רִים אֶפְךָ אִם בַּיָּם עֲבַרְתָּהּ כִּי תִרְכַּב עַל־סוּסֶיהָ מִרְכַּבְתֶּיהָ יִשׁוּעָה:</p>	<p>הַבְּנֵה־רִים חָרָה יְהוָה אִם בְּנֵה־רִים אֶפְךָ אִם־בַּיָּם עֲבַרְתָּהּ כִּי תִרְכַּב עַל־סוּסֶיהָ מִרְכַּבְתֶּיהָ יִשׁוּעָה:</p>	3:8
<p>עֲרִיָה תַעֲזֹר קִשְׁתְּךָ שְׁבַעוֹת מִטוֹת אִמֵּר סֶלְהָ נְהַרוֹת תִּבְקַע־אֶרֶץ:</p>	<p>עֲרִיָה תַעֲזֹר קִשְׁתְּךָ שְׁבַעוֹת מִטוֹת אִמֵּר סֶלְהָ נְהַרוֹת תִּבְקַע־אֶרֶץ:</p>	3:9
<p>רֵאוּךָ יַחֲלוּ הָרִים [ מִיָּם עָבַר גַּתִּן תְּהוֹם קוֹלוֹ רוֹם יִדְּיָהוּ נִשְׂאָה ]</p>	<p>רֵאוּךָ יַחֲלוּ הָרִים [ מִיָּם עָבַר גַּתִּן תְּהוֹם קוֹלוֹ רוֹם יִדְּיָהוּ נִשְׂאָה ]:</p>	3:10
<p>שִׁמְשׁ יִרְחַ עָמַד זְבֻלָּה לְאוֹר חֲצִיךָ יִהְלְכוּ לִנְגַהּ בְּרַק חַנִּיתְךָ:</p>	<p>שִׁמְשׁ יִרְחַ עָמַד זְבֻלָּה לְאוֹר חֲצִיךָ יִהְלְכוּ לִנְגַהּ בְּרַק חַנִּיתְךָ:</p>	3:11

LXX	8HevXII gr
3:12 ἐν ἀπειλῇ ὀλιγόσεις γῆν καὶ ἐν θυμῷ κατάξεις ἔθνη.	EN [ ] EM[βριμησει γην εν θυμω] [ΑΛ[ο]Η[σεις] εθνη
3:13 ἐξηλθες εἰς σωτηρίαν λαοῦ σου τοῦ σῶσαι τοὺς χριστοὺς σου· ἔβαλες εἰς κεφαλὰς ἀνόμων θάνατον, ἐξήγειρας δεσμοὺς ἕως τραχήλου· διάψαλμα.	εξηλθες εις σωτηρια]N ΛΑΟ[υ σου εις σωτηριαν του χριστου] ΣΟΥ [ [κε]ΦΑ[λη]N [ΕΞ ΟΙΚΟΥ] [ [ασ]ΕΒ[ους] [εξε]ΚΕΝΩΣΑ[ς] ] ΘΕΜΕΛΙΟΣ] ΕΩΣ ΤΡ[α]Χ[ηλου] [ΣΕΛΕ] Vac
3:14 διέκοψας ἐν ἐκστάσει κεφαλὰς δυναστῶν, σεισθήσονται ἐν αὐτῇ· διανοίξουσι χαλινοὺς αὐτῶν ὡς ἔσθων πτωχὸς λάθρα.	§ [ΔΙΕΤΡΗ[σα]Σ] EN [ΡΑΒΔΟΙΣ] [ΑΥΤΟΥ] [ΚΕΦΑΛΗΝ] [ΑΤΕΙ[χισ]ΤΩΝ ΑΥΤΟΥ] ΣΕΙΣΘ[η]Σ[ΟΝΤΑΙ] [ΤΟΥ] [ΣΚΟ[ρπισ]ΑΙ] [ΗΜΑΣ] [ΤΟ] [ΓΑΥΡΙΑΜΑ] ΑΥΤΩΝ [ΚΑΘ[ως] [εσ]ΘΙΩΝ] [ΠΤΩΧΟΝ] [ΚΡΥΦΗ]
3:15 καὶ ἐπεβίβασας εἰς θάλασσαν τοὺς ἵππους σου ταράσσοντας ὕδωρ πολὺ.	[ ] [ΕΝΕΤΕΙ[νες]
3:16 ἐφυλαξάμην, καὶ ἐπτοήθη ἡ κοιλία μου ἀπὸ φωνῆς προσευχῆς χειλέων μου, καὶ εἰσῆλθε τρόμος εἰς τὰ ὀστέα μου, καὶ ὑποκάτωθέν μου ἔταράχθη ἡ ἔξις μου. ἀναπαύσομαι ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως τοῦ ἀναβῆναι εἰς λαὸν παροικίας μου.	
3:17 διότι συκῆ οὐ καρποφορήσει, καὶ οὐκ ἔσται γενήματα ἐν ταῖς ἀμπέλαις· ψεύσεται ἔργον ἐλαίας, καὶ τὰ πεδία οὐ ποιήσει βρώσιν· ἐξέλιπον ἀπὸ βρώσεως πρόβατα, καὶ οὐχ ὑπάρχουσι βόες ἐπὶ φάτναις.	
3:18 ἐγὼ δὲ ἐν τῷ κυρίῳ ἀγαλλιάσομαι, χαρήσομαι ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ σωτῆρί μου.	
3:19 κύριος ὁ θεὸς δύναμις μου καὶ τάξει τοὺς πόδας μου εἰς συντέλειαν· ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ ἐπιβιβᾶ με τοῦ νικῆσαι ἐν τῇ ᾠδῇ αὐτοῦ.	

MurXII	MT	
בְּזַעַם תִּצְעַד אֶרֶץ בְּאֵף תִּדְוֶשׁ גּוֹיִם	בְּזַעַם תִּצְעַד אֶרֶץ בְּאֵף תִּדְוֶשׁ גּוֹיִם:	3:12
יֵצְאֵת לִישַׁע עִמָּךְ [לִישַׁע אֶת מִשִׁיחֶךָ ] [ רִאשׁ מִבְּיַת רְשָׁע עֲרוֹת ] [ עַד צֹאֵר סֵלֶה VAC	יֵצְאֵת לִישַׁע עִמָּךְ לִישַׁע אֶת־מִשִׁיחֶךָ מִחֻצֹת רִאשׁ מִבְּיַת רְשָׁע עֲרוֹת יְסוּד עַד־צֹאֵר סֵלֶה: פ	3:13
נִקְבַּת בְּמִטְיֹו רִאשׁ פְּרוֹו יִסְעֵרוּ לְהַפִּיצְנִי עַל־צַחְתֶּם כְּמוֹ לִי אֶכְלוֹ עֲנִי בְּמִסְתָּר	נִקְבַּת בְּמִטְיֹו רִאשׁ פְּרוֹו יִסְעֵרוּ לְהַפִּיצְנִי עַל־צַחְתֶּם כְּמוֹ־לֶאֱכֹל עֲנִי בְּמִסְתָּר:	3:14
דְּרַכְתָּ [ חִמְר [מִי]ם רַבִּים ]	דְּרַכְתָּ בְּיָם סוּסִיךָ חִמְר מִיָּם רַבִּים:	3:15
שְׁמַעְתִּי וְתַרְגֵּוּ בְּטִנִּי לְקוֹל צִלְלוֹ שְׁפַתִּי [י]בּוֹנָא בְּעִצְמִי וְתַחַתְּנִי אֲרַגֵּוּ אֲשֶׁר אֲנוּחַ לַיּוֹם [לַעֲמֵם [יגו]דְנוּ	שְׁמַעְתִּי וְתַרְגֵּוּ בְּטִנִּי לְקוֹל צִלְלוֹ שְׁפַתִּי יְבוֹא רָקַב בְּעִצְמִי וְתַחַתִּי אֲרַגֵּוּ אֲשֶׁר אֲנוּחַ לַיּוֹם צָרָה לַעֲלוֹת לַעֲמֵם יְגוּדְנוּ:	3:16
כִּי תֵאָנְהָ [לֹא ] [ב]גְּפוֹנִים [כח]שׁ ] וְשַׁדְּמוֹת לֹא עָשָׂה אֶכְלוֹ גִּזְרֵי מִן־מַכְלָהּ צֹאֵן בְּקֶרֶת בְּרַפְתִּים	כִּי־תֵאָנְהָ לֹא־יָבוּל בְּגִפְנוֹים כַּחַשׁ מַעֲשֵׂה־זֵיזִית וְשַׁדְּמוֹת לֹא־עָשָׂה אֶכְלוֹ גִּזְרֵי מִן־מַכְלָהּ צֹאֵן וְאִין בְּקֶרֶת בְּרַפְתִּים:	3:17
אֲנִי־לֵה בְּאֵלֵהּ יִשְׁעִי	וְאֲנִי בִיהוָה אֶעֱלוֹזָה אֲגִילָה בְּאֵלֵהּ יִשְׁעִי:	3:18
יְהוָה אֲנִי־חִלִּי וְיִשְׁשֵׁם רַגְלִי פְּאִילוֹת וְעַל בְּמוֹתַי יִדְרַכְנִי [ לְמַנְצַח בְּגִיגוֹתַי VAC VAC VAC	יְהוָה אֲנִי־חִלִּי וְיִשְׁשֵׁם רַגְלִי פְּאִילוֹת וְעַל בְּמוֹתַי יִדְרַכְנִי לְמַנְצַח בְּגִיגוֹתַי:	3:19



# Zephaniah

Represented by

Septuagint

8HevXII gr

4QXII<sup>b</sup>

4QXII<sup>c</sup>

4QXII<sup>g</sup>

1QpZeph

4QpZeph

MurXII

Masoretic Text

based on transcriptions of  
R. E. FULLER, A. LANGE, J. T. MILIK,  
and E. TOV

LXX	8HevXII gr
<p>1:1 Λόγος κυρίου, ὃς ἐγενήθη πρὸς Σοφονίαν τὸν τοῦ Χουσι υἱὸν Γοδολίου τοῦ Ἀμαρίου τοῦ Εζεκίου ἐν ἡμέραις Ιωσίου υἱοῦ Ἀμων βασιλέως Ιουδα.</p>	<p>] <span style="float: right;">ΥΙΟΥ Α[μων</span>  βασιλεως ιουδα</p>
<p>1:2 Ἐκλείψει ἐκλιπέτω ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς, λέγει κύριος,</p>	<p>§ [συ]ΝΑΓΩΓΗ § ΣΥΝ[αγ παντα] επανωθεν  π]ΡΟΣΩΠΟΥ ΤΗΣ Γ[ης λεγει] ⚭⚭</p>
<p>1:3 ἐκλιπέτω ἄνθρωπος καὶ κτήνη, ἐκλιπέτω τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ οἱ ἰχθύες τῆς θαλάσσης, καὶ ἐξαρῶ τοὺς ἀνθρώπους ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς, λέγει κύριος.</p>	<p>ανθ]ΡΩΠΟΣ ΚΑ[ι κτήνη  πετεινον] ΤΟΥ ΟΥ[ρανου και  ιχθυες της θαλασσης και εξολεθρευσω τους  ανθρωπους απο προσωπ]ΟΥ ΤΗΣ ΓΗΣ  Λ[εγ]ΕΙ ⚭⚭</p>
<p>1:4 καὶ ἐκτενῶ τὴν χειρά μου ἐπὶ Ιουδαν καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς κατοικοῦντας <span style="background-color: #cccccc;">    </span> Ἱερουσαλημ καὶ ἐξαρῶ ἐκ τοῦ τόπου τούτου τὰ ὀνόματα τῆς Βααλ καὶ τὰ ὀνόματα τῶν ἱερέων</p>	<p>και εκτενω τη]Ν ΧΕΙΡΑ ΜΟΥ ΕΠΙ ΙΟΥ[δαν  και επι παντ]ΑΣ [τους] ΚΑΤΟΙΚΟΥΝΤΑΣ [EN  ΙΕΡ]ουσαλημ κ]Α[ι] [Ε]ξ]ΟΛ[εθρευ]ΣΩ ΕΚ  ΤΟΥ ΤΟΠΟΥ Τ[ουτου το] [Υ]Π[ολειμμα] ]  ΒΑΑΛ [ ] ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΩ[ν  [χωμα]ΡΕΙΜ Μ[ετα των ιε]ΡΕΩΝ</p>
<p>1:5 καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐπὶ τὰ δώματα τῆ στρατιᾶ τοῦ οὐρανοῦ καὶ τοὺς ὀμνύοντας κατὰ τοῦ κυρίου καὶ τοὺς ὀμνύοντας κατὰ τοῦ βασιλέως αὐτῶν <span style="background-color: #cccccc;">    </span></p>	<p>[ ] Τ[ο]ΥΣ ΠΡΟΣΚ[υνουν]ΤΑΣ [ε]Π[ι] τα  δωματα του] ΟΥ[ρα]ΝΟΥ Κ[α]Ι  [τους προσκυνουντας] [ ]  τους ομνυ]ΟΝ[τ]ΑΣ [ ] [τω] ⚭⚭  και τους ομνυοντας] [EN [τ]Ω [ ]</p>
<p>1:6 καὶ τοὺς ἐκκλίνοντας ἀπὸ <span style="background-color: #cccccc;">    </span> τοῦ κυρίου καὶ τοὺς μὴ ζητήσαντας τὸν κύριον καὶ τοὺς μὴ ἀντεχομένους τοῦ κυρίου.</p>	<p>και τους απο] [ΟΠΙΣΘΕ]ν  ⚭⚭ και τους μη ζητησαντας</p>
<p>[ ]  [ ]</p>	
<p>1:11 θρηνήσατε, οἱ κατοικοῦντες τὴν κατακεκομμένην, ὅτι ὡμοιώθη πᾶς ὁ λαὸς Χανααν, ἐξωλεθρεύθησαν πάντες οἱ ἐπηρμένοι ἀργυρίῳ.</p>	



4QXII <sup>b</sup>	MurXII	MT	
[ מלך יהודה		דְּבַר־יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־צְפַנְיָה בְּוֹכוֹשֵׁי בֹד־גְּדַלְיָה בְּוֹאֲמַרְיָה בְּדַחֲזָקָיָה בְּיָמֵי יְאֻשִׁיָּהוּ בְּדַאֲמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה:	1:1
אסרן		אָסַף אָסַף כָּל מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה וְאִם־יְהוָה:	1:2
		אָסַף אָדָם וּבָהֶמָה אָסַף עוֹף־הַשָּׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם וְהַמְכַשְׁלוֹת אֶת־הַרְשָׁעִים וְהִכַּרְתִּי אֶת־הָאָדָם מֵעַל פְּנֵי הָאָדָמָה וְאִם־יְהוָה:	1:3
		וְנָטִיתִי יָדִי עַל־יְהוּדָה וְעַל כָּל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְהִכַּרְתִּי מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת־שָׂאֵר הַבָּעַל אֶת־שֵׁם הַכְּמָרִים עַם־הַפְּהֻגִים:	1:4
		וְאֶת־הַמְּשַׁתְּחָוִים עַל־הַגְּגוֹת לְצַבֵּא הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הַמְּשַׁתְּחָוִים הַנֹּשְׁבָעִים לְיְהוָה וְהַנֹּשְׁבָעִים בְּמַלְכֵכֶם:	1:5
		וְאֶת־הַנְּסוּגִים מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְאֲשֶׁר לֹא־בִקְשׁוּ אֶת־יְהוָה וְלֹא דָרְשׁוּהוּ:	1:6
			[
	ה[מכתש כי נדמה כל עם כונען ונכרתו	הִלִּילוּ יֹשְׁבֵי הַמְּכַתֵּשׁ כִּי נִדְמָה כָּל־עַם כְּנֻעַן וְנִכְרְתוּ כָּל־נְטִילֵי כֶסֶף:	1:11

1:12	καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξερευνήσω τὴν Ἱερουσαλημ μετὰ λύχνου καὶ ἐκδικήσω ἐπὶ τοὺς ἄνδρας τοὺς καταφρονοῦντας ἐπὶ τὰ φυλάγματα αὐτῶν, οἱ λέγοντες ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν Οὐ μὴ ἀγαθοποιήσῃ κύριος οὐδ' οὐ μὴ κακώσῃ,	
1:13	καὶ ἔσται ἡ δύναμις αὐτῶν εἰς διαρπαγὴν καὶ οἱ οἴκοι αὐτῶν εἰς ἀφανισμόν, καὶ οἰκοδομήσουσιν οἰκίας καὶ οὐ μὴ κατοικήσουσι καὶ καταφυτεύσουσιν ἀμπελῶνας καὶ οὐ μὴ πίωσι τὸν οἶνον αὐτῶν.	] ΚΑΙ ΟΥ ΜΗ [κατοικησουσιν και καταφυτευ]ΣΟΥΣΙΝ ΑΜΠΕΛΩΝ[ας και ου μη πιωσιν τον] ΟΙΝΟΝ ΑΥΤΩΝ
1:14	Ὅτι ἐγγὺς ἡμέρα κυρίου ἡ μεγάλη, ἐγγὺς καὶ ταχεῖα σφόδρα· φωνὴ ἡμέρας κυρίου πικρὰ καὶ σκληρὰ, <b>τέτακται</b> δυνατή.	<b>ΕΝΓΥΣ</b> [ημερα $\aleph$ $\aleph$ η με]ΓΑΛΗ ΕΝΓΥΣ ΚΑΙ ΤΑΧΕΙΑ [σφοδρα φωνη ημερας $\aleph$ $\aleph$ ΠΙΚΡΑ <b>ΕΠΙΣ</b> ] [εκει δυνατος
1:15	ἡμέρα ὀργῆς ἡ ἡμέρα ἐκείνη, ἡμέρα θλίψεως καὶ ἀνάγκης, ἡμέρα ἀωρίας καὶ ἀφανισμοῦ, ἡμέρα σκότους καὶ γνόφου, ἡμέρα νεφέλης καὶ ὀμίχλης.	ημερ]Α ΟΡΓΗΣ Η ΗΜ[ερα εκε]Ι[ν]Η [η]μΕΡΆ [θλιψεως και <b>στ]ΕΝΟΧΩΡΙΑΣ</b> ΗΜΕΡΑ <b>ΑΠΟΡΙΑΣ</b> [και η]ΜΕΡΆ ΣΚΟΤΟΥΣ ΚΑΙ <b>ΣΚΟΤΙΑΣ</b> [ημερα νεφελης και]Ι [ <b>γ]ΝΟΦΟΥ</b>
1:16	ἡμέρα <b>σάλπιγγος</b> καὶ κραυγῆς ἐπὶ τὰς πόλεις τὰς ὀχυρὰς καὶ ἐπὶ τὰς γωνίας τὰς ὑψηλάς.	ημερ]Α [ <b>κ]Ε[ρ]ΑΤΙ[νης]</b> και κραυγης] ΕΠΙ Τ[α]Σ [πολ]ΕΙΣ ΤΑΣ Ο[χυρας και επι τας γωνι]ΑΣ ΤΑΣ Υ[ψη]ΛΑΣ
1:17	καὶ ἐκθλίψω τοὺς ἀνθρώπους, καὶ πορεύσονται ὡς τυφλοί, ὅτι τῷ κυρίῳ ἐξήμαρτον· καὶ ἐκχεεῖ τὸ αἷμα αὐτῶν ὡς χοῦν καὶ <b>τὰς σάρκας</b> αὐτῶν ὡς βόλβιτα.	ΚΑΙ ΕΚ[θλιψω τους ανθρω]ΠΟΥΣ ΚΑΙ ΠΟΡΕΥΣΟΝ[τα]Ι [ως τυφλοι οτι τω $\aleph$ $\aleph$ Ε[ξημα]ΡΤΟ[ν] Κ[α]Ι [εξεχειτο το αιμα αυτω]Ν ΩΣ [χουν κ]Α[ι] <b>Π[τθμ]Α[τ]Α</b> [αυτων ως

4QpZeph	MurXII	MT	
<p>יִיטִיב יְהוּה וְלֹא יִרַע</p>	<p>[ אחפש את ירושלם בנרות ] [ האמר־ים ] בְּלִבְכֶם לֹא יִיטִיב יְהוּה וְלֹא־</p>	<p>וְהָיָה בַּעֲתָהּ הָיָא אֲחַפֵּשׂ אֶת־יְרוּשָׁלַם בְּנִירוֹת וּפְקֻדָּתַי עַל־הָאֲנָשִׁים הַקְּפָאִים עַל־שְׁמֵרֵיהֶם הָאֲמָרִים בְּלִבְכֶם לֹא־יִיטִיב יְהוּה וְלֹא יִרַע:</p>	1:12
<p>וְהָיָה [למ־שׁוֹסָה] ] וְנָטְעוּ ] וְלֹא יִכְבְּלוּ ]</p>	<p>[ לשממה ] אֲבִיבִי בְּנֵי יָמַי וְלֹא יִשְׁבוּ וְנָטְעוּ וְלֹא יִכְבְּלוּ ]</p>	<p>וְהָיָה חֵילֶם לְמִשְׁפָּה וּבְתֵיהֶם לְשִׁמְמָה וּבְנֵי בְתִים וְלֹא יִשְׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְלֹא יִשְׁתּוּ אֶת־יַיְנוֹם:</p>	1:13
	<p>[הִגְדֹּל] וְלֹא קְרוֹב וְלֹא־</p>	<p>קְרוֹב יוֹם־יְהוּה הַגְּדוֹל קְרוֹב וּמְהֵרָה מְאֹד קוֹל יוֹם יְהוּה מֵרַח צָרָח שָׁם גְּבוּרָה:</p>	1:14
	<p>[עֲבָרָה] הַיּוֹם [הַהוּא] וְאֵין וְעֵרְפָל</p>	<p>יוֹם עֲבָרָה הַיּוֹם הַהוּא יוֹם צָרָה וּמְצוּקָה יוֹם שָׂאָה וּמְשׂוֹאָה יוֹם חֹשֶׁךְ וְאֶפְלָה יוֹם עָנָן וְעֵרְפָל:</p>	1:15
	<p>יוֹם שׁוֹפָר [וְתִרְעָה] ]</p>	<p>יוֹם שׁוֹפָר וְתִרְעָה עַל הָעָרִים הַבְּצֻרוֹת וְעַל הַפְּגוֹת הַגְּבוּהוֹת:</p>	1:16
	<p>וְהִצַּרְתִּי לְאָדָם וְהִלְכּוּ כְּעֹרִים לִי [וְהָיָה] חֵטְאָו וְלֹחֲמָם כַּגְּלִילִים ]</p>	<p>וְהִצַּרְתִּי לְאָדָם וְהִלְכּוּ כְּעֹרִים כִּי לִיהוּה חֵטְאָו וְשָׂפָד דָּמָם כְּעֵפֶר וְלֹחֲמָם כַּגְּלִילִים:</p>	1:17

LXX	8HevXII gr
<p>1:18 καὶ τὸ ἀργύριον αὐτῶν καὶ τὸ χρυσίον αὐτῶν οὐ μὴ δύνηται ἐξελέσθαι αὐτοὺς ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς κυρίου, καὶ ἐν πυρὶ ζήλους αὐτοῦ καταναλωθήσεται πᾶσα ἡ γῆ, διότι συντέλειαν καὶ σπουδὴν ποιήσει ἐπὶ πάντα τοὺς κατοικοῦντας τὴν γῆν.</p>	<p>K[αι γε το αργυριον αυτων και γε το χρυσιο]N A[υτων ου μη δυνηται εξελεσθαι αυτους ε]N [ημερα] OP[γης] 𐤀𐤃 𐤀𐤃</p>
<p>2:1 Συνάχθητε καὶ συνδέθητε, τὸ ἔθνος τὸ ἀπαίδευτον,</p>	
<p>2:2 πρὸ τοῦ γενέσθαι ὑμᾶς ὡς ἄνθος παραπορευόμενον, πρὸ τοῦ ἐπελθεῖν ἐφ' ὑμᾶς ὀργὴν κυρίου, πρὸ τοῦ ἐπελθεῖν ἐφ' ὑμᾶς ἡμέραν θυμοῦ κυρίου.</p>	
<p>2:3 ζητήσατε τὸν κύριον, πάντες ταπεινοὶ γῆς· κρίμα ἐργάξεσθε καὶ δικαιοσύνην ζητήσατε καὶ ἀποκρίνεσθε αὐτά, ὅπως σκεπασθῆτε ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς κυρίου.</p>	
<p>2:4 Διότι Γάζα διηρπασμένη ἔσται, καὶ Ἀσκάλων εἰς ἀφανισμόν, καὶ Ἄζωτος μεσημβρίας ἐκριφήσεται, καὶ Ακκαρων ἐκριζωθήσεται.</p>	
<p>2:5 οὐαὶ οἱ κατοικοῦντες τὸ σχοίνισμα τῆς θαλάσσης, πάροικοι Κρητῶν· λόγος κυρίου ἐφ' ὑμᾶς, Χανααν γῆ ἀλλοφύλων, καὶ ἀπολωῶ ὑμᾶς ἐκ κατοικίας·</p>	
<p>2:6 καὶ ἔσται Κρήτη νομὴ ποιμνίων καὶ μάνδρα προβάτων,</p>	
<p>2:7 καὶ ἔσται τὸ σχοίνισμα τῆς θαλάσσης τοῖς καταλοίποις οἴκου Ιουδα· ἐπ' αὐτοὺς νεμήσονται ἐν τοῖς οἴκοις Ἀσκάλωνος, δείλης καταλύσουσιν ἀπὸ προσώπου υἱῶν Ιουδα, ὅτι ἐπέσκεπται αὐτοὺς κύριος ὁ θεὸς αὐτῶν, καὶ ἀπέστρεψε τὴν αἰχμαλωσίαν αὐτῶν.</p>	
<p>2:8 Ἦκουσα ὄνειδισμοὺς Μωαβ καὶ κονδυλισμοὺς υἱῶν Ἀμμων, ἐν οἷς ὠνείδιζον τὸν λαόν μου καὶ ἐμεγαλύνοντο ἐπὶ τὰ ὄριά μου.</p>	



LXX	8HevXII gr
<p>2:9 διὰ τοῦτο ζῶ ἐγώ, λέγει κύριος ὁ θεὸς Ἰσραὴλ, διότι Μωαβ ὡς Σοδομα ἔσται καὶ οἱ υἱοὶ Ἀμμων ὡς Γομορρα, καὶ Δαμασκὸς ἐκλελειμμένη ὡς θημωνιά ἀλὸς καὶ ἠφανισμένη εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ οἱ κατάλοιποι λαοῦ μου διαρπῶνται αὐτούς, καὶ οἱ κατάλοιποι ἔθνους μου κληρονομήσουσιν αὐτούς.</p>	<p>Δ[ια τουτο ζω εγω λεγει <math>\aleph \aleph</math> των δυναμεων  ] ] Ε[ως] του αιωνος καταλοι]ΠΟ[ι του] ΛΑΟΥ [μ]Ο[υ αυτους] ΚΑΙ [ο]Ι ΕΠΙΛΟΙ[ποι] του εθνους μου κ]ΛΗ[ρ]Ο[νομησο]Υ[σιν αυτους]</p>
<p>2:10 αὕτη αὐτοῖς ἀντὶ τῆς ὕβρεως αὐτῶν, διότι ὠνείδισαν καὶ ἐμεγαλύνθησαν ἐπὶ τὸν κύριον τὸν παντοκράτορα.</p>	<p>ΑΥΤΗ ΑΥΤΟΙ[ς αντι υβρεως] ΑΥΤΩΝ <b>ΟΤΙ</b> ΩΝΕΙΔΙ[σαν και ] ΕΠΙ <b>ΛΑΟΝ</b> <math>\aleph \aleph</math> των δυναμεων</p>
<p>2:11 ἐπιφανήσεται κύριος ἐπ' αὐτούς καὶ ἐξολεθρεύσει πάντας τοὺς θεοὺς τῶν ἐθνῶν τῆς γῆς, καὶ προσκυνήσουσιν αὐτῷ ἕκαστος ἐκ τοῦ τόπου αὐτοῦ, πᾶσαι αἱ νῆσοι τῶν ἐθνῶν.</p>	
<p>2:12 Καὶ ὑμεῖς, Αἰθίοπες, τραυματῖα ῥομφαίας μου ἔστε.</p>	
<p>2:13 καὶ ἐκτενεῖ τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ βορρᾶν καὶ ἀπολεῖ τὸν Ἀσσύριον καὶ θήσει τὴν Νινευη εἰς ἀφανισμὸν ἄνδρον ὡς ἔρημον·</p>	
<p>2:14 καὶ νεμήσονται ἐν μέσῳ αὐτῆς ποίμνια καὶ πάντα τὰ θηρία τῆς γῆς, καὶ χαμαιλέοντες καὶ ἐχῖνοι ἐν τοῖς φατνώμασιν αὐτῆς κοιτασθήσονται, καὶ θηρία φωνήσει ἐν τοῖς διορύγμασιν αὐτῆς, κόρακες ἐν τοῖς πυλῶσιν αὐτῆς, διότι κέδρος τὸ ἀνάστημα αὐτῆς.</p>	

4QXII <sup>b</sup>	MurXII	MT	
	<p>[ יהוה ] צבא[ת אל]הי ישראל אל כְּנִי מְוַאב ממ]שק חָרוֹל וּמְכַרְהַ מְלַח וְשִׁמְמָה] [ יִנְחָלוּם ]</p>	<p>לְכֵן חִי־אֲנִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־מוֹאָב כְּסֻדָּם תִּהְיֶה וּבְנֵי עַמּוֹן כַּעֲמֹרָה מִמָּשֶׁק חָרוֹל וּמְכַרְהַ־מְלַח וּשְׁמָמָה עַד־עוֹלָם שְׂאֵרֵית עַמִּי יְבוֹזִים וַיִּתֶּר גּוֹי יִנְחָלוּם:</p>	2:9
	<p>[ז]את להם תחת גְּאוֹנָם</p>	<p>זֹאת לָהֶם תַּחַת גְּאוֹנָם כִּי חָרְפוּ וַיִּגְדְּלוּ עַל־עַם יְהוָה צְבָאוֹת:</p>	2:10
	<p>[ על]י]הם ] וי]שְׁתַּחֲוֶהוּ [ הגוֹי]ם ]</p>	<p>נֹרָא יְהוָה עֲלֵיהֶם כִּי רָזָה אֶת כָּל־אֱלֹהֵי הָאָרֶץ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה־לוֹ אִישׁ מִמְקוֹמוֹ כֹּל אֲנֵי הַגּוֹיִם:</p>	2:11
	<p>גם ]</p>	<p>גַּם־אַתֶּם פּוֹשִׁים חֲלָלֵי חֲרָבֵי הַמָּה:</p>	2:12
<p>[ וַיִּאבְדוּ ] את]</p>	<p>[ וַיִּאבְדוּ ] את [א]שור וַיִּשְׁמְ]וּ</p>	<p>וַיִּט יָדוֹ עַל־צִפּוֹן וַיִּאבְדוּ אֶת־אֲשׁוּר וַיִּשְׁמְ אֶת־גִּיּוֹנָה לְשִׁמְמָה צִיָּה כַּמִּדְבָּר:</p>	2:13
<p>[ בכפתוריה יל]ינו [ ארזה ערה ]</p>	<p>[בתוכה עדרים כְּל] חיתו גוין [ בחלון חרב בסף כ]י [ ארזה ערה ]</p>	<p>וַרְבְּצוּ בְּתוֹכָהּ עֲדָרִים כָּל־חֵית־גּוֹי גַּם־קָצַת גַּם־קָפַד בְּכַפְתְּרֶיהָ יִלְיִנו קוֹל יְשׁוּרֵר בְּחַלּוֹן חָרָב בְּסָף כִּי אַרְזָה עָרָה:</p>	2:14

LXX	8HevXII gr	4QXII <sup>b</sup>
<p>2:15 (3:1) Αὕτη ἡ πόλις ἡ φαυλίστρια, ἡ κατοικοῦσα ἐπ' ἐλπίδι, ἡ λέγουσα ἐν καρδίᾳ αὐτῆς Ἐγὼ εἰμι, καὶ οὐκ ἔστι μετ' ἐμὲ ἔτι. πῶς ἐγενήθη εἰς ἀφανισμόν, νομὴ θηρίων· πᾶς ὁ διαπορευόμενος δι' αὐτῆς συριεῖ καὶ κινήσει τὰς χεῖρας αὐτοῦ.</p>		<p style="text-align: right;">ת]אַז האמר]ל[ב]בב [ ]  ]ף[ב]רם [ ]</p>
<p>3:1 (3:2) Ὡς ἡ ἐπιφανῆς καὶ ἀπολελυτρωμένη, ἡ πόλις ἡ περιστέρα·</p>		
<p>3:2 οὐκ εἰσήκουσε φωνῆς, οὐκ ἐδέξατο παιδείαν, ἐπὶ τῷ κυρίῳ οὐκ ἐπεποιθεὶ καὶ πρὸς τὸν θεὸν αὐτῆς οὐκ ἤγγισεν.</p>		
<p>3:3 οἱ ἄρχοντες αὐτῆς ἐν αὐτῇ ὡς λέοντες ὠρυόμενοι· οἱ κριταὶ αὐτῆς ὡς λύκοι τῆς Ἀραβίας, οὐχ ὑπελίποντο εἰς τὸ πρωί·</p>		
<p>3:4 οἱ προφῆται αὐτῆς πνευματοφόροι, ἄνδρες καταφρονηταί· οἱ ἱερεῖς αὐτῆς βεβηλοῦσι τὰ ἅγια καὶ ἀσεβοῦσι νόμον.</p>		
<p>3:5 ὁ δὲ κύριος δίκαιος ἐν μέσῳ αὐτῆς καὶ οὐ μὴ ποιήσῃ ἄδικον· πρωὶ πρωὶ δώσει κρίμα αὐτοῦ καὶ οὐκ εἰς νίκος ἀδικίαν.</p>		
<p>3:6 ἐν διαφθορᾷ κατέσπασα ὑπερηφάνους, ἠφανίσθησαν γωνῖαι αὐτῶν· ἐξερήμωσα τὰς ὁδοὺς αὐτῶν τὸ παράπαν τοῦ μὴ διοδεύειν· ἐξέλιπον αἱ πόλεις αὐτῶν παρὰ τὸ μηδένα ὑπάρχειν· μηδὲ κατοικεῖν.</p>	<p>απ]Ω]λοντο] αι πολεις αυτων παρα το μη υπαρ]Χ[ε]ΙΝ] ΑΝΔ[ρα δια του μη ειναι] κατοι]ΚΟΥΝΤΑ]</p>	
<p>3:7 εἶπα Πλὴν φοβεῖσθέ με καὶ δέξασθε παιδείαν, καὶ οὐ μὴ ἐξολεθρευθῆτε ἐξ ὀφθαλμῶν αὐτῆς, πάντα ὅσα ἐξεδίκησα ἐπ' αὐτήν· ἐτοιμάζου ὄρθρισον, διέφθαρται πᾶσα ἡ ἐπιφυλλίς αὐτῶν.</p>	<p>ΕΙΠ[α με δε]ΞΑΙ ΠΑΙΔΕΙΑΝ [και ου η ]π]ΗΓΗ] [αυ]ΤΗΣ ΠΑΝ[τα] Ὁ[σα εξεδικησα επ αυτ]ΗΝ ΔΙΑ] ΤΟΥΤΟ] Ὁ[ρθρισατε διαφθειρ]ΑΤΕ] ΠΑΝΤΑ] ΤΑ ΕΠΙΤ]ηδευματα] αυτων</p>	



4QXII <sup>c</sup>	4QXII <sup>g</sup>	MurXII	MT	
בלבכה אנני		העל[יז]ה ] [ האמרה בלבכה אני ואפ[סי עוד ] [ לשמה ] כל עובר עליה ישרק יניע ידו VAC	זאת העיר העליזה היושבת לבטח האמרה בלבכה אני ואפסי עוד איה היתה לשמה מרביץ לחיה כל עובר עליה ישרק יניע ידו: ס	2:15
		מר]אה ונגאלה העיר היונה	הוי מראה ונגאלה העיר היונה:	3:1
		לא שמענה] בקול לוא לקחה מוסר [ביהו]ה לא בטחה אל אלהיה לא קרבה	לא שמעה בקול לא לקחה מוסר ביהוה לא בטחה אל-אלהיה לא קרבה:	3:2
	[ ערב	שריה בק]רבה אר]יות שאגים] [ זאבי ערב לא גרמו לבקר	שריה בקרבה אריות שאגים שפטיה זאבי ערב לא גרמו לבקר:	3:3
		נביא]ה פחזים א]נשי בג]דות כ]הג]ה [ חמסו תורה	נביאיה פחזים אנשי בגדות כהניה חלול-קדש חמסו תורה:	3:4
	[ לא]	יהו]ה צדיק ב]קרבה ל]א יעשה] משפ]טו יתן לאור ל]א נעדר] [ עול]	יהוה צדיק בקרבה לא יעשה עולה בבקר בבקר משפטו יתן לאור לא נעדר ולא-יודע עול בשת:	3:5
		מב]לי	הכרתי גוים נשמו פנותם החרכתי חוצותם מבלי עובר נצדו עריהם מבלי-איש מאין יושב:	3:6
			אמרתי אד-תיראי אותי תקחי מוסר ולא-יכרת מעונה כל אשר-פקדתי עליה אכן השכימו השחיתו כל עלילותם:	3:7

- 3:8 Διὰ τοῦτο ὑπόμεινόν με, λέγει κύριος, εἰς ἡμέραν ἀναστάσεώς μου εἰς μαρτύριον· διότι τὸ κρίμα μου εἰς συναγωγὰς ἐθνῶν τοῦ εἰσδέξασθαι βασιλεῖς τοῦ ἐκχέαι ἐπ' αὐτοὺς πᾶσαν ὀργὴν θυμοῦ μου· διότι ἐν πυρὶ ζήλους μου καταναλωθήσεται πᾶσα ἡ γῆ.
- 3:9 ὅτι τότε μεταστρέψω ἐπὶ λαοὺς γλῶσσαν εἰς γενεὰν αὐτῆς τοῦ ἐπικαλεῖσθαι πάντας τὸ ὄνομα κυρίου τοῦ δουλεῦν αὐτῷ ὑπὸ ζυγὸν ἕνα.
- 3:10 ἐκ περάτων ποταμῶν Αἰθιοπίας οἴσουσι θυσίας μου.
- 3:11 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ οὐ μὴ καταισχυνηθῆς ἐκ πάντων τῶν ἐπιτηδευμάτων σου, ὧν ἠσέβησας εἰς ἐμέ· ὅτι τότε περιελῶ ἀπὸ σοῦ τὰ φαυλίσματα τῆς ὑβρεώς σου, καὶ οὐκέτι μὴ προσθῆς τοῦ μεγαλαυχῆσαι ἐπὶ τὸ ὄρος τὸ ἅγιόν μου.
- 3:12 καὶ ὑπολείψομαι ἐν σοὶ λαὸν πραῖν καὶ ταπεινόν, καὶ εὐλαβηθήσονται ἀπὸ τοῦ ὀνόματος κυρίου
- 3:13 οἱ κατάλοιποι τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ οὐ ποιήσουσιν ἀδικίαν καὶ οὐ λαλήσουσι μάταια, καὶ οὐ μὴ εὐρεθῆ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν γλῶσσα δολία, διότι αὐτοὶ νεμήσονται καὶ κοιτασθήσονται, καὶ οὐκ ἔσται ὁ ἐκφοβῶν αὐτούς.
- 3:14 Χαῖρε, θύγατερ Σιων, κήρυσσε, θύγατερ Ἱερουσαλημ· εὐφραίνου καὶ κατατέρπου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, θύγατερ Ἱερουσαλημ.
- 3:15 περιεῖλε κύριος τὰ ἀδικήματά σου, λελύτρωταί σε ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν σου· βασιλεὺς Ἰσραὴλ κύριος ἐν μέσῳ σου, οὐκ ὄψη κακὰ οὐκέτι.
- 3:16 ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἔρει κύριος τῇ Ἱερουσαλημ Θάρσει, Σιων, μὴ παρείσθωσαν αἱ χεῖρές σου.
- 3:17 κύριος ὁ θεός σου ἐν σοί, δυνατὸς σώσει σε, ἐπάξει ἐπὶ σὲ εὐφροσύνην καὶ καινιεῖ σε ἐν τῇ ἀγαπήσει αὐτοῦ καὶ εὐφρανθήσεται ἐπὶ σὲ ἐν τέρψει ὡς ἐν ἡμέρᾳ ἑορτῆς.
- 3:18 καὶ συνάξω τοὺς συντετριμμένους· οὐαί, τίς ἔλαβεν ἐπ' αὐτὴν ὄνειδισμόν;

MurXII	MT
<p>[ לעד כִּי משפטי עליהם זעמי כל לאסוף גוים ] חרון אפי כִּי באש קנאתי ]</p>	<p>3:8 לכן חפזתי נאם־יהוה ליום קומי לעד כי משפטי לקסף גוים לקבצי ממלכות לשפף עליהם זעמי כל חרון אפי כי באש קנאתי תאכל כל־הארץ:</p>
<p>[ על העמים ] שפה ברורה לקרא כלם שכם אחו ]</p>	<p>3:9 כי־אז אהפף אל־ עמים שפה ברורה לקרא כלם בשם יהוה לעבדו שכם אחד:</p>
<p>מעבר לנהרי כוש עתרי בת פוצי יזבל/לון ]</p>	<p>3:10 מעבר לנהרי־כוש עתרי בת־פוצי יזבלון מנחת:</p>
<p>[ לא תבושי מכל עלילותיך אשר פשעת בי גאוןתך ולא תוספי לגבה כִּי אז ] עוד בהר קדשי ]</p>	<p>3:11 ביום ההוא לא תבושי מכל עלילותיך אשר פשעת בי כי־אז אסיר מקרבך עליי גאותך ולא־תוספי לגבה עוד בהר קדשי:</p>
<p>עני ורל וחסו בשם יהוה</p>	<p>3:12 והשארתי בקרבך עם עני ורל וחסו בשם יהוה:</p>
<p>שא־רית [ישראל לא ] ולא ימצא בפיהם לשון תרמית [כי] המה ] ואין מחריד Vac</p>	<p>3:13 שארית ישראל לא־יעשו עולה ולא־ידברו כזב ולא־ימצא בפיהם לשון תרמית כי־המה ירעו ורבו ואין מחריד: ם</p>
<p>רני בת ציון הריעו ישראל שמחי ועלוי בכל לב בת ירושלם ]</p>	<p>3:14 רני בת־ציון הריעו ישראל שמחי ועלוי בכל־לב בת ירושלם:</p>
<p>הסיר [יהוה משפטיך פנה איבך ] מלך ישראל יהוה בקרבך [לא תיראי רע עוד</p>	<p>3:15 הסיר יהוה משפטיך פנה איבך מלך ישראל יהוה בקרבך לא־תיראי רע עוד:</p>
<p>ביום ההוא יאמר לירושלם אל תיראי ] אל ירפו ידיך</p>	<p>3:16 ביום ההוא יאמר לירושלם אל־תיראי ציון אל־ירפו ידיך:</p>
<p>בקרבו גבור יושיע ישיש עליך בשמחה יחריש באהבתו עליך ברנה</p>	<p>3:17 יהוה אלהיך בקרבך גבור יושיע ישיש עליך בשמחה יחריש באהבתו יגיל עליך ברנה:</p>
<p>נוגי ממועד אספתני ] ממך [היו משאת עליה חרפה</p>	<p>3:18 נוגי ממועד אספתי ממך היו משאת עליה חרפה:</p>

LXX	4QXII <sup>b</sup>
<p>3:19 ἰδοὺ ἐγὼ ποιῶ ἐν σοὶ ἔνεκα σοῦ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, λέγει κύριος, καὶ σώσω τὴν ἐκπεπαισμένην καὶ τὴν ἀπωσμένην· εἰσδέξομαι καὶ θήσομαι αὐτοὺς εἰς καύχημα καὶ ὀνομαστοὺς ἐν πάσῃ τῇ γῆ.</p>	<p>אֶת כָּל מְעֻזֹתַי ]  אֶקְבֹּץ וְשִׁמְתִים לַתְּהִלָּה וּלְשִׁמְךָ ]</p>
<p>3:20 καὶ καταισχυνθήσονται ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὅταν καλῶς ὑμῖν ποιήσω, καὶ ἐν τῷ καιρῷ, ὅταν εἰσδέχωμαι ὑμᾶς· διότι δώσω ὑμᾶς ὀνομαστοὺς καὶ εἰς καύχημα ἐν πᾶσι τοῖς λαοῖς τῆς γῆς ἐν τῷ ἐπιστρέφειν με τὴν αἰχμαλωσίαν ὑμῶν ἐνώπιον ὑμῶν, λέγει κύριος.</p>	<p>אֶתְכֶם ] וּבַעַת קִבְצִי אֶתְכֶם כִּי אֶתֶן  אֶת שְׁבוֹתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם ]  <b>VA]C Vac</b></p>

MurXII	MT	
<p>הגני עשה את כל מעניך בעת ההיא והושעתני את הצלעה והנודה אקבץ ושמתים לתהלה ולשם בכל הארץ בשתם</p>	<p>הגני עשה את כל מעניך בעת ההיא והושעתי את הצלעה והנודה אקבץ ושמתים לתהלה ולשם בכל הארץ בשתם:</p>	3:19
<p>בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי אתן אתכם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בשנוב את שבותיכם לעיניכם אמר יהוה VAC VAC VAC</p>	<p>בעת ההיא אביא אתכם ובעת קבצי אתכם כי אתן אתכם לשם ולתהלה בכל עמי הארץ בשנוב את שבותיכם לעיניכם אמר יהוה:</p>	3:20



# Haggai

Represented by

Septuagint

4QXII<sup>b</sup>

4QXII<sup>e</sup>

MurXII

Masoretic Text

based on transcriptions of  
R. E. FULLER and J. T. MILIK

	LXX	4QXII <sup>b</sup>
1:1	Ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει ἐπὶ Δαρείου τοῦ βασιλέως ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ μιᾷ τοῦ μηνὸς ἐγένετο λόγος κυρίου ἐν χειρὶ Αγγαίου τοῦ προφήτου λέγων Εἶπον πρὸς Ζοροβαβελ τὸν τοῦ Σαλαθιηλ ἐκ φυλῆς Ιουδα καὶ πρὸς Ἰησοῦν τὸν τοῦ Ιωσεδεκ τὸν ἱερέα τὸν μέγαν λέγων	[ שתיים [לדרישה המלך] ] [ דבר יהוה ביד חג'ג ] פח[ת יהודה ואל יהושע]
1:2	Τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ λέγων Ὁ λαὸς οὗτος λέγουσιν Οὐχ ἦκει ὁ καιρὸς τοῦ οἰκοδομήσαι τὸν οἶκον κυρίου.	[אמר יהוה צבאות]
1:3	καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου ἐν χειρὶ Αγγαίου τοῦ προφήτου λέγων	
1:4	Εἰ καιρὸς ὑμῖν μὲν ἐστὶ τοῦ οἰκεῖν ἐν οἴκοις ὑμῶν κοιλοστάθμοις, ὁ δὲ οἶκος οὗτος ἐξηρήμωται;	
1:5	καὶ νῦν τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Τάξατε δὴ τὰς καρδίας ὑμῶν εἰς τὰς ὁδοὺς ὑμῶν·	
1:6	ἐσπείρατε πολλὰ καὶ εἰσηνέγκατε ὀλίγα, ἐφάγετε καὶ οὐκ εἰς πλησμονήν, ἐπίετε καὶ οὐκ εἰς μέθην, περιεβάλεσθε καὶ οὐκ ἐθερμάνθητε ἐν αὐτοῖς, καὶ ὁ τοὺς μισθοὺς συνάγων συνήγαγεν εἰς δεσμὸν τετρυπημένον.	
1:7	τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Θέσθε τὰς καρδίας ὑμῶν εἰς τὰς ὁδοὺς ὑμῶν·	
1:8	ἀνάβητε ἐπὶ τὸ ὄρος καὶ κόψατε ξύλα καὶ οἰκοδομήσατε τὸν οἶκον, καὶ εὐδοκήσω ἐν αὐτῷ καὶ ἐνδοξασθήσομαι, εἶπε κύριος.	
1:9	ἐπεβλέψατε εἰς πολλὰ, καὶ ἐγένετο ὀλίγα· καὶ εἰσηνέχθη εἰς τὸν οἶκον, καὶ ἐξεφύσησα αὐτά. διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἄνθ' ὧν ὁ οἶκός μου ἐστὶν ἔρημος, ὑμεῖς δὲ διώκετε ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,	
1:10	διὰ τοῦτο ἀνέξει ὁ οὐρανὸς ἀπὸ δρόσου, καὶ ἡ γῆ ὑποστελεῖται τὰ ἐκφόρια αὐτῆς·	



MurXII	MT	
<p>בְּשָׁנֹת שְׁתֵּי עָשָׂר לְדַרְיוֹשׁ הַמֶּלֶךְ בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁשִׁי בְּיָוֶם אַחַד  [לחודש ה'ה' דברו [י'ה'וה] ביד חג'ני הנביא [אל] זרבל  בן שאלתיאל פחת יהודה [ו]אל [ ] בן יהוצדק  הכהן הגדול לאמר</p>	<p>בְּשָׁנֹת שְׁתֵּי עָשָׂר לְדַרְיוֹשׁ הַמֶּלֶךְ בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁשִׁי בְּיָוֶם אַחַד  לְחֹדֶשׁ הַזֶּה דִּבְרֵי יְהוָה בְּיַד חֲגִי הַנְּבִיא אֶל־זְרַבְבָּד  בֶּן־שָׁאֲלֵתִיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק  הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל לֵאמֹר:</p>	1:1
<p>כה אמר יהוה צבאות לאמר [ה'עם] ה'זה אמרו לא  ע'ת ב'א VAC [</p>	<p>כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הָעָם הַזֶּה אָמְרוּ לֹא  עֲתִבָּא עֲתִבִּית יְהוָה לְהַבְּנוֹת: פ</p>	1:2
<p>ויהי [ ] יהוה ביד חגי הנביא לאמר</p>	<p>וַיְהִי דִבְרֵי יְהוָה בְּיַד חֲגִי הַנְּבִיא לֵאמֹר:</p>	1:3
<p>[ ספונ'ים והבית הזה  ח'רב</p>	<p>הַעֵת לָכֶם אַתֶּם לְשֹׁכְתֵי בְּתֻכֶיכֶם סְפוּנִים וְהַבַּיִת הַזֶּה  חָרֵב:</p>	1:4
<p>ועתה כה אמר יהוה צבאות [ לבככם  על] ר'כיכם</p>	<p>וְעַתָּה כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׁימוּ לְבַבְכֶם  עַל־דְּרֻכֵיכֶם:</p>	1:5
<p>זרעתם הרבה [וה]ב'א [מעט אכול  [ו]אין] לשוכרה לבוש ואין לחם לו  [ו]המשתכר [ צרור נק'ב VAC</p>	<p>זָרַעְתֶּם הַרְבֵּה וְהִבֵּא מְעַט אָכֹל וְאִין־לְשֹׁבְעָה שְׂתוּ  וְאִין־לְשֹׁכְרָה לְבוֹשׁ וְאִין־לָחֶם לוֹ  וְהַמְשִׁתְּכָר מִשְׁתַּפֵּר אֶל־צָרוֹר נְקוּב: פ</p>	1:6
<p>כה [אמר] יהוה צבאות [ שימו לב] בככם על [</p>	<p>כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׁימוּ לְבַבְכֶם עַל־דְּרֻכֵיכֶם:</p>	1:7
<p>[ והבאתם] עצ' ובנו הבית וא'רצ'ה בו וא'כבר</p>	<p>עָלוּ הָהָר וְהִבַּאתֶם עֵץ וּבְנוּ הַבַּיִת וְאַרְצָה־בו וְאַפְכַךְ  אָמַר יְהוָה:</p>	1:8
<p>[ אל הרבה והנה למעט והב]אתם הבית  נ'אם יהוה צבאות י'ענ בי'תי  אשר [ אין] לב'תי</p>	<p>פְּנֹה אֶל־הַרְבֵּה וְהִנֵּה לְמַעַט וְהִבַּאתֶם הַבַּיִת  וְנִפְחַתִּי בּוֹ יַעַן מָה נָאִם יְהוָה צְבָאוֹת יַעַן בֵּיתִי  אֲשֶׁר־הוּא חָרֵב וְאַתֶּם רְצִים אִישׁ לְבֵיתוֹ:</p>	1:9
<p>על כן עליכם כ'און יב'לה</p>	<p>עַל־כֵּן עֲלֵיכֶם כָּל־אֵו שְׁמַיִם מִטַּל וְהָאֶרֶץ כָּל־אֵה יְבוּלָה:</p>	1:10

	LXX	4QXII <sup>b</sup>
1:11	καὶ ἐπάξω ῥομφαίαν ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ἐπὶ τὰ ὄρη καὶ ἐπὶ τὸν σῆτον καὶ ἐπὶ τὸν οἶνον καὶ ἐπὶ τὸ ἔλαιον καὶ ὅσα ἐκφέρει ἡ γῆ καὶ ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἐπὶ τὰ κτήνη καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς πόνους τῶν χειρῶν αὐτῶν.	
1:12	καὶ ἤκουσε Ζοροβαβελ ὁ τοῦ Σαλαθιηλ ἐκ φυλῆς Ιουδα καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ιωσεδεκ ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας καὶ πάντες οἱ κατάλοιποι τοῦ λαοῦ τῆς φωνῆς κυρίου τοῦ θεοῦ αὐτῶν καὶ τῶν λόγων Αγγαίου τοῦ προφήτου, καθότι ἐξαπέστειλεν αὐτὸν κύριος πρὸς αὐτούς, καὶ ἐφοβήθη ὁ λαὸς ἀπὸ προσώπου κυρίου.	
1:13	καὶ εἶπεν Αγγαῖος ἄγγελος κυρίου τῷ λαῷ Ἐγὼ εἰμι μεθ' ὑμῶν, λέγει κύριος.	
1:14	καὶ ἐξήγειρε κύριος τὸ πνεῦμα Ζοροβαβελ τοῦ Σαλαθιηλ ἐκ φυλῆς Ιουδα καὶ τὸ πνεῦμα Ἰησοῦ τοῦ Ιωσεδεκ τοῦ ἱερέως τοῦ μεγάλου καὶ τὸ πνεῦμα τῶν καταλοίπων παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ εἰσῆλθον καὶ ἐποίουν ἔργα ἐν τῷ οἴκῳ κυρίου παντοκράτορος θεοῦ αὐτῶν	
1:15	(2:1) τῇ τετράδι καὶ εἰκάδι τοῦ μηνὸς τοῦ ἔκτου τῷ δευτέρῳ ἔτει ἐπὶ Δαρείου τοῦ βασιλέως.	
2:1	Τῷ ἑβδόμῳ μηνὶ μιᾶ καὶ εἰκάδι τοῦ μηνὸς ἐλάλησε κύριος ἐν χειρὶ Αγγαίου τοῦ προφήτου λέγων	
2:2	Εἶπον δὴ πρὸς Ζοροβαβελ τὸν τοῦ Σαλαθιηλ ἐκ φυλῆς Ιουδα καὶ πρὸς Ἰησοῦν τὸν τοῦ Ιωσεδεκ τὸν ἱερέα τὸν μέγαν καὶ πρὸς πάντας τοὺς καταλοίπους τοῦ λαοῦ λέγων	[ יהוצ'ק' ] [ הגד'ל ]
2:3	Τίς ἐξ ὑμῶν ὃς εἶδε τὸν οἶκον τοῦτον ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ τῇ ἔμπροσθεν; καὶ πῶς ὑμεῖς βλέπετε αὐτὸν νῦν; καθὼς οὐχ ὑπάρχοντα ἐνώπιον ὑμῶν.	[ הבית ה'ה ] [ בעי'כם ] [ בכבון דו הר'אשון ]

MurXII	MT	
<p>וא[קר]א חר[ב] ] ועל ]</p>	<p>ואקרא חרב על־הארץ ועל־ההרים ועל־ההדג ועל־התירוש ועל־היצהר ועל אשר תוציא האדמה ועל־האדם ועל־הבהמה ועל כל־יגיע כפיים: <sup>o</sup></p>	1:11
<p>וישמע זרובבל בן שאולתיאל הכהן הגדול וכל שארית שלחזו יהוה אלהיהם ויראו העם מפני יהוה</p>	<p>וישמע זרובבל בן־שלימאל ויהושע בן־יהוצדק הכהן הגדול וכל שארית העם בקול יהוה אלהיהם ועל־דברי חגי הנביא כאשר שלחו יהוה אלהיהם ויראו העם מפני יהוה:</p>	1:12
<p>ויאמר חגי במלאכות יהוה לעם לאמר אני אתכם ואם־יהוה</p>	<p>ויאמר חגי מלאך יהוה במלאכות יהוה לעם לאמר אני אתכם ואם־יהוה:</p>	1:13
<p>ויער יהוה את־רוח זרובבל ואת־רוח יהושע בן יהוצדק כל שארית העם צבאו ת אלהיהם</p>	<p>ויער יהוה את־רוח זרובבל בן־שלימאל פחת יהודה ואת־רוח יהושע בן־יהוצדק הכהן הגדול ואת־רוח כל שארית העם ויבאו ויעשו מלאכה בבית־יהוה צבאות אלהיהם: <sup>p</sup></p>	1:14
<p>ביום עשרים וארבעה לדריוש המלך</p>	<p>ביום עשרים וארבעה לחדש בששי בשנת שמים לדריוש המלך:</p>	1:15
<p>בשביעי בעשרים ואחד לחדש אל חגי הנביא לאמר</p>	<p>בשביעי בעשרים ואחד לחדש הנה דבר־יהוה בד־חגי הנביא לאמר:</p>	2:1
<p>אמר נא אל זרובבל בן שואלתיאל פחת יהודה יהוצדק הכהן הגדול ואל שארית העם לאמר:</p>	<p>אמר־נא אל־זרובבל בן־שלימאל פחת יהודה ואל־יהושע בן־יהוצדק הכהן הגדול ואל־שארית העם לאמר:</p>	2:2
<p>בכם הנשאר אשר ראה את הבית הזה הראשון ומה אתם ענתה</p>	<p>מי בכם הנשאר אשר ראה את־הבית הזה בכבודו הראשון ומה אתם ראים אתו עמה הלוא כמהו פאין בעיניכם:</p>	2:3

	LXX	4QXII <sup>b</sup>
2:4	καὶ νῦν κατίσχυε, Ζοροβαβελ, λέγει κύριος, καὶ κατίσχυε, Ἰησοῦ ὁ τοῦ Ἰωσεδεκ ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας, καὶ κατισχυέτω πᾶς ὁ λαὸς τῆς γῆς, λέγει κύριος, καὶ ποιεῖτε· διότι μεθ' ὑμῶν ἐγὼ εἰμι, λέγει κύριος παντοκράτωρ,	לְיְהוָה
2:5	καὶ τὸ πνεῦμά μου ἐφέστηκεν ἐν μέσῳ ὑμῶν· θαρσεῖτε.	
2:6	διότι τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν·	
2:7	καὶ συσσειώσω πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἤξει τὰ ἐκλεκτὰ πάντων τῶν ἐθνῶν, καὶ πλήσω τὸν οἶκον τοῦτον δόξης, λέγει κύριος παντοκράτωρ.	
2:8	ἐμὸν τὸ ἀργύριον καὶ ἐμὸν τὸ χρυσίον, λέγει κύριος παντοκράτωρ.	
□		
2:10	Τετράδι καὶ εἰκάδι τοῦ ἐνάτου μηνὸς ἔτους δευτέρου ἐπὶ Δαρείου ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Αγγαῖον τὸν προφήτην λέγων	
□		
2:12	Ἐὰν λάβῃ ἄνθρωπος κρέας ἅγιον ἐν τῷ ἄκρῳ τοῦ ἱματίου αὐτοῦ καὶ ἄψηται τὸ ἄκρον τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἄρτου ἢ ἐψέματος ἢ οἴνου ἢ ἐλαίου ἢ παντὸς βρώματος, εἰ ἁγιασθήσεται; καὶ ἀπεκρίθησαν οἱ ἱερεῖς καὶ εἶπαν Οὐ.	
2:13	καὶ εἶπεν Αγγαῖος Ἐὰν ἄψηται μεμαμμένος ἐπὶ ψυχῇ ἀπὸ παντὸς τούτων, εἰ μianθήσεται; καὶ ἀπεκρίθησαν οἱ ἱερεῖς καὶ εἶπαν Μianθήσεται.	

MurXII	MT
<p>[ו]עֲתָהּ] וְחֹזֶק [יְהוָה] שֶׁ בֵּן [</p> <p>[ו]חֹזֶק [כֹּל [ה]עַם] ] כִּי אֲנִי אֲתֹכֶם ] יְהוָה צְבָאוֹת</p> <p>ב]צִאֲתֹכֶם ] תִּירָאֹו Vac</p> <p>מע]טֹּהּ הִיא ] וּאֲתָ] ]</p> <p>הגוים]ם ] הַבִּיטֹּהּ ]</p> <p>]וּלִי ]</p>	<p>2:4 וְעַתָּה חֹזֶק וְרִבְכָּל נְאֻם־יְהוָה וְחֹזֶק יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הִכְהִיז הַגְּדוֹל וְחֹזֶק כָּל־עַם הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה וַעֲשׂוּ כִּי־אֲנִי אֲתֹכֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת:</p> <p>2:5 אֶת־הַדְּבָר אֲשֶׁר־כָּרַתִּי אֲתֹכֶם בְּצִאֲתֹכֶם מִמְּצָרִים וְרוּחִי עֹמֶדֶת בְּתוֹכְכֶם אֶל־תִּירְאוּ: ־</p> <p>2:6 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד אַחַת מְעַט הִיא וְאֲנִי מְרַעֵשׂ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־הַחֲרֻבָּה:</p> <p>2:7 וְהִרְעַשְׁתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וּכְאוּ חֹמַת כָּל־הַגּוֹיִם וּמְלֹאֲתֵי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה כְּבוֹד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:</p> <p>2:8 לִי הַפֶּסֶף וְלִיהוָה זֶהָב נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת:</p>
<p>ל]תְּשִׁיעֵי בְ]שְׁנַת יְהוָה הִי אֵל חֲגִי הַנְּבִיא</p>	<p>2:10 בְּעֶשְׂרִים וָאַרְבָּעָה לַתְּשִׁיעֵי בְשָׁנַת שְׁתַּיִם לְדַרְגֹּשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־חֲגִי הַנְּבִיא לֵאמֹר:</p>
<p>[וּאֵל] וְאֵלָם [וְיֵאמְרוּ] לֹא</p>	<p>2:12 הֵן יִשְׂאֲרֵאִישׁ בְּשֶׁר־קֹדֶשׁ בְּכֹנֶף בְּגָדוֹ וְנֹגַע בְּכֹנֶפוֹ אֶל־הַלָּחִם וְאֶל־הַנֶּזֶד וְאֶל־הַיַּיִן וְאֶל־שֶׁמֶן וְאֶל־כָּל־מֵאֵכֶל הַיְקֻדָּשׁ וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא:</p>
<p>[בְּכֹל אֶל]הַ הֵיטָמְאָו Vac [</p>	<p>2:13 וַיֹּאמְרוּ חֲגִי אִם־יִגַּע טְמֵא־נֶפֶשׁ בְּכָל־אֶלֶּה הֵיטָמְאָו וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ יֵטְמָא:</p>

	LXX	4QXII <sup>e</sup>
2:14	καὶ ἀπεκρίθη Ἀγγαῖος καὶ εἶπεν Οὕτως ὁ λαὸς οὕτως καὶ οὕτως τὸ ἔθνος τοῦτο ἐνώπιον ἐμοῦ, λέγει κύριος, καὶ οὕτως πάντα τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτῶν, καὶ ὅς ἐάν ἐγγίση ἐκεῖ, μιανθήσεται ἕνεκεν τῶν λημμάτων αὐτῶν τῶν ὀρθρινῶν, ὀδυνηθήσονται ἀπὸ προσώπου πόνων αὐτῶν· καὶ ἐμισεῖτε ἐν πύλαις ἐλέγχοντας.	
2:15	καὶ νῦν θέσθε δὴ εἰς τὰς καρδίας ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ ὑπεράνω πρὸ τοῦ θεῖναι λίθον ἐπὶ λίθον ἐν τῷ ναῷ κυρίου,	
2:16	τίνες ἦτε· ὅτε ἐνεβάλλετε εἰς κυψέλην κριθῆς εἴκοσι σάτα, καὶ ἐγένετο κριθῆς δέκα σάτα· καὶ εἰσεπορεύεσθε εἰς τὸ ὑπολήνιον ἐξαντλήσαι πεντήκοντα μετρητάς, καὶ ἐγένοντο εἴκοσι.	
2:17	ἐπάταξα ὑμᾶς ἐν ἀφορία καὶ ἐν ἀνεμοφθορία καὶ ἐν χαλάζῃ πάντα τὰ ἔργα τῶν χειρῶν ὑμῶν, καὶ οὐκ ἐπεστρέψατε πρὸς με, λέγει κύριος.	
2:18	ὑποτάξατε δὴ τὰς καρδίας ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης καὶ ἐπέκεινα· ἀπὸ τῆς τετράδος καὶ εἰκάδος τοῦ ἐνάτου μηνὸς καὶ ἀπὸ τῆς ἡμέρας, ἧς ἐθεμελιώθη ὁ ναὸς κυρίου, θέσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν,	]מ'ו[
2:19	εἰ ἔτι ἐπιγνωσθήσεται ἐπὶ τῆς ἄλω καὶ εἰ ἔτι ἡ ἄμπελος καὶ ἡ συκῆ καὶ ἡ ῥόα καὶ τὰ ξύλα τῆς ἐλαίας τὰ οὐ φέροντα καρπὸν, ἀπὸ τῆς ἡμέρας ταύτης εὐλογήσω.	]מגורה[ ]שנא[
2:20	Καὶ ἐγένετο λόγος κυρίου ἐκ δευτέρου πρὸς Ἀγγαῖον τὸν προφήτην τετράδι καὶ εἰκάδι τοῦ μηνὸς λέγων	]שנע[רים vac [
2:21	Εἶπον πρὸς Ζοροβαβελ τὸν τοῦ Σαλαθιηλ ἐκ φυλῆς Ιουδα λέγων Ἐγὼ σεῖω τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν	]ה'ודת[ פח

MurXII	MT
<p>[ ויעז חגנין ויאמר נאם יהוה וכון הוא ]</p>	<p>2:14 ויעז חגי ויאמר כן העם הזה וכנהגויה הזה לפני נאם יהוה וכן כל מעשה ידיהם ואשר יקריבו שם טמא הוא:</p>
<p>[ הזה ומעלה מטנרם בהיכל יהוה ]</p>	<p>2:15 ועתה שימונא לבבכם מזה היום ומעלה מטנרם שום אבן אלא אבן בהיכל יהוה:</p>
<p>[ עשרים והיתה חמשים פורה ]</p>	<p>2:16 מהיותם בא אל ערמת עשרים והיתה עשרה בא אלה יקב לחשף חמשים פורה והיתה עשרים:</p>
<p>[ בשדפון ובירקון אתכם אלי ]</p>	<p>2:17 הפיתי אתכם בשדפון ובירקון ובבכר את כל מעשה ידיכם ואידאתכם אלי נאם יהוה:</p>
<p>[ היום הזה ]</p>	<p>2:18 שימונא לבבכם מזה היום ומעלה מיום עשרים וארבעה לתשיעי למזה היום אשר יסד היכל יהוה שימו לבבכם:</p>
<p>[ מן [ ] הן ] VAC</p>	<p>2:19 העוד הנרע במגורה ועד הגפן והתאנה והרמון ועץ הזית לא נשא מזה היום הזה אברה: ֹ</p>
<p>[ וארבעה לחדש ויהי דבר יהוה ] שנית לאמר ]</p>	<p>2:20 ויהי דבר יהוה שנית אל חגי בעשרים וארבעה לחדש לאמר:</p>
<p>[ פחת יהודה לאמר אני ואת הארצ ]</p>	<p>2:21 אמר אל ורבבל פחת יהודה לאמר אני מרעיש את השמים ואת הארץ:</p>

- 2:22 καὶ καταστρέψω θρόνους βασιλέων καὶ ἐξολεθρεύσω δύναμιν βασιλέων τῶν ἐθνῶν καὶ καταστρέψω ἄρματα καὶ ἀναβάτας, καὶ καταβήσονται ἵπποι καὶ ἀναβάται αὐτῶν ἕκαστος ἐν ῥομφαίᾳ πρὸς τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
- 2:23 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει κύριος παντοκράτωρ, λήμψομαί σε Ζοροβαβελ τὸν τοῦ Σαλαθιηλ τὸν δούλόν μου, λέγει κύριος, καὶ θήσομαί σε ὡς σφραγίδα, διότι σὲ ἠρέτισα, λέγει κύριος παντοκράτωρ.



MurXII	MT
<p>חזק מ[מ]ל[כו]ת] [והנפכתי          וירדו סוסים ]</p>	<p>2:22 וְהִפְכֵתִי כִסֵּא מַמְלָכוֹת וְהִשְׁמַדְתִּי חֹזֵק מַמְלָכוֹת הַגּוֹיִם          וְהִפְכֵתִי מְרֻכָּבָה וְרֻכְבֵּיהָ וְיִרְדּוּ סוּסִים וְרֻכְבֵּיהֶם אִישׁ          בְּחֶרֶב אֶחָיו:</p>
<p>[ההוא          נא]ם [ ושמתיך          VAC VAC VAC נאם יהוה צבאות ]</p>	<p>2:23 בַּיּוֹם הַהוּא נֹאמ־יְהוָה צְבָאוֹת אֶקְחֶךָ זְרָבָבֶל          בְּנ־שָׁאֲלִיתִיאל עֲבָדִי נֹאמ־יְהוָה וְשִׁמְתִּיךָ כַּחֲזוֹתְךָ כִּי־בָךָ          בְּחַרְתִּי נֹאמ־יְהוָה צְבָאוֹת:</p>



# Zechariah

Represented by

Septuagint

8HevXII gr

4QXII<sup>a</sup>

4QXII<sup>e</sup>

4QXII<sup>g</sup>

MurXII

Masoretic Text

based on transcriptions of  
R. E. FULLER, J. T. MILIK, and E. TOV

LXX	8HevXII gr
1:1 Ἐν τῷ ὀγδόῳ μηνὶ ἔτους δευτέρου ἐπὶ Δαρείου ἐγένετο λόγος κυρίου πρὸς Ζαχαρίαν τὸν τοῦ Βαραχίου υἱὸν Ἀδδῶ τὸν προφήτην λέγων	υι]ON [EΔΔΩ] [τον προφητην λεγων
1:2 Ὁργίσθη κύριος ἐπὶ τοὺς πατέρας ὑμῶν ὀργὴν μεγάλην.	ωργισθ]H [επι [πατερας υμων οργην [
1:3 καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς· Τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ· Ἐπιστρέψατε πρὸς με, [ ] καὶ ἐπιστραφήσομαι πρὸς ὑμᾶς, λέγει κύριος. [ ]	και ερεις προς αυ]ΤΟΥΣ [Ταδε λεγει [των δ]ΥΝΑΜΕΩΝ] [επιστρεψατε προς με, [λεγει] [ΤΩΝ ΔΥΝΑΜ]εων, και επιστραφ]ΗΣΟΜΑΙ ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ [ΕΙΠΕΝ [των δυ]ΝΑΜΕΩΝ] vac
1:4 καὶ μὴ γίνεσθε καθὼς οἱ πατέρες ὑμῶν, οἷς ἐνεκάλεσαν αὐτοῖς οἱ προφῆται· οἱ ἔμπροσθεν λέγοντες· Τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ· Ἀποστρέψατε ἀπὸ τῶν ὁδῶν ὑμῶν τῶν πονηρῶν καὶ ἀπὸ τῶν ἐπιτηδευμάτων ὑμῶν τῶν πονηρῶν, καὶ οὐ προσέσχον τοῦ εἰσακοῦσαί μου, λέγει κύριος.	[ ] ΜΗ ΓΕΙΝΕ[σθε] ΚΑ[θως οι πατερ]ΕΣ ΥΜΩΝ [ΟΥΣ ΕΚΑΛΟΥΝ ΠΡΟΣ Α[υτους] οι προφη]ΤΑΙ ΟΙ ΕΝΠΡΟΣΘΕΝ ΛΕΓΟΝΤΕΣ [Ταδε λεγει] [ΤΩΝ ΔΥΝΑΜΕΩΝ] [ε]Π[ιστρεψατε]
1:5 οἱ πατέρες ὑμῶν ποῦ εἰσι; καὶ οἱ προφῆται μὴ τὸν αἰῶνα ζήσονται;	
1:6 πλὴν τοὺς λόγους μου καὶ τὰ νόμιμά μου δέχεσθε, ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι ἐν πνεύματί μου τοῖς δούλοις μου τοῖς προφήταις, οὐ κατελάβοσαν τοὺς πατέρας ὑμῶν; καὶ ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν· Καθὼς παρατέταται κύριος παντοκράτωρ τοῦ ποιῆσαι κατὰ τὰς ὁδοὺς ἡμῶν καὶ κατὰ τὰ ἐπιτηδεύματα ἡμῶν, οὕτως ἐποίησεν ἡμῖν.	
[ ]	
1:9 καὶ εἶπα· Τί οὗτοι, κύριε; καὶ εἶπε πρὸς με ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοί· Ἐγὼ δεῖξω σοι τί ἐστι ταῦτα.	
1:10 καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἀνὴρ ὁ ἐφεστηκὼς ἀνά μέσον τῶν ὁρέων καὶ εἶπε πρὸς με· Οὗτοί εἰσιν οὗς ἔξαπέσταλκε κύριος τοῦ περιοδεῦσαι τὴν γῆν.	
[ ]	

4QXII <sup>e</sup>	MurXII	MT	
	<p>בחדש השמיני בשנת] [ דבר יהוה אל זכריה בן] [ לאמר</p> <p>ק[צ]ף יהוה [ע]ל</p> <p>א[להם כה אמר יהוה נ]אם יהוה צ[באות צ]באות</p> <p>א[ל</p>	<p>בחדש השמיני בשנת שְׁתַּיִם לְדַרְיוֹשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה בֶן־בְּרַכְיָה בּוֹדְעֵדוֹ הַנְּבִיא לֵאמֹר:</p> <p>קֶצֶף יְהוָה עַל־אֲבוֹתֵיכֶם קֶצֶף:</p> <p>וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְאָשׁוּב אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:</p> <p>אֶל־תְּהִיוּ כְּאֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר קָרְאוּ־אֵלֵיהֶם הַנְּבִיאִים הָרִאשׁוֹנִים לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוּבוּ נָא מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם הָרָעִים וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִקְשִׁיבוּ אֵלַי נְאֻם־יְהוָה:</p> <p>אֲבוֹתֵיכֶם אֵי־הָיָה וְהַנְּבִיאִים הִלְעוּלָם יְחִיו:</p> <p>אֵד דְּבַר־י וְחָקִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־עַבְדֵי הַנְּבִיאִים הִלּוּא הַשִּׁיגוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיִּשׁוּבוּ וַיֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר זָמַם יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲשׂוֹת לָנוּ כְּדַרְכֵינוּ וּכְמַעַלְלֵינוּ כֵּן עָשָׂה אֲתָנוּ: ׀</p>	<p>1:1</p> <p>1:2</p> <p>1:3</p> <p>1:4</p> <p>1:5</p> <p>1:6</p>
<p>יהוה צבאות]</p> <p>[הרעים ולוא שמעו ולוא הקשיבו]</p> <p>[ והנביאים הלעולם יהיו</p> <p>[ הנהבאים ]</p> <p>[ הנהבאים ]</p> <p>הלוא השן ] [</p> <p>צב[אות]ת [ל]עשות</p> <p>כדרכינו ]</p>			
<p>[המלאך</p> <p>[ ויומר</p>		<p>וְאָמַר מֶה־אֵלֶּה אֲדַנִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אֲנִי אֲרַאךָ מֶה־הֵמָּה אֵלֶּה:</p> <p>וַיַּעַן הָאִישׁ הַעֲמִיד בֵּין־הַהַרְסִים וַיֹּאמֶר אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהַתְּהַלֵּךְ בְּאֶרֶץ:</p>	<p>1:9</p> <p>1:10</p>

1:12 και ἀπεκρίθη ὁ ἄγγελος κυρίου καὶ εἶπε Κύριε παντοκράτωρ, ἕως τίνος οὐ μὴ ἐλεήσης τὴν Ἱερουσαλημ καὶ τὰς πόλεις Ἰουδα, ἃς ὑπερεΐδες τοῦτο ἑβδομηκοστὸν ἔτος;

] Π[ολεῖς ἰουδα ας  
τουτο εβδο]ΜΗ[κοστον ετος;

1:13 και ἀπεκρίθη κύριος παντοκράτωρ τῷ ἀγγέλῳ τῷ λαλοῦντι ἐν ἐμοὶ ῥήματα καλὰ καὶ λόγους παρακλητικούς.

ς και απεκριθη ἄς ἄς] ΤΩ [αγγελω  
τω λαλουντι εν εμοι ρηματα] ΑΓΑ[θα  
λογους παρακλητικους.

1:14 και εἶπε πρὸς με ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ Ἀνάκραγε λέγων Τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἐζηλωκα τὴν Ἱερουσαλημ καὶ τὴν Σιων ζηλον μέγαν

και ειπεν] ΠΡΟΣ [με ο αγγελος ο λαλων εν  
εμοι ανακρα]ΓΕ Λ[εγων ς Ταδε λεγει ἄς ἄς  
των δυν]Α[μεων] εζηλωκα την ιερουσαλημ  
και την] ΣΕ[ιων ζηλον μεγαν

2:2 (1:19) καὶ εἶπα πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν λαλοῦντα ἐν ἐμοὶ Τί ἐστὶ ταῦτα, κύριε; καὶ εἶπε πρὸς με Ταῦτα τὰ κέρατα τὰ διασκορπίσαντα τὸν Ἰουδαν καὶ τὸν Ἰσραηλ.

αγγελον τον λαλουντα  
εν εμοι τι εστι]Ν ΤΑΥΤ[α  
με ταυτα τα κερατα] ΤΑ ΑΙΚΜΗ[σαντα] τον  
ιουδαν τον ισραηλ και την] ΙΕΡΟΥ[σαλημ].

2:3 (1:20) καὶ ἔδειξέ μοι κύριος τέσσαρας τέκτονας.

και εδειξεν μοι ἄς ἄς] τεσσα]ΡΕΣ  
[τεκτονας.

2:4 (1:21) καὶ εἶπα Τί οὗτοι ἔρχονται ποιῆσαι; καὶ εἶπε πρὸς με Ταῦτα τὰ κέρατα τὰ διασκορπίσαντα τὸν Ἰουδαν καὶ τὸν Ἰσραηλ κατέαξαν, καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἦρε κεφαλὴν· καὶ εἰσῆλθον οὗτοι τοῦ ὄξυναι αὐτὰ εἰς χεῖρας αὐτῶν τὰ τέσσαρα κέρατα, τὰ ἔθνη τὰ ἐπαιρόμενα κέρας ἐπὶ τὴν γῆν κυρίου τοῦ διασκορπίσαι αὐτήν.

και ειπα τι ουτοι ερχονται [το]Υ [ποιησαι  
και ειπεν λεγων ταυτα τα κερατ]Α [

2:6 (2:2) καὶ εἶπα πρὸς αὐτόν Ποῦ σὺ πορεύῃ; καὶ εἶπε πρὸς με Διαμετρήσαι τὴν Ἱερουσαλημ τοῦ ἰδεῖν πηλίκον τὸ πλάτος αὐτῆς ἐστὶ καὶ πηλίκον τὸ μῆκος.

το [μηκος] αυτης·

2:7 (2:3) καὶ ἰδοὺ ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ εἰστήκει, καὶ ἄγγελος ἕτερος ἔξεπορεύετο εἰς συνάντησιν αὐτῷ

και ιδου ο αγγελος] Ο ΛΑ[λων εν εμοι  
εκπορευεται], και αγγε]ΛΟΣ ΕΤΕ[ρος  
εκπορευεται εις συναντησιν αυτω,] Vac

4QXII <sup>e</sup>	MT	
<p>[ דב[רים ]</p> <p>[ צבאות ]</p>	<p>1:12 וַיַּעַן מִלְאָךְ־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה צְבָאוֹת עַד־מְתֵי אֶתָּה לֹא־תִרְחַם אֶת־יְרוּשָׁלַם וְאֵת עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר זָעַמְתָּה זֶה שְׁבַע־שָׁנָה:</p> <p>1:13 וַיַּעַן יְהוָה אֶת־הַמְּלָאָךְ הַדֹּבֵר בֵּי דְבָרִים טוֹבִים דְּבָרִים גְּזֻמִּים:</p> <p>1:14 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמְּלָאָךְ הַדֹּבֵר בֵּי קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנְיַתִּי לִירוּשָׁלַם וּלְצִיּוֹן קִנְיָהּ גְּדוּלָּהּ:</p>	<p>1:12</p> <p>1:13</p> <p>1:14</p>
	<p>2:2 וַאֲמַר אֶל־הַמְּלָאָךְ הַדֹּבֵר בֵּי מֵה־אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֵלַי אֱלֹהִים הַקְּרַנּוֹת אֲשֶׁר זָרוּ אֶת־יְהוּדָה אֶת־יִשְׂרָאֵל וִירוּשָׁלַם: ◦</p> <p>2:3 וַיִּרְאֵנִי יְהוָה אַרְבַּעַת חֳרָשִׁים:</p> <p>2:4 וַאֲמַר מֵה אֱלֹהִים בָּאִים לַעֲשׂוֹת וַיֹּאמֶר לֵאמֹר אֱלֹהִים הַקְּרַנּוֹת אֲשֶׁר־זָרוּ אֶת־יְהוּדָה כְּפִי־אִישׁ לֹא־נִשְׂא רֹאשׁוֹ וַיִּבְאוּ אֱלֹהִים לְהַחְרִיד אֹתָם לִידוֹת אֶת־קְרַנּוֹת הַגּוֹיִם הַנִּשְׂאִים קֶרֶן אֶל־אַרְצֵי יְהוּדָה לְרוֹתָהּ: ◦</p>	<p>2:2</p> <p>2:3</p> <p>2:4</p>
	<p>2:6 וַאֲמַר אָנָּה אַתָּה הַלֵּךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי לָמַד אֶת־יְרוּשָׁלַם לִרְאוֹת כְּמֵה־רְחֻבָּהּ וּכְמֵה אַרְכָּהּ:</p> <p>2:7 וְהִגַּה הַמְּלָאָךְ הַדֹּבֵר בֵּי יֵצֵא וּמִלְאָךְ אַחֵר יֵצֵא לְקִרְאָתוֹ:</p>	<p>2:6</p> <p>2:7</p>

LXX	8HevXII gr
<p>2:8 (2:4) και εἶπε πρὸς αὐτὸν λέγων Δράμε και λάλησον πρὸς τὸν νεανίαν ἐκεῖνον λέγων Κατακάρπως κατοικηθήσεται Ἱερουσαλημ ἀπὸ πλήθους ἀνθρώπων και κτηνῶν ἐν μέσῳ αὐτῆς·</p>	<p>και ειπεν προς αυτον [ ] δραμε λαλησον π]ΡΟΣ [τον νεανιαν εκεινον λεγων ατειχισ]ΤΑΣ ΤΙ[θησεις] ιερουσαλημ ?? απο πληθο]ΥΣ [</p>
<p>2:9 (2:5) και ἐγὼ ἔσομαι αὐτῇ, λέγει κύριος, τείχος πυρὸς κυκλόθεν και εἰς δόξαν ἔσομαι ἐν μέσῳ αὐτῆς.</p>	<p>και εγω εσομαι] ΕΙΣ [αυτην] λεγει ἄς ἄς, τειχος πυρος κ]Υ[κλοθεν και εις δοξαν εσομαι εν μεσω αυτης.</p>
<p>2:10 (2:6) ὦ ὦ [ ] φεύγετε ἀπὸ γῆς βορρᾶ, λέγει κύριος, διότι ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων τοῦ οὐρανοῦ συναΐξω ὑμᾶς, λέγει κύριος·</p>	<p>ουαι ουαι και φευγετε απο γης βορρα, λεγει ἄς ἄς, οτι ως τους τεσσαρες ανεμους του ουρανου υμας, λεγει ἄς ἄς.</p>
<p>2:11 (2:7) εἰς Σιων ἀνασώξεσθε, οἱ κατοικοῦντες θυγατέρα Βαβυλῶνος.</p>	<p>[ουαι] εις σιων ανασωζου [ ] κ]ΑΤΟΙΚ[ουσα] Θ[υ]ΓΑ[τερα βαβυλωνος.</p>
<p>2:12 (2:8) διότι τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ὅπισω δόξης ἀπέσταλκέ με ἐπὶ τὰ ἔθνη τὰ σκυλεύσαντα ὑμᾶς, διότι ὁ ἀπτόμενος ὑμῶν ὡς ἀπτόμενος τῆς κόρης τοῦ ὀφθαλμοῦ αὐτοῦ·</p>	<p>οτι ταδ]Ε ΛΕΓΕ̇[ι ἄς ἄς των δυναμεων οπισω δο]ΞΗΣ Α[πε]ΣΤΕΙΛΕΝ [</p>
<p>2:13 (2:9) διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐπιφέρω τὴν χειρὰ μου ἐπ' αὐτούς, και ἔσονται σκῦλα τοῖς δουλεύουσιν αὐτοῖς, και γνώσεσθε διότι κύριος παντοκράτωρ ἀπέσταλκέ με.</p>	
<p>2:14 (2:10) τέρπου και εὐφραίνου, θύγατερ Σιων, διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἔρχομαι και κατασκηνώσω ἐν μέσῳ σου, λέγει κύριος.</p>	
<p>[ ] [ ]</p>	
<p>2:16 (2:12) και κατακληρονομήσει κύριος τὸν Ἰουδαν τὴν μερίδα αὐτοῦ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν ἁγίαν και αἰρετιεῖ ἔτι τὴν Ἱερουσαλημ.</p>	<p>[εκλε]ΞΕΤΑΙ [ετι εν ιερουσαλημ.</p>
<p>2:17 (2:13) εὐλαβείσθω πᾶσα σὰρξ ἀπὸ προσώπου κυρίου, διότι ἐξεγήγερται ἐκ νεφελῶν ἁγίων αὐτοῦ.</p>	<p>§ σιωπησον πασα] ΣΑΡΞ Α[πο προσωπου ἄς ἄς, οτι εξεγηγερ]ΤΑΙ [εκ του κατοικητηριου αγιου αυτου.</p>
<p>3:1 Καὶ ἔδειξέ μοι Ἰησοῦν τὸν ἱερέα τὸν μέγαν ἐστῶτα πρὸ προσώπου ἀγγέλου κυρίου, και ὁ διάβολος εἰστήκει ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ τοῦ ἀντικεῖσθαι αὐτῷ.</p>	<p>§ ΚΑΙ Ε[δειξεν μοι τον ιησουν τον ιερεα τον ] ΔΙ[αβολος εστηκεν εκ δεξιων]Ν ΑΥΤ[ου του διαβαλλειν αυτον.</p>



4QXII <sup>e</sup>	MT	
	וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי רֵיז דְּבַר אֱלֹהֵי הַנְּעַר הַלְזוּ לְאֹמֶר פְּרוּזוֹת תֵּשֵׁב יְרוּשָׁלַם מֶרֶב אָדָם וּבְהֵמָה בְּתוֹכָהּ:	2:8
	וַאֲנִי אֶהְיֶה-לָּהּ נְאֻם-יְהוָה חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְּתוֹכָהּ: פ	2:9
[רוח[ו]ת]	הוּי הוּי וְנָסוּ מֵאֶרֶץ צָפוֹן נְאֻם-יְהוָה כִּי כְּאַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם פִּרְשֵׁתִי אֶתְכֶם נְאֻם יְהוָה:	2:10
[השמים]	הוּי צִיּוֹן הַמְּלֻטִי יוֹשֶׁבֶת בְּתֶ-בְּכָל: ס	2:11
[רוח[ו]ת]	כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַחַר כְּבוֹד שְׁלַחְנִי אֶל-הַגּוֹיִם הַשְּׁלֵלִים אֶתְכֶם כִּי הִנֵּנִי בְּכֶם גֹּעַ בְּכַבַּת עֵינָיו:	2:12
[השמים]	כִּי הִנֵּי מְנִיף אֶת-יָדַי עֲלֵיהֶם וְהָיוּ שְׁלָל לְעַבְדֵיהֶם וַיִּדְעֵתֶם כִּי-יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלַחְנִי: ס	2:13
[השמים]	רְנִי וּשְׂמֵחִי בְּתֶ-צִיּוֹן כִּי הִנֵּנִי-בָא וְשִׁכְנֵתִי בְּתוֹכָהּ נְאֻם-יְהוָה:	2:14
[השמים]	וְנַחַל יְהוָה אֶת-יְהוּדָה חֶלְקוֹ עַל אֲדָמַת הַקֹּדֶשׁ וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלַם:	2:16
[השמים]	הִס כָּל-בָּשָׂר מִפְּנֵי יְהוָה כִּי גַעֲזוּר מִמֶּעוֹן קֹדֶשׁוֹ: ס	2:17
[השמים]	וַיִּרְאֵנִי אֶת-יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עֹמֵד לִפְנֵי מְלֶאכֶה יְהוָה וְהִשְׁטָן עֹמֵד עַל-יְמִינוֹ לְשִׁטְנוֹ:	3:1

LXX	8HevXII gr
<p>3:2 και εἶπε κύριος πρὸς τὸν διάβολον Ἐπιτιμήσαι κύριος ἐν σοί, διάβολε, και ἐπιτιμήσαι κύριος ἐν σοί ὁ ἐκλεξάμενος τὴν Ἱερουσαλημ· οὐκ ἰδοὺ τοῦτο ὡς δαλὸς ἐξεσπασμένοις ἐκ πυρός;</p>	<p>κ]ΑΙ ΕΙΠΕΝ [ἄς ἄς προς τον διαβολον ε]ΠΙΤΙ[μησαι ἄς ἄς εν σοι,</p>
<p>3:3 και Ἰησοῦς ἦν ἐνδεδυμένος ἱμάτια ῥυπαρὰ και εἰστήκει πρὸ προσώπου τοῦ ἀγγέλου.</p>	<p>προ προσω]ΠΌΥ[ του</p>
<p>3:4 και ἀπεκρίθη και εἶπε πρὸς τοὺς ἐστηκότας πρὸ προσώπου αὐτοῦ λέγων Ἀφέετε τὰ ἱμάτια τὰ ῥυπαρὰ ἀπ' αὐτοῦ. και εἶπε πρὸς αὐτὸν Ἴδου ἀφήρηκα [ ] τὰς ἀνομίας σου, και ἐνδύσατε αὐτὸν ποδήρη</p>	<p>κ]ΑΙ ΕΙΠΕΝ ΠΡ[ος τους εστηκοτας ενωπιον αυτο]Υ ΛΕΓΩΝ Α[φελετε τα ειματα τα απ] ΑΥΤΟΥ ΚΑ[ι ειπεν προς αυτον ιδου αφηρηκ]Α [ΑΠΟ ΣΟΥ] [την ανομιαν σου, και ενδυσαι] [ΣΕ] [ΜΕΤΕ[κδυμα]ΤΑ</p>
<p>3:5 και ἐπίθετε κίδαριν καθαρὰν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. και ἐπέθηκαν [ ] κίδαριν καθαρὰν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ και περιέβαλον αὐτὸν ἱμάτια, και ὁ ἄγγελος κυρίου εἰστήκει.</p>	<p>και ειπα επιθετε] ΚΙΔΑΡΙΝ ΚΑ[θαρ]ΑΝ ΕΠΙ Τ[ην κεφαλην αυτου,] ΚΑΙ ΕΠΕΘΗΚ[αν] [ΤΗΝ] ΚΙΔ[αριν την καθαραν] ΕΠΙ ΤΗΝ Κ[εφαλ]ΗΝ ΑΥΤΟΥ Κ[αι ενεδυσαν αυτον] ΕΙΜΑΤΙΑ [και α]ΓΓΕΛΟΣ ἄς[ἄς εστηκεν</p>
<p>3:6 και διεμαρτύρατο ὁ ἄγγελος κυρίου πρὸς Ἰησοῦν λέγων</p>	<p>και [ε]ΜΑΡΤΥΡΑ[το] α]ΓΓΕΛΟΣ ἄς[ἄς ιησ λεγων</p>
<p>3:7 Τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἐὰν ἐν ταῖς ὁδοῖς μου πορεύῃ και ἐὰν τὰ προστάγματά μου φυλάξῃς, και [ ] σὺ διακρινεῖς τὸν οἶκόν μου· και ἐὰν διαφυλάξῃς τὴν αὐλήν μου, και δώσω σοι ἀναστρεφομένους ἐν μέσῳ τῶν ἐστηκότων τούτων.</p>	<p>§ ΤΑΔΕ ΛΕΓΕΙ ἄς ἄς [ΤΩΝ ΔΥ[ναμεων] εαν εν] ΤΑΙΣ ΟΔΟΙΣ ΜΟΥ [ΠΟΡΕΥΘΗΣ] [και εαν την [φυλα]ΚΗΝ] ΜΟΥ ΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ [ΓΕ] ΣΥ [διακρινεις τον] ΟΙΚΟΝ ΜΟΥ ΚΑΙ [ΓΕ] [Φ[υλ]ΑΞΕΙΣ] [Τ[ας] αυλας μου] ΚΑΙ [δωσ]Ω ΣΟΙ [ΕΝ]Π[ερι]Π[ατουνας] εν μεσω</p>
<p>3:8 ἄκουε δὴ, Ἰησοῦ ὁ ἱερεὺς ὁ μέγας, σὺ και οἱ πλησίον σου οἱ καθήμενοι πρὸ προσώπου σου, διότι ἄνδρες τερατοσκόποι εἰσὶ· διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἄγω τὸν δοῦλόν μου Ἀνατολήν·</p>	
<p>3:9 διότι ὁ λίθος, ὃν ἔδωκα πρὸ προσώπου Ἰησοῦ, ἐπὶ τὸν λίθον τὸν ἕνα ἑπτὰ ὀφθαλμοὶ εἰσιν· ἰδοὺ ἐγὼ ὀρύσσω βόθρον, λέγει κύριος παντοκράτωρ, και ψηλαφήσω πᾶσαν τὴν ἀδικίαν τῆς γῆς ἐκείνης ἐν ἡμέρᾳ μιᾷ.</p>	

4QXII <sup>e</sup>	MT	
[יה]וה [הלוא ]	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׁטָן יִגְעַר יְהוָה בְּדָ הַשָּׁטָן וַיִּגְעַר יְהוָה בְּדָ הַבַּחֵר בִּירוּשָׁלַם הֲלוֹא זֶה אֹד מִצָּל מֵאֵשׁ:	3:2
המ[לא]ך	וַיְהוֹשֻׁעַ הָיָה לְבָשׁ בְּגָדִים צוּאִים וְעָמַד לְפָנַי הַמְּלֹאךְ:	3:3
[העומדים] ה[עברתי] ] מעל[יד	וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֶל־הַעֲמָדִים לְפָנָיו לֵאמֹר הִסִּירוּ הַבְּגָדִים הַצּוּאִים מֵעָלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו רְאֵה הָעֵבֶרְתִּי מֵעָלַיָּךְ עֹנֶךְ וְהִלְבַּשׁ אֶתְךָ מִחֻצוֹת:	3:4
[רואשו ] ] ויש[ימו	וַאֲמַר יְשִׁימוּ צְנִיף טְהוֹר עַל־רֵאשׁוֹ וַיְשִׁימוּ הַצְּנִיף הַטְּהוֹר עַל־רֵאשׁוֹ וַיִּלְבְּשֵׁהוּ בְּגָדִים וּמְלֹאךְ יְהוָה עָמַד:	3:5
ויעד	וַיַּעַד מְלֹאךְ יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:	3:6
[ תלך ] [ חצרי ]	כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־בְּדַרְכֵי תִלְךְ וְאִם־אֶת־מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמַר וְגַם־אֶתְּהָ תִדְרִין אֶת־בֵּיתִי וְגַם־תִּשְׁמַר אֶת־חֻצְרֵי וְנִתְּתִי לָךְ מֵהַלְכִים בֵּין הַעֲמָדִים הָאֵלֶּה:	3:7
שמע ] [ מופת ]	שָׁמַע־נָא יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֶתְּהָ וְרַעֲיָה הַיֹּשְׁבִים לְפָנָיָךְ כִּי־אֲנִשִּׁי מוֹפֵת הַמָּה כִּי־הִנְנִי מֵבִיא אֶת־עַבְדֵי צִמְחָ:	3:8
[ יהשוע ] [ אבן ] [ ומשיתי ] [ את כול ] [ אהד ]	כִּי הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נִתְּתִי לְפָנַי יְהוֹשֻׁעַ עַל־אֶבֶן אַחַת שִׁבְעָה עֵינַיִם הִנְנִי מִפְתַּח פְּתֻחָה נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת וּמִשְׁתִּי אֶת־עוֹן הָאָרֶץ־הַזֹּאת בַּיּוֹם אֶחָד:	3:9

- 3:10 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει κύριος παντοκράτωρ, συγκαλέσετε ἕκαστος τὸν πλησίον αὐτοῦ ὑποκάτω ἀμπέλου καὶ ὑποκάτω συκῆς.
- 4:1 Καὶ ἐπέστρεψεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ καὶ ἐξήγειρέ με ὃν τρόπον ὅταν ἐξεγερθῆ ἄνθρωπος ἐξ ὕπνου αὐτοῦ
- 4:2 καὶ εἶπε πρὸς με Τί σὺ βλέπεις; καὶ εἶπα Ἐώρακα καὶ ἰδοὺ λυχνία χρυσῆ ὅλη, καὶ τὸ λαμπάδιον ἐπάνω αὐτῆς, καὶ ἑπτὰ λύχνοι ἐπάνω αὐτῆς, καὶ ἑπτὰ ἐπαρυστρίδες τοῖς λύχνοις τοῖς ἐπάνω αὐτῆς·
- 4:3 καὶ δύο ἔλαϊα ἐπάνω αὐτῆς, μία ἐκ δεξιῶν τοῦ λαμπαδίου καὶ μία ἐξ εὐωνύμων.
- 4:4 καὶ ἐπηρώτησα καὶ εἶπα πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν λαλοῦντα ἐν ἐμοὶ λέγων Τί ἐστι ταῦτα, κύριε;
- 4:5 καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ καὶ εἶπε πρὸς με Οὐ γινώσκεις τί ἐστι ταῦτα; καὶ εἶπα Οὐχί, κύριε.
- 4:6 καὶ ἀπεκρίθη καὶ εἶπε πρὸς με λέγων Οὗτος ὁ λόγος κυρίου πρὸς Ζοροβαβελ λέγων Οὐκ ἐν δυνάμει μεγάλη οὐδὲ ἐν ἰσχύι, ἀλλ' ἦ ἐν πνεύματί μου, λέγει κύριος παντοκράτωρ.
- —
- 5:8 καὶ εἶπεν Αὕτη ἐστὶν ἡ ἀνομία· καὶ ἔρριψεν αὐτὴν ἐν μέσῳ τοῦ μέτρου καὶ ἔρριψε τὸν λίθον τοῦ μολίβου εἰς τὸ στόμα αὐτῆς.
- 5:9 καὶ ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ δύο γυναῖκες ἐκπορευόμεναι, καὶ πνεῦμα ἐν ταῖς πτέρυξιν αὐτῶν, καὶ αὗται εἶχον πτέρυγας ὡς πτέρυγας ἔμπορος· καὶ ἀνέλαβον τὸ μέτρον ἀνὰ μέσον τῆς γῆς καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ οὐρανοῦ.
- 5:10 καὶ εἶπα πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν λαλοῦντα ἐν ἐμοὶ Ποῦ αὗται ἀποφέρουσι τὸ μέτρον;
- 5:11 καὶ εἶπε πρὸς με Οἰκοδομήσαι αὐτῷ οἰκίαν ἐν γῆ Βαβυλῶνος καὶ ἐτοιμάσαι, καὶ θήσουσιν αὐτὸ ἐκεῖ ἐπὶ τὴν ἐτοιμασίαν αὐτοῦ.
- 6:1 Καὶ ἐπέστρεψα καὶ ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου καὶ εἶδον καὶ ἰδοὺ τέσσαρα ἄρματα ἐκπορευόμενα ἐκ μέσου δύο ὀρέων, καὶ τὰ ὄρη ἦν ὄρη χαλκᾶ.
- 6:2 ἐν τῷ ἄρματι τῷ πρώτῳ ἵπποι πυρροί, καὶ ἐν τῷ ἄρματι τῷ δευτέρῳ ἵπποι μέλανες,
- 6:3 καὶ ἐν τῷ ἄρματι τῷ τρίτῳ ἵπποι λευκοί, καὶ ἐν τῷ ἄρματι τῷ τετάρτῳ ἵπποι ποικίλοι ψαροί.
-

4QXII <sup>e</sup>	MT	
<p>ביום ה]הוא [צבאו]ת] תקראו ]                      וא]ל תחת תאנה vac</p>	<p>ביום ההוא נאם יהוה צבאות תקראו איש לרעהו                      אֶל־תַּחַת גִּפְן וְאֶל־תַּחַת תְּאֵנָה:</p>	<p>3:10</p>
<p>וישוב] כ]איש אשר ]</p>	<p>וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶאךָ הַדִּבֵּר בֵּי וַיַּעֲרֵנִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר־יַעֲזֹר מִשְׁנָתוֹ:</p>	<p>4:1</p>
<p>והנ]ה מְנוֹרָת] [ויומר] ] אלי מ]ה                      וגו]ל]ה [ ] על רוש]ה                      [ רושה ]</p>	<p>וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וַיֹּאמֶר רְאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כְּלָה וְגִלְגָּה עַל־רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה גִרְתֶּיהָ עָלֶיהָ שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוֹצָקוֹת לְגִרוֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁהּ:</p>	<p>4:2</p>
<p>[ ואמרה] ]</p>	<p>וַיִּשְׁנִים זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד מִיְמִין הַגִּלְגָּה וְאֶחָד עַל־שְׂמאלָהּ:</p>	<p>4:3</p>
<p>[ ואמרה] ]</p>	<p>וַאֲעַן וַאֲמַר אֶל־הַמֶּלֶאךָ הַדִּבֵּר בֵּי לֵאמֹר מַה־אֵלֶּה אֲדֹנָי:</p>	<p>4:4</p>
<p>[ ואמרה] ]</p>	<p>וַיַּעַן הַמֶּלֶאךָ הַדִּבֵּר בֵּי וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲלוֹא יָדַעְתָּ מַה־הֵמָּה אֵלֶּה וַאֲמַר לֹא אֲדֹנָי:</p>	<p>4:5</p>
<p>[ ואמרה] ]</p>	<p>וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר זֶה דְּבַר־יְהוָה אֶל־וְרַבְבָּל לֵאמֹר לֹא בַחִיל וְלֹא בַכַּחַף אִם־בְּרוּחִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:</p>	<p>4:6</p>
<p>[ פִּיָּה vac</p>	<p>וַיֹּאמֶר זֹאת הִרְשָׁעָה וַיִּשְׁלַח אֶתְהָ אֶל־תוֹךְ הָאֵיפָה וַיִּשְׁלַח אֶת־אֶבֶן הַעֲפָרַת אֶל־פִּיהָ: ◦</p>	<p>5:8</p>
<p>ואש]אה עיני / ] [אָה] והנה]                      כ]גפים ככנפי הה]סידה</p>	<p>וְאִשָּׁא עֵינַי וְנֹרְאָה וְהִנֵּה שְׁתֵּים וְשִׁים יוֹצְאוֹת וְרוּחַ בְּכַנְפֵיהֶם וְלִהְנֶה כְּנָפִים כְּכַנְפֵי הַחֲסִידָה וְתִשָּׂאנָה אֶת־הָאֵיפָה בֵּין הָאָרְצַי וּבֵין הַשָּׁמַיִם:</p>	<p>5:9</p>
<p>[ ואמרה אל המל]אך</p>	<p>וַאֲמַר אֶל־הַמֶּלֶאךָ הַדִּבֵּר בֵּי אָנֹכִי הֵמָּה מוֹלֹכוֹת אֶת־הָאֵיפָה:</p>	<p>5:10</p>
<p>[א]לי לבנות לה]                      מכונ]ת]ה]</p>	<p>וַיֹּאמֶר אֵלַי לְבָנוֹת־לָהּ בַּיַּת בְּאָרְצַי שְׁנַעַר וְהוּכַן וְהַגִּיתְהָ שָׁם עַל־מְכֻנְתָּהּ: ◦</p>	<p>5:11</p>
<p>[בחן]ש</p>	<p>וַאֲשָׁב וְאִשָּׁא עֵינַי וְנֹרְאָה וְהִנֵּה אַרְבַּע מְרַכְבוֹת יוֹצְאוֹת מִבֵּין שְׁנֵי הַהָרִים וְהַהָרִים הָרִי גֹחַשֶׁת:</p>	<p>6:1</p>
<p>במ]כבה</p>	<p>בְּמְרַכְבָּה הָרִאשׁוֹנָה סוֹסִים אֲדָמִים וּבְמְרַכְבָּה הַשְּׁנִיתָ סוֹסִים שְׁחֹרִים:</p>	<p>6:2</p>
<p>ובמ]כבה                      ברדי]ם אמיצ]ים</p>	<p>וּבְמְרַכְבָּה הַשְּׁלִישִׁית סוֹסִים לְבָנִים וּבְמְרַכְבָּה הָרְבִיעִית סוֹסִים בְּרָדִים אֲמָצִים:</p>	<p>6:3</p>

LXX	8HevXII gr
<p>6:5 και ἀπεκρίθη ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ καὶ ἔειπε Ταῦτά ἐστιν οἱ τέσσαρες ἄνεμοι τοῦ οὐρανοῦ, ἐκπορεύονται παραστήναι τῷ κυρίῳ πάσης τῆς γῆς·</p>	
<p>8:2 Τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἐξήλωκα τὴν Ἱερουσαλημ καὶ τὴν Σιων ζῆλον μέγαν καὶ θυμῷ μεγάλῳ ἐξήλωκα αὐτήν.</p> <p>8:3 τάδε λέγει κύριος Καὶ ἐπιστρέψω ἐπὶ Σιων καὶ κατασκηνώσω ἐν μέσῳ Ἱερουσαλημ, καὶ κληθήσεται ἡ Ἱερουσαλημ πόλις ἡ ἀληθινή καὶ τὸ ὄρος κυρίου παντοκράτορος ὄρος ἁγίων.</p> <p>8:4 τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἔτι καθήσονται πρεσβύτεροι καὶ πρεσβύτεραι ἐν ταῖς πλατείαις Ἱερουσαλημ, ἕκαστος τὴν ῥάβδον αὐτοῦ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ ἀπὸ πλήθους ἡμερῶν·</p>	
<p>8:6 τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Διότι εἰ ἀδυνατήσῃ ἐνώπιον τῶν καταλοίπων τοῦ λαοῦ τούτου ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, μὴ καὶ ἐνώπιον ἐμοῦ ἀδυνατήσῃ; λέγει κύριος παντοκράτωρ.</p> <p>8:7 τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἴδου ἐγὼ ἀνασφύξω τὸν λαόν μου ἀπὸ γῆς ἀνατολῶν καὶ ἀπὸ γῆς δυσμῶν</p>	
<p>8:19 Τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Νηστεία ἢ τετράς καὶ νηστεία ἢ πέμπτη καὶ νηστεία ἢ ἑβδόμη καὶ νηστεία ἢ δεκάτη ἔσονται τῷ οἴκῳ Ἰουδα εἰς χαρὰν καὶ εἰς εὐφροσύνην καὶ εἰς ἑορτὰς ἀγαθὰς καὶ εὐφρανθήσεσθε, καὶ τὴν ἀλήθειαν καὶ τὴν εἰρήνην ἀγαπήσατε.</p>	<p>η τεταρτη και νηστεια η πεμπτη και νηστεια η εβδομη και νησ]TEI[α η δεκατη εσονται τω ο]ΙΚΩ [ιουδα ε]εις ευφροσυνη]N ΚΑΙ [εις εορτας αγαθας ] ΚΑΙ ΤΗΝ Α[ληθειαν και την] ΕΙΡΗΝΕΝ Α[γαπησατε V]ac</p>

4QXII <sup>e</sup>	MT	
<p>[ויען המלאך ויומר [אדון] כול הארץ]</p>	<p>ויען המלאך ויאמר אלי אלה ארבע רחות השמים יוצאות מהתיצב על־אדון כל־הארץ:</p>	6:5
<p>אמר יהוה</p>	<p>כה אמר יהוה צבאות קנאתי לציון קנאה גדולה וחמה גדולה קנאתי לה:</p>	8:2
<p>כזה אמר הקודש vac</p>	<p>כה אמר יהוה שבתִי אל־ציון ושכנתי בתוך ירושלים ונקראה ירושלים עיר־האמת והר־יהוה צבאות הר הקדש: ◦</p>	8:3
<p>[משענתו]</p>	<p>כה אמר יהוה צבאות עד ישובו זקנים וזקנות ברחבות ירושלים ואיש משענתו בידו מרב ימים:</p>	8:4
<p>ההמה הגמ בן עיני</p>	<p>כה אמר יהוה צבאות כי יפלא בעיני שארית העם הנה במים קהם גם־בעיני יפלא נאם יהוה צבאות: פ</p>	8:6
<p>את עמי מן ארץ</p>	<p>כה אמר יהוה צבאות הנני מושיע את־עמי מארץ מזרח ומארץ מבוא השמש:</p>	8:7
<p></p>	<p>כה־אמר יהוה צבאות צום הרביעי וצום החמישי וצום השביעי וצום העשירי יהיה לבית־יהודה לששון ולשמחה ולמצעדים טובים והאמת והשלום אהבו: פ</p>	8:19

LXX	8HevXII gr
<p>8:20 τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἔτι ἤξουσι λαοὶ πολλοὶ καὶ κατοικοῦντες πόλεις πολλὰς·</p>	<p>τάδε λεγει 𐤀𐤃 𐤀𐤃 𐤀𐤃 𐤀𐤃 ΤΩΝ ΔΥΝΑ[μεων] εως ΕΛ[ΘΩΣΙΝ] ΛΑΟΙ [ ] ΚΑΙ [κατοικουντες] ΠΟΛΕΙΣ ΠΟΛ[λας]</p>
<p>8:21 καὶ συνελεύσονται κατοικοῦντες πέντε πόλεις εἰς μίαν πόλιν λέγοντες Πορευθῶμεν [ ] δεηθῆναι τοῦ προσώπου κυρίου καὶ ἐκζητήσαι τὸ πρόσωπον κυρίου παντοκράτορος· πορεύσομαι κἀγώ.</p>	<p>και ελευ[ΣΟΝΤΑΙ] ΚΑΤΟ[ικουντες ??] μιαν [προ]Σ ΜΙΑΝ [λεγοντες πορευθ]ΜΕΝ [ΠΟ]ρευομενοι</p>
<p>8:23 τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐὰν ἐπιλάβωνται δέκα ἄνδρες ἐκ πασῶν τῶν γλωσσῶν τῶν ἐθνῶν καὶ ἐπιλάβωνται τοῦ κρασπέδου ἀνδρὸς Ἰουδαίου λέγοντες Πορευσόμεθα μετὰ σοῦ, διότι ἀκηκόαμεν ὅτι ὁ θεὸς μεθ' ὑμῶν ἔστιν.</p>	<p>εν ταις ημερ]ΑΙΣ ΕΚΕΙ[ναις εαν επιλαβω]ΝΤΑΙ ΔΕ[κα ανδρες εκ πασ]ΩΝ ΤΩΝ [γλωσσων των εθ]ΝΩΝ Κ[αι επιλαβωνται πο]ΡΕΥΣΟΜΕΘΑ ΜΕΘ [ΥΜ]ων, οτι α]ΚΗΚΟΑΜΕΝ [ ] [ ] ΘΕΟΣ ΜΕΘ [υμων [ ]]</p>
<p>9:1 Λῆμμα λόγου κυρίου· ἐν γῆ Σεδραχ καὶ Δαμασκοῦ θυσία αὐτοῦ, διότι [ ] κύριος ἐφορᾷ ἀνθρώπους καὶ πάσας φυλάς τοῦ Ἰσραηλ.</p>	<p>ΛΗΜΜΑ ΛΟΓΟΥ 𐤀𐤃 𐤀𐤃 𐤀𐤃 𐤀𐤃 ΕΝ [γη αδραχ] ΚΑΙ ΔΑΜΑΣΚΟΥ [ΚΑΤΑΠΑΥ]σις] αυτου,] ΟΤΙ [ΤΩ] 𐤀𐤃 𐤀𐤃 𐤀𐤃 ΟΦΘΑΛ[μος] αν]ΘΡΩΠΩΝ ΚΑΙ [ΠΑΣΩΝ] Φ[υλων του] ΙΣΡΑΗΛ</p>
<p>9:2 καὶ [ ] Εμαθ ἐν τοῖς ὀρίοις αὐτῆς, Τύρος καὶ Σιδῶν, διότι ἐφρόνησαν σφόδρα.</p>	<p>ΚΑΙ [ΓΕ] ΕΜΑΘ [οριζει αυ]ΤΗΝ ΤΥΡΟΣ ΚΑΙ ΣΕΙΔ[ων οτι ε]ΦΡΟΝΗΣΕΝ ΣΦΟΔΡΑ</p>
<p>9:3 καὶ ᾠκοδόμησε Τύρος ὀχυρώματα ἐαυτῇ καὶ ἐθησαύρισεν ἀργύριον ὡς χοῦν καὶ χρυσίον ὡς πηλὸν ὄδῶν.</p>	<p>και ωκοδο]ΜΗΣΕΝ ΤΥΡΟΣ [ΟΧΥ]ρωμα] εαυτη] ΚΑΙ [ΕΒΟΥΝΙΣΕΝ] ΑΡ[γυριον ως] ΧΟΥΝ ΚΑΙ ΧΡΥΣΙΟΝ [ως πηλον] [ΕΞΟΔΩΝ]</p>
<p>9:4 διὰ τοῦτο κύριος κληρονομήσει αὐτήν καὶ πατάξει εἰς θάλασσαν δύναμιν αὐτῆς, καὶ αὐτὴ ἐν πυρὶ καταναλωθήσεται.</p>	<p>[ΙΔΟΥ] 𐤀𐤃 [𐤀𐤃 κληρονο]ΜΗΣΕΙ ΑΥΤΗΝ ΚΑΙ Π[αταξει εις] ΘΑΛΑΣΣΑΝ ΔΥΝΑΜΙ[ν αυτης, και] ΑΥΤΗ ΕΝ ΠΥΡΙ Κ[α]ΤΑΝ[αλωθησε]ΤΑΙ</p>
<p>9:5 [ ] ὄψεται Ἀσκάλων καὶ φοβηθήσεται, καὶ Γάζα καὶ ὀδυνηθήσεται σφόδρα, καὶ Ἀκκαρων, ὅτι ἠσχύνθη ἐπὶ τῷ παραπτώματι αὐτῆς· καὶ ἀπολείται βασιλεὺς ἐκ Γάζης, καὶ Ἀσκάλων οὐ μὴ κατοικηθῆ.</p>	<p>[Κ[α]] Ὀψεται ασκαλων και</p>



MT

<p>כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד אֲשֶׁר יָבֹאוּ עַמִּים וַיֵּשְׁבִי עָרִים רַבּוֹת:</p>	8:20
<p>וְהָלְכוּ יוֹשְׁבֵי אֶחָת אֶל־אֶחָת לֵאמֹר גִּלְכָּה הָלֹךְ לְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה וּלְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת אֲלֶכָּה גַם־אֲנִי:</p>	8:21
<p>□ □</p>	
<p>כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בְּיָמֵם הַהֵמָּה אֲשֶׁר יִחְזְיוּ עֲשָׂרָה אַנְשִׁים מִכָּל לְשׁוֹנוֹת הַגּוֹיִם וְהִחְזְיוּ בְּכַנָּף אִישׁ יְהוּדִי לֵאמֹר וְגִלְכָּה עִמָּכֶם כִּי שָׁמַעְנוּ אֱלֹהִים עִמָּכֶם:</p>	8:23
<p>מִשָּׂא דְבַר־יְהוָה בְּאָרֶץ חֲדָרָה וּדְמָשֶׁק מִנְחַתוֹ כִּי לִיהוָה עֵין אָדָם וְכָל שְׂבִיטֵי יִשְׂרָאֵל:</p>	9:1
<p>וְגַם־חֲמַת תִּגְבַּל־בָּהּ צֶרַח וְצִיָּדוֹן כִּי חֲכָמָה מְאֹד:</p>	9:2
<p>וּתְבוֹן צֶרַח מְצוֹר לָהּ וּתְצַבֵּר־כֶּסֶף כְּעֶפֶר וְתַרוּץ כְּטִיט חוּצוֹת:</p>	9:3
<p>הִנֵּה אֲדוֹנֵי יוֹרְשָׁנָה וְהִכָּה בָיִם חֵילָהּ וְהִיא בָּאֵשׁ תֹּאכַל:</p>	9:4
<p>תִּרְאֵ אֲשַׁקְלוֹן וְתִירָא עַזָּה וְתַחֲמִיל מְאֹד וְעֶקְרוֹן כִּי־הִבִּישׁ מִבְּטָה וְאַבְדַּ מְלֶדֶת מִזֶּה וְאֲשַׁקְלוֹן לֹא תִשָּׁב:</p>	9:5
<p>□</p>	

┌

10:11 καὶ διελεύσονται ἐν θαλάσῃ στενῇ καὶ πατάξουσιν ἐν θαλάσῃ κύματα, καὶ ξηρανθήσεται πάντα τὰ βάθη ποταμῶν, καὶ ἀφαιρεθήσεται πᾶσα ὕβρις Ἀσσυρίων, καὶ σκῆπτρον Αἰγύπτου περιαιρεθήσεται.

10:12 καὶ κατισχύσω αὐτοὺς ἐν κυρίῳ θεῷ αὐτῶν, καὶ ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ κατακαυχήσονται, λέγει κύριος.

11:1 Διάνοιξον, ὁ Λίβανος, τὰς θύρας σου, καὶ καταφαγέτω πῦρ τὰς κέδρους σου·

11:2 ὀλολυξάτω πίτυς, διότι πέπτωκε κέδρος, ὅτι μέγας μεγιστᾶνες ἐταλαιπώρησαν· ὀλολύξατε, δρύες τῆς Βασανίτιδος, ὅτι κατεσπᾶσθη ὁ δρυμὸς ὁ σύμφυτος.

┌

┌

12:1 Λῆμμα λόγου κυρίου ἐπὶ τὸν Ἰσραηλ· λέγει κύριος ἐκτείνων οὐρανὸν καὶ θεμελιῶν γῆν καὶ πλάσσων πνεῦμα ἀνθρώπου ἐν αὐτῷ

12:2 Ἴδου ἐγὼ τίθημι τὴν Ἱερουσαλημ ὡς πρόθυρα σαλευόμενα πᾶσι τοῖς λαοῖς κύκλῳ, καὶ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἔσται περιοχὴ ἐπὶ Ἱερουσαλημ.

12:3 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνῃ θήσομαι τὴν Ἱερουσαλημ λίθον καταπατούμενον πᾶσι τοῖς ἔθνεσι· πᾶς ὁ καταπατῶν αὐτὴν ἐμπαίζων ἐμπαίξεται, καὶ ἐπισυναχθήσονται ἐπ' αὐτὴν πάντα τὰ ἔθνη τῆς γῆς.

┌

┌

12:7 καὶ σώσει κύριος τὰ σκηνώματα Ἰουδα καθὼς ἀπ' ἀρχῆς, ὅπως μὴ μεγαλύνηται καύχημα οἴκου Δαυιδ καὶ ἔπαρσις τῶν κατοικούντων Ἱερουσαλημ ἐπὶ τὸν Ἰουδαν.

] | ה'יהוה על ירושלים / ה'ש

4QXII <sup>g</sup>	MT	
<p>[אש[ו]ו]ר [ו]ש[בט]</p> <p>vac ]נאם יהוה[ ]</p> <p>בא[רזיך</p> <p>הילל[ ] א[ל]וני [בשן]</p>	<p>10:11 וְעָבַר בַּיָּמִים צָרָה וְהִכָּה בַיָּמִים וְהִבִּישׁוּ כָל מְצוּלוֹת יִאָר וְהוֹרֵד גָּאוֹן אֲשׁוּר וְשִׁבְט מְצָרִים יִסּוּר:</p> <p>10:12 וּגְבַרְתִּים בֵּיהוָה וּבְשֵׁמוֹ יִתְהַלְכוּ נְאֻם יְהוָה: ס</p> <p>11:1 פֶּתַח לְבִגּוֹן דִּלְתִיף וְתֹאכַל אֵשׁ בְּאַרְזֵיָּךְ:</p> <p>11:2 הִילַל בְּרוֹשׁ כִּי־נֹפֵל אָרְזוֹ אֲשֶׁר אֲדָרִים שָׁדְדוּ הִילְלוּ אֱלוֹנֵי בָשָׁן כִּי יָרַד יַעַר הַבְּצֹר:</p>	<p>10:11</p> <p>10:12</p> <p>11:1</p> <p>11:2</p>
<p>[ נטה ]</p> <p>[ שם את ] [ יהודה ]</p> <p>[ א ] [ א ]</p>	<p>12:1 מִשָּׂא דְבַר־יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה נֹטָה שָׁמַיִם וַיִּסַּד אָרֶץ וַיִּצַר רִיח־אָדָם בְּקִרְבּוֹ: פ</p> <p>12:2 הִנֵּה אֲנֹכִי שֹׁם אֶת־יְרוּשָׁלַם סַף־רַעַל לְכָל־הָעַמִּים סָבִיב וְגַם עַל־יְהוּדָה יִהְיֶה בְּמִצּוֹר עַל־יְרוּשָׁלַם:</p> <p>12:3 וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא אֲשֵׁים אֶת־יְרוּשָׁלַם אֲבָן מַעֲמֶסָה לְכָל־הָעַמִּים כָּל־עַמְסִיָּה שְׂרוּט יִשְׂרָטוּ וְנֹאֲסָפוּ עָלֶיהָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ:</p>	<p>12:1</p> <p>12:2</p> <p>12:3</p>
	<p>12:7 וְהוֹשִׁיעַ יְהוָה אֶת־אֶהְלֵי יְהוּדָה בְּרֵאשִׁינָה לְמַעַן לֹא־תִגְדַּל תַּפְאָרַת בֵּית־דָּוִד וְתַפְאָרַת יִשָּׁב יְרוּשָׁלַם עַל־יְהוּדָה:</p>	<p>12:7</p>

- 12:8 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ὑπερασπιεῖ κύριος ὑπὲρ τῶν κατοικούντων Ἱερουσαλημ, καὶ ἔσται ὁ ἀσθενῶν ἐν αὐτοῖς ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ὡς Δαυιδ, ὁ δὲ οἶκος Δαυιδ ὡς οἶκος θεοῦ, ὡς ἄγγελος κυρίου ἐνώπιον αὐτῶν.
- 12:9 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ζητήσω τοῦ ἐξῆραι πάντα τὰ ἔθνη τὰ ἐπερχόμενα ἐπὶ Ἱερουσαλημ.
- 12:10 καὶ ἐκχεῶ ἐπὶ τὸν οἶκον Δαυιδ καὶ ἐπὶ τοὺς κατοικοῦντας Ἱερουσαλημ πνεῦμα χάριτος καὶ οἰκτιρμοῦ, καὶ ἐπιβλέψονται πρὸς με ἄνθ' ὧν κατωρχήσαντο, καὶ κόψονται ἐπ' αὐτὸν κοπετὸν ὡς ἐπ' ἀγαπητὸν καὶ ὀδυνηθήσονται ὀδύνην ὡς ἐπὶ πρωτοτόκῳ.
- 12:11 ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ μεγαλυνθήσεται ὁ κοπετὸς ἐν Ἱερουσαλημ ὡς κοπετὸς ῥοῶνος ἐν πεδίῳ ἐκκοπτομένου,
- 12:12 καὶ κόψεται ἡ γῆ κατὰ φυλὰς φυλάς, φυλὴ οἴκου Δαυιδ καθ' ἑαυτὴν καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καθ' ἑαυτάς, φυλὴ οἴκου Ναθαν καθ' ἑαυτὴν καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καθ' ἑαυτάς,
- 14:18 ἐὰν δὲ φυλὴ Αἰγύπτου μὴ ἀναβῆ μηδὲ ἔλθῃ, καὶ ἐπὶ τούτοις ἔσται ἡ πτώσις, ἣν πατάξει κύριος πάντα τὰ ἔθνη, ὅσα ἐὰν μὴ ἀναβῆ τοῦ ἑορτάσαι τὴν ἑορτὴν τῆς σκηνοπηγίας.

4QXII <sup>a</sup>	4QXII <sup>e</sup>	MT	
	<p>י[רושלים והיא ]</p>	<p>ביום ההוא יגן יהנה בעד יושב ירושלם והיה הנכשל בהם ביום ההוא כדויד ובית דויד כאלהים כמלאך יהנה לפניהם:</p>	12:8
	<p>ו[היא ביום ההוא ]</p>	<p>והיה ביום ההוא אבקש להשמיד את כל הגוים הבאים על ירושלם:</p>	12:9
	<p>[בית דויד {ooo ooooo}]</p> <p>דק[רו ]</p> <p>וספדו[ ]</p> <p>vac [ ]</p>	<p>ושפכתי על בית דויד ועל יושב ירושלם רוח חן ותחוננים והביטו אלי את אשר דקרו וספדו עליו כמספד על היחיד והמר עליו כהמר על הבכור:</p>	12:10
	<p>[ בבקעת מגדון ]</p>	<p>ביום ההוא יגדל המספד בירושלם כמספד הדד רמון בבקעת מגדון:</p>	12:11
	<p>בי[ת דויד לבד ]</p>	<p>וספדה הארץ משפחות משפחות לבד משפחת בית דויד לבד ונשיהם לבד משפחת בית נתן לבד ונשיהם לבד:</p>	12:12
			[ ]
	<p>בא[ה ולא ע]ליהם</p> <p>[אשר לא יע]לו</p>	<p>ואם משפחת מצרים לא תעלה ולא באה ולא עליהם תהיה המגפה אשר יגף יהנה את הגוים אשר לא יעלו לחג את חג הספות:</p>	14:18
			[ ]



# Malachi

Represented by

Septuagint

4QXII<sup>a</sup>

4QXII<sup>c</sup>

4QCommMal

Masoretic Text

based on transcriptions of  
G. J. BROOKE and R. E. FULLER

- 2:10 Οὐχὶ θεὸς εἷς ἔκτισεν ἡμᾶς; οὐχὶ πατὴρ εἷς πάντων ἡμῶν; τί ὅτι ἐγκατελίπετε ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ τοῦ βεβηλῶσαι τὴν διαθήκην τῶν πατέρων ἡμῶν;
- 2:11 ἐγκατελείφθη Ἰουδας, καὶ βδέλυγμα ἐγένετο ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ ἐν Ἱερουσαλὴμ, διότι ἐβεβήλωσεν Ἰουδας τὰ ἅγια κυρίου, ἐν οἷς ἠγάπησε, καὶ ἐπετήδευσεν εἰς θεοὺς ἄλλοτριούς.
- 2:12 ἐξολεθρεύσει κύριος τὸν ἄνθρωπον τὸν ποιοῦντα ταῦτα, ἕως καὶ ταπεινωθῆ ἕκ σκηνομάτων Ἰακωβ καὶ ἕκ προσαγόντων θυσίαν τῷ κυρίῳ παντοκράτορι.
- 2:13 καὶ ταῦτα, ἃ ἐμίσουν, ἐποιεῖτε· ἐκαλύπτετε δάκρυσι τὸ θυσιαστήριον κυρίου καὶ κλαυθμῷ καὶ στεναγμῷ ἕκ κόπων. ἔτι ἄξιον ἐπιβλέψαι εἰς θυσίαν ἢ λαβεῖν δεκτὸν ἕκ τῶν χειρῶν ὑμῶν;
- 2:14 καὶ εἶπατε Ἐνεκα τίνος; ὅτι κύριος διεμαρτύρατο ἀνὰ μέσον σοῦ καὶ ἀνὰ μέσον γυναικὸς νεότητός σου, ἣν ἐγκατέλιπες, καὶ αὐτὴ κοινῶνός σου καὶ γυνὴ διαθήκης σου.
- 2:15 καὶ οὐκ ἄλλος ἐποίησε, καὶ ὑπόλειμμα πνεύματος αὐτοῦ. καὶ εἶπατε Τί ἄλλο ἄλλ' ἢ σπέρμα ζητεῖ ὁ θεός; καὶ φυλάξασθε ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, καὶ γυναῖκα νεότητός σου μὴ ἐγκαταλίπη·
- 2:16 ἀλλὰ ἐὰν μισήσας ἐξαποστείλης, λέγει κύριος ὁ θεὸς τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ καλύψει ἀσέβεια ἐπὶ τὰ ἐνδύματα αὐτοῦ, λέγει κύριος παντοκράτωρ. καὶ φυλάξασθε ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν καὶ οὐ μὴ ἐγκαταλίπητε.
- 2:17 Οἱ παροξύνοντες τὸν θεὸν ἐν τοῖς λόγοις ὑμῶν καὶ εἶπατε Ἐν τίνι παρωξύναμεν; ἐν τῷ λέγειν ὑμᾶς Πᾶς ποιῶν πονηρόν, καλὸν ἐνώπιον κυρίου, καὶ ἐν αὐτοῖς αὐτὸς εὐδόκησε· καὶ Ποῦ ἐστὶν ὁ θεὸς τῆς δικαιοσύνης;
- 3:1 ἰδοὺ ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου, καὶ ἐπιβλέψεται ὁδὸν πρὸ προσώπου μου, καὶ ἐξαίφνης ἦξει εἰς τὸν ναὸν κύριος, ὃν ὑμεῖς ζητεῖτε, καὶ ὁ ἄγγελος τῆς διαθήκης, ὃν ὑμεῖς θέλετε· ἰδοὺ ἔρχεται, λέγει κύριος παντοκράτωρ.
- 3:2 καὶ τίς ὑπομενεῖ ἡμέραν εἰσόδου αὐτοῦ; ἢ τίς ὑποστήσεται ἐν τῇ ὀπτασίᾳ αὐτοῦ; διότι αὐτὸς εἰσπορεύεται ὡς πῦρ χωνευτηρίου καὶ ὡς ποῖα πλυνόντων.
- 3:3 καὶ καθιεῖται χωνεύων καὶ καθαρίζων ὡς τὸ ἀργύριον καὶ ὡς τὸ χρυσίον· καὶ καθαρίσει τοὺς υἱοὺς Λευὶ καὶ χεεὶ αὐτοὺς ὡς τὸ χρυσίον καὶ ὡς τὸ ἀργύριον· καὶ ἔσονται τῷ κυρίῳ προσάγοντες θυσίαν ἐν δικαιοσύνῃ.
- 3:4 καὶ ἀρέσει τῷ κυρίῳ θυσία Ἰουδα καὶ Ἱερουσαλὴμ καθὼς αἱ ἡμέραι τοῦ αἰῶνος καὶ καθὼς τὰ ἔτη τὰ ἔμπροσθεν.
- 3:5 καὶ προσάξω πρὸς ὑμᾶς ἐν κρίσει καὶ ἔσομαι μάρτυς ταχὺς ἐπὶ τὰς φαρμακοὺς καὶ ἐπὶ τὰς μοιχαλίδας καὶ ἐπὶ τοὺς ὀμνύοντας τῷ ὀνόματί μου ἐπὶ ψεύδει καὶ ἐπὶ τοὺς ἀποστεροῦντας μισθὸν μισθωτοῦ καὶ τοὺς καταδυναστεύοντας χήραν καὶ τοὺς κονδυλίζοντας ὄρφανούς καὶ τοὺς ἐκκλίνοντας κρίσιν προσηλύτου καὶ τοὺς μὴ φοβουμένους με, λέγει κύριος παντοκράτωρ.





- 3:6 Διότι ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν, καὶ οὐκ ἡλλοίωμαι·
- 3:7 καὶ ὑμεῖς, υἱοὶ Ἰακωβ, οὐκ ἀπέχεσθε ἀπὸ τῶν ἀδικιῶν τῶν πατέρων ὑμῶν, ἐξεκλίνατε νόμιμά μου καὶ οὐκ ἐφυλάξασθε. ἐπιστρέψατε πρὸς με, καὶ ἐπιστραφήσομαι πρὸς ὑμᾶς, λέγει κύριος παντοκράτωρ. καὶ εἶπατε Ἐν τίνι ἐπιστρέψωμεν;
- 3:8 εἰ περνεῖ ἄνθρωπος θεόν; διότι ὑμεῖς περνίζετε με. καὶ ἐρεῖτε Ἐν τίνι ἐπερνίκαμέν σε; ὅτι τὰ ἐπιδέκατα καὶ αἱ ἀπαρχαὶ μεθ' ὑμῶν εἰσι·
- 3:9 καὶ ἀποβλέποντες ὑμεῖς ἀποβλέπετε, καὶ ἐμὲ ὑμεῖς περνίζετε· τὸ ἔθνος συνετελέσθη.
- 3:10 καὶ εἰσηνέγκατε πάντα τὰ ἐκφόρια εἰς τοὺς θησαυρούς, καὶ ἔσται ἡ διαρπαγὴ ἐν τῷ οἴκῳ μου. ἐπισκέψασθε δὴ ἐν τούτῳ, λέγει κύριος παντοκράτωρ, ἐὰν μὴ ἀνοίξω ὑμῖν τοὺς καταρράκτας τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐκχεῶ ὑμῖν τὴν εὐλογίαν μου ἕως τοῦ ἰκανωθῆναι·
- 3:11 καὶ διαστελῶ ὑμῖν εἰς βρῶσιν καὶ οὐ μὴ διαφθείρω ὑμῖν τὸν καρπὸν τῆς γῆς, καὶ οὐ μὴ ἀσθενήσῃ ὑμῖν ἡ ἄμπελος ἐν τῷ ἀγρῷ, λέγει κύριος παντοκράτωρ.
- 3:12 καὶ μακαριοῦσιν ὑμᾶς πάντα τὰ ἔθνη, διότι ἔσεσθε ὑμεῖς γῆ θελητή, λέγει κύριος παντοκράτωρ.
- 3:13 Ἐβαρύνετε ἐπ' ἐμὲ τοὺς λόγους ὑμῶν, λέγει κύριος, καὶ εἶπατε Ἐν τίνι κατελαλήσαμεν κατὰ σοῦ;
- 3:14 εἶπατε Μάταιος ὁ δουλεύων θεῷ, καὶ τί πλέον ὅτι ἐφυλάξαμεν τὰ φυλάγματα αὐτοῦ καὶ διότι ἐπορεύθημεν ἰκέται πρὸ προσώπου κυρίου παντοκράτορος;
- 3:15 καὶ νῦν ἡμεῖς μακαρίζομεν ἀλλοτρίους, καὶ ἀνοικοδομοῦνται ποιοῦντες ἄνομα καὶ ἀντέστησαν θεῷ καὶ ἐσώθησαν.

4QXII <sup>a</sup>	4QXII <sup>c</sup>	MT
[ יעקוב ל]א	כל[יתם	3:6 כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שִׁנִּיתִי וְאַתֶּם בְּיַיִעֲקֹב לֹא כָלִיתֶם:
[ שובו אלי <sup>א</sup> ] [ ואמרת <sup>ב</sup> ב]מה	ול[א <sup>א</sup> כ]מ[ימי <sup>ב</sup> ] שמרתם ] י[הוה אל]הים <sup>ג</sup>	3:7 לְמִימֵי אֲבֹתֵיכֶם סִרְתֶּם מִחֻקֵי וְלֹא שָׁמַרְתֶּם שׁוּבוּ אֵלַי וְאֲשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְאַמַּרְתֶּם בְּמַה נָּשׁוּב׃
[ קבעים ] אתנ[י		3:8 הֲיִקְבַע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קִבְעִים אֲתִי וְאַמַּרְתֶּם בְּמַה קִּבְעֵנוּדָּהּ הַמַּעֲשֶׂה וְהַתְרוּמָה:
[ ומראים <sup>א</sup> אתם ר]אים <sup>ב</sup> ]		3:9 בְּמֵאֲרָה אַתֶּם נֹאֲרִים וְאֲתִי אַתֶּם קִבְעִים הַגּוֹי כָּלֹ:
הביאו את כל [מעשר <sup>א</sup> אל בית [ בבתי ובחגוני נא בזות אמר ] [ אפתח לכם את ארבות השמים [ את הברכה עד בלי די		3:10 הֲבִיאוּ אֶת־כָּל־הַמַּעֲשֶׂה אֶל־בֵּית הָאוֹצֵר וְיִהְיֶה טָרֶף בְּבֵיתִי וּבְחֻגוּנַי נֹא בְּזֹאת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־לֹא אֶפְתַּח לָכֶם אֶת אַרְבֹּת הַשָּׁמַיִם וְהִרִיקִיתִי לָכֶם בְּרִכָּה עַד־בְּלִי־דֵי:
[ לכם ] וג[ערת]י את פרי <sup>א</sup> האדמה ולאן ] [ לכם ] [ אמר יהוה צבאות		3:11 וְנִעַרְתִּי לָכֶם בְּאֹכַל וְלֹא־יִשְׁחַת לָכֶם אֶת־פְּרִי הָאֲדָמָה וְלֹא־תִשְׁכַּח לָכֶם הַגֶּפֶן בַּשָּׂדֶה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:
ואשרו אנתכם כל [ ] [ תהיו אתם אר[ץ] חפץ ] [ יהוה ]		3:12 וְאֲשֶׁרוּ אֶתְכֶם כָּל־הַגּוֹיִם כִּי־תִהְיוּ אַתֶּם אֶרֶץ חֶפֶץ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: ׀
[ עלי דבריכם אמר ] [ נדברנו עליך ]		3:13 חִזְקוּ עָלַי דְּבַרְיֶכֶם אָמַר יְהוָה וְאַמַּרְתֶּם מִה־נִּדְבַרְנוּ עָלֶיךָ:
אמר[תם כי שמרנו משמר[תו [ ומה בצע צב]אות ועתה ] [ וגם ] [ בחנו ]		3:14 אֶמַּרְתֶּם שׁוּא עֲבַד אֱלֹהִים וּמִה־בְּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְכִי הִלְכְנוּ קִדְרָנִית מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת: 3:15 וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מֵאֲשֶׁרִים יוֹדִים גַּם־נִבְנוּ עֲשֵׂי רִשְׁעָה גַּם בְּחָנוּ אֱלֹהִים וַיִּמְלֹטוּ:

- 3:16 Ταῦτα κατελάλησαν οἱ φοβούμενοι τὸν κύριον, ἕκαστος πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ· καὶ προσέσχε κύριος καὶ εἰσήκουσε καὶ ἔγραψε βιβλίον μνημοσύνου ἐνώπιον αὐτοῦ τοῖς φοβουμένοις τὸν κύριον καὶ εὐλαβουμένοις τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
- 3:17 καὶ ἔσονταί μοι, λέγει κύριος παντοκράτωρ, εἰς ἡμέραν, ἣν ἐγὼ ποιῶ εἰς περιποίησιν, καὶ αἰρετιῶ αὐτοὺς ὃν τρόπον αἰρετίζει ἄνθρωπος τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν δουλεύοντα αὐτῷ.
- 3:18 καὶ ἐπιστραφήσεσθε καὶ ὄψεσθε ἀνὰ μέσον δικαίου καὶ ἀνὰ μέσον ἀνόμου καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ δουλεύοντος θεῷ καὶ τοῦ μὴ δουλεύοντος.
- 3:19 (4:1) διότι ἰδοὺ ἡμέρα ἔρχεται καιομένη ὡς κλίβανος καὶ φλέξει αὐτούς, καὶ ἔσονται πάντες οἱ ἄλλογενεῖς καὶ πάντες οἱ ποιῶντες ἄνομα καλάμη, καὶ ἀνάψει αὐτοὺς ἡ ἡμέρα ἡ ἐρχομένη, λέγει κύριος παντοκράτωρ, καὶ οὐ μὴ ὑπολειφθῆ ἕξ αὐτῶν ῥίζα οὐδὲ κλῆμα.
- 3:20 (4:2) καὶ ἀνατελεῖ ὑμῖν τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά μου ἥλιος δικαιοσύνης καὶ ἴασις ἐν ταῖς πτέρυξιν αὐτοῦ, καὶ ἐξελεύσεσθε καὶ σκιρτήσετε ὡς μοσχάρια ἐκ δεσμῶν ἀνειμένα.
- 3:21 (4:3) καὶ καταπατήσετε ἀνόμους, διότι ἔσονται σποδὸς ὑποκάτω τῶν ποδῶν ὑμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ, ἧ ἐγὼ ποιῶ, λέγει κύριος παντοκράτωρ.
- 3:22 (4:4) καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμῖν Ἡλίαν τὸν Θεσβίτην πρὶν ἐλθεῖν ἡμέραν κυρίου τὴν μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ,
- 3:23 (4:5) ὃς ἀποκαταστήσει καρδίαν πατρὸς πρὸς υἱὸν καὶ καρδίαν ἀνθρώπου πρὸς τὸν πλησίον αὐτοῦ, μὴ ἔλθω καὶ πατάξω τὴν γῆν ἄρδην.
- 3:24 (4:6) μνήσθητε νόμου Μωυσῆ τοῦ δούλου μου, καθότι ἐνετειλάμην αὐτῷ ἐν Χωρηβ πρὸς πάντα τὸν Ἰσραὴλ προστάγματα καὶ δικαιώματα.

4QXII <sup>a</sup>	4QCommMal	MT	
[על רע/הו] ויקשב יהוה וישמע [יהוה ולחשבי שמו	רעה ו ויקשב ]	אז נדברו יראי יהוה איש את רעהו ויקשב יהוה וישמע ויכתב ספר זכרון לפניו ליראי יהוה ולחשבי שמו:	3:16
[ויהיו ] אשר אני עשה סגלה וחמלתי בנו העובד אתי	עליהם כאשר ]	והיו לי אמר יהוה צבאות ליום אשר אני עשה סגלה וחמלתי עליהם כאשר יחמל איש על בנו העבד אתו:	3:17
[עבד ] [בער ] אתם היום הבא אמר אשר לא יעזב להם שרש וענף	[בין צדיק לרשע ] [עבד ]	ושבתם וראיתם בין צדיק לרשע בין עבד אלהים לאשר לא עבדו: <sup>ס</sup>	3:18
[כעגל מרבק ] אתם היום הבא אמר אשר לא יעזב להם שרש וענף	[כעגל מרבק ]	כי הנה היום בא בער פתגור והיו כל יודים וכל עשה רשעה קש ולהט אתם היום הבא אמר יהוה צבאות אשר לא יעזב להם שרש וענף:	3:19
[ועוצותם רשעים ] כפות רגליכם ביום אשר אני יהוה צבאות	[ועוצותם רשעים ] כפות רגליכם ביום אשר אני יהוה צבאות	וורחה לכם יראי שמי שמש צדקה ומרפא בכנפיה ויצאתם ופשתם כעגלי מרבק:	3:20
זכרו תורת משה [עבדי ] אוןתו בחרב על כל ישראל חקים ומשפטים	זכרו תורת משה [עבדי ] אוןתו בחרב על כל ישראל חקים ומשפטים	ועסותם רשעים כי יהיו אפר תחת כפות רגליכם ביום אשר אני עשה אמר יהוה צבאות: <sup>פ</sup>	3:21
[לכם את אליהו ] הנביא לפני והנורא ] Vac	[לכם את אליהו ] הנביא לפני והנורא ] Vac	זכרו תורת משה עבדי אשר צויתי אותו בחרב על כל ישראל חקים ומשפטים:	3:22
[אבות ] [ והכיתי ]	[אבות ] [ והכיתי ]	הנה אנכי שלח לכם את אליהו הנביא לפני בוא יום יהוה הגדול והנורא:	3:23
		והשיב לב אבות על בנים ולב בנים על אבותם פן אבוא והפיתי את הארץ חרם:	3:24